

3 1761 11553648 4



Digitized by the Internet Archive
in 2022 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761115536484>

CAI (208)
FB
- ASS



Office
national du film
du Canada

National
Film Board
of Canada



OFFICE NATIONAL DU FILM DU CANADA



Office
national du film
du Canada

National
Film Board
of Canada

Canada

© 1992, Office national du film du Canada

Publié par la division des Communications
Case postale 6100, Succursale «A»
Montréal (Québec) H3C 3H5

Téléphone : (514) 283-9246
Télécopieur : (514) 283-8971

ISBN : 0-7722-0189-7
4^e trimestre, 1992

Page couverture et conception graphique : Luc Parent Design Visuel
Illustrations : Norman McLaren

Imprimé au Canada



Papier recyclé



Commissaire du gouvernement à la cinématographie

Government Film Commissioner

Ottawa, 1992

L'Honorable Perrin Beatty
Ministre des Communications
Ottawa (Ontario)

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur de vous présenter, conformément aux dispositions de l'article 20(1) de la Loi nationale sur le film de 1950, le cinquante-troisième rapport annuel de l'Office national du film pour l'année budgétaire se terminant le 31 mars 1992.

Le rapport fait également état des événements marquants survenus au cours du présent exercice.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Ministre, l'assurance de ma considération distinguée.

La commissaire du gouvernement
à la cinématographie et présidente
de l'Office national du film du Canada

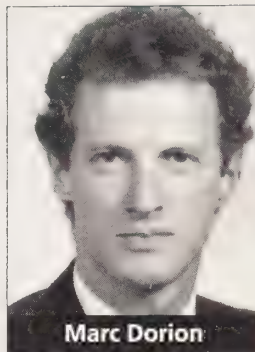
Joan Pennefather

6	Membres du conseil d'administration
7	Organigramme
8	Message de la présidente
15	Faits saillants
15	Profil
17	Production 1991-1992
33	Sommaire des activités Production – Programmes français et anglais
34	Distribution
36	Services techniques et artistiques
37	Palmarès 1991-1992
45	États financiers
57	Bureaux de l'Office national du film du Canada et bibliothèques associées

Membres du conseil d'administration



Joan Pennefather
Présidente et
commissaire du
gouvernement à la
cinématographie



Marc Dorion
Vice-président
Avocat
McCarthy, Tétrault
Québec, Québec



Maurice Léger
Prêtre
Richibouctou,
Nouveau-Brunswick
(jusqu'en septembre 1991)



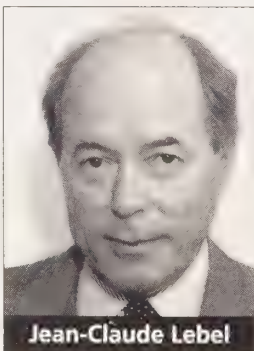
Helga Stephenson
Directrice générale
Cinémathèque Ontario
et Festival of Festivals
Toronto, Ontario



Robert Giroux
Président
Commission de la
fonction publique du
Canada



Francis E. Smith
Président
F&F Printers Inc.
Lethbridge, Alberta



Jean-Claude Lebel
Sous-ministre
Bureau fédéral de
développement régional
Québec
(décédé en juin 1992)



Virginia Greene
Présidente
Go Direct Marketing
Vancouver,
Colombie-Britannique



Donald W. Campbell
Sous-ministre du
Commerce extérieur et
sous-secrétaire d'État
associé aux Affaires
extérieures

Le conseil d'administration de l'Office national du film du Canada compte neuf membres. Quatre d'entre eux, dont le ou la commissaire du gouvernement à la cinématographie et le président ou la présidente du conseil d'administration, sont des employés de la Fonction publique du Canada; les cinq autres sont des citoyens et citoyennes éminents qui représentent les régions géographiques du pays

1 Joan Pennefather

Présidente et
commissaire du
gouvernement à la
cinématographie

2 Barbara Emo

Directrice générale
Programme anglais

3 Robert Forget

Directeur général
Programme français

4 Marcel Carrière

Directeur général
Services et Formation

5 Gilles Roy

Directeur général
Administration

6 Claude Parent

Directeur
Planification et
Evaluation des
programmes

7 Suzanne Chevigny

Directrice
Equité en matière
d'emploi

8 Ghislain Arsenault

Vérificateur interne

9 Howard Krosnick

Directeur
Programme
international



10 Mireille Kermoyan

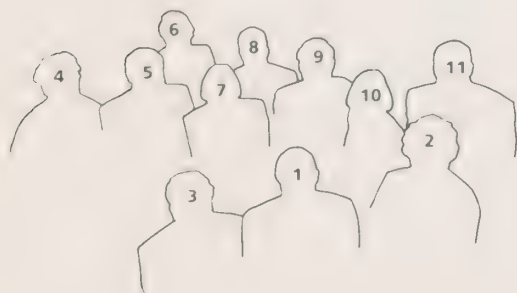
Secrétaire du conseil
d'administration

11 Jean-Claude Mahé

Directeur
Communications

12 Michelle d'Auray

Directrice
Affaires générales
(N'apparaît pas sur
la photo.)





L'OFFICE national du film du Canada, un des organismes culturels canadiens, produit des films et les distribue tant au Canada qu'à travers le monde. Dans chacune de ses productions, de même que dans l'ensemble de sa collection, on retrouve, gravés sur la pellicule, les récits, l'histoire, les débats et le talent artistique de tout le pays. L'incidence de ses réalisations sur notre vie culturelle et sociale est à la fois immédiate et cumulative.

L'ONF a également pour mandat de chercher et mettre au point des techniques cinématographiques d'avant-garde, de permettre aux idées nouvelles de s'exprimer, de perfectionner les compétences de ses artistes et de faire en sorte que de plus en plus de Canadiennes et de Canadiens connaissent et voient ses films.

Ainsi, l'ONF influence les politiques de production et de distribution de ce pays. Toutefois, sa principale raison d'être consiste à faire des films qui sont différents et font une différence — une différence dans nos attitudes les uns envers les autres, dans la compréhension humaine et dans notre quête d'un monde non violent, non sexiste et non raciste. C'est peut-être pour cette raison plus que pour toute autre que l'ONF, ici comme à l'étranger, est reconnu comme un chef de file dans son domaine, une des inventions canadiennes les plus originales, et un des agents de changement et de liberté d'expression parmi les plus influents au monde.

J'ai le plaisir de présenter le rapport annuel de l'Office national du film du Canada pour l'exercice 1991-1992. On y décrit les films très diversifiés et souvent innovateurs réalisés dans le courant de l'année et qui s'ajoutent aux 9 000 films produits et distribués par l'ONF depuis 1939.

Il y a trente ans, Norman McLaren faisait pour la première fois les délices du public avec son **Discours de bienvenue (Opening Speech)**, un court métrage où, à l'aide de la technique de la pixillation, il décrivait ses démêlés avec la technique — un chef-d'œuvre du cinéma comique. En 1971, Claude Jutra réalisait le film de fiction **Mon oncle Antoine**, qui devait toucher et charmer les cinéphiles par son humour et sa sensibilité et, plus tard, être reconnu dans le monde entier comme le meilleur long métrage canadien. Il y a dix ans, le célèbre documentaire du Studio D qui devait faire date **C'est surtout pas de l'amour - Un film sur la pornographie (Not a Love Story: A Film About Pornography)**, un film réalisé par Bonnie Sherr Klein, lançait le débat sur l'exploitation et le terrible avilissement des femmes dans la pornographie. Tous ces films — et de nombreux autres produits antérieurement et depuis — continuent d'être distribués et d'enrichir la vie sociale et culturelle de ce pays.

Le rôle de l'ONF à cet égard est clair. Loin de vouloir simplement rapporter les événements, ses cinéastes les interprètent et les analysent, produisant des documentaires dont la vision pénétrante est d'un intérêt immédiat et qui, non par l'effet du hasard, traversent l'épreuve du temps. S'il leur arrive de susciter la polémique, ils sont tout aussi souvent considérés, avec le recul, comme les premiers films à avoir abordé des sujets prêtant à controverse.

Cette année, l'ONF a produit des documentaires, des films de fiction et des films d'animation qui ont tout de suite gagné l'adhésion de différents publics, remporté plus de cent prix à l'échelle internationale, et dont la carrière s'annonce longue.

La «marque de commerce» de l'ONF dans le monde entier — étude en profondeur des sujets et qualité cinématographique — s'est encore une fois manifestée de manière éclatante lors de la sortie en salles, au Canada et aux États-Unis, du **National Film Board of Canada's Animation Festival**. Ce regroupement des plus récents films produits par les studios d'animation anglaise et française a récolté d'innombrables éloges de la part du public et des critiques, tant à New York qu'à Los Angeles, Halifax, Vancouver, Chicago ainsi que dans des dizaines d'autres villes. Le plus grand hommage qui ait peut-être été rendu aux films d'animation de l'ONF a été, en février, la mise en nomination pour un Oscar, par l'Académie américaine des arts et sciences du cinéma, de deux des films figurant dans le regroupement : **Blackfly (Mouches noires)**, de Christopher Hinton, et **Strings/Cordes**, de Wendy Tilby.

Les critiques plus qu'élogieuses reçues par les films d'animation de l'ONF coïncidaient avec la fin d'une année remarquable qui marquait le 50^e anniversaire du Studio d'animation anglaise et le 25^e anniversaire du Studio d'animation française, à l'occasion de laquelle l'ONF recevait, en janvier, un prix spécial de la *Los Angeles Film Critics' Association*. Une trousse vidéo commémorative sur l'œuvre exceptionnelle de Norman McLaren, aujourd'hui disparu, et le documentaire du Programme français, **Portrait d'un studio d'animation**, ont servi à souligner le riche héritage créateur qui nourrit l'inspiration de nos cinéastes d'animation.

The National Film Board of Canada's Animation Festival ne fut qu'un exemple de productions prestigieuses vues par de nouveaux auditoires. Les jeunes et leurs familles, une priorité de longue date pour les Services de distribution de l'ONF, ont répondu chaleureusement à une nouvelle série importante, **Growing Up/Grandir** qui, avec beaucoup de sensibilité, renseigne les enfants de 9 à 12 ans sur leur corps et la puberté. Plus de quatre millions de familles canadiennes ont été informées de la sortie de cette série vidéo, dont 17 500 ont acheté des copies, contribuant à faire ainsi doubler les ventes de vidéos de l'ONF pour cette année.

Les jeunes et leurs besoins sont demeurés au centre des préoccupations de l'ONF. **Droits au cœur/Rights from the Heart**, une série de films d'animation sur les droits qui protègent tous les enfants, et **Good Things Can Still Happen** sur les perspectives d'avenir de jeunes victimes d'agressions sexuelles, sont deux des entreprises les plus remarquables à cet égard. Le succès remporté par ces productions montre encore une fois que les cinéastes de l'ONF sont respectueux partout pour la façon dont ils traitent de questions délicates, en profondeur et avec maturité.

Donner aux enfants et aux jeunes l'occasion de voir des émissions de télévision diffuses n'est qu'un des aspects de la démarche positive entreprise pour mettre un frein à l'augmentation sensible de la violence et des images violentes qui abondent dans les émissions qu'ils regardent. Récemment, l'ONF présentait ses conclusions au Comité national sur la violence faite aux femmes, faisant ressortir l'urgence d'apprendre à utiliser intelligemment le média et à bien comprendre le lien de causalité existant entre violence dans les médias et violence réelle, afin d'éviter de la perpétuer entre les sexes.

À l'ONF, la diversité des sujets abordés n'a d'égal que l'innovation technologique. **Momentum**, de Colin Low et Tony Ianzelo, le film extraordinaire commencé en 1990 et tourné en IMAX®HD, a été terminé cette année. Il s'agit du premier film produit à l'aide de cette technique révolutionnaire de tournage et de projection à deux fois la vitesse normale. **Momentum** a ébloui le public de l'Expo '92 de Séville et est maintenant présenté au Canada. Ce film de vingt minutes trace un portrait spectaculaire de notre pays, avec des images d'une clarté jamais égalée au cinéma.

Pour les cinéastes de l'ONF, comme pour ceux de l'extérieur, l'introduction de **NFB Images ONF** (un catalogue informatisé de millions de pieds de plans d'archives), du **Génie du son** (une sonothèque électronique), du **FLIP** (un logiciel qui met à la disposition des cinéastes d'animation une palette de millions de couleurs) et du **DigiSync** (un système électronique innovateur à l'usage des monteurs et des techniciens en effets visuels) a simplifié et accéléré le processus cinématographique.

Le pouvoir envahissant des technologies audiovisuelles contemporaines doit être mis au service de l'éducation et des idées. Outre le film IMAX, l'animation par ordinateur et les outils d'information, le travail le plus innovateur qu'ait réalisé l'ONF cette année relève du domaine des technologies de distribution.

Les films de l'ONF ont, pendant cette période, été offerts un plus grand nombre de fois que par le passé aux téléspectateurs et téléspectatrices — 7 654 fois, pour être précis.

Au-delà du 6 décembre, de Catherine Fol, un documentaire poignant et d'une importance capitale sur le contexte social dans lequel s'inscrit la violence faite aux femmes, a été vu par plus de 600 000 personnes lors de sa diffusion à Radio-Canada, à une date proche de l'anniversaire du massacre à l'École polytechnique de Montréal.

A Kind of Family, de Andrew Koster, qui trace le portrait honnête et parfois déconcertant d'un jeune garçon des rues de Winnipeg et de son père adoptif, est un exemple remarquable d'amour gratuit et d'engagement tenu dans des circonstances très difficiles. Les critiques ont été unanimes à le considérer comme un des films les plus troublants de l'année.

De nouveaux débouchés s'ouvrant presque chaque mois à la télévision, l'ONF n'a pas tardé à conclure des ententes avec de nouveaux réseaux, tels que TV Northern Canada. Une série hebdomadaire de documentaires de l'ONF diffusée sur Vision TV, un service spécialisé de plus en plus en vogue, a obtenu un auditoire moyen de plus de 350 000 personnes.

Un des événements télévisuels de l'année est la présentation au réseau anglais de Radio-Canada de **The Valour and The Horror (La Bravoure et le Mépris)**, une série documentaire remarquable en trois parties. Produite par Galafilm Inc. en coproduction avec l'ONF et la CBC, cette série témoigne du très vif intérêt que la population canadienne manifeste encore pour le rôle qu'a joué notre pays dans la Deuxième Guerre mondiale.

La base de données **FORMAT**, une mine de renseignements sur plus de 23 000 documents audiovisuels canadiens, a été transférée sur CD-ROM, un disque compact plus facile à transporter que la plus petite bobine de film 16 mm. Pour savoir sur-le-champ si une production de l'ONF est disponible, **Medianet**, un système national de réservation de films et de vidéos avec lequel on peut communiquer sans frais, nous a permis d'améliorer énormément nos services à la clientèle.

La publication de l'ouvrage d'envergure encyclopédique, **Le Répertoire des films de l'ONF — Les productions de l'Office national du film du Canada de 1939 à 1989 (The NFB Film Guide — The Productions of the National Film Board of Canada from 1939 to 1989)**, cinquante ans de productions replacées dans leur contexte historique et social, a fait prendre conscience pour la première fois à nombre de gens de l'ampleur du travail réalisé par l'ONF à titre de producteur public.

Mais le fait saillant de l'année est le tout nouveau Centre ONF Montréal. Outre les ententes qui le lient à certaines bibliothèques, l'ONF administre son propre réseau national de cinémathèques. Voulant donner un nouveau relief à son service à la clientèle, à son propre patrimoine et à l'inventivité de son personnel, l'ONF a transformé son centre montréalais en un projet pilote futuriste. Aménagé en plein cœur du Montréal intellectuel, touristique, cinématographique et universitaire, et accessible par les principaux moyens de transport, le Centre ONF Montréal continuera d'offrir le traditionnel service de vente et de location de vidéocassettes des films de l'Office. Mais il abritera aussi le premier Centre de consultation canadien. La collection intégrale de l'ONF y sera conservée sur disques laser, et les films pourront être vus sur-le-champ dans des modules de visionnage d'avant-garde. En collaboration avec des organismes tels que le Centre de recherche industrielle du Québec, l'ONF a trouvé moyen de faire en sorte que, pour la première fois, on puisse consulter instantanément n'importe quel film de sa collection, en faire une copie vidéo ou le visionner sur place. L'ONF est également prêt pour le moment où les techniques de la fibre optique, du téléphone et du satellite permettront l'accès direct à sa banque d'informations sur le film et aux films eux-mêmes. En un mot, il s'agit d'une réalisation canadienne pour la distribution de produits canadiens, d'une démarche du secteur public pour faire le lien entre les cinéastes de tout le pays et la population canadienne.

Tel que nous l'avons déjà souligné, le mandat de l'ONF est de bâtir une infrastructure qui permettra à tous les Canadiennes et Canadiens, où qu'ils se trouvent au pays, d'avoir une permanence aux films canadiens.

De concert avec son personnel et des cinéastes indépendants, l'ONF produit son propre programme de films visant à répondre aux objectifs fixés. Il coproduit aussi avec le secteur privé à des programmes de coproduction bien délimités. L'Office permet aux cinéastes de développer et de perfectionner leur talent cinématographique.

Dans ce cadre, des films de fiction remarquables ont été réalisés par des cinéastes de renom. **La Demoiselle sauvage**, de Léa Pool, une coproduction avec Cinémaginaire, a été présenté en compétition officielle au 15^e Festival des films du monde de Montréal où il a remporté le prix du meilleur long métrage canadien et celui de la meilleure photographie. **Solo**, de Paule Baillargeon, produit en partenariat avec Les Producteurs T.V.-Films Associés Inc. et en collaboration avec la Société Radio-Canada, a été vu par 1 227 000 téléspectatrices et téléspectateurs, atteignant ainsi l'un des plus importants auditoires jamais obtenus par une production du Programme français de l'ONF. **Montréal vu par...**, film à sketches de Denys Arcand, Michel Brault, Atom Egoyan, Jacques Leduc, Léa Pool et Patricia Rozema, une coproduction avec Cinémaginaire et Atlantis Films, a été chaudement salué par la presse, entre autres pour la créativité de sa forme et la diversité des regards que les six cinéastes portent sur Montréal.

Durant l'année, la série de quatre films intitulée **L'Acadie de la mer**, coproduite par Les Productions du Phare-Est Inc. et le Programme français/Acadie, avec la participation de Téléfilm Canada et en collaboration avec la Société Radio-Canada, a connu un immense succès. Par ailleurs, l'année 1991-1992 a été consacrée respectivement dans l'Ouest et en Ontario à la préparation et au tournage de **Parlons franc** et d'une collection de quatre films d'une demi-heure intitulée **L'Urgence de se dire**. L'impact de ces productions importantes commencera à se faire sentir dès le début de la prochaine année.

Poursuivant ses efforts pour compléter son effectif de cinéastes, le Programme français a engagé six jeunes réalisatrices et réalisateurs. L'ONF a aussi continué de collaborer étroitement avec des cinéastes de partout au pays, leur offrant une assistance technique — 80 cinéastes indépendants ont reçu une aide dans le cadre du programme d'Aide au cinéma indépendant du Québec (ACIQ) ou du Program to Assist Filmmakers in the Private Sector (PAFPS), et 65 % des films sortis en 1991-1992 ont été réalisés par des cinéastes indépendants.

L'appui de longue date que fournit l'ONF aux réalisateurs canadiennes et canadiens a continué de se concrétiser, en 1991, avec l'ouverture du Studio I, un studio national de production autochtone situé à Edmonton; par sa contribution financière à la création et à l'administration du Fonds canadien du film et de la vidéo indépendants; et par ses programmes de formation à l'intention des femmes et des personnes qui font partie des minorités visibles au sein de l'industrie.

Depuis déjà presque deux décennies, les films faits par des femmes, dont le Studio D s'est fait le chef de file, se sont révélés parmi les plus courus, les plus louangés par la critique et les plus importants de l'ONF. En 1991-1992, deux lauréates d'un Oscar nous ont donné une vision des choses qui n'avait encore jamais été projetée, une vision dont nous ne pourrions plus imaginer nous passer aujourd'hui. **Mother Earth/La Terre notre mère**, de Terre Nash, un poème cinématographique composé de douzaines de films de l'ONF, est un point de vue féministe sur la survie de la planète. **The Company of Strangers**, de Cynthia Scott, un film extraordinaire

qui a été un succès commercial de Londres à Los Angeles, a charmé des milliers de personnes a remporté des prix et s'est valu de nombreuses critiques élogieuses. Mais le plus grand mérite de Cynthia Scott, c'est peut-être d'avoir eu le courage de faire ce film si inhabituel, avec simplicité et sensibilité, un film qui a touché tant de gens et a défié toutes les normes commerciales habituelles.

Pour sa part, le programme Regards de femmes a permis à deux réalisatrices, dont les œuvres ont déjà été primées dans des festivals, de créer sur un même thème des films de facture complètement différente qui ont été très bien accueillis par le public. L'un, **Pas d'amitié à moitié**, de Diane Létourneau, raconte une histoire de fidélité et de complicité entre des amies de toujours; l'autre, **L'arbre qui dort rêve à ses racines**, de Michka Saäl, trace le portrait de deux jeunes femmes en exil, l'une Tunisienne, l'autre Libanaise, qui, à travers les méandres de leur intégration au Canada, tissent entre elles les liens d'une amitié intense.

Le Programme fédéral des femmes, qui résulte d'une collaboration entre Regards de femmes du Programme français, le Studio D du Programme anglais ainsi que différents ministères et agences fédéraux, a produit cette année encore des films vivants, actuels et accessibles dans les deux langues. **Des soins sans mesure (When the Day Comes)**, réalisé par Sharon Ann McGowan, le dernier film à avoir été lancé cette année, a été très apprécié par les groupes de soutien auxquels il était destiné.

Les pages qui suivent dressent un tableau statistique des réalisations de l'ONF pour cette année. Mais c'est dans le rapport de l'année *prochaine*, et sur les écrans de cinéma et de télévision du monde entier, que les résultats du travail accompli en 1991-1992 se feront véritablement sentir. Depuis le film de fiction émouvant et percutant de John N. Smith, **The Boys of St. Vincent**, en passant par le documentaire de long métrage **Oka**, d'Alanis Obomsawin, jusqu'à l'analyse politique incisive de Jacques Godbout, **Le Mouton noir**, les films mis en chantier et réalisés ces derniers temps montreront éloquentement et passionnément, dans les mois et les années à venir, ce que l'Office national du film du Canada représente pour le Canada — et ce que le Canada représente pour l'ONF.

Aucun organisme tel que l'ONF ne peut mener à bien ses activités sans les conseils éclairés et la sagesse d'hommes et de femmes des secteurs publics et privés qui siègent à son conseil d'administration. Les membres du conseil d'administration de l'ONF se caractérisent par la loyauté de leur engagement et la profondeur de leur vision. Maurice Léger, représentant de l'Atlantique au conseil depuis six ans, nous quitte cette année après s'être passionnément investi en la défense des objectifs poursuivis par l'Office. Nous devons aussi déplorer le décès de Jean-Claude Lebel, sous-ministre au Bureau fédéral de développement régional (Québec) et membre de notre conseil. M. Lebel était un des fonctionnaires les plus distingués du Canada et l'ONF fut particulièrement heureux d'avoir pu bénéficier de ses compétences et de sa sagesse.

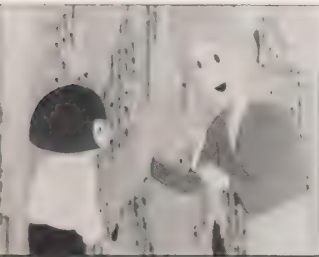
Tous les employées et employés de l'ONF partagent les orientations de l'organisme, et l'ONF s'efforce de leur offrir un milieu de travail qui soit équitable, ouvert et intéressant. Dans l'année qui vient, nous apporterons une attention particulière à l'avancement et à la formation du personnel. Investir dans ses propres ressources, c'est miser sur l'avenir.

Faisant appel aux talents de cinéastes des quatre coins du pays pour qu'ils donnent leurs propres points de vue sur les questions de l'heure, faisant en sorte que la parole des femmes, des premières nations, des minorités visibles s'exprime sur l'écran, faisant se côtoyer de jeunes cinéastes et des cinéastes expérimentés, l'Office national du film du Canada continuera de produire des films qui illustreront la diversité et la richesse de ce pays. Il demeurera ainsi un lieu d'expression de notre histoire commune et d'échange au sein de la population canadienne.

Productions et coproductions originales de l'ONF	124
Versions	41
Prix reçus	102
Télédiffusions au Canada	7 654
Films et vidéos loués (ONF et ses bibliothèques associées)	451 463
Cinémathèques de l'ONF au Canada	10
Points d'accès des films et vidéos de l'ONF au Canada	350
Vidéocassettes vendues :	
au Canada	54 126
à l'étranger	16 377
Nombre de pieds de pellicule traitée	13 851 390
Auditoire estimatif canadien	149 400 000
Personnel	719
Crédits parlementaires	78 395 420 \$
Recettes	9 687 000 \$

L'OFFICE national du film du Canada produit des films et des vidéos dans les deux langues officielles, et ce, par l'entremise de ses Programmes français et anglais, de ses propres cinéastes ainsi que de cinéastes indépendants de toutes les régions du pays. L'ONF, qui a des studios de production à Vancouver, Edmonton, Winnipeg, Toronto, Montréal, Moncton et Halifax, dispose également de centres audiovisuels dans toutes ces villes, de même qu'à St. John's, Ottawa et Saskatoon. En outre, vingt-trois bibliothèques sont liées par contrat avec l'Office pour distribuer ses films et vidéos, le rendant ainsi présent dans toutes les provinces et dans les deux territoires. Quatre lignes téléphoniques sans frais complètent son propre réseau de vente et de location. À l'étranger, ses bureaux sont situés à Londres, Paris et New York.

L'ONF est une maison de production et de distribution intégrée, dotée de ses propres laboratoires, services de postproduction, de recherche et de développement. Ces derniers, tout comme les divisions des Communications, d'Équité en matière d'emploi, des Ressources humaines et de l'Administration, sont logés au bureau central à Montréal. Le siège social de l'ONF se trouve à Ottawa.



1,2,3, Coco

De la collection *Droits au cœur/Rights from the Heart*

Réalisation:

Pierre M. Trudeau

Production:

Thérèse Descary

Film d'animation original multilingue

Produit par l'ONF et l'Agence canadienne de développement économique en collaboration avec Santé et Bien-être social Canada, Multiculturalisme et Citoyenneté Canada, la Société Radio-Canada et la société canadienne de Médias Médien (CIBC)



L'Acadie de la mer

(série)

**Au mitan des îles
Marchand de la mer
Les Pincés d'or
Un jardin sous la mer**

Acheter la boulangerie !

De la série *A la recherche de l'homme invisible*

28 min 55 s couleur 16 mm vidéo

Réalisation:

Roger Lord

Production:

Marcel Fraser

(Productions Aquila Inc.);

Paul Lapointe (ONF)

Documentaire original en français
Coproduct par Productions Aquila Inc. et l'ONF (Programme français/Ontario) en collaboration avec TVOntario et avec la participation de Téléfilm Canada

Akki

De la série *A la recherche de l'homme invisible*

Réalisation:

Guy Bénéard

Production:

Marcel Fraser

Productions Aquila Inc.

Paul Lapointe (ONF)



Alchemists/ Des alchimistes

11 min 12 s couleur 16 mm 35 mm vidéo

Réalisation:

Heidi Blomkvist

Production:

David Verrall

Film d'animation original multilingue
Produit par l'ONF

Aller simple

De la série *A la recherche de l'homme invisible*

28 min 55 s couleur 16 mm vidéo

Réalisation:

Claude Grenier

Production:

Marcel Fraser

(Productions Aquila Inc.);

Paul Lapointe (ONF)

Documentaire original en français
Coproduct par Productions Aquila Inc. et l'ONF (Programme français/Ontario) en collaboration avec TVOntario et avec la participation de Téléfilm Canada

The Aquanaut

Réalisation:

Michel Murray

Production:

Jacques Vallée



L'arbre qui dort rêve à ses racines

81 min 12 s couleur

Réalisation:

Michka Saäl

Production:

Josée Beaudet

Documentaire original
Produit par l'ONF

As Long as the Rivers Flow

(série)

**Flooding Job's Garden
The Learning Path
Starting Fire with Gunpowder
Tikinagan
Time Immemorial**



Au Chic Resto Pop

Réalisation:

Tahani Rached

Production:

Éric Michel



À la recherche de l'homme invisible

Akki

Le Fils du bijoutier

Notre place au soleil

Franchir la nuit

Le Nœud

Aller simple

Si Camille m'était conté...

Acheter la boulangerie !

Denise et le Loup

Mon Pays...

La Fêlure

Ontariennes

Au-delà du 6 décembre

19 s couleur

Réalisation

Catherine Fol

Production

**Colette Blanchard,
Raymond Gauthier**

Documentaire original en français
Produit par l'ONF

Au milieu des îles

De la série *L'Acadie de la mer*

Réalisation

Phil Comeau

Production

Gilles Bélanger

(Les Productions du Phare-Est Inc.);
Michel Lemieux (ONF)

Documentaire original en français
Coproduct par Les Productions
du Phare-Est Inc. et l'ONF
(Programme français/Acadie) en
collaboration avec la Société
Radio-Canada et avec la
participation de Téléfilm Canada



L'Automne sauvage

Réalisation

Gabriel Pelletier

Production

Bruno Jobin (Productions

Velvet Caméra),

Francine Forest (Cléo 24);

Yves Rivard (ONF)

Film de fiction original en français
Produit par les Productions Velvet
Caméra et Cléo 24 en
coproduction avec l'ONF, avec la
participation financière de
Téléfilm Canada et de Super
Filles



The Autumn Rain: Crime in Japan

De la série *Nippon*

29 min 39 s couleur 16 mm, video

Réalisation

Kalle Lasn

Production

**George Johnson, John
Taylor, John Coney, Bill
Nemtin**

Documentaire original en anglais
Coproduct par Psychomedia
Productions, Hoso-Bunka
Foundation (Japon) et l'ONF
(Programme anglais/Pacifique)



The Balgonie Birdman

3 min 52 s couleur 16 mm, 35 mm, video

Réalisation

Brian Duchscherer

Production

**Bill Pettigrew,
Barbara J. Stewart**

Film d'animation original en anglais
Produit par l'ONF

Bande-annonce des 10^{es} Rendez-vous

Réalisation

Pierre Hébert

Production

Yves Leduc

Bande-annonce (animation)
originale en français
Produit par l'ONF

Bande-annonce des téléfilms

De la *Collection des téléfilms*
15 min couleur video

Production

Monique Létourneau

Bande-annonce originale en
français
Produit par l'ONF



La Basse Cour/ A Feather Tale

5 min 29 s couleur 35 mm

Réalisation

Michèle Cournoyer

Production

Yves Leduc

Film d'animation original
multilingue
Produit par l'ONF



La Bastringue — Madame Bolduc

4 min 9 s couleur 35 mm, video

Réalisation

George Geertsens

Production

David Verrall

Film d'animation original bilingue
Produit par l'ONF



Blackfly

5 min 6 s couleur 16 mm, 35 mm, video

Réalisation

Christopher Hinton

Production

Bill Pettigrew

Film d'animation original en anglais
Produit par l'ONF



Bye Bye Blues

116 min 58 s couleur video

Réalisation

Anne Wheeler

Production

**Arvi Liimatainen, Anne
Wheeler** (True Blue Films Ltd.);
Jerry Krepakevich (ONF)

Film de fiction original en anglais
Produit par Allarcorn Pay
Television Ltd. et True Blue Films
Ltd. avec la participation de
Téléfilm Canada, Alberta Motion
Picture Development Corporation,
CFCN Communications Ltd
(Calgary), CITV Television
(Edmonton) et l'ONF

Le Cadeau/The Gift

Réalisation

Camille Laperrière

Production

Monique Létourneau

Film de fiction original multilingue
Produit par l'ONF

Democracy at Work — It's Your Choice

De la série *Government in Canada*
24 min 45 s couleur

Réalisation
Jane Churchill
Production
Tamara Lynch

Vidéo original en anglais
accompagné d'un guide
d'utilisation et de matériel
imprime
Produit par l'ONF en collaboration
avec Multiculturalisme et
Citoyenneté Canada



La Demoiselle sauvage

18 min 40 s couleur 35 mm

Réalisation
Léa Pool
Production
Denise Robert (Cinémaimage);
Doris Girard (ONF); **Luciano
Gloor** (TSR)

Film de fiction original en français
Produit par Cinémaimage en
coproduction avec Limbo Films et
l'ONF avec la participation de
Téléfilm Canada, la Société
générale des industries culturelles
— Québec (SOGIC), Super Ecran
— Le Canal de films, la Société de
radio-télévision du Québec
(Radio-Québec), le Département
fédéral de l'Intérieur, l'Office
fédéral de la Culture (Berne), le
Département de l'Instruction
publique du Canton du Valais, et
en coproduction avec Radio-
Télévision Suisse Romande (TSR)

Denise et le Loup

De la série *A la recherche de
l'homme invisible*
28 min 50 s couleur 16 mm, vidéo

Réalisation
Claude Grenier
Production
Marcel Fraser (Productions
Aquila Inc.); **Paul Lapointe**
(ONF)

Documentaire original en français
Coproduit par Productions Aquila
Inc. et l'ONF (Programme
français/Ontario) en collaboration
avec TVOntario et avec la
participation de Téléfilm Canada

Des amis pour la vie

De la *Collection des téléfilms*
80 min 30 s couleur 16 mm

Réalisation :
Alain Chartrand
Production :
Claude Bonin (Les Films Vision
4 Inc.); **Monique Létourneau**
(ONF)

Film de fiction original en français
Produit par Les Films Vision 4 Inc.
pour Les Producteurs T.V.-Films
Associés Inc. (TVFA) en
coproduction avec l'ONF et avec
la participation financière de
Téléfilm Canada, la Société
générale des industries culturelles
— Québec (SOGIC) et la Société
de radio-télévision du Québec
(Radio-Québec)

Des soins sans mesure

28 min 47 s couleur 16 mm, vidéo

Réalisation
Sharon Ann McGowan
Version
**Michelle Allen, Dagmar
Teufel, Jacques Vallée**

Version française du
documentaire original en anglais
When the Day Comes
Produit par l'ONF en collaboration
avec le Programme fédéral des
remmes

Déserteur

19 min 3 s couleur vidéo

Réalisation :
Michel Murray
Version
**Hubert Fielden et Bellevue
Pathé Québec Inc.**

Version anglaise du film de fiction
original en français *Déserteur*
Collection originale en français :
Encyclopédie vivante
Produit par l'ONF dans le cadre du
programme conjoint Média-
Sphère de l'ONF et de l'Agence
canadienne de développement
international

Déserteur

De la collection *Encyclopédie
vivante*
19 min 2 s couleur 35 mm, vidéo

Réalisation :
Michel Murray
Production :
Jean-François Mercier

Film de fiction original en français
Produit par l'ONF dans le cadre du
programme conjoint Média-
Sphère de l'ONF et de l'Agence
canadienne de développement
international



Le Diable d'Amérique

De la collection *Parler d'Amérique*
Réalisation

Gilles Carle
Production
Yvon Provost (Les Productions
d'Amérique française Inc.); **Éric
Michel** (ONF); **Muriel Rosé**
(Institut national de l'audiovisuel
[France])

71 min 59 s couleur 16 mm

Documentaire original en français

59 min 34 s couleur vidéo

Version abrégée du documentaire
original en français du même titre

Coproduit par les Productions
d'Amérique française Inc., l'ONF et
l'Institut national de l'audiovisuel
(France) avec la participation de
Téléfilm Canada, la Société
générale des industries culturelles
— Québec (SOGIC), la Société
Radio-Canada et le Consortium de
télévision Québec-Canada (TV5)



Distress Signals

54 min 30 s couleur 16 mm, vidéo

Réalisation
John Walker
Production
**Tom Perlmutter,
John Walker** (Orbit Films Ltd.);
Kent Martin (ONF)

Documentaire original en anglais
Produit par Orbit Films Ltd. en copro-
duction avec l'ONF (Programme
anglais/Ontario) et la Canadian
Broadcasting Corporation en associa-
tion avec Channel Four et TVOntario



Don't Take My Sunshine Away

De la série *Elderly at Risk*

Lyn Wright

Silva Basmajian

Documentaire original en anglais

Version internationale du documentaire original en anglais

Financé par l'ONF, Programme Arts du Ontario avec la participation de Santé et Bien-être social Canada, Secrétariat du Trésor et de l'Énergie

Draw Me a Song

Francine Desbiens

Dagmar Teufel, Jacques Vallée

Droits au cœur/ Rights from the Heart

Papa
1,2,3, Coco
Porte à porte/Door to Door

Earth Walk

4 mm 26 s couleur 16 mm vidéo

Réalisation

Sylvie Van Brabant

Version

Kathleen Feem, Dagmar Teufel, Jacques Vallée

Version anglaise du documentaire original en français *Remous*
Produit par l'ONF

Eileen's Bag

26 min 22 s couleur 16 mm, vidéo

Réalisation

Diane Beaudry

Version

Dagmar Teufel, Jacques Vallée

Version anglaise du film de fiction original en français *La Double Histoire d'Odile*
Produit par l'ONF

Elderly at Risk

(série)

Don't Take My Sunshine Away

Ellen's Story

Réalisation

Robert Duncan

Production

Sharon Ann McGowan, Robert Duncan

Documentaire original en anglais
Produit par Robert Duncan Productions Inc. avec la participation de Téléfilm Canada en association avec UTVCKVU (un membre de CanWest Television System) et avec la participation de Multiculturalism et Immigration Canada AB



L'Empire des lumières

23 min 22 s couleur 35 mm vidéo

Réalisation

François Aubry

Production

Yves Leduc

Film d'animation original en français
Produit par l'ONF

Encyclopédie vivante

(collection)

Céline au Mali

Déserteur

Le Pirate

Super Tri

L'Enfant sur le lac

De la Collection des téléfilms

44 min 20 s

Réalisation

Jacques Leduc

Production

Roger Frappier, Suzanne

Dussault (Max Films

Productions)

Film de fiction original en français
Produit par Max Films Productions pour Les Producteurs T.V.-Film Associés Inc. (TVFA) en partenariat avec l'ONF, en collaboration avec la Société Radio-Canada et avec la participation financière de l'Association canadienne de la télévision (ACTV) et de l'Association canadienne de la radio (ACR)

Est-ce là la question ?

Compilation de la série *La Bioéthique*

Produit par l'ONF

Marie Fortin

Production

Jean Glinn, Jacques Vallée

Compilation de la série *La Bioéthique* produite par l'ONF. Cette série de quatre épisodes de 30 minutes traite de questions éthiques liées à la biotechnologie. La série originale est en français. Les épisodes sont : 1. Le clonage, 2. Le diagnostic prénatal, 3. Le don d'organes, 4. Le traitement génétique. La série a été produite par l'ONF avec la participation financière de l'Association canadienne de la télévision (ACTV) et de l'Association canadienne de la radio (ACR).



Every Dog's Guide to the Playground

Réalisation

Les Drew

Bill Pettigrew

Le Fabuleux Voyage de l'ange

100 min 5 s couleur vidéo

Réalisation

Jean-Pierre Lefebvre

Production

François Dupuis, Marc

Daigle (ACPAV Inc.); **Doris**

Girard (ONF)

Film de fiction original en français
Produit par la Corporation de développement et de production ACPAV Inc. en coproduction avec l'ONF et avec la participation financière de Téléfilm Canada, la Société générale des industries culturelles — Québec (SOGIC) et Super Ecran

La Fêlure

De la série *À la recherche de l'homme invisible*

28 min 57 s couleur 16 mm, vidéo

Réalisation

Guy Bénard

Production

Marcel Fraser (Productions

Aquila Inc.); **Paul Lapointe**

(ONF)

Documentaire original en français
Coproduct par Productions Aquila Inc. et l'ONF (Programme français/Ontario) en collaboration avec TVOntario et avec la participation de Téléfilm Canada

Fictions 16/26

(collection)

Le Complexe d'Édith

La Tranchée

Le Fils du bijoutier

De la série *A la recherche de l'homme invisible*

18 min 57 s couleur 16 mm, vidéo

Réalisation

Jacques Ménard

Production

Marcel Fraser (Productions

Aquila Inc.); **Paul Lapointe**

(ONF)

Documentaire original en français
Coproduct par Productions Aquila Inc. et l'ONF (Programme français/Ontario) en collaboration avec TVOntario et avec la participation de Téléfilm Canada

Five Centuries Later...

53 min 35 s couleur 16 mm, vidéo

Réalisation

German Gutierrez

Version

Jacques Vallée

Version anglaise du documentaire original en français *Cinq siècles après...*

Produit par l'ONF et l'Agence canadienne de développement international

Flooding Job's Garden

De la série *As Long as the Rivers Flow*

57 min couleur 16 mm, vidéo

Réalisation

Boyce Richardson

Production

James Cullingham,

Peter Rayment

(Tamarack Productions);

Kent Martin (ONF)

Documentaire original en anglais
Produit par Tamarack Productions avec la participation de Téléfilm Canada, l'Ontario Film Development Corporation, Affaires indiennes et du Nord Canada, la Direction des études canadiennes du Secrétariat d'État du Canada, Teck Corporation, Rogers Telefund, en association avec l'ONF et TVOntario, en collaboration avec TV5 et avec le concours de Access Network et Vision TV

Franchir la nuit

De la série *À la recherche de l'homme invisible*

28 min 57 s couleur 16 mm, vidéo

Réalisation

Marie Cadieux

Production

Marcel Fraser

(Productions Aquila Inc.);

Paul Lapointe (ONF)

Documentaire original en français
Coproduct par Productions Aquila Inc. et l'ONF (Programme français/Ontario) en collaboration avec TVOntario et avec la participation de Téléfilm Canada

Le Génie créateur : Norman McLaren

116 min 32 s couleur 16 mm, vidéo

Réalisation

Donald McWilliams

Version

Dagmar Teufel, Jacques

Vallée

Version française du documentaire original en anglais
Creative Process: Norman McLaren
Produit par l'ONF en collaboration avec la Canadian Broadcasting Corporation et Channel Four

George's Island

89 min 8 s couleur vidéo

Réalisation

Paul Donovan

Production

Maura O'Connell,

Stefan Wodoslawsky

Film de fiction original en anglais
Coproduct par Salter Street Films et l'ONF (Programme anglais/Atlantique) avec l'assistance de Téléfilm Canada et la participation de First Choice et du gouvernement de la province de la Nouvelle-Écosse

Good Things Can Still Happen

De la série *Good Things Can Still Happen: Sexual Abuse*

Réalisation

Liz Scully

Production

Svend-Erik Eriksen

16 min 34 s couleur 35 mm, vidéo

Film d'animation original en anglais

21 min 44 s couleur vidéo

Version vidéo (introduction) du film d'animation original en anglais

Produit par l'ONF (Programme anglais/Pacifique) avec la participation de Santé et Bien-être social Canada (Division de la prévention de la violence familiale)

Good Things Can Still Happen: Sexual Abuse

(série)

Good Things Can Still Happen

Government in Canada (série)

Democracy at Work —

It's Your Choice

Local and Provincial

Governments —

Working Together

Our Constitution —

The Law of the Land

Our National Parliament

— The Inside Story

Grandir

(série)

Moi, je viens d'où ?

Mon nouveau moi

Le cœur qui bat



Grandir — Une introduction à la sexualité

Compilation des trois films de la série *Grandir*

82 min 8 s couleur vidéo

Réalisation

Sylvie Groulx

Production

Nicole Côté, Jacques Vallée

Compilation des adaptations françaises *Moi, je viens d'où ?*, *Mon nouveau moi* et *Le cœur qui bat* des documentaires originaux en anglais *Head Full of Questions*, *Changes* et *Especially You* auxquels s'ajoutent environ 5 minutes de tournage original en français
Série originale en anglais *Growing Up*
Produit par l'ONF en collaboration avec la Société Radio-Canada



The Greenpeace Years

Réalisation

Shelley Saywell

Shelley Saywell (Screenlife

Sally Bochner (ONF);

Darce Fardy (CBC)

Documentaire original en anglais

Version abrégée du documentaire
original en anglais

Coproduit par Screenlife Inc. et
ONF en association avec la
Canadian Broadcasting
Corporation et avec la
participation de Téléfilm Canada
et l'Ontario Film Development

L'Homme de rêve

De la Collection des téléfilms

Réalisation et production

Robert Ménard (L)

Productions Videofilms Ltée

Documentaire original en français

Produit par Les Productions

Videofilms Ltée pour L

Les Productions Vidéo à

Montréal en partenariat avec

l'Ontario Film Development

et l'Agence canadienne de

développement international

Téléfilm Canada et l'Ontario

Film Canada et l'Ontario

Film Canada et l'Ontario

Film Canada et l'Ontario

Film Canada et l'Ontario

Film Canada et l'Ontario

Film Canada et l'Ontario

Film Canada et l'Ontario

Film Canada et l'Ontario

Film Canada et l'Ontario

Film Canada et l'Ontario

Film Canada et l'Ontario

Film Canada et l'Ontario

Film Canada et l'Ontario

Film Canada et l'Ontario

Film Canada et l'Ontario

Film Canada et l'Ontario

Film Canada et l'Ontario

Film Canada et l'Ontario

Film Canada et l'Ontario



Hunters and Bombers

53 min 25 s couleur 16 mm, vidéo

Réalisation

Hugh Brody,

Nigel Markham

Production

Alan Hayling (Nexus Television);

Rex Tasker (ONF)

Documentaire original en anglais
Coproduit par l'ONF (Programme
anglais/Atlantique) et Nexus Televi-
sion en association avec Channel Four

The Invincible (Mali-Africa)

Réalisation

Monique Crouillère

Version

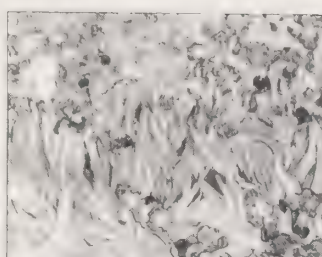
Jacques Vallée

Version anglaise du film de fiction
original en français *L'Invincible*
(Mali-Afrique)

Collection originale en français

Encyclopédie vivante

Produit par l'ONF dans le cadre du
programme conjoint Média-Sphère
de l'ONF et de l'Agence canadienne
de développement international



Les Iris/The Irises

3 min 36 s couleur 16 mm, 35 mm

Réalisation

Suzanne Gervais,

Jacques Giraldeau

Production

Yves Leduc, Éric Michel

Film d'animation original bilingue
Produit par l'ONF



Jean-Yves Thériault : la rage de vaincre

76 min 28 s couleur 16 mm, 35 mm

Réalisation

André R. Lavoie

Production

Paul Lapointe

Documentaire original en français
Produit par l'ONF (Programme
français/Ontario)



A Kind of Family

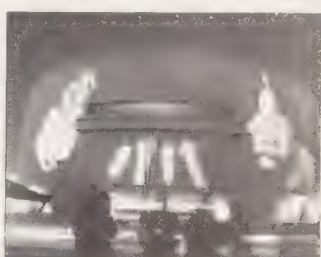
Réalisation

Andrew Koster

Production

Joe MacDonald

Documentaire original en ang
Produit par l'ONF (Pi
anglais/Prairies)



Krzysztof Wodiczko: Projections

Réalisation

Derek May

Producteur

Bill Brind, Derek May

Documentaire original en français
Produit par l'ONF (Programme
français/Ontario)

Just for Kids

Série

Lord of the Sky

Kamik

Réalisation

Elise Swerhone

Dagmar Teufel,

Jacques Vallée



Kwa'nu'te: Micmac and Maliseet Artists

41 min 6 s couleur 16 mm, vidéo

Réalisation
**Catherine Martin,
Kimberlee McTaggart**
Production
Kent Nason

Documentaire original en anglais
Produit par l'ONF (Programme anglais/Atlantique) en collaboration avec Affaires indiennes et du Nord Canada et la Fondation d'éducation des provinces maritimes



The Last Winter

12 min 30 s couleur 16 mm, vidéo

Réalisation
Aaron Kim Johnson
Production
**Jack Clements, Ken Rodeck,
Joe MacDonald, Ches
Yetman**

Film de fiction original en anglais
Coproduit par Last Winter Corporation et l'ONF (Programme anglais/Prairies) avec la participation de Téléfilm Canada et Canada-Manitoba Cultural Industries Development Office (CIDO)

The Learning Path

De la série *As Long as the Rivers Flow*

56 min 50 s couleur 16 mm, vidéo

Réalisation
Loretta Todd
Production
**Cari Green, James
Cullingham, Peter Raymont**
(Tamarack Productions);
Kent Martin (ONF)

Documentaire original en anglais
Produit par Tamarack Productions avec la participation de Téléfilm Canada, l'Ontario Film Development Corporation, Affaires indiennes et du Nord Canada, la Direction des études canadiennes du Secrétariat d'État du Canada, Teck Corporation, Rogers Telefund, en association avec l'ONF et TVOntario, en collaboration avec TV5 et avec le concours de Access Network et Vision TV

Listen to Us

(série)

Réalisation et production :
Sally Bochner, Wolf Koenig

Part 1 — Telling It All

31 min 25 s couleur vidéo

Part 2 — About Group Homes

17 min 48 s couleur vidéo

Part 3 — Chelsea/Naseem/Sandy

44 min 54 s couleur vidéo

Part 4 — Robin/Nathan/Vinnie/Eric

54 min 38 s couleur vidéo

Documentaires originaux en anglais
Produit par l'ONF

Living with Dying

27 min 27 s couleur 16 mm, vidéo

Réalisation
Reevan Dolgoy
Production
Dale Phillips

Documentaire original en anglais
Produit par l'ONF (Programme anglais/Nord-Ouest)

Local and Provincial Governments — Working Together

De la série *Government in Canada*

37 min 4 s couleur vidéo

Réalisation :
Jane Churchill
Production :
Tamara Lynch

Vidéo original en anglais accompagné d'un guide d'utilisation et de matériel imprimé
Produit par l'ONF en collaboration avec Multiculturalisme et Citoyenneté Canada

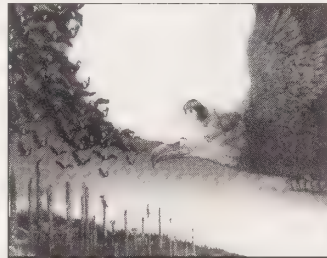
Logging with Patience

De la série *Protecting Our Planet*

13 min 30 s couleur vidéo

Réalisation et production :
Julie Stanfel

Film de fiction original en anglais
Produit par l'ONF



Lord of the Sky

De la série *Just for Kids*

12 min 57 s couleur 35 mm, vidéo

Réalisation :
**Ludmila Zeman,
Eugen Spaleny**
Production :
**Eunice Macaulay,
Marcy Page**

Film d'animation original en anglais
Produit par l'ONF



Love-moi

97 min couleur 35 mm

Réalisation :
Marcel Simard
Production :
François Bouvier
(Les Productions du Lundi Matin);
Marcel Simard
(Les Productions Virage Inc.);
Doris Girard (ONF)

Film de fiction original en français
Produit par Les Productions du Lundi Matin, Les Productions Virage en coproduction avec l'ONF, avec la participation financière de Téléfilm Canada, les commanditaires de la société en commandite « Autopsie », la Société générale des industries culturelles — Québec (SOGIC) et avec la collaboration de la Société de radio-télévision du Québec (Radio-Québec)



The Lump

7 min 35 s couleur 16 mm, 35 mm, vidéo

Réalisation
John F. Weldon
Production
David Verrall

Film d'animation original en anglais
Produit par l'ONF



Making the Words Sing

Réalisation
Malca Gillson
Production
Malca Gillson, Terry G. Fulmer

Documentaire original en anglais
Produit par Gloucester Films et
Tall Story Communications avec la
participation de Téléfilm Canada
et l'Ontario Film Development
Corporation, en association avec
l'ONF (Programme
Anglais/Arts/Jeunes)

Marchand de la mer

De la série *L'Acadie de la mer*
4 min 23 s couleur 16 mm vidéo

Réalisation
Herménégilde Chiasson
Production
Gilles Bélanger (Les
Productions du Phare-Est Inc.)
**Pierre Bernier, Michel
Lemieux** (ONF)

Documentaire original en français
Produit par les Productions du
Phare-Est Inc. et l'ONF
En collaboration avec la
participation de Téléfilm Canada
et l'Ontario Film Development
Corporation

Moi, je viens d'où ?

Documentaire original en français
Produit par l'ONF

Réalisation
Sylvie Groulx

Production
Nicole Côté, Jacques Vallée

Documentaire original en français
Produit par l'ONF
En collaboration avec la
participation de Téléfilm Canada
et l'Ontario Film Development
Corporation

Mon nouveau moi

De la série *Grandir*
1 min 55 s couleur 16 mm vidéo

Réalisation
Sylvie Groulx
Production
Nicole Côté, Jacques Vallée

Adaptation française du
documentaire original en anglais
Changes
Série originale en anglais
Growing Up
Produit par l'ONF en collaboration
avec la Société Radio-Canada



Mon Pays...

De la série *A la recherche de
l'homme invisible*
1 min 55 s couleur 16 mm vidéo

Réalisation
Valmont Jobin
Production
Marcel Fraser (Productions
Aquila Inc.); **Paul Lapointe**
(ONF)

Documentaire original en français
Coproduit par Productions Aquila
Inc. et l'ONF (Programme
français/Ontario) en collaboration
avec TVOntario et avec la
participation de Téléfilm Canada

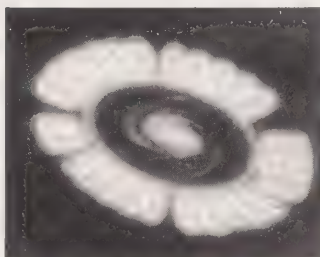


Le Monde de Fredy Kunz

De la collection *Terre rouge*
58 min 48 s couleur 16 mm vidéo

Réalisation
Michel Régnier
Production
Jean-Marc Garand, Rosenberg Cariry

Documentaire original en français
Produit par l'ONF et l'Agence
canadienne de développement
international

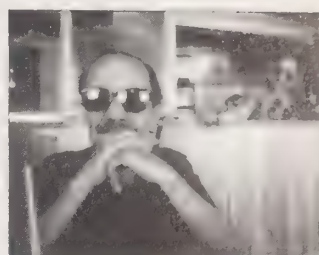


Mother Earth/ La Terre notre mère

10 min 33 s couleur 16 mm vidéo

Réalisation
Terre Nash
Production
Kathleen Shannon, Terre Nash

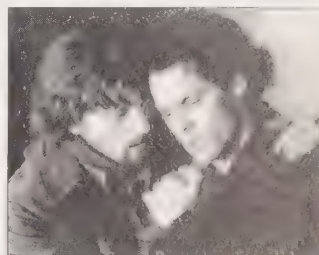
Documentaire original multilingue
Produit par l'ONF



My Macondo

Réalisation
Dan Weldon
Production
Ben Woolford

Documentaire original en anglais
Produit par Tall Story Communications
pour Channel Four, en
collaboration avec Filmettekt A/S et l'ONF



Nelligan

Réalisation
Robert Favreau
Production
Gérald Ross, Robert Sésé, Marie-Andrée Vinet
En collaboration avec la
participation de Téléfilm Canada

Documentaire original en français
Produit par l'ONF
En collaboration avec la
participation de Téléfilm Canada
et l'Ontario Film Development
Corporation

Nénette

De la *Collection des téléfilms*
103 min 19 s couleur 16 mm vidéo

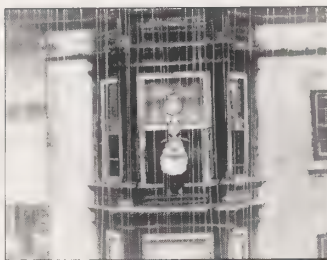
Réalisation

André Melançon

Production

Aimée Danis (Les Productions du Verseau Inc.)

Film de fiction original en français
Produit par Les Productions du Verseau Inc. pour Les Producteurs T.V.-Films Associés Inc. (TVFA) en partenariat avec l'ONF, en collaboration avec la Société Radio-Canada et avec la participation financière de Téléfilm Canada et de la Société générale des industries culturelles — Québec (SOGIC)



No Problem

12 min 42 s couleur 16 mm, 35 mm, vidéo

Réalisation

Craig Welch

Production

Eunice Macaulay,
Marcy Page

Film d'animation original en anglais
Produit par l'ONF



A Nurse's Opinion

52 min 2 s couleur vidéo

Réalisation

Lawrence Carota

Production

Lawrence Carota,
Louise Carota

Documentaire original en anglais
Coproduct par East in Motion Pictures et l'ONF (Programme anglais/Atlantique)



L'Or de Poranga

De la collection *Terre rouge*
57 min 56 s couleur 16 mm, vidéo

Réalisation

Michel Régnier

Production

Jean-Marc Garand,
Rosemberg Cariry

Documentaire original en français
Produit par l'ONF et l'Agence canadienne de développement international

New York doré

85 min couleur 16 mm

Réalisation

Suzanne Guy

Production

François Bouvier (Les Productions du Lundi Matin);
Michel Payette (Yul Vidéofilm);
Doris Girard (ONF)

Docu-fiction originale en français
Produit par Les Productions du Lundi Matin en association avec Yul Vidéofilm en coproduction avec l'ONF, avec la participation financière de Téléfilm Canada, la Société générale des industries culturelles — Québec (SOGIC), les commanditaires de la société en commandite « Autopsie » et la collaboration de la Société de radio-télévision du Québec (Radio-Québec)

Le Nœud

De la série *À la recherche de l'homme invisible*

28 min 57 s couleur 16 mm, vidéo

Réalisation

Guy Bénard

Production

Marcel Fraser (Productions Aquila Inc.); **Paul Lapointe** (ONF)

Documentaire original en français
Coproduct par Productions Aquila Inc. et l'ONF (Programme français/Ontario) en collaboration avec TVOntario et avec la participation de Téléfilm Canada

Ontaraises

De la série *À la recherche de l'homme invisible*

28 min 55 s couleur 16 mm, vidéo

Réalisation

Fadel Saleh

Production

Marcel Fraser (Productions Aquila Inc.); **Paul Lapointe,**
Mikale-Andrée Joly (ONF)

Documentaire original en français
Coproduct par Productions Aquila Inc. et l'ONF (Programme français/Ontario) en collaboration avec TVOntario et avec la participation de Téléfilm Canada

Our Constitution — The Law of the Land

De la série *Government in Canada*

28 min 11 s couleur vidéo

Réalisation

Jane Churchill

Production

Tamara Lynch

Vidéo original en anglais accompagné d'un guide d'utilisation et de matériel imprimé
Produit par l'ONF en collaboration avec Multiculturalisme et Citoyenneté Canada

Nippon

(série)

The Autumn Rain: Crime in Japan

Notre place au soleil

De la série *A la recherche de l'homme invisible*

28 min 55 s couleur 16 mm, vidéo

Réalisation

Fadel Saleh

Production

Marcel Fraser (Productions Aquila Inc.);
Paul Lapointe (ONF)

Documentaire original en français
Coproduct par Productions Aquila Inc. et l'ONF (Programme français/Ontario) en collaboration avec TVOntario et avec la participation de Téléfilm Canada

Our National Parliament — The Inside Story

De la série *Government in Canada*

31 min 5 s couleur vidéo

Réalisation

Jane Churchill

Production

Tamara Lynch

Vidéo original en anglais accompagné d'un guide d'utilisation et de matériel imprimé
Produit par l'ONF en collaboration avec Multiculturalisme et Citoyenneté Canada

Pachamama

Réalisation

German Gutierrez

Production

Jacques Vallée

Adaptation française du documentaire original *Cinq siècles après*

Adaptation anglaise de la version *Five Centuries Later* du documentaire original en français *Cinq siècles après*

Produit par l'ONF en collaboration avec l'Agence canadienne de développement international et le Fonds international de développement agricole



Pas d'amitié à moitié

52 min 57 s couleur 16 mm, vidéo

Réalisation

Diane Létourneau

Production

Josée Beaudet

Documentaire original en français
Produit par l'ONF



A Passage from Burnt Islands

47 min 46 s couleur 16 mm, vidéo

Réalisation

Alan Handel

Production

Alan Handel (Alan Handel Productions Inc.); **Sally Bochner** (ONF)

Documentaire original en anglais
Coproduit par l'ONF et Alan Handel Productions Inc. en collaboration avec Multiculturalisme et Citoyenneté Canada

Petit blues bleu

Réalisation

Annie O'Donoghue

Hubert Fielden et **Multidub Inc.**

Pills Unlimited

26 min 44 s couleur 16 mm, vidéo

Réalisation

Sylvie Van Brabant

Version

Dagmar Teufel,
Jacques Vallée

Version anglaise du documentaire original en français *Quelle Pilule !*
Produit par l'ONF en collaboration avec le Programme fédéral des femmes



Les Pincés d'or

De la série *L'Acadie de la mer*
23 min 42 s couleur 16 mm, vidéo

Réalisation

Renée Blanchar

Production

Gilles Bélanger (Les Productions du Phare-Est Inc.);
Pierre Bernier (ONF)

Documentaire original en français
Coproduit par Les Productions du Phare-Est Inc. et l'ONF (Programme français/Acadie) en collaboration avec la Société Radio-Canada et avec la participation de Téléfilm Canada

Le Pirate

De la collection *Encyclopédie vivante*

Réalisation

Michel Murray

Jean-François Mercier

Papa

De la collection *Droits au cœur/Rights from the Heart*

Réalisation

Michèle Pauzé

Production

Thérèse Descary

Animation originale
Produit par l'ONF et l'Agence canadienne de développement international et le Fonds international de développement agricole
Multiculturalisme et Citoyenneté Canada, la Société Radio-Canada et la Société de développement de l'industrie cinématographique

Parler d'Amérique

Le Diable d'Amérique
Une aventure américaine



Playing Fair

(série)

Production

Penny Ritco, Wolf Koenig

Carol's Mirror

Réalisation

Selwyn Jacob

Production

Geeta Sondhi

14 min 5 s couleur vidéo (éducation)

13 min 45 s couleur vidéo (télévision)

Hey, Kelly!

Réalisation

Sook-Yin Lee

Production

Geeta Sondhi

15 min 10 s couleur vidéo (éducation)

11 min 44 s couleur vidéo (éducation)

Mela's Lunch

Réalisation

Sugith Varughese

Production

Geeta Sondhi

11 min 44 s couleur vidéo (éducation)

11 min 44 s couleur vidéo (éducation)

Walker

Réalisation

Alanis Obomsawin

Production

Geeta Sondhi

11 min 44 s couleur vidéo (éducation)

11 min 44 s couleur vidéo (éducation)

Vidéos originaux en anglais

Produit par l'ONF



Porte à porte / Door to Door

De la collection *Droits au cœur/Rights from the Heart*

4 min 9 s couleur 16 mm, 35 mm, vidéo

Réalisation

Zabelle Côté

Production :

Thérèse Descary

Film d'animation original multilingue
Produit par l'ONF et l'Agence canadienne de développement international en collaboration avec Santé et Bien-être social Canada, Multiculturalisme et Citoyenneté Canada, la Société Radio-Canada et la société allemande Premiere Medien GmbH & Co. KG

Portrait d'un studio d'animation

49 min 51 s couleur vidéo

Réalisation :

Isabelle Turcotte

Production

Thérèse Descary

Rétrospective de films d'animation originale en français
Produit par l'ONF

Primo Baby

111 min 45 s couleur vidéo

Réalisation

Eda Lishman

Production

Eric James (Victory Film Production Inc.); **Jerry Krepakevich** (ONF)

Film de fiction original en anglais
Produit par Victory Film Production Inc. avec la participation de l'ONF (Programme anglais/Nord-Ouest)

Promos Média-Sphère

Production

Jacques Vallée

4 min 46 s couleur vidéo

Bande-annonce originale en français

5 min 16 s couleur vidéo

Version anglaise de la bande-annonce originale en français du même titre
Produit par l'ONF

Protecting Our Planet

(série)

Logging with Patience



Remember Africville

35 min couleur vidéo

Réalisation :

Shelagh Mackenzie

Production :

Shelagh Mackenzie (ONF); **Daryl Gray** (CBC)

Documentaire original en anglais
Produit par l'ONF (Programme anglais/Atlantique) en association avec la Canadian Broadcasting Corporation



Robichaud

53 min 5 s couleur vidéo

Réalisation

Herménégilde Chiasson

Production

Michel Lemieux, Rex Tasker, Éric Michel

Documentaire original en anglais
Produit par l'ONF (Programme anglais/Atlantique et Programme français/Acadie)

Roch Carrier, Storyteller Supreme

De la série *Creative Canadians*

25 min 37 s couleur vidéo

Réalisation :

Claire Helman

Production :

Tamara Lynch

Vidéo éducatif original en anglais
Produit par l'ONF



Sabina

7 min 14 s couleur 16 mm 35 mm vidéo

Réalisation

Katherine Li

Production

Svend-Erik Eriksen, Jennifer Torrance

Film d'animation original multilingue
Produit par l'ONF (Programme anglais/Pacifique)



Sandra's Garden

Réalisation

Bonnie Dickie avec la collaboration de **Sandra Conway**

Production

Joe MacDonald

Documentaire original en anglais

Produit par l'ONF (Programme anglais/Français)

16 min 43 s

La Sarrasine

Documentaire original en français

Réalisation

Paul Tana

Production

Marc Daigle (ACPAV Inc.); **Doris Girard** (ONF)

Film de fiction original en français

Produit par la Corporation de développement et de production

ACPAV, en collaboration avec

la participation de

l'Agence de Téléfilm Canada, la

Société générale des industries

culturelles — Québec (SOGIC), la

compagnie mandite ACPAV/La

Bellevue Pathé Québec

et le réseau de radio-télévision du Québec

16 min 43 s

16 mm 35 mm vidéo

16 min 43 s

16 mm 35 mm vidéo

16 min 43 s

16 mm 35 mm vidéo

16 min 43 s

16 mm 35 mm vidéo

16 min 43 s

16 mm 35 mm vidéo

16 min 43 s

16 mm 35 mm vidéo

16 min 43 s

16 mm 35 mm vidéo

16 min 43 s

16 mm 35 mm vidéo

16 min 43 s

16 mm 35 mm vidéo

16 min 43 s

16 mm 35 mm vidéo

16 min 43 s

16 mm 35 mm vidéo

16 min 43 s

16 mm 35 mm vidéo

16 min 43 s

16 mm 35 mm vidéo



Second Debut

8 min 43 s couleur 16 mm 35 mm vidéo

Réalisation

Robert Doucet

Production

Bill Pettigrew

Film d'animation original en anglais

Produit par l'ONF

8 min 43 s

16 mm 35 mm vidéo

8 min 43 s

16 mm 35 mm vidéo

8 min 43 s

16 mm 35 mm vidéo

8 min 43 s

16 mm 35 mm vidéo

8 min 43 s

16 mm 35 mm vidéo

8 min 43 s

16 mm 35 mm vidéo

8 min 43 s

16 mm 35 mm vidéo

8 min 43 s

16 mm 35 mm vidéo

8 min 43 s

16 mm 35 mm vidéo

8 min 43 s

16 mm 35 mm vidéo

8 min 43 s

16 mm 35 mm vidéo

8 min 43 s

16 mm 35 mm vidéo

8 min 43 s

16 mm 35 mm vidéo

8 min 43 s

16 mm 35 mm vidéo

8 min 43 s

16 mm 35 mm vidéo

8 min 43 s

16 mm 35 mm vidéo

8 min 43 s

16 mm 35 mm vidéo

8 min 43 s

16 mm 35 mm vidéo

8 min 43 s

16 mm 35 mm vidéo

8 min 43 s

16 mm 35 mm vidéo

8 min 43 s

16 mm 35 mm vidéo

8 min 43 s

16 mm 35 mm vidéo

8 min 43 s

16 mm 35 mm vidéo

8 min 43 s

16 mm 35 mm vidéo

8 min 43 s

16 mm 35 mm vidéo

Si Camille m'était conté...

De la série *A la recherche de l'homme invisible*

Réalisation

Fadel Saleh

Production

Marcel Fraser (Productions Aquila Inc.); **Paul Lapointe** (ONF)

Documentaire original en français

Coproduit par Productions Aquila Inc. et l'ONF (Programme

français/Ontario) en collaboration

avec TVOntario et avec la

participation de Téléfilm Canada

16 min 9 s

couleur vidéo

16 min 9 s

couleur vidéo

16 min 9 s

couleur vidéo

16 min 9 s

couleur vidéo

16 min 9 s

couleur vidéo

16 min 9 s

couleur vidéo

16 min 9 s

couleur vidéo

16 min 9 s

couleur vidéo

16 min 9 s

couleur vidéo

16 min 9 s

couleur vidéo

16 min 9 s

couleur vidéo

16 min 9 s

couleur vidéo

16 min 9 s

couleur vidéo

16 min 9 s

couleur vidéo

16 min 9 s

couleur vidéo

16 min 9 s

couleur vidéo

16 min 9 s

couleur vidéo

16 min 9 s

couleur vidéo

16 min 9 s

couleur vidéo

16 min 9 s

couleur vidéo

16 min 9 s

couleur vidéo

16 min 9 s

couleur vidéo

16 min 9 s

couleur vidéo

16 min 9 s

couleur vidéo

16 min 9 s

couleur vidéo

16 min 9 s

couleur vidéo

Solo

De la Collection *Les films de l'ONF*

Réalisation

Paule Baillargeon

Production

Monique Létourneau

16 min 9 s

couleur vidéo

16 min 9 s

couleur vidéo

16 min 9 s

couleur vidéo

16 min 9 s

couleur vidéo

16 min 9 s

couleur vidéo

16 min 9 s

couleur vidéo

16 min 9 s

couleur vidéo

16 min 9 s

couleur vidéo

16 min 9 s

couleur vidéo

16 min 9 s

couleur vidéo

16 min 9 s

couleur vidéo

16 min 9 s

couleur vidéo

16 min 9 s

couleur vidéo

16 min 9 s

couleur vidéo

16 min 9 s

couleur vidéo

16 min 9 s

couleur vidéo

16 min 9 s

couleur vidéo

16 min 9 s

couleur vidéo

16 min 9 s

couleur vidéo

16 min 9 s

couleur vidéo

16 min 9 s

couleur vidéo

16 min 9 s

couleur vidéo

16 min 9 s

couleur vidéo

16 min 9 s

couleur vidéo

16 min 9 s

couleur vidéo

16 min 9 s

couleur vidéo

16 min 9 s

couleur vidéo

16 min 9 s

couleur vidéo

16 min 9 s

couleur vidéo

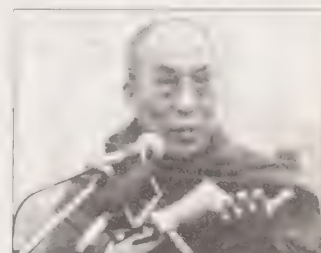
16 min 9 s

couleur vidéo

16 min 9 s

couleur vidéo

16 min 9 s



A Song for Tibet

Réalisation

Anne Henderson

Production

Abbey Neidik, Ali Kazimi,

Anne Henderson

(Productions) **Kent Martin**

(ONF)

Documentaire original en français

Produit par la Corporation de développement et de production

ACPAV, en collaboration avec

la participation de

l'Agence de Téléfilm Canada, la

Société générale des industries

culturelles — Québec (SOGIC), la

compagnie mandite ACPAV/La

Bellevue Pathé Québec

et le réseau de radio-télévision du Québec

16 min 9 s

couleur vidéo

16 min 9 s

couleur vidéo

16 min 9 s

couleur vidéo

16 min 9 s

couleur vidéo

16 min 9 s

couleur vidéo

16 min 9 s

couleur vidéo

16 min 9 s

couleur vidéo

16 min 9 s

couleur vidéo

16 min 9 s



Sisters in the Struggle

De la série *Women of the World*

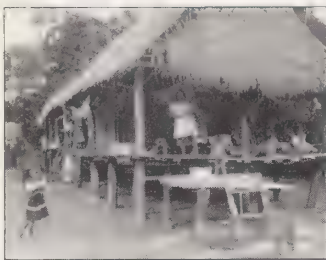
16 min 9 s

couleur vidéo

16 min 9 s

couleur vidéo

16 min 9 s



Sous les grands arbres

De la collection *Terre rouge*
57 min couleur 16 mm vidéo

Réalisation

Michel Régnier

Production

Jean-Marc Garand,
Rosemberg Cariry

Documentaire original en français
Produit par l'ONF et l'Agence
canadienne de développement
international

Le Spasme de vivre

90 min couleur 16 mm

Réalisation

Richard Boutet

Production

Guy Bergeron (Les Productions
Vent d'Est Inc.); **Doris Girard**
(ONF)

Film de fiction original en français
Produit par Les Productions Vent
d'Est Inc. en coproduction avec
l'ONF, avec la participation
financière de Téléfilm Canada, la
Société générale des industries
culturelles — Québec (SOGIC), la
Société de radio-télévision du
Québec (Radio-Québec) et
Approvisionnement et Services
Canada

Starting Fire with Gunpowder

De la série *As Long as the Rivers
Flow*

56 min 56 s couleur 16 mm, vidéo

Réalisation :

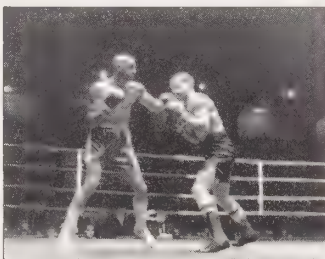
David Poisey,

William Hensen

Production :

**William Hensen, James
Cullingham, Peter Rayment**
(Tamarack Productions); **Kent
Martin** (ONF)

Documentaire original en anglais
Produit par Tamarack Productions
avec la participation de Téléfilm
Canada, Ontario Film
Development Corporation,
Affaires indiennes et du Nord
Canada, la Direction des études
canadiennes du Secrétariat d'État
du Canada, Teck Corporation,
Rogers Telefund, en association
avec l'ONF et TVOntario, en
collaboration avec TV5 et avec le
concours de Access Network et
Vision TV



Le Steak

75 min 10 s couleur 16 mm, vidéo

Réalisation :

Pierre Falardeau,

Manon Leriche

Production :

Éric Michel

Documentaire original en français
Produit par l'ONF

Super Trio

De la collection *Encyclopédie
vivante*

Réalisation

Guy Simoneau

Production :

Jean-François Mercier

Version

Hubert Fielden et **Bellevue
Pathé Québec Inc.**

17 min 37 s couleur 16 mm, vidéo

Film de fiction original en français

17 min 37 s couleur vidéo

Version anglaise du film de fiction
original en français du même titre

Produit par l'ONF dans le cadre du
programme conjoint Média-
Sphère de l'ONF et de l'Agence
canadienne de développement
international

Le Syndrome préménstruel

28 min 4 s couleur vidéo

Réalisation :

Haida Paul

Version :

Gilles Péloquin,
Arlette Dion

Version française du
documentaire original en anglais
What People Are Calling PMS
Produit par l'ONF (Programme
anglais/Pacifique)

Terre rouge

(collection)

Le Monde de Fredy Kunz

L'Or de Poranga

Sous les grands arbres

Le Tibet : chant d'exil

56 min 42 s couleur vidéo

Réalisation

Anne Henderson

Production :

Abbey Neidik, Ali Kazimi,
Anne Henderson (DLI
Productions); **Kent Martin**
(ONF)

Version française du
documentaire original en anglais
A Song for Tibet
Coproduit par Arcady Films, DLI
Productions et l'ONF avec la
participation financière de
Téléfilm Canada, en collaboration
avec TV5, Multiculturalisme et
Citoyenneté Canada, Canadian
Broadcasting Corporation
(Québec), Société de radio-
télévision du Québec (Radio-
Québec), SCAN (Saskatchewan),
Knowledge Network et Vision TV

Tikinagan

De la série *As Long as the Rivers
Flow*

56 min 50 s couleur 16 mm, vidéo

Réalisation :

Gil Cardinal

Production :

**James Cullingham, Peter
Raymont** (Tamarack
Productions); **Dale Phillips**
(ONF)

Documentaire original en anglais
Coproduit par Tamarack
Productions et l'ONF (Programme
anglais/Nord-Ouest) avec la
participation de Téléfilm Canada,
Ontario Film Development
Corporation, Affaires indiennes et
du Nord Canada, Rogers
Telefund, la Direction des études
canadiennes du Secrétariat d'Etat,
en association avec TVOntario et
avec le concours de Access
Network

Time Immemorial

De la série *As Long as the Rivers Flow*
1991, 24 min, couleur, vidéo

Réalisation

Hugh Brodie

Production

James Cullingham, Peter Raymont (Tamarack Productions); **Kent Martin** (ONF)

Documentaire original en anglais
Produit par Tamarack Productions
en collaboration avec l'ONF et
TV Ontario avec la participation
de l'Ontario Film Development Corporation,
Affaires indiennes et du Nord
Canadien, Telefund, et en
collaboration avec TV5 et Access
Télévision.



Timothy Findley: Anatomy of a Writer

1991, 24 min, couleur, vidéo

Réalisation

Terence Macartney-Filgate

Production

Terence Macartney-Filgate
(Tiffin Productions Inc.); **Silva Basmajian** (ONF)

Documentaire original en anglais
Produit par Tiffin Productions Inc.
en collaboration avec l'ONF et
TV Ontario avec la participation
de l'Ontario Film Development Corporation,
Affaires indiennes et du Nord
Canadien, Telefund, et en
collaboration avec TV5 et Access
Télévision.

To a Safer Place

1991, 17 min, 4 s, couleur, vidéo

Réalisation

Beverly Shaffer avec la
collaboration de **Shirley
Turcotte**

Production

**Gerry Rogers,
Beverly Shaffer**

Version en inuktitut du
documentaire original en anglais
du même titre
Produit par l'ONF



La Tranchée

De la collection *Fictions* 16/26
1991, 16 min, vidéo

Réalisation

Jeanne Crépeau

Production

Monique Létourneau

Film de fiction original en français
Produit par l'ONF avec la
contribution de la Société de
radio-télévision du Québec
(Radio-Québec)

Les Trois Montréal de Michel Tremblay

1991, 16 min, vidéo

Réalisation

Michel Moreau

Production

Claude Sylvestre (Le
Studio 3000)

Documentaire original en français
Produit par Le Studio 3000
en collaboration avec l'ONF et
TV Ontario avec la participation
de l'Ontario Film Development Corporation,
Affaires indiennes et du Nord
Canadien, Telefund, et en
collaboration avec TV5 et Access
Télévision.

Tu ne tueras point...

Compilation de deux films de la
série *La Bioéthique : une question
de choix*
17 min 4 s, couleur, vidéo

Réalisation

Marie Fortin

Production

Jean Glinn, Jacques Vallée

Compilation des films de fiction
originaux en français *Perversion* et
A force de mourir auxquels
s'ajoutent 6 minutes de tournage
original en français
Série originale en anglais
Discussions in Bioethics
Produit par l'ONF avec la
participation financière de TV5

Two Sisters

10 min 26 s, couleur, vidéo

Réalisation

Caroline Leaf

Version

**Dagmar Teufel,
Jacques Vallée**

Version anglaise du film
d'animation original en français
Entre deux sœurs
Produit par l'ONF



Un homme de parole

1991, 16 min, vidéo

Réalisation

Alain Chartrand

Production

Éric Michel

Documentaire original en français
Produit par l'ONF

Un jardin sous la mer

De la série *L'Acadie du 21^e siècle*
24 min, couleur, vidéo

Réalisation

Ginette Pellerin

Production

Gilles Bélanger (Le
Phare-Est Inc.) et
Pierre Bernier (ONF)

Documentaire original en français
Coproduct par Les Producteurs
Phare-Est Inc. et l'ONF
(Programme français de la
collaboration avec
Radio-Canada et avec la
participation de Téléfilm

Un léger vertige

De la *Collection des films de fiction*
1991, 16 min, vidéo

Réalisation

Diane Poitras

Production

Ian Boyd, Claude Bonin
Films Vision 4

Film de fiction original en français
Produit par Les Films Vision 4 Inc.
pour Les Producteurs T.V.-F
Associés Inc. (TVFA) en partenariat
avec l'ONF, en collaboration
Société Radio-Canada et avec la
participation financière de
Radio-Canada et de la Société générale
des industries culturelles

Une aventure américaine

Documentaire original en français
Produit par l'ONF

Réalisation

Vincent Martorana

Production

Muriel Rosé

Documentaire original en français
Produit par l'ONF
Yvon Provost (Le
Studio 3000)
Éric Michel (ONF)

Documentaire original en français
Produit par l'ONF
en collaboration avec l'ONF et
TV Ontario avec la participation
de l'Ontario Film Development Corporation,
Affaires indiennes et du Nord
Canadien, Telefund, et en
collaboration avec TV5 et Access
Télévision.



Urgence — Emergency

35 min couleur 70 mm IMAX®

Réalisation

Colin Low, Tony Ianzelo

Production

Mark Zannis

Documentaire original bilingue
Coproduct par l'ONF et Lavalin
Communications

VidéoBib

12 min 40 s couleur vidéo

Réalisation

**Lionel D'André,
Marie-Marthe Guénette**

Production

Jacques Vallée

Vidéo original en français
Produit par Les Productions Lionel
D'André pour l'ONF

Vignettes Canada : Penfield

1 min couleur vidéo

Réalisation

Marrin Canell

Version

Jacques Vallée

Version française de la vignette
originale en anglais du même titre
Coproduct par l'ONF et CRB
Foundation Inc

Le Violon d'Arthur

50 min 45 s couleur 16 mm vidéo

Réalisation

Jean-Pierre Gariépy

Production

Ian Boyd (Les Productions du
Fado); **Michel Lemieux** (ONF)

Film de fiction original en français
Coproduct par Les Productions du
Fado et l'ONF (Programme
français/Acadie) en collaboration
avec la Société Radio-Canada et
avec la participation de Téléfilm
Canada, le ministère du Tourisme,
des Loisirs et du Patrimoine du
Nouveau-Brunswick et
Assomption Vie

Wisecracks

92 min 58 s couleur 16 mm, vidéo

Réalisation

Gail Singer

Production

**Gail Singer,
Signe Johansson**

Documentaire original en anglais
Coproduct par Zinger Films et
l'ONF

Women at the Well

(série)

Sisters in the Struggle



Xénofolies

54 min 55 s couleur 16 mm, vidéo

Réalisation

Michel Moreau

Production

Éric Michel

Documentaire original en français
Produit par l'ONF

PRODUCTION	Programmes français et anglais	Productions de l'ONF	Coproductions ⁽¹⁾	Total
Films originaux en français	9	43		
Films originaux en anglais	19	28		
Films originaux bilingues	2	1		
Films originaux multilingues	5	3		
Film original en français auquel s'ajoute une bande sonore	—	1		
Vidéo original en français	—	1		
Vidéos originaux en anglais	5	4		
Bandes-annonces originales en français	3	—		
Total des productions originales	43	81		124⁽²⁾
Versions françaises de films originaux en anglais	3	4		
Versions anglaises de films originaux en français	4	9		
Version vidéo (introduction) de film original en anglais	—	1		
Versions anglaises sous-titrées de films originaux en français	3	—		
Version abrégée de film original en français	—	1		
Version abrégée de film original en anglais	—	1		
Version espagnole de film original en français	—	1		
Version en inuktitut de film original en anglais	—	1		
Version internationale de film original en anglais	—	1		
Version anglaise de bande-annonce originale en français	1	—		
Adaptations françaises de films originaux en anglais	—	3		
Adaptation française de film original en français	—	1		
Adaptations anglaises de films originaux en français	—	2		
Compilation de films originaux en anglais	1	—		
Compilation de versions françaises de films originaux en anglais auxquels s'ajoute du tournage original	—	2		
Compilation de films originaux en français	—	1		
Compilation d'adaptations françaises de films originaux en anglais auxquels s'ajoute du tournage original	—	1		
Total des versions	12	29		41
Total de la production 1991-1992	55	110		165

Note 1 : Les coproductions sont des productions réalisées en collaboration avec des organismes étrangers.

Note 2 : Les totaux sont exprimés en nombre de productions et non en nombre d'heures de production.

DISTRIBUTION

Distribution canadienne

1991-1992

1990-1991

Télévision

Nombre de télédiffusions

en français

1 729

646

en anglais

5 925

4 067

Total

7 654

4 713

Distribution en salles

35 mm

24

90

16 mm

10

5

Total

34

95

Distribution non commerciale

Prêts et locations — ONF

174 330

177 702

Programme des dépôts de vidéocassettes

Prêts — partenaires

277 133

215 715

Total

451 463

393 417

Ventes

Vidéocassettes

54 126

25 464

Copies de 16 mm

703

3 419

Produits multimédias

4 433

9 218

Total

59 262

38 101

Revenus

Redevances

Télévision

721 247 \$

485 334 \$

Distribution commerciale et non commerciale

194 872

228 427

Ventes de films et vidéocassettes

1 565 288

1 205 293

Locations

408 678

400 220

Total

2 890 085 \$

2 319 274 \$

DISTRIBUTION

Distribution internationale

1991-1992
1990-1991

Missions diplomatiques

Prêts effectués par l'entremise des missions diplomatiques

Etats-Unis	926	1 024
Europe et Moyen-Orient	1 156	2 300
Asie — Pacifique	1 044	1 744
Amérique latine — Caraïbes	13 620	12 531
Afrique	869	1 044

Total	17 615	18 736
--------------	---------------	---------------

Distribution internationale — Contrats négociés

Télévision	94	88
Distribution en salles	6	10
Distribution non commerciale*	73	74

Total	173	179
--------------	------------	------------

Ventes de produits

Copies de films		
ONF	526	445
Distributeurs	128	—
Vidéocassettes		
ONF	2 086	2 506
Distributeurs	14 290	27 311
Produits multimédias	1	2

Total	17 031	30 435
--------------	---------------	---------------

Revenus

États-Unis	763 305 \$	776 729 \$
Europe, Moyen-Orient et Afrique de langue anglaise	549 821	559 023
Europe et Afrique de langue française	1 000 782	897 772
Asie — Pacifique	175 367	193 800
Amérique latine — Caraïbes	56 248	44 518
Divers	74 727	141 717

Total	2 620 250 \$	2 613 540 \$
--------------	---------------------	---------------------

* Les ventes de produits non commerciaux sont effectuées par l'entremise des missions diplomatiques.

SERVICES TECHNIQUES ET ARTISTIQUES

		1991-1992	1990-1991	1989-1990
Laboratoire	35 mm monochrome	364 499	250 049	506 217
Métrage de pellicule développée et facturée (en pieds) :	35 mm couleur	2 254 296	2 514 022	2 398 405
	16 mm monochrome	837 662	647 970	809 883
	16 mm couleur	10 394 933	9 820 036	10 113 544
	Total	13 851 390	13 232 077	13 828 049
Montage de négatifs	Heures facturées	8 029	8 179	9 788
Caméra	35 mm monochrome	12	4	10
Métrage tourné (en heures) :	35 mm couleur	84	109	72
	16 mm monochrome	91	56	69
	16 mm couleur	1 614	1 400	1 278
	Total	1 801	1 569	1 429
Préproduction	Techniciens et techniciennes – ONF	3 316	4 495	4 453
Heures facturées :	Techniciens et techniciennes – contractuels	7 035	7 201	6 484
	Menuisiers et menuisières – ONF	6 042	4 901	5 800
	Menuisiers et menuisières – contractuels	718	870	334
	Total	17 111	17 467	17 071
Son et projection	Salles d'enregistrement	6 697	6 433	7 397
Heures facturées :	Repiquage et centrale sonore	8 135	7 133	8 608
	Salles de projection	8 064	7 265	9 815
	Preneurs et preneuses de son – ONF	4 573	4 926	5 428
	Preneurs et preneuses de son – contractuels	7 374	8 633	5 870
	Total	34 843	34 390	37 118
Sonothèque	Repiquage (en pieds)	413 482	299 614	398 118
Effets visuels	Métrage tourné (en pieds)	181 252	169 205	194 700
	Heures facturées :			
	animation et optique	9 225	7 619	6 920
	typographie et photomécanique	3 166	3 153	2 984
	graphisme	9 799	9 100	11 532
	imprimerie	5 744	5 766	4 903
	Total	27 934	25 638	26 339
Service vidéo	Vidéocassettes facturées			
	– ONF	1 448	4 002	6 276
	– contrats	85 068	47 133	37 066
	Total (vidéocassettes)	86 516	51 135	43 342
	Heures facturées :			
	repiquage vidéo à film	403	35	30
	repiquage télécinéma			
	– copie de travail	1 033	843	792
	repiquage magnétoscopique	6 234	5 000	4 367
	Rank Cintel – copie maîtresse	2 427	2 202	2 052
	Chyron – titrage et sous-titrage	902	888	787
	Total (heures)	10 999	8 968	8 028
Ingénierie	Heures facturées	26 917	25 484	27 936

ADAM'S WORLD

Réalisé par **Donna Read**
 Révisé par **Margaret Pettigrew**

Mention d'honneur
 International Film Festival
 Sacramento, Californie, E.-U.
 du 1^{er} au 14 avril 1991

Prix Silver Screen
 24th U.S. Industrial Film Festival
 Winhurst, Illinois, E.-U.
 du 1^{er} au 19 mai 1991

BABY BLUES

Réalisé par **Annie O'Donoghue**
 Révisé par **Jennifer Torrance**

Produit par l'ONF, Programme
 anglais/Pacifique

Prix Silver Apple
 Catégorie : Films sur la santé
 21st Annual National Educational
 Film and Video Festival
 Oakridge, Californie, E.-U.
 du 1^{er} au 19 mai 1991

Mention d'honneur
 Catégorie : Film traitant de la
 santé sexuelle
 National Commission Family Relations
 Annual Conference Video Festival
 Denver, Colorado, E.-U.
 du 1^{er} au 19 mai 1991

BANDES-ANNONCES OTTAWA 90

Réalisé par **Pierre Hébert,**
Francine Desbiens,
Martin Barry,
Claude Cloutier,
Jacques Drouin,
Doris Kochanek
 Révisé par **Yves Leduc**

Mention d'honneur
 Catégorie : Bande-annonce
 Annual Motion Picture Academy
 Awards
 64th Annual Academy Award
 Hollywood, Californie, E.-U.
 du 1^{er} au 14 avril 1991

BETWEEN THE WALLS/ PRIS AU PIÈGE

De la série *Look Again/Mieux voir*

Réalisé par **Bill Maylone**
 Production **George Johnson**

Produit par l'ONF, Programme
 anglais/Pacifique

Prix Red Ribbon
 Catégorie : Productions
 originales pour enfants —
 Prises de vues réelles
 33rd American Film and Video
 Festival
 Philadelphie, Pennsylvanie, E.-U.
 du 27 mai au 1^{er} juin 1991

BLACK MOTHER, BLACK DAUGHTER

Réalisation **Sylvia Hamilton,**
Claire Prieto
 Production **Shelagh Mackenzie**

Produit par l'ONF, Programme
 anglais/Atlantique

Mention d'honneur
 International Film Festival
 Sacramento, Californie, E.-U.
 du 1^{er} au 14 avril 1991

BLACKFLY

Réalisation **Christopher Hinton**
 Révisé par **Bill Pettigrew**

Nomination pour un Oscar
 Catégorie : Films de court métrage
 64th Annual Academy Award
 Academy of Motion Picture Arts and
 Sciences
 Hollywood, Californie, E.-U.
 du 1^{er} au 14 avril 1991

LA BOÎTE/THE BOX

Réalisé par **Co Hoedeman**
 Révisé par **Yves Leduc**

Prix Gold Star
 International Film Festival
 Sacramento, Californie, E.-U.
 du 1^{er} au 14 avril 1991

Mention d'honneur
 Catégorie : Education
 39th International Film and Video
 Festival
 Columbus, Ohio, E.-U.
 du 22 au 24 octobre 1991

CHANDLER'S MILL

Réalisation **Joan Henson**
 Production **Mark Zannis**

*Prix d'excellence décerné pour la
 prise de vue* (David deVolpi)

*Prix d'excellence décerné pour les
 costumes* (Nicoletta Massone)
 11^e Festival du film de l'Atlantique
 Halifax, Nouvelle-Ecosse, Canada
 du 24 au 29 septembre 1991

CHILD OF THE ANDES (Mémoires d'une enfant des Andes)

Réalisé par **Marilú Mallet**
 Révisé par **Jacques Vallée**

Prix Bronze Apple
 Catégorie : Etudes sociales
 21st Annual National Educational
 Film and Video Festival
 Oakland, Californie, E.-U.
 du 1^{er} au 19 mai 1991

THE COLOURS OF MY FATHER, A PORTRAIT OF SAM BORENSTEIN

Réalisation **Joyce Borenstein**
 Révisé par **Sally Bochner**
 Révisé par **Richard Elson**

Mention d'honneur
 Coproduit par l'ONF, Programme
 anglais/Pacifique, en association avec
 l'Ontario Film Institute avec la participation
 de l'Ontario Film Institute, Canada, la
 province de l'Ontario, l'industrie
 culturelle du Québec et le ministère de
 l'Éducation

Gerbe d'or de la meilleure œuvre
 documentaire de moins de 30
 minutes
 27^e Festival international de
 la vidéo
 Yorkton, Saskatchewan, Canada
 du 29 mai au 2 juin 1991

Prix spécial
 Le prix est accompagné d'une
 bourse de 2 500 \$

Prix d'excellence
 Le prix est accompagné d'une
 bourse de 2 500 \$
 Festival international
 Banff, Alberta, Canada
 du 2 au 8 juin 1991

Prix d'argent
 International Film Festival
 Canada, Ottawa, E.-U.
 du 1^{er} au 14 avril 1991

THE COMPANY OF STRANGERS

Réalisation : **Cynthia Scott**
Production : **David Wilson**

Prix du public décerné au meilleur long métrage de fiction

Le prix est accompagné d'une bourse de 20 000 FF offerte par la Ville de Créteil

Mention spéciale du jury

13^e Festival international de films de femmes
Créteil, France
du 5 au 14 avril 1991

Prix Alberta-Québec (innovation cinéma) ex æquo avec Love-moi et The Colours of My Father, a Portrait of Sam Borenstein

Le prix est accompagné d'une bourse de 1 250 \$
Festival de la télévision
Banff, Alberta, Canada
du 2 au 8 juin 1991

Grand Prix décerné au meilleur film de fiction

Prix CICAIE
20^e Festival international du film
Figueira da Foz, Portugal
du 5 au 15 septembre 1991

Génie décerné au meilleur montage (David Wilson)
Prix Génie
Toronto, Ontario, Canada
26 novembre 1991

Prix L.-E. Ouimet-Molson décerné au meilleur long métrage
Le prix est accompagné d'une bourse de 5 000 \$ et d'une œuvre du lauréat du prix Jean-Marie-Gauvreau-Molson 1991
10^e Rendez-vous du cinéma québécois
Montréal, Québec, Canada
du 6 au 15 février 1992

CREATIVE PROCESS: NORMAN MCLAREN

(Le Génie créateur — Norman McLaren)

Réalisation : **Donald McWilliams**
Production : **David Verrall**

Coproduit par l'ONF, la Canadian Broadcasting Corporation et Channel Four

Prix Blue Ribbon

Catégorie : Arts — Profils d'artistes et histoire
33rd American Film and Video Festival
Philadelphie, Pennsylvanie, É.-U.
du 27 mai au 1^{er} juin 1991

Grand Prix Images et Documents
20^e Festival international du film
Figueira da Foz, Portugal
du 5 au 15 septembre 1991

THE CROWN PRINCE

Réalisation : **Aaron Kim Johnston**
Production : **Joe MacDonald**

Produit par l'ONF (Programme anglais/Prairies) en association avec Santé et Bien-être social Canada

Troisième prix décerné pour l'excellence d'une production traitant des sciences de la santé
HESCA/Gilbert Altschul Film Festival

Rancho Mirage, Californie, É.-U.
18 juin 1991

DESSINE-MOI UNE CHANSON

(Draw Me a Song)

Réalisation : **Francine Desbiens**
Production : **Yves Leduc**

Prix Camério Humanitas
9^e Carrousel international du film
Rimouski, Québec, Canada
du 22 au 29 septembre 1991

ENFANTILLAGE/KID STUFF

Réalisation : **Pierre M. Trudeau**
Production : **Yves Leduc**

Prix décerné par les directeurs (ex æquo avec Canyon Dreams)

CAVE (Catholic Audio-Visual Educators) Media Festival
Boston, Massachusetts, É.-U.
4 avril 1991

Prix Bronze Apple

Catégorie : Films traitant de questions intéressant les enfants
21st Annual National Educational Film and Video Festival
Oakland, Californie, É.-U.
du 15 au 19 mai 1991

Prix spécial du jury décerné pour la conception sonore

(Louis Gagné et Gilles Quintal)
Festival de l'audiovisuel 1991
ADATE (Association pour le développement et l'application de la technologie en éducation)
Montréal, Québec, Canada
du 29 au 31 mai 1991

Prix pour une réalisation remarquable

Film Festival - Ninth Conference on Child Abuse and Neglect
Denver, Colorado, É.-U.
du 14 au 17 septembre 1991

Plaque de bronze

Catégorie : Santé et médecine
39th International Film and Video Festival
Columbus, Ohio, É.-U.
du 22 au 24 octobre 1991

ENTRE DEUX SŒURS

(Two Sisters)

Réalisation : **Caroline Leaf**
Production : **Robert Forget, Yves Leduc**

Prix décerné au meilleur film

Catégorie : Films de fiction — Courts métrages
18^e Festival international du cinéma d'animation
Annecy, France
du 1^{er} au 6 juin 1991

Prix décerné au meilleur film d'animation
International Film Festival
Uppsala, Suède
du 18 au 27 octobre 1991

Grand Prix décerné au meilleur film ou vidéo du festival

Le prix est accompagné d'une bourse de 2 000 \$.
International Animation Celebration
Los Angeles, Californie, É.-U.
du 31 octobre au 18 novembre 1991

Prix décerné pour la haute qualité de la production (ex æquo avec After the Oak Sheds Its Leaves, de Tchecoslovaquie)

Catégorie : Films de 10 à 40 minutes
15^e Festival international du cinéma d'animation
Espinho, Portugal
du 12 au 17 novembre 1991

Prix décerné au meilleur film d'animation

Le prix est accompagné d'une bourse de 3 500 FIM
22^e Festival international du film de court métrage
Tampere, Finlande
du 4 au 8 mars 1992

FOOD FOR THOUGHT

De la série **Something in Common: Children in Other Lands**

Réalisé par **Sylvia Spring**
 Révisé par **Tamara Lynch**

Coproduit par l'ONF et l'Agence canadienne de développement international

Éligible pour le prix de la créativité
 du 1er prix

Catégorie : Films fixes
 24^e U.S. Industrial Film Festival
 Mundur, Illinois, É.-U.
 du 1^{er} au 10 juin 1991

GROWING UP

Réalisé par **Maira Simpson**
 Révisé par **Jennifer Torrance**

Produit par l'ONF, Programme anglais/Pacifique

Prix de mérite
 Catégorie : Films
 Festival de media AMTEC
 Association de media et de la technologie en éducation au Québec
 Montréal, Canada
 du 1^{er} au 10 juin 1991

HALF THE KINGDOM

Réalisé par **Francine E. Zuckerman**,
Roushell N. Goldstein

Révisé par **Beverly Shaffer** (ONF),
Francine E. Zuckerman
 (Kol Ishah Productions Inc.)

Coproduit par Kol Ishah Productions Inc. et l'ONF en collaboration avec Téléfilm Canada, TVOntario et Communications Canada

Prix *Red Ribbon*
 Catégorie : Philosophie et religion
 — Individus et communautés
 33rd American Film and Video Festival
 Philadelphie, Pennsylvanie, É.-U.
 du 27 mai au 1^{er} juin 1991

HAS ANYBODY SEEN MY UMBRELLA?

De la série **Tell Me a Story - Part II**

Réalisé par **Eva Szasz**
 Révisé par **Tamara Lynch**

Plaqué d'or
 Catégorie : Films éducatifs et films pour enfants
 Intercom 91 — The Industrial Film and Video Competition
 Chicago, Illinois, É.-U.
 du 11 au 25 octobre 1991

HUNTERS AND BOMBERS

Réalisé par **Nigel Markham**,
Hugh Brody
 Production **Rex Tasker** (ONF),
Alan Hayling
 (Nexus Television)

Coproduit par l'ONF (Programme anglais/Atlantique) et Nexus Television en association avec Channel Four Television (Grande-Bretagne)

Dokumentarfilmpreis des SDR
 décerné par le « Süddeutscher Rundfunk » pour un documentaire d'au moins 30 minutes
 Le prix est accompagné d'une bourse de 10 000 DM
 39^e Festival du film
 Mannheim, Allemagne
 du 30 septembre au 5 octobre 1991

IN HER CHOSEN FIELD (Une terre à soi)

Réalisé par **Barbara Evans**
 Révisé par **Chantal Bowen**

Produit par l'ONF en collaboration avec le Programme fédéral des femmes

Prix *Blue Ribbon*
 Catégorie : Affaires féminines
 33rd American Film and Video Festival
 Philadelphie, Pennsylvanie, É.-U.
 du 27 mai au 1^{er} juin 1991

Prix de mérite
 Catégorie : Films éducatifs
 Association de media et de la technologie en éducation au Québec
 Montréal, Canada
 du 1^{er} au 10 juin 1991

LES IRIS/THE IRISES

Réalisé par **Suzanne Gervais**,
Jacques Giraldeau
 Révisé par **Yves Leduc**,
Éric Michel

Prix du jury
 Catégorie : Films de fiction
 Festival des films du monde
 Montréal, Québec, Canada
 du 22 août au 2 septembre 1991

JACK KEROUAC'S ROAD — A FRANCO-AMERICAN ODYSSEY

(Le *Grand Jack* dans la collection *L'Américanité*)

Révisé par **Herménégilde Chiasson**
 Révisé par **Éric Michel**

Prix *Silver Apple*
 Catégorie : Portraits d'artistes
 Niveau secondaire
 21st Annual National Educational Film and Video Festival
 Oakland, Californie, É.-U.
 du 15 au 16 mai 1991

JOURNEY OF THE BLOB/ VOYAGE SANS FIN

De la série **Look Again/ Mieux voir**

Révisé par **Bill Maylone**
 Révisé par **George Johnson**

Prix de la critique
 Catégorie : Films éducatifs
 Association de media et de la technologie en éducation au Québec
 Montréal, Canada
 du 1^{er} au 10 juin 1991
 Prix de la critique
 Catégorie : Films éducatifs
 Association de media et de la technologie en éducation au Québec
 Montréal, Canada
 du 1^{er} au 10 juin 1991
 Prix de la critique
 Catégorie : Films éducatifs
 Association de media et de la technologie en éducation au Québec
 Montréal, Canada
 du 1^{er} au 10 juin 1991

JOURS DE PLAINE

De la collection **Franc-Ouest**

Réalisation **Réal Bérard,
André Leduc**
Production **Thérèse Descary**

Produit par l'ONF en collaboration avec les ministères de l'Éducation du Manitoba, de la Saskatchewan, de l'Alberta et de la Colombie-Britannique

Prix décerné au meilleur vidéo-clip anime
Second Annual Canadian Music Video Awards
Toronto, Ontario, Canada
28 septembre 1991

JUKE-BAR

Réalisation **Martin Barry**
Production **Yves Leduc**

Prix Silver Star
International Film Festival
Sacramento, Californie, E.-U.
du 1^{er} au 14 avril 1991

KAMIK

Réalisation **Elise Swerhone**
Production **Joe MacDonald**

Produit par l'ONF, Programme anglais/Prairies

Prix Silver Apple
Catégorie : Sciences sociales — Niveau élémentaire
21st Annual National Educational Film and Video Festival
Oakland, Californie, E.-U.
du 15 au 19 mai 1991

KWA'NU'TE': MICMAC AND MALISEET ARTISTS

Réalisation **Catherine Martin,
Kimberlee McTaggart**
Production **Kent Nason**

Produit par l'ONF (Programme anglais/Atlantique) avec la participation des Affaires indiennes et du Nord Canada et de la Maritime Provinces Education Foundation

Prix d'excellence décerné pour l'éclairage (Kent Martin)
11^e Festival du film de l'Atlantique
Halifax, Nouvelle-Écosse, Canada
du 24 au 29 septembre 1991

LIBERTY STREET BLUES

Réalisation **André Gladu**
Production **Éric Michel,
Jacques Vallée**

Blaise d'or (grand prix)
2^e Festival international du film de fête
Valbonne Sophia Antipolis, France
du 5 au 9 juin 1991

LES MIROIRS DU TEMPS (Mirrors of Time)

Réalisation **Jean-Jacques Leduc**
Production **Robert Forget**

Prix décerné au meilleur film étranger
Festival du film scientifique
Palaiseau, France
du 20 au 26 novembre 1991

MIRRORS OF TIME

(Les Miroirs du temps)

Réalisation **Jean-Jacques Leduc**
Production **Robert Forget**

Prix ANZAAS/CSIRO décerné au meilleur film scientifique (ex æquo avec *Eclipse of the Man Made Sun*, Australie)
Le prix est accompagné d'une bourse de 1 500 \$
40^e Festival international du film
Melbourne, Australie
du 7 au 22 juin 1991

Prix Gold Cindy
Cindy Competition
Washington, D.C., É.-U.
6 février 1992

Prix décerné au meilleur film
Catégorie : Didactique et information
15^e Festival international du cinéma d'animation
Espinho, Portugal
du 12 au 17 novembre 1991

MON PAYS...

De la série **À la recherche de l'homme invisible**

Réalisation **Valmont Jobin**
Production **Paul Lapointe,
Marcel Fraser**

Coproduit par l'ONF (Programme français/Ontario) et Aquila Productions Inc. en collaboration avec TVOntario et avec la participation de Téléfilm Canada

Prix décerné pour le meilleur témoignage
Festival international des films sur l'art
Montréal, Québec, Canada
du 5 au 10 mars 1992

NO TIME TO STOP

(Pas le temps d'arrêter)

Réalisation **Helene Klodawsky**
Production **Chantal Bowen**

Produit par l'ONF en collaboration avec le Programme fédéral des femmes

Mention d'honneur
Catégorie : Études sociales
39th International Film and Video Festival
Columbus, Ohio, É.-U.
du 22 au 24 octobre 1991

NOTMAN'S WORLD

Réalisation **Albert Kish**
Production **Bill Brind**

Prix Gold Apple
Catégorie : Histoire de l'art
21st Annual National Educational Film and Video Festival
Oakland, Californie, E.-U.
du 15 au 19 mai 1991

Mention d'honneur
Catégorie : Art et culture
39th International Film and Video Festival
Columbus, Ohio, E.-U.
du 22 au 24 octobre 1991

THE OLD BELIEVERS

Réalisation **John Paskievich**
Production **Joe MacDonald,
John Paskievich**

Produit par l'ONF, Programme anglais/Prairies

Prix Gold Apple
Catégorie : Religion
21st Annual National Educational Film and Video Festival
Oakland, Californie, E.-U.
du 15 au 19 mai 1991

Mention d'honneur
Catégorie : Philosophie et religion
39th International Film and Video Festival
Columbus, Ohio, E.-U.
du 22 au 24 octobre 1991

REMEMBER AFRICVILLE

Shelagh Mackenzie

Produit par l'ONF (Programme anglais/Atlantique) en association avec la Canadian Broadcasting Corporation

Escarqot de lune décerné au meilleur documentaire
11^e Festival du film de l'Atlantique Halifax, Nouvelle-Écosse, Canada du 24 au 29 septembre 1991

REMOUS

(Earth Walk)

Réalisation **Sylvie Van Brabant**
Production **Raymond Gauthier**

Prix du jury Alcan décerné au meilleur documentaire (ex æquo avec *Je cherche le soleil*, Finlande)
Le prix est accompagné d'une bourse de 2 000 \$
Silence, elles tournent —
7^e Festival de films et vidéos de femmes
Montréal, Québec, Canada du 5 au 15 juin 1991

RICHARD CARDINAL: CRY FROM A DIARY OF A METIS CHILD

(Richard Cardinal : le cri d'un enfant métis)

Réalisation **Alanis Obomsawin**
Production **Alanis Obomsawin,**
Robert Verrall,
Marrin Canell

Prix spécial
Catégorie : Anthropologie visuelle pour les jeunes et les enfants
International Visual Anthropology Parnu. URS
du 15 au 22 septembre 1991

SISTERS IN THE STRUGGLE

De la série **Women at the Well**

Réalisation **Dionne Brand,**
Ginny Stikeman
Production **Ginny Stikeman**

Mention d'honneur
Prix du public
Global Africa 1992
Oakland, Californie, É.-U.
les 31 janvier et 1^{er} février 1992

A SONG FOR TIBET

Réalisation **Anne Henderson**
Production **Anne Henderson,**
Kent Martin,
Ali Kazimi,
Abbey Neidik

Coproduit par Arcadia Films, D.L.I. et l'ONF avec la participation de Téléfilm Canada et en collaboration avec TV5, Multiculturalisme et Citoyenneté Canada, la Canadian Broadcasting Corporation (Québec), SCN et Vision TV

Prix du public décerné au meilleur documentaire
Hawaii International Film Festival —
Kauai
Kauai, Hawaï, É.-U.

STRINGS/CORDES

Réalisation **Wendy Tilby**
Production **David Verrall**

Prix de la presse décerné par les journalistes présents à Annecy
18^e Festival international du cinéma d'animation
Annecy, France
du 1^{er} au 6 juin 1991

Mention d'honneur
11^e Festival du film de l'Atlantique Halifax, Nouvelle-Écosse, Canada du 24 au 29 septembre 1991

Nomination pour un Oscar
Catégorie : Films de court métrage — Animation
64th Annual Academy Awards
Academy of Motion Picture Arts and Sciences
Hollywood, Californie, É.-U.
19 février 1992

THE TENDER TALE OF CINDERELLA PENGUIN

(La Tendre Histoire de Cendrillon Pingouin)

Réalisation et production
Janet Perlman

Prix décerné par les parents
Parent's Choice Magazine
Waban, Massachusetts, É.-U.
Novembre 1991

TO BE

Réalisation **John Weldon**
Production **David Verrall**

Prix Gold Star
International Film Festival
Sacramento, Californie, É.-U.
du 1^{er} au 14 avril 1991

Prix décerné au meilleur film traitant de philosophie ou de religion
Le prix est accompagné d'une bourse de 400 \$ US
International Educational Film Festival
Birmingham, Alabama, É.-U.
du 3 au 6 avril 1991

Prix Gold Apple
Catégorie : Films traitant de sciences sociales
21st Annual National Educational Film and Video Festival
Oakland, Californie, É.-U.
du 15 au 19 mai 1991

Prix Gold Camera
Catégorie : Films traitant de religion, d'éthique et de fraternité
24th U.S. Industrial Film Festival
Elmhurst, Illinois, É.-U.
7 juin 1991

TOPSY TURVY/RÊVE MAGIE

De la série **Look Again/ Mieux voir**

Réalisation **Bill Maylone**
Production **George Johnson**

Produit par l'ONF, Programme anglais/Pacifique

Prix Bronze Apple
21st Annual National Educational Film and Video Festival
Oakland, Californie, É.-U.
du 15 au 19 mai 1991

TOYING WITH THEIR FUTURE

Claire Nadon
Margaret Pettigrew

Prix Gold Star
International Film Festival
Sacramento, Californie, E.-U.
du 1^{er} au 14 avril 1991

TRANSPLANT: THE BREATH OF LIFE

Elias Petras
Elias Petras
Camera One Films Ltd.,
John Spotton (ONF)

Produit par Camera One Films
Ltd. et l'ONF (Programme
anglais/Ontario) avec la
participation de l'Ontario Film
Development Corporation

Mérite
Catégorie : Films documentaires
traitant de la santé et de

la vieillesse
18^e Festival international du court métrage et de la vidéo
Yorkton, Saskatchewan, Canada
du 29 mai au 2 juin 1991

TROUBLE IN THE FOREST

Gary Toole
Gary Toole,
Craig Graham

Produit par l'ONF (Programme
anglais/Ontario) et la Canadian
Broadcasting Corporation

Prix Jules-Cherret
meilleure affiche (*Creative Proci*
Norman McLaren)
18^e Festival international du court
métrage et de la vidéo
Annecy, France
du 22 août au 2 septembre 1991

URANIUM

Magnus Isacson
Dale Philipps

Produit par l'ONF, Programme
anglais/Nord-Ouest

Gerbe d'or décernée au meilleur
documentaire de plus de 30 minutes
27^e Festival du court métrage et de la
vidéo
Yorkton, Saskatchewan, Canada
du 29 mai au 2 juin 1991

LE VENDREDI DE JEANNE ROBINSON

De la série *Fictions 16/26*

Yves Dion
Doris Girard

Produit par l'ONF avec la
participation de la Société de radio-
télévision du Québec et de la Société
générale des industries culturelles —
Québec

Gerbe d'or décernée à la meilleure
dramatique pour la télévision
27^e Festival du court métrage et de la
vidéo
Yorkton, Saskatchewan, Canada
du 29 mai au 2 juin 1991

WHO GETS IN?

Barry Greenwald
Michael Scott

Produit par l'ONF (Programme
anglais/Ontario) et la Canadian
Broadcasting Corporation

Prix Jules-Cheret
meilleure affiche (*Creative Proci*
Norman McLaren)
18^e Festival international du court
métrage et de la vidéo
Annecy, France
du 22 août au 2 septembre 1991

PRIX SPÉCIAUX

Marilyn Belec

Prix décerné pour souligner sa
contribution à l'industrie du film et
de la télévision
Toronto Women in Film and
Television Awards
Toronto, Ontario, Canada
26 mars 1992

The National Film Board of Canada's Animation Festival

Prix spécial décerné à l'ONF pour 50
ans d'animation
L.A. Film Critics Association
Los Angeles, Californie, E.-U.
16 décembre 1991

Office national du film du Canada

Prix Evian décerné à l'ONF en
hommage à son cinéma
d'animation
Festival des films du monde
Montréal, Québec, Canada
du 22 août au 2 septembre 1991

Veronika Soul

Prix Jules-Cheret décerne à
meilleure affiche (*Creative Proci*
Norman McLaren)
18^e Festival international du court
métrage et de la vidéo
Annecy, France
du 22 août au 2 septembre 1991



Au ministre des Communications

J'ai vérifié le bilan de l'Office national du film au 31 mars 1992 et les états des résultats, du déficit cumulé et de l'imputation nette cumulée sur l'autorisation du Fonds renouvelable de l'exercice terminé à cette date. La responsabilité de ces états financiers incombe à la direction de la société. Ma responsabilité consiste à exprimer une opinion sur ces états financiers en me fondant sur ma vérification.

Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues. Ces normes exigent que la vérification soit planifiée et exécutée de manière à fournir un degré raisonnable de certitude quant à l'absence d'inexactitudes importantes dans les états financiers. La vérification comprend le contrôle par sondages des informations probantes à l'appui des montants et des autres éléments d'information fournis dans les états financiers. Elle comprend également l'évaluation des principes comptables suivis et des estimations importantes faites par la direction, ainsi qu'une appréciation de la présentation d'ensemble des états financiers.

À mon avis, ces états financiers présentent fidèlement, à tous égards importants, la situation financière de l'Office au 31 mars 1992, ainsi que les résultats de son exploitation et l'évolution de sa situation financière pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables généralement reconnus.

Pour le vérificateur général du Canada,

A handwritten signature in dark ink, appearing to read 'Ray Dubois'.

Raymond Dubois, FCA
sous-vérificateur général

Ottawa, Canada
Le 5 juin 1992

1991

Encaisse	207 121 \$	286 372 \$
Débiteurs		
Gouvernement du Canada	1 715 549	1 194 292
Tiers	2 590 557	2 708 621
Avances à des coproducteurs (Note 3)	275 000	463 681
Stocks (Note 4)	2 997 602	2 543 327
Frais payés d'avance	771 626	723 836
		7 920 129 \$

(Note 5)		
Coût	35 641 468	33 043 671
Moins : amortissement cumulé	22 449 058	20 094 703
		12 948 968 \$

\$ **20 869 097 \$**

Approuvé par la direction :

Selle Roy

Directeur général
Administration

J. P. ...

Commissaire du gouvernement
à la cinématographie

1991

Créditeurs		
Gouvernement du Canada	2 860 635 \$	1 918 472 \$
Tiers	5 166 548	5 005 773
Salaires et avantages courus	1 287 264	800 171
Avances sur productions	462 019	292 007
Portion à long terme de l'obligation décolant de contrats de location-acquisition (Note 6)	397 022	417 000
Portion à court terme de la provision pour prestations de cessation d'emploi	400 000	400 000
		8 833 999 \$

Obligation décolant de contrats de location-acquisition (Note 6)	338 067	796 954
Provision pour prestations de cessation d'emploi	8 392 951	7 374 783
		8 171 737 \$
		17 005 736 \$

Imputation nette cumulée sur l'autorisation du Fonds renouvelable (Note 7)	11 491 449	11 906 786
Déficit cumulé (Note 8)	(9 046 090)	(8 043 425)
		3 863 361 \$
		20 869 097 \$

Approuvé par l'Office

Mau Der

Membre

Robert

(Note 9)

Production de films et autres formes
de présentations visuelles

Programme de l'Office	31 266 539 \$	28 476 131 \$
Production commanditée	1 138 798	1 799 256
Mise en marché de films et autres formes de présentations visuelles	10 985 260	10 422 548
	40 697 935	

Production de films et autres formes
de présentations visuelles

Programme de l'Office	18 317 157	18 754 884
Production commanditée	1 719 668	1 201 510
Mise en marché de films et autres formes de présentations visuelles	4 205 992	4 024 281
	23 980 675	

Distribution et autres services	10 303 568	10 151 199
Recherche et développement	705 906	652 046
	10 803 245	

	9 719 457	9 192 948
	84 674 803	

Production et mise en marché de films et
autres formes de présentations visuelles

Programmation anglaise	1 178 933	1 835 197
Programmation française	2 071 848	1 218 382
Copies de films, locations et redevances		
Distribution canadienne	2 890 085	2 319 274
Distribution internationale	2 620 250	2 613 540
Services et divers	925 834	977 775
	9 686 950	8 964 168
Coût de l'exploitation pour l'exercice		75 710 635 \$

1991

	8 043 425 \$	7 268 35
Coût de l'exploitation pour l'exercice	78 675 395	75 710 635
	86 718 820	82 978 98
Crédit parlementaire — exploitation	(77 672 730)	(74 935 560)
		8 043 425 \$

Coût de l'exploitation pour l'exercice	(78 675 395) \$	(75 710 635) \$
Éléments n'affectant pas l'imputation nette cumulée sur l'autorisation du Fonds renouvelable		
Amortissement	2 756 262	2 617 165
Perte sur l'aliénation d'immobilisations	40 591	29 195
Augmentation de la provision pour prestations de cessation d'emploi	1 018 168	729 616
Augmentation (diminution) de la provision pour vacances courues	(15 503)	45 459
		(72 289 200)
Diminution des éléments provisionnés du fonds de roulement	1 138 027	1 234 164
		(71 055 036)
Acquisition d'immobilisations	(3 154 120)	(2 764 427)
Immobilisations louées en vertu de contrats de location-acquisition	94 660	(283 943)
Produit de l'aliénation d'immobilisations	19 165	59 376
		(2 988 994)
Crédit parlementaire	78 395 420	75 349 259
Augmentation de la valeur nette comptable des immobilisations, net de l'obligation découlant de contrats de location-acquisition	(722 690)	(413 699)
		74 935 560
Obligation découlant de contrats de location-acquisition	(94 660)	283 943
Paielements des obligations découlant de contrats de location-acquisition	(384 588)	(355 008)
		74 864 495
	(415 337)	(820 465)
	11 906 786	12 727 251
		11 906 786 \$

L'Office national du film, constitué en 1950 en vertu de la Loi sur le cinéma, est établi pour entreprendre en premier lieu et favoriser la production et la distribution de films dans l'intérêt national, et notamment pour :

- produire et distribuer des films destinés à faire connaître et comprendre le Canada Canadiens et aux autres nations, et pour en favoriser la production et la distribution;
- représenter le gouvernement du Canada dans ses relations avec des personnes exerçant activité cinématographique commerciale quant à des films cinématographiques gouvernement ou l'un quelconque de ses départements;
- faire des recherches sur les activités en matière de film et en mettre les résultats à la disposition des personnes adonnées à la production de films;
- émettre des avis au gouverneur en conseil à l'égard d'activités en matière de film; et
- remplir, dans les activités en matière de film, les autres fonctions que le gouverneur en conseil peut lui ordonner d'entreprendre.

Une autorisation permanente continue du Parlement, par voie d'un fonds renouvelable, permet à l'Office d'effectuer des paiements à même le Trésor du Canada au titre de fonds de roulement et de financement temporaire des coûts d'exploitation et d'acquisition d'immobilisations et permet l'enregistrement de l'augmentation de la valeur nette comptable des immobilisations en vertu de cette autorité. Celle-ci prévoit que le montant cumulatif du fonds de roulement admissible et de la valeur nette comptable des immobilisations ne doit jamais excéder 20 millions de dollars. Un crédit parlementaire est voté annuellement pour renflouer le fonds renouvelable du coût net des acquisitions d'immobilisations et des coûts admissibles d'exploitation. Ce crédit est comptabilisé dans l'exercice auquel il s'applique et tout solde non utilisé périmé.

Production de films et autres formes de présentations visuelles

Tous les coûts de production sont imputés aux dépenses de l'exercice au cours duquel ils sont engagés et sont présentés aux résultats comme suit :

Programme de l'Office

Tous les coûts engagés pour des productions non commanditées, la part de l'Office dans les coproductions, de même que l'excédent du coût des productions partiellement commanditées sur les montants commandités.

Production commanditée

Tous les coûts engagés pour des productions entièrement commanditées, de même que la portion commanditée du coût des productions partiellement commanditées

Les revenus de production de films et autres formes de présentations visuelles sont comptabilisés au montant équivalant aux coûts de production commandités dans l'exercice au cours duquel ces coûts sont engagés. Tout profit est reconnu dans l'exercice où le produit est terminé

Copies de films

Le coût des copies destinées à la vente est comptabilisé aux stocks. Le coût des autres copies est imputé aux dépenses de l'exercice

Stocks

Les productions en cours sont évaluées au montant cumulatif des coûts engagés dans chacune des productions, qui excède les avances facturées, jusqu'à concurrence du solde facturable au commanditaire. Par contre, tout excédent cumulatif des avances facturées sur les frais engagés est comptabilisé au poste avances sur productions.

Les fournitures et approvisionnements sont évalués au prix coûtant moyen.

Les copies de films et autres formes de présentations visuelles destinées à la vente sont évaluées au moindre du coût direct moyen de fabrication et de leur valeur nette de réalisation.

Immobilisations

Les immobilisations sont comptabilisées au prix coûtant. L'amortissement est calculé d'après la méthode de l'amortissement linéaire, à des taux établis selon la durée estimative d'utilisation des biens, comme suit :

- Équipement technique de 5 à 20 ans
- Équipement informatique de 3 à 10 ans
- Mobilier de bureau de 10 à 20 ans
- Équipement de bureau de 10 à 15 ans
- Matériel roulant de 5 à 10 ans

Les améliorations locatives sont imputées aux résultats de l'exercice au cours duquel les coûts sont engagés.

L'Office passe des contrats de location-exploitation pour l'acquisition de droits exclusifs d'utilisation d'immobilisations. Il comptabilise les loyers qui en découlent aux résultats de l'exercice au cours duquel ils s'appliquent. L'Office passe aussi des contrats de location-acquisition par lesquels sont transférés pratiquement tous les avantages et risques inhérents à la propriété du bien. Il les comptabilise comme une acquisition d'actif et une prise en charge d'obligations correspondant à la juste valeur d'acquisition de l'actif (excluant les frais d'intérêts). Les actifs sont amortis selon la même méthode et les mêmes taux que les autres immobilisations et les obligations sont amorties sur la durée des baux.

Prestations de cessation d'emploi

Les employés de l'Office ont droit à des prestations de cessation d'emploi telles que le prévoient leurs conventions collectives et leurs conditions d'emploi. Le coût de ces prestations est imputé aux résultats de l'exercice au cours duquel elles sont gagnées par les employés.

Régime de retraite

Tous les employés participent au régime de retraite administré par le gouvernement du Canada. Les employés et l'Office partagent également le coût du régime. Cette contribution représente la responsabilité totale de l'Office. Les contributions, pour services courants et pour services antérieurs admissibles, sont imputées aux résultats de l'exercice au cours duquel les paiements sont effectués. Le mode de paiement des contributions pour services antérieurs est déterminé en fonction des conditions de rachat en vigueur, généralement sur le nombre d'années de service qu'il reste aux employés avant leur retraite.

D'après les lois actuelles, l'Office n'est pas tenu de verser une contribution au titre des insuffisances actuarielles du Compte de pension de retraite de la Fonction publique ou au titre d'imputation au Fonds du revenu consolidé pour l'indexation des prestations en vertu de la Loi sur les prestations de retraite supplémentaires.

Au 31 mars 1992, l'Office a avancé des fonds à un coproducteur afin de financer temporairement une partie de ses coûts de production et d'éviter des délais dans le calendrier de production. Les avances sont remboursables selon les étapes de production ou de distribution. En contrepartie, le coproducteur a signé, au bénéfice de l'Office, des cessions de créances pour des sommes qui sont dues ou qui pourraient lui être dues par Téléfilm Canada, la Société Radio-Canada et les télédiffuseurs privés.

		1991
Productions en cours	1 389 851 \$	954 420
Fournitures et approvisionnements	1 158 323	1 215 580
Copies de films et autres formes de présentations visuelles destinées à la vente	449 428	373 330
		2 543 327 \$

Coût	Solde au début de l'exercice	Acquisitions	Aliénations	Solde à la fin de l'exercice
Équipement technique	24 257 421 \$	2 445 298 \$	372 990 \$	26 329 729 \$
Équipement informatique	4 739 271	456 439	69 433	5 126 277
Mobilier de bureau	1 228 292	163 991	10 108	1 382 175
Équipement de bureau	610 732	65 358	9 132	666 958
Matériel roulant	82 949	23 034	—	105 983
Équipement loué en vertu de contrats de location-acquisition				
Équipement informatique	2 111 358	(93 870)	—	2 017 488
Équipement de bureau	13 648	(790)	—	12 858

Le montant négatif des acquisitions d'équipements loués en vertu de contrats de location-acquisition de 94 660 \$ résulte principalement de l'annulation de la taxe de vente provinciale suivant l'exonération prévue aux accords de réciprocité fiscale fédéral - provinciaux.

Amortissement cumulé	Solde au début de l'exercice	Amortissement	Diminution	Solde à la fin de l'exercice
Équipement technique	15 840 270 \$	1 748 607 \$	326 330 \$	17 262 547 \$
Équipement informatique	2 864 078	635 012	60 580	3 438 510
Mobilier de bureau	477 523	81 905	6 417	553 011
Équipement de bureau	339 943	52 514	8 580	383 877
Matériel roulant	63 085	8 052	—	71 137
Équipement loué en vertu de contrats de location-acquisition				
Équipement informatique	506 847	228 901	—	735 748
Équipement de bureau	2 957	1 271	—	4 228

L'Office a signé des ententes pour la location d'équipement informatique et de bureau en vertu de contrats de location-acquisition. Les actifs furent capitalisés pour un montant de 2 030 928 \$ tenant compte de taux d'intérêts variant de 7 à 15 %. Les obligations correspondantes furent diminuées sur la durée des baux de trois ans et cinq ans et sont séparées au bilan entre les portions à court terme et à long terme. Les paiements minimaux exigibles en vertu des baux pour l'exercice terminé le 31 mars 1992 ont totalisé 480 748 \$, ce qui inclut un montant d'intérêt de 96 160 \$ imputé aux résultats.

L'obligation découlant de contrats de location-acquisition comprend :

Paiements futurs exigibles en vertu des baux

1993	465 113 \$
1994	370 179
	<hr/>
	835 292
Moins : intérêts	100 203
	<hr/>
	735 089
Portion à court terme	397 022
Portion à long terme	
	<hr/>

		1991
Éléments provisionnés du fonds de roulement	(965 872) \$	172 155 \$
Valeur nette comptable des immobilisations	13 192 410	12 948 968
Obligation découlant de contrats de location-acquisition	(735 089) \$	(1 214 337) \$
	<hr/>	<hr/>

Constitué des dépenses non provisionnées suivantes :

		1991
Vacances courues	253 139 \$	268 641 \$
Prestations de cessation d'emploi		
à court terme	400 000	400 000
à long terme	8 392 951	7 374 783
	<hr/>	<hr/>

1991

Salaires et avantages sociaux	47 286 444 \$	44 046 619 \$
Location	9 954 683	9 067 487
Services professionnels et spéciaux	7 503 762	7 176 133
Transport et communications	6 470 929	5 668 246
Participation en espèces dans des coproductions	4 220 651	4 614 898
Matériel et fournitures	3 379 209	4 195 681
Amortissement	2 756 262	2 617 165
Sous-traitance pour production de films et développement en laboratoire	2 390 886	2 057 845
Information	1 907 109	1 716 253
Réparations et entretien	1 556 125	2 501 093
Divers	936 285	1 013 383
		84 674 803 \$

L'Office est apparenté en matière de propriété commune à tous les ministères, organismes et sociétés d'État créés par le gouvernement fédéral. L'Office s'engage dans des opérations avec ces entités dans le cours normal de ses activités.

L'Office est défendeur dans des réclamations ou poursuites en justice pour un montant totalisant 260 000 \$. La direction estime que ces actions n'auront pas, le cas échéant, pour résultat d'engager de façon importante la responsabilité financière de l'Office.

SIÈGE SOCIAL

Ottawa, Ontario

475, rue Albert
Ottawa, Ontario
K1A 0M9
Tél. : (613) 992-5615

BUREAU CENTRAL

Édifice Norman-McLaren
3155, chemin de la Côte-de-
Lesse
Saint-Laurent, Québec
H4N 2M4

Édifice John-Grierson
125, rue Houde
Saint-Laurent, Québec
H4N 2M3

Tél. : (514) 283-9000

ADRESSE POSTALE

Kilmer Park Library
Dundas, Ontario
N9H 4M9

ADRESSE DE LIVRAISON

Édifice Norman-McLaren
3155, chemin de la Côte-de-
Lesse
Saint-Laurent, Québec
H4N 2M4

TÉLÉTEX

Montreal DIALCOM 20 : GO 148

DISTRIBUTION AU CANADA

ALBERTA

Service vidéo et film de l'ONF
Place du Canada
Bureau 120
9700, avenue Jasper
Edmonton, Alberta
T5J 4C3
Tél. : (403) 495-3010

Bibliothèque associée

Calgary Public Library
616, MacLeod Trail s.e.
Calgary, Alberta
T2G 2M2
Tél. : (403) 292-5338

COLOMBIE-BRITANNIQUE

Service vidéo et film de l'ONF
Bureau 100
1045, rue Howe
Vancouver, Colombie-Britannique
V6Z 2B1
Tél. : (604) 666-0716

Bibliothèques associées

Prince George Public Library
887, rue Dominion
Prince George, Colombie-
Britannique
V2L 6A1
Tél. : (604) 543-4251

Greater Victoria Public Library
221, rue Brudenell
Victoria, Colombie-Britannique
V8V 2H5
Tél. : (604) 382-1547

ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD

Bibliothèque associée

Government of Prince Edward
Island
Department of Education
Media Centre
202, rue Richmond
Charlottetown, I.-P.-E.
C1A 1J2
Tél. : (902) 368-4641

MANITOBA

Service vidéo et film de l'ONF
245, rue Main
Winnipeg, Manitoba
R3C 1A7
Tél. : (204) 983-4131

NOUVEAU-BRUNSWICK

Service vidéo et film de l'ONF
Edifice Terminal Plaza
1222, rue Main
Moncton, Nouveau-Brunswick
E1C 1H6
Tél. : (506) 851-6101

Bibliothèque associée

Saint John Regional Library
1, Market Place, 3^e étage
Saint John, Nouveau-Brunswick
E2L 4Z6
Tél. : (506) 636-4996

NOUVELLE-ÉCOSSE

Service vidéo et film de l'ONF
Sydney Regional Library
1475, rue Main, 3^e étage
Sydney, Nouvelle-Écosse
B0N 1A0
Tél. : (902) 528-5411

Bibliothèque associée

University of Saint Mary's
Campus Bay of Fundy
Campus 1110
Sydney, Nouvelle-Écosse
B0N 1A0
Tél. : (902) 528-5411

ONTARIO

Service vidéo et film de l'ONF
475, rue Albert
Ottawa, Ontario
K1A 0M9
Tél. : (613) 996-4611

Service vidéo et film de l'ONF
150, rue York
Toronto, Ontario
M5V 3C3
Tél. : (416) 973-9111

Bibliothèque associée

Dundas Public Library
18, rue Orlive
Dundas, Ontario
L9H 2S2
Tél. : (416) 621-4511

Kitchener Public Library
85, rue Glenora
Kitchener, Ontario
N2H 2H1
Tél. : (519) 743-0111

Windsor Public Library
800, avenue Cambridge
Windsor, Ontario
N9H 4M9
Tél. : (519) 255-4111

London Public Library
300, avenue Queen
London, Ontario
N6B 5L1
Tél. : (519) 861-5111

North Bay Public Library
271, rue North Street
North Bay, Ontario
P1A 1A1
Tél. : (705) 644-1111

Thunder Bay Public Library
1000, rue Victoria Street
210, rue Patterson
Thunder Bay, Ontario
P7B 1C7
Tél. : (807) 629-1111

Thunder Bay Public Library
Campus Thunder Bay
210, rue Victoria
Thunder Bay, Ontario
P7B 1C7
Tél. : (807) 629-1111

Windsor Public Library
Campus Windsor
210, rue Victoria
Windsor, Ontario
N9H 4M9
Tél. : (519) 255-4111

QUÉBEC

ONF Montréal
1564, rue Saint-Denis
Montréal, Québec
H2X 3K2
Tél. : (514) 283-4823

Bibliothèques associées

Bibliothèque Eva-Sénécal
450, rue Marquette
Sherbrooke, Québec
J1H 1M4
Tél. : (819) 822-6019

Bibliothèque municipale de Trois-
Rivières
1225, place de l'Hôtel-de-Ville
Trois-Rivières, Québec
G9A 4S7
Tél. : (819) 372-4630

Bibliothèque municipale de
Rimouski
110, rue de l'Évêché est
Rimouski, Québec
G5L 1X9
Tél. : (418) 722-3086

Bibliothèque municipale Gabrielle-
Roy
350, rue Saint-Joseph est
Québec, Québec
G1K 3B2
Tél. : (418) 648-3852

Cégep de l'Abitibi-Témiscamingue
425, boul. du Collège
C.P. 1500
Rouyn-Noranda, Québec
J9X 5E5
Tél. : (819) 762-6051

Centre socioculturel de la Ville de
Chicoutimi
530, rue Jacques-Cartier est
Chicoutimi, Québec
G7H 1Z5
Tél. : (418) 543-0711

SASKATCHEWAN

Service vidéo et film de l'ONF
424, 21^e Avenue est
Saskatoon, Saskatchewan
S7K 0C2
Tél. : (306) 975-4245

Bibliothèque associée

Bibliothèque publique de Regina
2311, 12^e Avenue
Regina, Saskatchewan
S4P 3Z5
Tél. : (306) 777-6018

TERRÉ-NEUVE

Service vidéo et film de l'ONF
Édifice Sir Humphrey Gilbert
80, rue Water
St. John's, Terre-Neuve
A1C 1G4
Tél. : (709) 772-5005

Bibliothèque associée :

Corner Brook Public Library
Sir Richard Squires Building
Corner Brook, Terre-Neuve
A2H 6J8
Tél. : (709) 634-0013

TERRITOIRES DU NORD-OUEST

Bibliothèque associée :

Government of N.W.T
Department of Education
Media and Information Services
Case postale 1320
Yellowknife, Territoires du Nord-
Ouest
X1A 2L9
Tél. : (403) 873-7672

YUKON

Bibliothèque associée

Government of Yukon
Department of Education
Libraries and Archives
Case postale 2703
Whitehorse, Yukon
Y1A 2C6
Tél. : (403) 667-5240

DISTRIBUTION À L'ÉTRANGER

ÉTATS-UNIS New York

1251, Avenue of the Americas
16th Floor
New York, N.Y. 10020
U.S.A.
Tél. : (212) 586-5131

ANGLETERRE Londres

1, Grosvenor Square
London W1X 0AB
England
Tél. : (1) 626-9492

FRANCE Paris

15, rue de Berri
75008 Paris
France
Tél. : (1) 43.59.18.60

PRODUCTION

CENTRES DE PRODUCTION FRANÇAISE

Acadie

Édifice Terminal Plaza
1222, rue Main
Moncton, Nouveau-Brunswick
E1C 1H6
Tél. : (506) 851-6104

Ontario

150, rue John
Toronto, Ontario
M5V 3C3
Tél. : (416) 973-2225

CENTRES DE PRODUCTION ANGLAISE

Atlantique

Edifice Queen's Court
5475, chemin Spring Garden
2^e étage
Halifax, Nouvelle-Écosse
B3J 1G2
Tél. : (902) 426-6000

Ontario

150, rue John
Toronto, Ontario
M5V 3C3
Tél. : (416) 973-3012

Prairies

245, rue Main
Winnipeg, Manitoba
R3C 1A7
Tél. : (204) 983-3160

Nord-Ouest

Place du Canada
Bureau 120
9700, avenue Jasper
Edmonton, Alberta
T5J 4C3
Tél. : (403) 495-3013

Pacifique

Bureau 100
1045, rue Howe
Vancouver, Colombie-Britannique
V6Z 2B1
Tél. : (604) 666-3828

SERVICE TÉLÉPHONIQUE SANS FRAIS

Atlantique

1 800 561-7104

Québec

1 800 363-0328

Ontario

1 800 267-7710

Ouest du Canada, Territoires du Nord-Ouest et Yukon

1 800 661-9867

Services à la clientèle

Télécopieur : 1-514-283-7564

PRINCE EDWARD ISLAND

SASKATCHEWAN

PRODUCTION

TOLL-FREE SERVICE

Atlantic Canada

1-800-431-1000

Quebec

1-800-431-1000

Ontario

1-800-431-1000

Western and Northern Canada

1-800-661-9861

Customer Services

Fax: 1-514-283-7564

ENGLISH PRODUCTION CENTRES

Atlantic

Queen's Court Building

1000 Saint-John Street

Halifax, Nova Scotia

B3J 1Y2

Tel.: (902) 426-6000

Ontario

150 John Street

Toronto, Ontario

M5V 3C3

Tel.: (416) 973-3012

Prairie

245 Main Street

Winnipeg, Manitoba

R3C 1A7

Tel.: (204) 983-3160

North West

Canada Place

9700 Jasper Avenue, Suite 120

Edmonton, Alberta

T5J 4C3

Tel.: (403) 495-3013

Pacific

1045 Howe Street, Suite 100

Vancouver, British Columbia

V6Z 2B1

Tel.: (604) 666-3828

FRENCH PRODUCTION CENTRES

Acadia

Terminal Plaza Building

722 Main Street

Moncton, New Brunswick

E1C 1H6

Tel.: (506) 851-6104

Ontario

150 John Street

Toronto, Ontario

M5V 3C3

Tel.: (416) 973-2725

YUKON

Whitehorse, Yukon

X1A 2C6

Tel.: (403) 667-5240

LIBRARIES AND ARCHIVES

Department of Education

P.O. Box 2703

Whitehorse, Yukon

X1A 2C6

Tel.: (403) 667-5240

UNITED STATES

16th Floor

1251 Avenue of the Americas

New York, N.Y. 10020

Tel.: (212) 586-5131

ENGLAND

1 Grosvenor Square

London W1X 0AB

England

Tel.: (1) 626-9492

FRANCE

Paris

15, rue de Berni

75008 Paris

France

Tel.: (1) 438-1860

HEAD OFFICE

Ottawa, Ontario

473 Albert Street

Ottawa, Ontario

K1A 0M9

Tel.: (613) 992-3615

OPERATIONAL

HEADQUARTERS

Norman McLaren Building
3155 Côte de Liesse Road
St. Laurent, Québec H4N 2N4

John Grierson Building
125 Houde Street
St. Laurent, Québec H4N 2J3

Tel.: (514) 283-9000

POSTAL ADDRESS

P.O. Box 6100
Station A
Montreal, Québec H3C 3H5

DELIVERY ADDRESS

Norman McLaren Building
3155 Côte de Liesse Road
St. Laurent, Québec H4N 2N4

TELETEXT

Montreal DIALCOM 20: GOC 148

DISTRIBUTION IN CANADA

ALBERTA

NFB Video and Film Service

Canada Place

9700 Jasper Avenue

Edmonton, Alberta T5J 4C3

Tel.: (403) 495-3010

Partner Library

Calgary Public Library

616 Macleod Trail S.E.

Calgary, Alberta T2G 2M2

Tel.: (403) 292-5338

BRITISH COLUMBIA

NFB Video and Film Service

1045 Howe Street, Suite 100

Vancouver, British Columbia

V6Z 2B1

Tel.: (604) 666-0716

Partner Libraries:

Prince George Public Library

887 Dominion Street

Prince George, British Columbia

V2L 5L1

Tel.: (604) 563-9251

MANITOBA

NFB Video and Film Service

245 Main Street

Winnipeg, Manitoba R3C 1A7

Tel.: (204) 983-4131

NEW BRUNSWICK

NFB Video and Film Service

Terminal Plaza Building

1222 Main Street

Moncton, New Brunswick

E1C 7H6

Tel.: (506) 851-6101

Partner Library

Saint John Regional Library

1 Market Place, 3rd Floor

Saint John, New Brunswick

E2L 4Z6

Tel.: (506) 636-4996

NEWFOUNDLAND

NFB Video and Film Service

Sir Humphrey Gilbert Building

80 Walter Street

St. John's, Newfoundland

A1C 1G4

Tel.: (709) 772-5005

Partner Library:

Corner Brook City Library

Sir Richard Squires Building

Corner Brook, Newfoundland

A2H 6J8

Tel.: (709) 634-0013

NORTHWEST TERRITORIES

Partner Library:

Government of Northwest

Territories

Department of Education

Media and Information Services

P.O. Box 1320

Yellowknife, Northwest Territories

X1A 2L9

Tel.: (403) 873-7672

NOVA SCOTIA

NFB Video and Film Service

Queen's Court Building, 2nd Floor

5475 Spring Garden Road

Halifax, Nova Scotia B3J 1G2

Tel.: (902) 426-6001

ONTARIO

University College of Cape Breton

Glace Bay/Sydney Highway

P.O. Box 7770

Sydney, Nova Scotia B1P 6K7

Tel.: (902) 564-7770

ONTARIO

Trebila Building

NFB Video and Film Service

473 Albert Street

Ottawa, Ontario K1A 0M9

Tel.: (613) 996-4861

NFB Video and Film Service

150 John Street

Toronto, Ontario M5V 3C3

Tel.: (416) 973-9710

Partner Libraries

Dundas Public Library

18 Ogilvie Street

Dundas, Ontario L9H 2S2

Tel.: (416) 627-3507

Kitchener Public Library

85 Queen Street North

Kitchener, Ontario N2H 2H1

Tel.: (519) 743-0271

London Public Library

305 Queen's Avenue

London, Ontario N6B 3L7

Tel.: (519) 661-5100

Vision Plus

Le Carrefour francophone

de Sudbury

20 St. Anne Road

Sudbury, Ontario P3C 5N4

Tel.: (705) 675-6493 ext. 22

Thunder Bay Public Library

Brodie Resource Library

216 Brodie Street South

Thunder Bay, Ontario P7E 7C7

Tel.: (807) 623-0925

Frontenac County Public Library

Kingston Township Branch

130 Days Road

Kingston, Ontario K7M 3P8

Tel.: (613) 389-2611

North Bay Public Library

271 Worthington Street East

North Bay, Ontario P1B 1H1

Tel.: (705) 474-3332

Windsor Public Library

850 Ouellette Avenue

Windsor, Ontario N9A 4M9

Tel.: (519) 255-6775

The Board is the defendant in pending claims or lawsuits for an amount totalling \$ 260,000. It is the opinion of Management that these actions, if as and when resolved, will not result in any substantial liabilities to the Board.

The Board is related in terms of common ownership to all Government of Canada created departments, agencies and Crown corporations. The Board enters into transactions with these entities in the normal course of business.

584,674,803

Salaries and benefits	\$47,285,444	\$44,065,679
Rentals	9,954,683	9,067,487
Program and special services	7,503,762	7,176,133
Transportation and communications	6,470,929	5,668,246
Cash financing in coproductions	4,220,651	4,614,898
Materials and supplies	3,379,209	4,195,681
Amortization	2,756,262	2,617,165
Contracted film production and laboratory processing	2,390,886	2,057,845
Information	1,907,109	1,716,253
Repair and upkeep	1,556,125	2,501,093
Miscellaneous	936,285	1,013,383

[illegible]

Cost	Balance, beginning of year	Acquisitions	Disposals	Balance, end of year
Technical equipment	\$24,257,421	\$2,445,298	\$372,990	\$26,329,729
Data processing equipment	4,739,271	456,439	69,433	5,126,277
Office furniture	1,228,292	163,991	10,108	1,382,175
Office equipment	610,732	65,358	9,132	666,958
Rolling stock	82,949	23,034	—	105,983
Equipment under capital lease				
Data processing equipment	2,111,358	(93,870)	—	2,017,488
Office equipment	13,648	(790)	—	12,858
Accumulated amortization	Balance, beginning of year	Acquisitions	Decrease	Balance, end of year
Technical equipment	\$15,840,270	\$1,748,607	\$326,330	\$17,262,547
Data processing equipment	2,864,078	635,012	60,580	3,438,510
Office furniture	477,523	81,905	6,417	553,011
Office equipment	339,943	52,514	8,580	383,877
Rolling stock	63,085	8,052	—	71,137
Equipment under capital lease				
Data processing equipment	506,847	228,901	—	735,748
Office equipment	2,957	1,271	—	4,228

The negative amount of acquisition of equipment under capital lease of \$ 94,660 results mainly from the provincial sales tax cancellation in compliance with the Federal-Provincial Reciprocal Taxation Agreements.

As at March 31, 1992, the Board has advanced amounts to a coproducer to finance temporarily a portion of the coproducer's production costs and in order to avoid delaying production schedules. These advances are reimbursable according to the degree of advancement of production or distribution. Concurrently, the coproducer has assigned to the Board amounts owed or amounts that could be owed by Telefilm Canada, the Canadian Broadcasting Corporation and private broadcasters.

1991

Productions in progress	\$ 1,389,851	\$ 954,426
Materials and supplies	1,158,323	1,215,582
Film prints and other forms of		
visual presentation held for sale	449,428	373,319

\$ 2,543,327

Summary

Productions in progress are carried at the cumulative amount of costs incurred for each production exceeding advances invoiced, up to the amount of the sponsored unbilled balance. On the other hand, any cumulative excess of advances invoiced over costs incurred is recorded as advances on credit.

Materials and supplies are carried at the average cost.

Film prints and other forms of visual presentation held for sale are carried at the lower of the average direct cost of production and net realizable value.

Capital assets

Capital assets are carried at cost. Amortization is calculated on the straight-line method over the estimated useful lives of the assets, as follows:

- Technical equipment	5 to 20 years
- Data processing equipment	3 to 10 years
- Office furniture	10 to 20 years
- Office equipment	10 to 15 years
- Rolling stock	5 to 10 years

Leasehold improvements are charged to operations as incurred.

The Board enters into operating lease agreements to acquire the exclusive use of certain capital assets. These rental fees are charged to operations in the year to which they apply. The Board also enters into capital lease agreements by which substantially all the benefits and risks incident to ownership of the assets are transferred to the Board. The Board then records an asset and an obligation corresponding to the fair value of the acquisition price of the asset (excluding any interest expenditure). The assets recorded from a capital lease agreement are amortized on the same basis as other assets owned by the Board and the obligations are amortized over the lease term.

Employee termination benefits

On termination of employment, employees of the Board are entitled to certain benefits provided for under their collective agreements and their conditions of employment. The cost of these benefits is expensed in the year in which they are earned.

Pension plan

All employees participate in the superannuation plan administered by the Government of Canada. The employees and the Board contribute equally to the cost of the plan. This contribution represents the total liability of the Board. Contributions in respect of current service and admissible past service are expensed during the year in which payments are made. The terms of payment for past service are set by the applicable purchase conditions in effect, generally over the number of years of service remaining prior to retirement.

The Board is not required under present legislation to make contributions with respect to actuarial deficiencies of the Public Service Superannuation Account and/or with respect to charges to the Consolidated Revenue Fund for indexation payments under the Supplementary Retirement Benefits Act.

The National Film Board was established in 1950 under the National Film Act to initiate and promote the production and distribution of films in the national interest and in particular to:

- produce and distribute, and to promote the production and distribution of films designed to interpret Canada to Canadians and to other nations;
- represent the Government of Canada in its relations with persons engaged in commercial motion picture film activity in connection with motion picture films for the Government or any department thereof;
- engage in research in film activity and to make available the results thereof to persons engaged in the production of films;
- advise the Governor in Council in connection with film activities; and
- discharge such other duties relating to film activity as the Governor in Council may direct it to undertake.

The Board, through the operation of a revolving fund having a permanent continuing authority from Parliament, can make payments out of the Consolidated Revenue Fund for working capital and the interim financing of operating costs and the acquisition of capital assets and can record the increase in the net book value of capital assets against this authority, which provides that the aggregate of admissible working capital and net book value of capital assets is not to exceed \$ 20 million at any one time. A parliamentary authority, to replenish the revolving fund for net acquisitions of capital assets and the admissible cost of operations, is voted annually and recorded in the year to which it applies. Any unused balance lapses.

Production of films and other forms of visual presentation.

All production costs are charged to operations in the year in which they are incurred and shown in the statement of operations as follows:

Board's program

All costs incurred for unsponsored productions, the Board's share in coproductions and the excess of costs over the sponsor's contribution for partially-sponsored productions.

Sponsored production

All costs incurred for fully-sponsored productions and the sponsored costs of partially-sponsored productions.

Revenues from production of films and other forms of visual presentation are accounted for at an amount equal to the sponsored production costs during the year in which these costs are incurred. Any profit is recognized in the year the production is completed.

Film prints

The cost of prints made for sale purposes is recorded as inventories. The cost of other prints is expensed on a current basis.

Cost of operations for the year	\$(78,675,395)	\$175,710,651
Items not affecting the accumulated net charge against the Revolving Fund's authority		
Amortization	2,756,262	2,617,165
Loss on disposal of capital assets	40,591	29,195
Increase in the provision for employee termination benefits	1,018,168	729,616
Increase (decrease) in the provision for accrued vacations	(15,503)	45,459
Decrease in the funded components of working capital	1,138,027	1,234,160
		(72,289,200)
Decrease in the funded components of working capital		
Acquisition of capital assets	(3,154,120)	(2,764,427)
Acquisition under capital leases	94,660	(283,943)
Proceeds from disposal of capital assets	19,165	59,376
		(2,988,994)
Parliamentary appropriation	78,395,420	75,349,259
Increase in the net book value of capital assets, net of obligation under capital leases	(722,690)	(413,699)
Obligation under capital leases	(94,660)	283,943
Payments on obligations under capital leases	(384,588)	(355,008)
		74,864,495
	(415,337)	(820,465)
	11,906,786	12,727,251
		\$11,906,786

1991

Production of films and other forms of visual presentation	\$31,266,539	1,138,798	\$28,476,131
Board's program			
Sponsored production			
Marketing of films and other forms of visual presentation	10,985,260		10,422,548
40,697,935			
Production of films and other forms of visual presentation	18,317,157		18,754,884
Board's program			
Sponsored production			
Marketing of films and other forms of visual presentation	1,719,668		1,201,510
23,980,675			
Distribution and other services	10,303,568		10,151,199
Research and development	705,906		652,046
10,803,245			
Production and marketing of films and other forms of visual presentation	1,178,933		1,835,197
English programming			
French programming	2,071,848		1,218,382
Film prints, rentals and royalties			
Canadian distribution	2,890,085		2,319,274
International distribution	2,620,250		2,613,540
Services and miscellaneous	925,834		977,775
Cost of operations for the year	9,686,950		8,964,168
\$75,710,635			



To the Minister of Communications

I have audited the balance sheet of the National Film Board as at March 31, 1992 and the statements of operations, accumulated deficit and accumulated net charge against the Revolving Fund's authority for the year then ended. These financial statements are the responsibility of the Board's management. My responsibility is to express an opinion on these financial statements based on my audit.

I conducted my audit in accordance with generally accepted auditing standards. Those standards require that I plan and perform an audit to obtain reasonable assurance whether the financial statements are free of material misstatement. An audit includes examining, on a test basis, evidence supporting the amounts and disclosures in the financial statements. An audit also includes assessing the accounting principles used and significant estimates made by management, as well as evaluating the overall financial statement presentation.

In my opinion, these financial statements present fairly, in all material respects, the financial position of the Board as at March 31, 1992 and the results of its operations and the changes in its financial position for the year then ended in accordance with generally accepted accounting principles.

Raymond Dubois, FCA
Deputy Auditor General
for the Auditor General of Canada

Ottawa, Canada
June 5, 1992

May 27 to June 1, 1991

REMEMBER AFRICVILLE

Shelagh Mackenzie

Produced by NFB English
Program/Atlantic Centre, in
association with the Canadian
Broadcasting Corporation

Mountain

for Best Documentary
11th Atlantic Film Festival
Halifax, Nova Scotia, Canada
September 24 to 29, 1991

REMOS (Earth Walk)

Sylvie Van Brabant
Raymond Gauthier

Documentary
(tied with *Je cherche le soleil*,
Finland)
Accompanied by a prize of
\$2,000
Silence, elles tournent — 7th
Festival of Films and Videos by
Women
Montréal, Quebec, Canada
June 5 to 15, 1991

(Richard Cardinal :
le cri d'un enfant métis)
Alanis Obomsawin
Director
Alanis Obomsawin,
Robert Verrall,
Martin Canell

Special Award for Educational
Visual Anthropology to Children
and Youth
International Visual Anthropology
Festival
Parnu, Estonia
September 15 to 22, 1991

SISTERS IN THE

STRUGGLE

Part of *Women at the Well* series

Directors:
Dionne Brand,
Ginny Stikeman
Ginny Stikeman

Honorable Mention

People's Choice Award
Global Africa '92

Oakland, California, USA
January 31 to February 1, 1992

A SONG FOR TIBET

Director:
Anne Henderson
Anne Henderson,
Kent Martin,
Ali Kazimi,
Abbey Neidik

Coproduced by Arcadia Films,
D.L.I. and NFB with the
participation of Telefilm Canada
and with the collaboration of
TVS, Multiculturalism and
Citizenship Canada, Canadian
Broadcasting Corporation
(Quebec), SCN and Vision TV
People's Choice Award for the
Best Documentary
Hawai International Film Festival
Kauai, Hawaii, USA

STRINGS/CORDES

Wendy Tilby

David Verrall

Press Prize awarded by the
journalists present in Anney
18th International Animated Film
Festival

Anney, France

June 1 to 6, 1991

Honorable Mention

11th Atlantic Film Festival

Halifax, Nova Scotia, Canada
September 24 to 29, 1991

Oscar Nomination
Short Film Awards — Animation
Category
64th Annual Academy Awards
Academy of Motion Picture Arts
and Sciences

Hollywood, California, USA
February 19, 1992

THE TENDER TALE OF CINDERELLA PENGUIN (La Tendre Histoire de Cendrillon Pingouin)

Director and producer
Janet Perlman

Parent's Choice Award

Waban, Massachusetts, USA
November 1991

TO BE

John Weldon

David Verrall

Gold Star Award

International Film Festival
Sacramento, California, USA
April 1 to 14, 1991

Award for Best Philosophy and
Religion Film

Accompanied by a prize of
\$400 US
International Educational Film
Festival

Birmingham, Alabama, USA
April 3 to 6, 1991

Gold Apple Award

Social Sciences: High School
Category
21st Annual National Educational
Film and Video Festival

Oakland, California, USA
May 15 to 19, 1991

Gold Camera Award

Religion, Ethics, Brotherhood
Category
24th US Industrial Film Festival
Elmhurst, Illinois, USA
June 7, 1991

TOPSY TURVY/ RÈVE MAGIE

Part of *Look Again/Mieux voir*
series

Director:
Bill Maylone
Producer:
George Johnson

Produced by NFB, English
Program/Pacific Centre

Bronze Apple Award

21st Annual National Educational
Film and Video Festival
Oakland, California, USA
May 15 to 19, 1991

THE OLD BELIEVERS

John Paskievich
Joe MacDonald,
John Paskievich

PEGGY

Cordell Wynne
Chris Zimmer

PLAYING FOR KEEPS

Lyn Wright
Silva Basmajian

POUR TOUT DIRE - JUNIOR 1 AND 2

Yves Dion
Colette Blanchard,
Raymond Gauthier

PAS LE TEMPS D'ARRÊTER

(No Time to Stop)

Helene Kiodawsky
Chantal Bowen

Produced by NFB in collaboration
the Federal Women's Film

PELTS: POLITICS OF

THE FUR TRADE

Nigel Markham
Kent Martin

Produced by NFB, English

Bronze Apple Award
Ethics Category
21st Annual National Educational
Film and Video Festival
Oakland, California, USA
May 15 to 19, 1991

PERSPECTIVES IN SCIENCE

Julie Stantel

Red Ribbon Award
Interactive Video, Instructional
Category
33rd American Film and Video
Festival
Philadelphia, Pennsylvania, USA
May 27 to June 1, 1991

Award of Excellence
Interactive Laser Video Category
Award of Excellence
for Media and Technology in
Education in Canada
June 16 to 19, 1991

First Prize
Non Traditional Family Systems
Category
National Council on Family
Relations Annual Conference
Video Festival
Denver, Colorado, USA
November 15 to 20, 1991

Bronze Plaque Award
Health and Medicine Category
39th International Film and Video
Festival
Columbus, Ohio, USA
October 22 to 24, 1991

Honorable Mention
Festival of Canadian Television for
Children
St. Lawrence, Quebec, Canada
June 12 to 14, 1991

33rd American Film and Video
Documentaries for Children and
Young Adults Festival
Philadelphia, Pennsylvania, USA
May 27 to June 1, 1991

LES QUATRE CAVALIERS DE L'APOCALYPSE

Part of *Enjeux d'une nation* series

Jean-François Mercier

Raymond Gauthier

Produced by NFB in collaboration
with the Science Foundation

Géméaux for Best Editing
Documentary or Reportage
(Jose Heppel)

Prix Géméaux
National Film Board

Documentary or Reportage
National Film Board

JOURS DE PLAINE

Part of Franc-Ouest collection

Réal Bérard,

André Leduc

Thérèse Descary

Produced by NFB in collaboration

with the Manitoba,

Saskatchewan, Alberta and British

Columbia departments of

education

Best Animated Canadian Music

Video 1991

Second Annual Canadian Music

Video Awards

Toronto, Ontario, Canada

September 28, 1991

JUKE-BAR

Director:

Martin Barry

Producer:

Yves Leduc

Silver Star Award

Sacramento, California, USA

April 1 to 14, 1991

KAMIK

Director:

Elise Swerhone

Producer:

Joe MacDonald

Produced by NFB, English

Program/Prairie Centre

Silver Apple Award

Social Sciences Elementary

Category

21st Annual National Educational

Film and Video Festival

Oakland, California, USA

May 15 to 19, 1991

KWANU'UTE: MICMAC

AND MALISEET ARTISTS

Catherine Martin,

Kimberlee McTaggart

Producer:

Kent Nason

Produced by NFB English

Program Atlantic Centre, with the

participation of the Department

of Indian and Northern Affairs

Canada and the Maritime

Provinces Education Foundation

Award of Excellence for Lighting

(Kent Nason)

11th Atlantic Film Festival

Halifax, Nova Scotia, Canada

September 24 to 29, 1991

LIBERTY STREET BLUES

Director:

André Glau

Producers:

Eric Michel,

Jacques Vallée

Blaise d'or (Grand Prize)

2nd Festival international du film

de fête

Valbonne Sophia Antipolis, France

June 5 to 9, 1991

LES MIROIRS DU TEMPS

Director:

Jean-Jacques Leduc

Producer:

Robert Forget

Award for Best Foreign Film

Festival du film scientifique

Palaiseau, France

November 20 to 26, 1991

MIRRORS OF TIME

(Les Miroirs du temps)

Jean-Jacques Leduc

Robert Forget

ANZAS/CSIRO Award for Best

Science Film

(tied with Eclipse of the Man

Made Sun, Australia)

Accompanied by a prize of

\$1,500

40th International Film Festival

Melbourne, Australia

June 7 to 22, 1991

Gold Cindy Award

CINDY Competition

Washington, D.C., USA

February 6, 1992

Award for Best Film in Didactic

and Information Category

15th Festival international du

cinéma d'animation

Espinho, Portugal

November 12 to 17, 1991

MON PAYS...

Part of *A la recherche de l'homme*

invisible series

Director:

Valmont Jobin

Producers:

Paul Lapointe,

Marcel Fraser

Coproduced by NFB French

Program/Ontario, and Aquila

Productions Inc. in collaboration

with TVOntario and with the

participation of Telefilm Canada

Award for Best Testimonial

Festival international des films sur

l'art

Montreal, Quebec, Canada

March 5 to 10, 1992

NO TIME TO STOP

(Pas le temps d'arrêter)

Helene Klodawsky

Chantal Bowen

Produced by NFB in collaboration

with the Federal Women's Film

Program

Certificate of Honorable Mention

Social Studies Category

39th International Film and Video

Festival

Columbus, Ohio, USA

October 22 to 24, 1991

Gold Apple Award

Art History Category

21st Annual National Educational

Film and Video Festival

Oakland, California, USA

May 15 to 19, 1991

Certificate of Honorable Mention

Art and Culture Category

39th International Film and Video

Festival

Columbus, Ohio, USA

October 22 to 24, 1991

THE COMPANY OF

STRANGERS

Cynthia Scott
David Wilson

Public Award for Best Feature Film
Accompanied by a prize of
FF20,000 given by the City of

Special Jury Mention
13th International Women's Films
Festival

Creteil, France

April 5 to 14, 1991

Alberta-Quebec Award

(Innovation Cinema)
Tied with the feature film *Love-*

moi and The Colours of My

Father, a Portrait of Sam
Borenstein

Télévis on Festival

Banff, Alberta, Canada

June 2 to 8, 1991

Grand Prize for Best Fiction Film

CICAE Award

20th International Film Festival

Figureira da Foz, Portugal

September 5 to 15, 1991

Genie Award for Best Editing

(David Wilson)

Genie Awards

Toronto, Ontario, Canada

November 26, 1991

L.-E. Quimet-Molson Award for

Best Feature Film

Accompanied by a prize of
\$5,000 and a work of the winner

of the 1991 Jean-Marie-

Gauvreau-Molson Prize

10th Rendez-vous du cinéma

quebécois

Montreal, Quebec, Canada

February 6 to 15, 1992

CREATIVE PROCESS:

NORMAN MCLAREN

Donald McWilliams
David Verrall

Coproduced by NFB, the
Canadian Broadcasting
Corporation and Channel Four

Blue Ribbon Award
Arts: Profiles of Fine Artists,

33rd American Film and Video
Festival

Philadelphia, Pennsylvania, USA

May 27 to June 1, 1991

Grand Prize for Best Images and

Documents Film

20th International Film Festival

Figureira da Foz, Portugal

September 5 to 15, 1991

THE CROWN PRINCE

Aaron Kim Johnston
Joe MacDonald

Produced by NFB English

Program/Prairie Centre, in

association with Health and

Welfare Canada

Third Prize "in recognition of

excellence in health sciences

media production"

HESCA/Gilbert Altschul Film

Festival

Rancho Mirage, California, USA

June 18, 1991

DESSINE-MOI UNE

CHANSON

Francine Desbiers
Yves Leduc

Camero Humanitas Award
9th Carrousel International du

film

Rimouski, Quebec, Canada

September 22 to 29, 1991

ENFANTILLAGE/

KID STUFF

Pierre M. Trudeau
Yves Leduc

Director's Choice Commendation
(Tied with *Canyon Dreams*)

Education's Media Festival
Boston, Massachusetts, USA

April 4, 1991

Bronze Apple Award

Children's Issues: Classroom

Category

21st Annual National Educational

Film and Video Festival

Oakland, California, USA

May 15 to 19, 1991

Special Jury Award for Best Sound

Concept

(Louis Gagné and Gilles Quintal)

Festival de l'audiovisuel 1991

ADATE (Association pour le

développement et l'application de

la technologie en éducation)

Montreal, Quebec, Canada

May 29 to 31, 1991

Award for Outstanding Achieve-

ment "in the creation of a film

which promotes the belief that

it shouldn't hurt to be a child"

Film Festival — Ninth Conference

on Child Abuse and Neglect

Denver, Colorado, USA

September 14 to 17, 1991

Bronze Plaque

Health and Medicine Category

39th International Film and Video

Festival

Columbus, Ohio, USA

October 22 to 24, 1991

ENTRE DEUX SCEURS

(Two Sisters)

Caroline Leaf
Robert Forget,
Yves Leduc

Best Film Award
Fiction — Short Film Category
18th International Animated Film

Festival

Amnevy, France

June 1 to 6, 1991

Best Animation Award

International Film Festival

Uppsala, Sweden

October 18 to 27, 1991

Grand Prize for the Best Film or

Video in the Festival

Accompanied by a prize of

\$2,000

International Award of

Celebration

Los Angeles, California, USA

October 31 to November 18,

1991

Award for the High Quality of the

Production (Tied with *After the*

Oak Shed Its Leaves,

Czechoslovakia)

Films with a screening time from

10 to 40 minutes Category

15th Festival International du

cinéma d'animation

Espinho, Portugal

November 12 to 17, 1991

Best Film Award

Animation Category

Accompanied by a prize of

FLM3,500

22nd International Short Film

Festival

Tampere, Finland

March 4 to 8, 1992

TECHNICAL AND
PRODUCTION SERVICES

1991-1992 1990-1991 1989-1990

Laboratory Footage processed and invoiced (in feet):
35 mm, monochrome 364,499 250,049 506,217
35 mm, colour 2,254,296 2,514,022 2,398,405
16 mm, monochrome 837,662 647,970 809,883
16 mm, colour 10,394,933 9,820,036 10,113,544

Negative cutting Hours invoiced 8,029 8,179 9,788
Camera Footage shot (in hours):
35 mm, monochrome 12 4 10
35 mm, colour 84 109 72
16 mm, monochrome 91 56 69
16 mm, colour 1,614 1,400 1,278

Total 1,801 1,569 1,429

Pre-production Hours invoiced:
technicians – NFB 3,316 4,495 4,453
– freelance 7,035 7,201 6,484
carpenters – NFB 6,042 4,901 5,800
– freelance 718 870 334

Total 17,111 17,467 17,071

Sound and projection Hours invoiced:
studios 6,697 6,433 7,397
transfers and machine room 8,135 7,133 8,608
projection rooms 8,064 7,265 9,815
sound recordists – NFB 4,573 4,926 5,428
– freelance 7,374 8,633 5,870

Total 34,843 34,390 37,118

Visual Effects Footage transferred (in feet)
Footage shot (in feet) 181,252 169,205 194,700
Hours invoiced:
animation and opticals 9,225 7,619 6,920
typography and photomechanical 3,166 3,153 2,984
graphic artists 9,799 9,100 11,532
printing 5,744 5,766 4,903

Total (hours) 27,934 25,638 26,339

Video Services Videocassettes invoiced
– NFB 1,448 4,002 6,276
– contracts 85,068 47,133 37,066

Total (videocassettes) 86,516 51,135 43,342

Engineering Hours invoiced:
video-to-film transfer 403 35 30
telecine transfer 1,033 843 792
videotape transfer 6,234 5,000 4,367
Rank Cintel – master 2,427 2,202 2,052
Chyron – titling and subtitling 902 888 787

Total (hours) 10,999 8,968 8,028

Hours invoiced 26,917 25,484 27,936

DISTRIBUTION

International Distribution

1991-1992

1990-1991

Diplomatic Missions	
United States	536
Europe and Middle East	1,150
Asia/Pacific	1,044
Latin America/Caribbean	13,620
Africa	960
Total	17,615
International Distribution Contracts Negotiated	
Television	94
Theatrical	6
Non-theatrical *	73
Total	173
Product Sales	
Film Prints	
NFB	526
Distributors	128
Videocassettes	
NFB	2,086
Distributors	14,290
Multimedia	1
Total	17,031
Revenues	
United States	\$763,305
Europe, Middle East and English-speaking Africa	549,821
Europe and French-speaking Africa	1,000,782
Asia/Pacific	175,367
Latin America/Caribbean	56,248
Other	74,727
Total	\$2,620,250
Total	\$2,613,540

* : Includes contracts for sales, rentals, electronic reproduction and home video distribution

DISTRIBUTION

Canadian Distribution

1991-1992 1990-1991

Television	Telecasts	English	5,925	1,729	4,067	646
		French				
Total			7,654		5,253	
Theatrical	Bookings	35 mm	24	10	90	5
		16 mm				
Total			34		95	
Non-theatrical	NFB Rentals and Reservations		174,330	277,133	177,702	215,715
	Film and Video Deposit Reservations — Partners					
Total			451,463		393,417	
Product Sales						
Videocassettes	16 mm Prints		54,126	703	25,464	3,419
	Multimedia			4,433		9,218
Total			59,262		38,101	
Revenues						
Royalties	Television		\$721,247	194,872	\$485,334	228,427
	Theatrical and non-theatrical distribution					
Sales of prints and videocassettes			1,565,288		1,205,293	
	Rentals		408,678		400,220	
Total			\$2,890,085		\$2,319,274	

PRODUCTION English and French Program Branches NFB Productions Coproductions Total

Total original productions	43	81	124 (2)
French versions of English original films	3	4	7
English versions of French original films	4	9	13
Video versions (introduction) of English original films	—	1	1
English original films	—	1	1
English subtitled versions of French original films	3	—	3
original films	3	—	3
Abridged versions of French original films	—	1	1
Abridged versions of English original films	—	1	1
Spanish versions of French original films	—	1	1
Inuktitut versions of English original films	—	1	1
International versions of English original films	—	1	1
English versions of French original films	—	2	2
Completions of English original films	1	—	1
Completions of French versions of English original films to which original shooting is added	—	2	2
Completions of French original films	—	1	1
Completions of French adaptations of English original films	—	3	3
French adaptations of English original films	—	3	3
French adaptations of French original films	—	1	1
English adaptations of French original films	—	2	2
Completions of French original films	1	—	1
original films to which original shooting is added	—	2	2
Completions of French original films	—	1	1
Completions of French adaptations of English original films	—	1	1
original films to which original shooting is added	—	1	1
Total versions	12	29	41
Total productions 1991-1992	55	110	165

Note 1: Includes films produced with the collaboration, or a subcontract or with the participation of the NFB, as well as films produced by the private sector for the NFB.

Note 2: If a film has been produced in 35 mm and reduced to 16 mm, it appears only once in the statistics.

Tu ne tueras point...

Compilation of two films of La Bioéthique : une question de choix series

Director
Marie Fortin

Producers
Jean Glinn, Jacques Vallée

Compilation of French original dramas *Perversion* and *A force de mourir* to which are added 6 minutes of French original shooting

English original series: *Discussions in Bioethics*
Produced by NFB with the financial participation of TV5

Two Sisters

10 26 colour 16 mm, video

Director

Caroline Leat

Version,

Dagmar Teufel, Jacques Vallée

English version of French animation film *Entre deux sœurs*
Produced by NFB



Un homme de parole

55 33 colour 16 mm, video

Director:

Alain Charrand

Producer

Eric Michel

French original documentary
Produced by NFB

Un jardin sous la mer

Part of L'Académie de la mer series

Director
Ginette Pellerin

Producers
Gilles Bélanger (Les Productions du Phare-Est Inc.),

Pierre Bernier (NFB)

French original documentary
Coproduced by Les Productions du Phare-Est Inc. and NFB (French Program/Acadia Centre) in collaboration with the Société Radio-Canada and with the participation of Telefilm Canada

Un léger vertige

Part of La Collection des téléfilms

95 45 colour video

Director:

Diane Poitras

Producer

Ian Boyd, Claude Bonin (Les Films Vision 4 Inc.)

French original drama
Produced by Les Films Vision 4 Inc. for les Producteurs T.V.-films with the financial participation of the Société Radio-Canada and with NFB, in collaboration with Associés Inc. (TVFA) in partnership with the Société Radio-Canada and the Société Téléfilm Canada and the Société générale des industries culturelles — Québec (SOGIC)

Une aventure américaine

Part of Parler d'Amérique collection

54 57 colour 16 mm, video

Director:

Vincent Martorana

Producers:

Muriel Rosé (Institut national de l'audiovisuel (France)), Yvon Provost (Les Productions d'Amérique Française Inc.), Eric Michel (ONF)

French original documentary
Coproduced by the Institut national de l'audiovisuel (France), Les Productions d'Amérique Française Inc. and NFB



Urgence — Emergency

35 00 colour 70 mm IMAX®

Directors

Colin Low, Tony Ianzelo

Producer

Mark Zannis

Bilingual original documentary
Coproduced by NFB and Lavalin Communications

Vidéobib

12 40 colour video

Directors:

Lionel d'André,

Marie-Marthe Guénette

Producer:

Jacques Vallée

French original video
Produced by Les Productions Lionel d'André for NFB

Vignettes Canada : Penfield

1:00 colour video

Director:

Marrin Canell

Version:

Jacques Vallée

French version of English original vignette under the same title
Coproduced by NFB and CRB Foundation Inc.

Le Violon d'Arthur

Director

Jean-Pierre Gariépy

Producers

Ian Boyd (Les Productions du Phare-Est Inc.), Michel Lemieux (NFB)

French original drama
Coproduced by Les Productions du Phare-Est Inc. and NFB (French Program/Acadia Centre) in collaboration with the Société Radio-Canada and with the participation of Telefilm Canada the Department of Tourism, Recreation and Heritage of New Brunswick and Asson dition Ve

Wisecracks

92 58 colour 16 mm, video

Director:

Gail Singer

Producers

Gail Singer, Signe Johansson

English original documentary
Coproduced by Zinger Films and NFB

Women at the Well

(series)

Sisters in the Struggle



Xénofolies

53 57 colour 16 mm, video

Director

Michel Moreau

Producer

Eric Michel

French original documentary
Produced by NFB

Super Trio

Guy Simoneau

Jean-François Mercier

Hubert Fieiden and Bellevue

Pathe Québec Inc.

Le Tibet : chant d'exil

Anne Henderson

Abbey Neidik, Ali Kazimi,

Anne Henderson

James Cullingham,

Time Immemorial

Hugh Brodie

James Cullingham,

Peter Raymond

Kent Martin

To a Safer Place

Beverly Shaffer

Boration of Shirley

Turcotte

Gerry Rogers,

Beverly Shaffer

Le Syndrome

Haïda Paul

Gilles Pélouquin,

Arlette Dion

What People Are

English original

English original

Terre rouge

Le Monde de Fredy Kunz

L'Or de Poranga

Sous les grands arbres

Tikinagan

Part of As Long as the Rivers Flow

Director

Gil Cardinal

Producers

James Cullingham,

Peter Raymond

(Tamarack Productions),

Dale Phillips (NFB)

English original documentary

Coproduced by Tamarack

Productions and NFB (English

Program/North West Centre) with the

the participation of Telefilm

Canada, Ontario Film

Development Corporation, Indian

and Northern Affairs Canada,

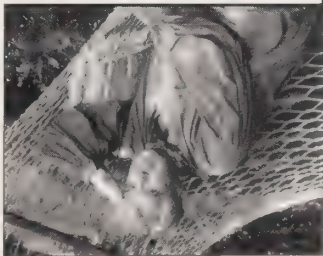
Rogers Telefund, the Canadian

Studies Directorate of the

Secretary of State of Canada, in

association with TVOntario and

Network



Timothy Findley: Anatomy of a Writer

57.26 colour 16 mm video

Director

Terence Macartney-Filigate

Producers

Terence Macartney-Filigate

(Tiffin Productions Inc.), Silva

Basmajian (NFB)

English original documentary

Coproduced by Tiffin Productions

Inc. and NFB (English

Program/Ontario Centre) in

association with the Canadian

Broadcasting Corporation and

Canada

Director
Jeanne Crèpeau

Producer

Monique Létourneau

French original drama

contribution of the Société de

radio-télévision du Québec

Radio-Québec

Les Trois Montréal de

Michel Tremblay

Director

Michel Moreau

Producer

Claude Sylvestre

(Les Productions Dix-Huit

French original drama

Produced by Les Productions Dix-Huit

Huit in coproduction with NFB

collaboration with the Société

Radio-Canada and the Société

participation of Telefilm Canada

and the Société générale des

industries culturelles — Québec

Si Camille m'était

conté...

Part of *La recherche de l'homme*

invisible series

54 colour 16 mm, video

Director

Fadel Saleh

Producers

Marcel Fraser (Productions

(NFB)

Aquila Inc.), Paul Lapointe

French original documentary

Coproduced by Productions

Aquila Inc. and NFB (French

collaboration with TVOntario and

with the participation of Telefilm

Canada

Silence the Earth

16 09 colour video

Director:

Catherine Fiol

Version

Dagmar Teufel, Jacques

Vallée

English version of French original

drama *Terre à taire*

French original collection

Encyclopedie vivante

Produced by NFB under the joint

Media-Sphère Program of the NFB

and the Canadian International

Development Agency



Sisters in the Struggle

Part of *Women at the Well* series

49 20 colour 16 mm, video

Directors

Dionne Brand,

Ginny Stikeman

Producer

Ginny Stikeman

English original documentary
Produced by NFB

Solo

Part of *La Collection des téléfilms*

Director

Paule Baillargeon

Producer

Monique Létourneau

80 38 colour 16 mm video

French original drama

96 54 colour 16 mm, video

French original drama with
promotional clip added

Produced by NFB in partnership

with Les Producteurs T.V.-films

Associés Inc. (TVFA) and in

collaboration with the Société

Radio-Canada



A Song for Tibet

56 41 colour 16 mm, video

Director:

Anne Henderson

Producers:

Abbey Neidik, Ali Kazimi,

Anne Henderson, (DLI

(NFB)

English original documentary

Coproduced by Arcady Films, DLI

Productions and NFB, with the

financial participation of Telefilm

Canada, in collaboration with

TV5, Multiculturalism and

Citizenship Canada, the Canadian

Broadcasting Corporation

(Québec), the Société de radio-

television du Québec (Radio-

Québec), SCAN (Saskatchewan)

TV

Sous les grands arbres

Part of *Terre rouge* collection

57 50 colour 16 mm, video

Director

Michel Régnier

Producer

Jean-Marc Garand,

Rosemary Cariry

French original documentary

Produced by NFB and the

Canadian International

Development Agency

Le Spasme de vivre

90 00 colour 16 mm

Director

Richard Boute

Producers:

Guy Bergeron (Les Productions

Vent d'Est Inc.), Doris Girard

(NFB)

French original drama

Produced by Les Productions Vent

d'Est Inc. in coproduction with

NFB, with the financial

participation of Telefilm Canada,

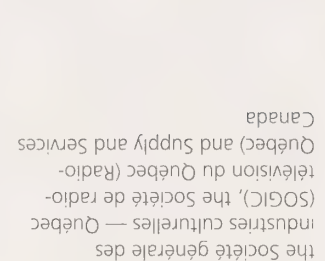
industries culturelles — Québec

(SOGIC), the Société de radio-

television du Québec (Radio-

Québec) and Supply and Services

Canada



Le Steak

75 10 colour 16 mm, video

Directors

Pierre Falardeau,

Manon Leriché

Producer

Eric Michel

French original documentary

Produced by NFB



English original documentary
Produced by Tamarack
Productions with the participation
of Telefilm Canada, Ontario Film
Development Corporation, Indian
and Northern Affairs Canada, the
Secretary of State of Canada,
Telefund, in association with NFB
and TVOntario, in collaboration
with TV5 and with the assistance
of Access Network and Vision TV

Gunpowder

Part of *As Long as the Rivers Flow*

series

Directors

David Poisey,

William Hansen

Producers

William Hansen, James

Cullingham, Peter Raymond

(Tamarack Productions),

Kent Martin (NFB)

English original documentary

Produced by Tamarack

Productions with the participation

of Telefilm Canada, Ontario Film

Development Corporation, Indian

and Northern Affairs Canada, the

Secretary of State of Canada,

Telefund, in association with NFB

and TVOntario, in collaboration

with TV5 and with the assistance

of Access Network and Vision TV

Promos Média-Sphère
Jacques Vallée

Protecting Our Planet

Logging with Patience



Remember Africville

Shelagh Mackenzie

Shelagh Mackenzie (NFB),
Daryl Gray (CBC)

Produced by NFB (English)
Program/Atlantic Centre in
collaboration with the Canadian
Broadcasting Corporation

Sabina



English original drama
Produced by NFB

Tamara Lynch

Claire Helman

Part of *Creative Canadians* series
15:37 colour video

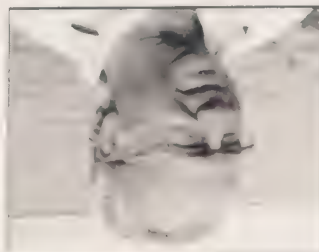
Roch Carrier, Storyteller Supreme

English original documentary
Produced by NFB (English)
Program/Atlantic Centre and
French Program/Acadia Centre

Eric Michel
Michel Lemieux, Rex Tasker,

Herménégilde Chiasson

Robichaud



La Sarrasine
108:42 colour 35mm

Paul Tana
Director

Marc Daigle (ACPAC Inc.),
Doris Girard (NFB)

French original drama
Produced by Corporation de
développement et de production
ACPAV Inc. in coproduction with
NFB, with the financial
participation of Telefilm Canada,

the Société générale des
industries culturelles — Québec
(SOGIC), the limited partnership
ACPAV/La Sarrasine, Bellevue
Pathe Québec Inc., Super Écran,
Société de radio-télévision du
Québec (Radio-Québec)

Sandra's Garden



Bonnie Dickie with the
Sandra

Conway
Joe MacDonald
Producer

English original documentary
Produced by NFB (English)
Program/Atlantic Centre

Second Debut



Robert Doucet
Producer
Bill Pettigrew

English original animation
Produced by NFB

**Sedna: The Making
of a Myth**

John Paskievich
Producer

John Paskievich (PAC Inc.),
Ches Yetman (NFB)

English original documentary
Produced by Zemma Pictures in
coproduction with NFB (English)
Program/France (Centre Atlantique)
participation of Telefilm Canada,
Canada-Les Productions Canadiennes
(CICO), in association with
TVOntario, Vision Network and
the Government of North West
Territories (Development and
Tourism)

Selected Films:
Norman McLaren

Compilation of fifteen English
original films

Produced by NFB

Multilingual original animation
film
Produced by NFB (English)
Program/France (Centre Atlantique)

Jennifer Torrance

Svend-Erik Eriksen,

Katherine Li

Director



A Passage from Burnt Islands

47:46 colour 16 mm, video

Alan Handel
Director

Producers

Alan Handel

Sally Bochner (NFB)

(Alan Handel Productions Inc.)

English original documentary

Coproduced by NFB and Alan

Handel Productions Inc. in

collaborat or with

Multiculturalism and Citizenship

Canada

Petit blues bleu

24:30 colour 16 mm, video

Director:

Annie O'Donoghue

Version:

Hubert Fielden and

Multidub Inc.

French version of English original

drama *Baby Blues*

Produced by NFB (English

Program/Pacific Centre)

Pills Unlimited

28:44 colour 16 mm, video

Director

Sylvie Van Brabant

Version

Dagmar Teufel, Jacques

Vallee

English version of French original

documentary *Quelle Piliule!*

Produced by NFB in collaboration

with the Federal Women's Film

Program



Les Pinces d'or

23:42 colour 16 mm, video

Director

Renee Blanchard

Producers:

Gilles Bélanger (Les

Productions du Phare-Est Inc.),

Pierre Bernier (NFB)

French original documentary

Coproduced by Les Productions

du Phare-Est Inc. and NFB (French

Program/Acadia Centre) in

collaboration with the Société

Radio-Canada and with the

participation of Telefilm Canada

Le Pirate

Part of *Encyclopédie vivante*

collection

17:03 colour 35 mm, video

Director:

Michel Murray

Producer:

Jean-François Mercier

French original drama

Produced by NFB under the joint

Média-Sphère Program of the NFB

and the Canadian International

Development Agency

The Pirate

19:00 colour video

Director:

Michel Murray

Version:

Hubert Fielden and Bellevue

Pathé Québec Inc.

English version of French original

drama *Le Pirate*

French original collection

Encyclopédie vivante

Produced by NFB under the joint

Média-Sphère Program of the NFB

and the Canadian International

Development Agency



Playing Fair

(series)

Producers:

Penny Ritco, Wolf Koenig

Carol's Mirror

Director:

Selwyn Jacob

Producer:

Geeta Sondhi

14:05 colour video (educat on)

13:45 colour video (educat on)

Hey, Kelly!

Director:

Sook-Yin Lee

Producer:

Geeta Sondhi

15:10 colour video (educat on)

14:44 colour video (televis on)

Mela's Lunch

Director:

Sugith Varughese

Producer:

Geeta Sondhi

14:23 colour video (educat on)

14:08 colour video (educat on)

Walker

Director:

Alan's Obomsawin

Producer:

Geeta Sondhi

13:53 colour video (educat on)

13:36 colour video (educat on)

English original videos

Produced by NFB



Door to Door / Porte à porte

Part of *Droits au cœur/Rights from*

the Heart collection

4:09 colour 16 mm, 35 mm, video

Director

Zabelle Côté

Producer

Thérèse Descary

Multilingual original animation

film

Produced by NFB and the

Canadian International

Development Agency in

collaboration with Health and

Welfare Canada, Multiculturalism

and Citizenship Canada, the

Société Radio-Canada and the

German company Premiere

Medien GmbH & Co. KG

Portrait d'un studio d'animation

49:51 colour video

Director:

Isabelle Turcotte

Producer:

Thérèse Descary

French original retrospective of

animation films

Produced by NFB

11:45 colour video

Primo Baby

Director

Eda Lishman

Producers

Eric James (Victory Film

Production Inc.)

Jerry Krepakevich (NFB)

English original drama

Coproduced by Victory Film

Production Inc. with the

participation of NFB (English

Program/North West)

Le Neud

Guy Bénard
Marcel Fraser (Producteur)
Aquila Inc., **Paul Lapointe**

Documentaire original de Guy Bénard, réalisé en 1991. Il explore les liens entre la culture et la religion au Québec.

Notre place au soleil
 Part of *A la recherche de l'homme*

Fadel Saleh
Marcel Fraser (Producteur)
Paul Lapointe

NFB

Documentaire coproduit par la bibliothèque d'Aquila Inc. et NFB (French Program/Ontario Centre) en collaboration avec TVOntario et avec la participation de Téléfilm.



A Nurse's Opinion

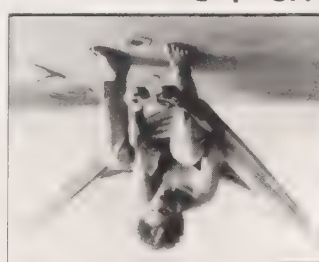
Lawrence Carota
Lawrence Carota, **Louise Carota**

Documentaire original de Lawrence Carota, réalisé en 1991. Il explore les défis de la profession infirmière.

Ontarioses

Fadel Saleh
Marcel Fraser (Producteur)
Aquila Inc., **Paul Lapointe**, **Mikale-Andrée Joly** (NFB)

Documentaire coproduit par Productions Aquila Inc. et NFB (French Program Ontario Centre) en collaboration avec TVOntario et avec la participation de Téléfilm Canada.



L'Or de Poranga

Part of *Terre rouge* collection

Director
Michel Régnier
Producers
Jean-Marc Garand, **Rosemberg Cariry**

Documentaire original de Rosemberg Cariry et Jean-Marc Garand, réalisé en 1991. Il explore la culture et la vie des peuples autochtones.

Our Constitution — The Law of the Land
 Part of *Government in Canada* series

Director
Jane Churchill
Producer
Tamara Lynch

Documentaire original de Jane Churchill et Tamara Lynch, réalisé en 1991. Il explore le rôle de la Constitution au Canada.

Our National Parliament — The Inside Story

Jane Churchill
Producer
Tamara Lynch

Documentaire original de Jane Churchill et Tamara Lynch, réalisé en 1991. Il explore le fonctionnement interne du Parlement canadien.

Pachamama
Director
German Gutierrez
Producer
Jacques Vallée

Documentaire original de German Gutierrez et Jacques Vallée, réalisé en 1991. Il explore la culture et la vie des peuples autochtones.

Documentaire original de l'English version *Five Centuries Later* of the *French original* *documentary* *Cinq siècles après*

Produced by NFB in collaboration with the Canadian International Development Agency and the International Fund for Agricultural Development

The Law of the Land
 Part of *Government in Canada* series

Director
Jane Churchill
Producer
Tamara Lynch

Documentaire original de Jane Churchill et Tamara Lynch, réalisé en 1991. Il explore le rôle de la Constitution au Canada.

Parler d'Amérique

Le Diable d'Amérique
 Une aventure américaine



Director
Diane Létourneau
Producer
Josée Beaudet

Documentaire original de NFB

Papa



Director
Michèle Pauzé
Producer
Thérèse Descary

Documentaire original de Thérèse Descary et Michèle Pauzé, réalisé en 1991. Il explore la culture et la vie des peuples autochtones.

Documentaire coproduit par la bibliothèque d'Aquila Inc. et NFB (French Program/Ontario Centre) en collaboration avec TVOntario et avec la participation de Téléfilm.



Mon Pays...

Part of *A la recherche de l'homme invisible* series

28'55 colour 16 mm, video

Director

Valmont Jobin

Producers

Marcel Fraser (Productions

(NFB)

Aquila Inc.), Paul Lapointe

French original documentary

Coproduced by Productions

Aquila Inc. and NFB (French

Program/Ontario Centre) in

collaboration with TVOntario and

with the participation of Telefilm

Canada



Le Monde de Fredy

Kunz

Part of *Terre rouge* collection

58'48 colour 16 mm, video

Director

Michel Régnier

Producers

Jean-Marc Garand,

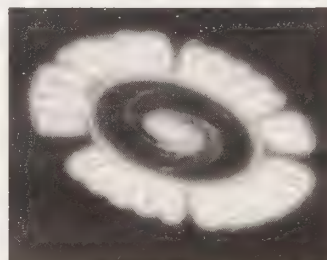
Rosemberg Cariry

French original documentary

Produced by NFB and the

Canadian International

Development Agency



Mother Earth/

La Terre notre mère

10'33 colour 16 mm, 35 mm, video

Director

Terre Nash

Producers

Kathleen Shannon,

Terre Nash

Multilingual original documentary

Produced by NFB



My Macondo

6'07 colour video

Director

Dan Weldon

Producer

Ben Woolford

English original documentary

Coproduced by Tall Stories

Production for Channel Four, in

association with Filmmefekt A/S

and NFB



Nelligan

103'57 colour 35 mm, video

Director

Robert Favreau

Producers

Gérald Ross, Robert Sésé,

Marie-Andrée Vinet (Les

Productions Nelligan Inc.)

Doris Girard (NFB)

French original drama

Produced by Les Productions

Nelligan Inc. in coproduction with

NFB, with the financial

participation of Telefilm Canada,

Super Ecran, the limited

partnership "Jardin de givre",

Aska Film Distribution Inc.

Nénette

Part of *La Collection des téléfilms*

103'19 colour 16 mm, video

Director

André Melançon

Producer

Aimée Denis (Les Productions

du Versseau Inc.)

French original drama

Produced by Les Productions du

Versseau Inc. for Les Producteurs

T.V.-Films Associés Inc. (TVFA) in

partnership with NFB, in

collaboration with the Société

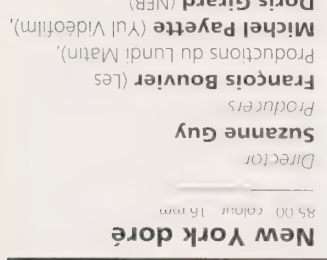
Radio-Canada and with the

financial participation of Telefilm

Canada and the Société générale

des industries culturelles —

Québec (SOGIC)



New York doré

85'00 colour 16 mm

Director

Suzanne Guy

Producers

François Bouvier (Les

Productions du Lundi Matin),

Michel Payette (Yul Vidéofilm),

Doris Girard (NFB)

French original docudrama

Produced by Les Productions du

Lundi Matin in association with

Yul Vidéofilm in coproduction

with NFB, with the financial

participation of Telefilm Canada,

the Société générale des

industries culturelles — Québec

(SOGIC), the limited partnership

"Autopsie" and the collaboration

of the Société de Radio-télévision

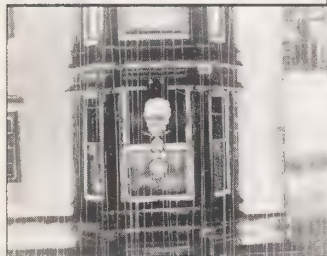
du Québec (Radio-Québec)

Nippon

(series)

The Autumn Rain: Crime

in Japan



No Problem

17'42 colour 16 mm, 35 mm, video

Director

Craig Welch

Producers

Eunice Macaulay,

Marcy Page

English original animation film

Produced by NFB

Listen to Us

Sally Bochner, Wolf Koenig

Part 1 - Telling It All

Part 2 - About Group

Homes

Part 3 -

Chelsee/Naseem/Sandy

Part 4 -

Robin/Nathan/Vinnie/Eric

Living with Dying

Director
Reevan Dolgoy
Producer
Dale Phillips

English original documentary
Produced by NFB in collaboration
with the Society of Friends

Local and Provincial Governments — Working Together

Part of Government in Canada

Jane Churchill

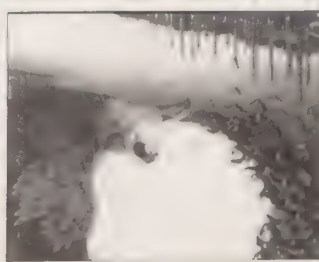
Tamara Lynch

English original documentary
Produced by NFB in collaboration
with the Society of Friends

Logging with Patience

Produced by NFB in collaboration
with the Society of Friends

Julie Stantel



Lord of the Sky

Director
Ludmila Zeman,
Eugen Spaleny
Producers
Eunice Macaulay,
Marcy Page

English original documentary
Produced by NFB



Love-moi

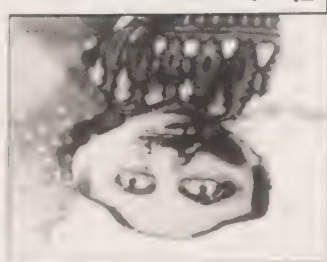
17 00 colour 25 mm

Director
Marcel Sismard
Producer
François Bouvier

(Les Productions du Lundi Matin).
Marcel Sismard
(Les Productions Virage).
Doris Girard (NFB)

French original drama
Produced by Les Productions du
Lundi Matin, Les Productions
Virage in coproduction with NFB,
with the financial participation of
Telefilm Canada, The Limited

Partners of the limited partnership
"Autopsie", the Société générale
des industries culturelles —
Québec (SOGIC) and with the
collaboration of the Société de
radio-télévision du Québec



The Lump

Director
John F. Weldon
Producer
David Verrall

English original documentary
Produced by NFB



Making the Words Sing

25 32 colour 16 mm 16

Director
Malca Gillson
Producers
Malca Gillson,
Terry G. Fulmer

English original documentary
Coproducted by Gloucester Films
and Citadel Communications with
the participation of Telefilm
Canada and Ontario Film
Development Corporation, in
association with NFB (English
Program/Atlantic Centre)

Marchand de la mer

Produced by NFB in collaboration
with the Society of Friends

Director
Herménégilde Chiasson

Producers
Gilles Bélanger
Productions du Phare-Est

Produced by NFB in collaboration
with the Society of Friends

Produced by NFB in collaboration
with the Society of Friends

Produced by NFB in collaboration
with the Society of Friends

Part of Grandir series

Director
Sylvie Groulx
Producers
Nicole Côté, Jacques Vallée

French adaptation of English
original documentary: *Head Full of Questions*
English original series: *Growing Up*
Produced by NFB in collaboration
with the Society of Friends

Mon nouveau moi

20 41 colour video

Director
Sylvie Groulx

Producers
Nicole Côté, Jacques Vallée

French adaptation of English
original series: *Growing Up*
Produced by NFB in collaboration
with the Society of Friends



Hunters and Bombers

53 25 colour 16 mm, video

Directors
Hugh Brody,
Nigel Markham

Producers
Alan Hayling (Nexus
Television), **Rex Tasker** (NFB)

English original documentary
Coproduced by NFB (English
Program/Atlantic Centre) and
Nexus Television in association
with Channel Four

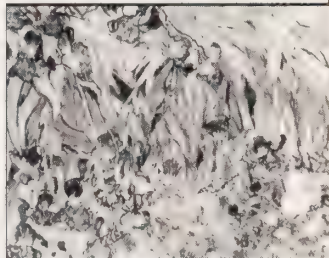
The Invincible (Mali-Africa)

16 04 colour video

Director
Monique Crouillière

Version:
Jacques Vallée

English version of French original
drama *L'Invincible* (Mali-Afrique)
French original collection
Encyclopédie vivante
Produced by NFB under the joint
Media-Sphère Program of the NFB
and the Canadian International
Development Agency



Les Iris/The Irises

3 36 colour 16 mm, 35 mm, video

Directors

Suzanne Gervais, Jacques
Girardeau

Producers
Yves Leduc, Eric Michel

Bilingual original animation film
Produced by NFB



Jean-Yves Thériault : la rage de vaincre

75 28 colour 35 mm, video

Director
André R. Lavoie

Producer:
Paul Lapointe

French original documentary
Produced by NFB (French
Program/Ontario Centre)

Just for Kids

(series)

Lord of the Sky

Kamik

14 38 colour 16 mm, video

Director:
Elise Sverhorne

Dagmar Teufel, Jacques
Vallée

French version of English original
documentary under the same title
Produced by NFB



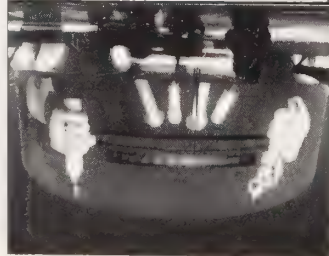
A Kind of Family

53 41 colour video

Director
Andrew Koster

Producer
Joe MacDonald

English original documentary
Produced by NFB (English
Program/France Centre)



Krzysztof Wodiczko: Projections

53 27 colour 16 mm, video

Director
Derek May

Producers
Bill Brind, Derek May

English original documentary
Produced by NFB



Kwa'nute: Micmac and Maliseet Artists

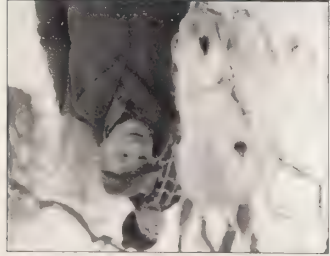
41 06 colour 16 mm, video

Directors:

Catherine Martin,
Kimberlee McTaggart

Producer:
Kent Nason

English original documentary
Produced by NFB (English
Program/Atlantic Centre) in
collaboration with Indian and
Northern Affairs Canada and the
Maritime Provinces Education
Foundation



The Last Winter

53 27 colour 16 mm, video

Director

Aaron Kim Johnson

Producers
Jack Clements, Ken Rodeck,
Joe MacDonald, Ches
Yetman

English original drama
Coproduced by Last Winter
Corporation and NFB (English
Program/France Centre) with the
participation of Telefilm Canada
and Canada-Manitoba Cultural
Industries Development Office
(CIDO)

The Learning Path

56 53 colour 16 mm, video

Director

Loretta Todd

Producers
Cari Green, James
Cullingham, Peter Raymond
Martin (NFB)

English original documentary
Produced by Tamarrack
Productions with the participation
of Telefilm Canada, Ontario Film
Development Corporation, and an
Canadian Studies Directorate of
the Secretary of State of Canada,
Teck Corporation, Rogers
Telefund, in association with NFB
and TVOntario, in collaboration
with TV5 and with the assistance
of Access Network and Vision TV

Draw Me a Song

8 19 colour 16 mm, 35 mm, video

Director:

Francine Desbiens

Version:

Dagmar Teufel, Jacques

Valérie

English version of French original
animation film *Dessine-moi une*

chanson

Produced by NFB

**Droits au cœur/
Rights from the Heart**

(collection)

Papa

1,2,3, Coco

Porte à porte/Door to

Door

Earth Walk

74 26 colour 16 mm, video

Director:

Sylvie Van Brabant

Version:

Kathleen Feem, Dagmar

Teufel, Jacques Valérie

English version of French original

documentary *Remous*

Produced by NFB

Eileen's Bag

26 22 colour 16 mm, video

Director:

Diane Beaudry

Version:

Dagmar Teufel, Jacques

Valérie

English version of French original

drama *La Double Histoire d'Odile*

Produced by NFB

Elderly at Risk

(series)

Don't Take My Sunshine

Away

Eileen's Story

47 38 colour video

Director:

Robert Duncan

Producers

Sharon Ann McGowan,

Robert Duncan

Englsh original documentary

Produced by Robert Duncan

Productions Inc. with the

participation of Telefilm Canada,

in association with UTV/CKVU -

Vancouver (member of CanWest

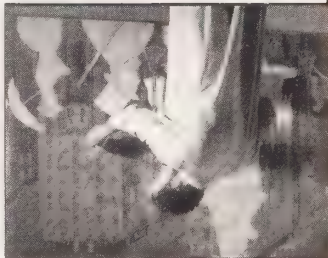
Global System) and with the

participation of Multiculturalism

and Citizenship Canada, ABC

Canada, and NFB (English

Program/Pacific Centre)



L'Empire des lumières

23 22 colour 35 mm, video

Director:

François Aubry

Producer:

Yves Leduc

French original animation film

Produced by NFB

Encyclopédie vivante

(collection)

Céline au Mali!

Déserteur

Le Pirate

Super Trio

L'Enfant sur le lac

Part of *La Collection des téléfilms*

94 24 colour video

Director:

Jacques Leduc

Producers:

Roger Frappier, Suzanne

Dussault (Max Films

Productions)

French original drama

Produced by Max Films

Productions for Les Producteurs

T.V.-Films Associés Inc. (TVFA), in

partnership with NFB, in

Radio-Canada and with the

collaboration with the Société

financial participation of Telefilm

Canada and the Société générale

des industries culturelles --

(SOGIC) Québec

Est-ce là la question ?

Compilation of three films from

La Bioéthique : une question de

42 59 colour video

Director:

Marie Fortin

Producers:

Jean Glinn, Jacques Valérie

Compilation of French versions

Bonne fête, Me stériliser ?

dramas *I of English original*

Family Tree and French original

drama *L'Homme à la traîne* to

which are added 6 minutes of

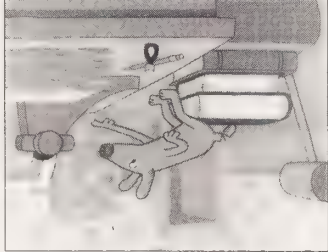
French original shooting

English original series: *Discussions*

in *Bioethics*

Produced by NFB with the

financial participation of TV5



Every Dog's Guide to

10:46 colour 16 mm, video

Director:

Les Drew

Producer:

Bill Pettigrew

English original animation film

Produced by NFB

Le Fabuleux Voyage

100 05 colour video

Director:

Jean-Pierre Lefebvre

Producers

François Dupuis, Marc

Daigle (ACPAV Inc.), Doris

Girard (NFB)

French original drama

Produced by the Corporation de

développement et de production

ACPAV Inc. in coproduction with

NFB and with the financial

participation of Telefilm Canada,

La Félure

Part of *A la recherche de l'homme*

invisible series

Director:

Guy Bénard

Producers

Marcel Frasier (Productions

Aquila Inc.), Paul Lapointe

(NFB)

French original documentary

Coproduced by Productions

Aquila Inc. and NFB (French

Program/Ontario Centre) in

collaboration with TVOntario and

with the participation of Telefilm

Canada

Fictions 16/26

(collection)

Le Complexe d'Édith

La Tranchée

Le Fils du bijoutier

Part of *A la recherche de l'homme*

invisible series

Director:

Jacques Ménard

Producers:

Marcel Frasier (Productions

Aquila Inc.), Paul Lapointe

(NFB)

French original documentary

Coproduced by Productions

Aquila Inc. and NFB (French

Program/Ontario Centre) in

collaboration with TVOntario and

with the participation of Telefilm

Canada

Five Centuries Later...

53 35 colour 16 mm, video

Director:

German Gutierrez

Version

Jacques Valérie

English version of French original

documentary *Cinq siècles après*

Produced by NFB and Canadian

International Development

Agency

Canada Vignettes:

1.00 colour vhs

Director
Marrin Canell
Producers
Patrick Watson, Marrin Canell

English original film
Coproducted by NFB and CRB
Foundation Inc

Céline au Mali

18.12 colour video

Director
Monique Crouillière
Producer
Jean-François Mercier

French original drama
Produced by NFB under the joint Média-Sphère Program of the NFB and the Canadian International Development Agency

Celine Goes to Mali

18.12 colour video

Director
Monique Crouillière
Version
Hubert Fielden and Bellevue Pathe Québec Inc.

English version of French original drama *Celine au Mali*
French original collection
Encyclopédie vivante

Produced by NFB under the joint Média-Sphère Program of the NFB and the Canadian International Development Agency



Chandler's Mill

2.00 colour video

Director
Joan Henson
Producer
Mark Zannis

English original documentary
Produced by NFB

Changing Tides

20.23 colour 16 mm. video

Director
Michael Chechik
Producers:
Michael Chechik (Omni Film Productions Ltd.), George Johnson (NFB)

English original documentary
Produced by Omni Film Productions Ltd. for NFB
(English Program/Pacific Centre)

Cinco siglos despues...

53.36 colour 16 mm. video

Director
German Gutierrez
Producer
Jacques Vallée

Spanish version of French original documentary *Cinq siècles apres.*
Produced by NFB and the Canadian International Development Agency

Le cœur qui bat

26.04 colour video

Director
Sylvie Groulx
Producers
Nicole Côté, Jacques Vallée

French adaptation of English original documentary *Especially*
You



La Collection des téléfilms

(collection)

Des amis pour la vie
L'Enfant sur le lac
L'Homme de rêve
Nénette
Solo
Un léger vertige

Comfort and Indifference
108.52 colour 16 mm. video

Director:
Denys Arcand
Version:
Dagmar Teufel, Jacques Vallée

English subtitled version of French original documentary *Le Comfort et l'indifférence*
Produced by NFB

Le Complexe d'Édith

26.00 colour 16 mm. video

Director
Paule Baillargeon
Producer
Monique Létourneau

French original drama
Produced by NFB with the contribution of the Société de radio-télévision du Québec (Radio-Québec)

Director
Denys Arcand
Version
Jacques Vallée

English subtitled version of French original documentary *On est au coton*
Produced by NFB

Creative Canadians

(series)

Roch Carrier, Storyteller
Supreme

De quel droit pouvez-vous me faire ça ?

Compilation of three films of La Bioéthique - une question de

Choix series
5.8 colour video

Director
Marie Fortin
Producers
Jean Glinn, Jacques Vallée

shooting
English original series
Discussions in Bioethics
Produced by NFB with the financial participation of TV5

Democracy at Work — It's Your Choice

Part of Government in Canada series

Director
Jane Churchill
Producer
Tamara Lynch

English original video
accompanying by a study guide
and print material
Produced by NFB in collaboration with Multiculturalism and

Au-delà du
6 décembre

Catherine Fol
Colette Blanchard,
Raymond Gauthier

Au milieu des îles

Phil Comeau

Gilles Bélanger

Productions du Phare-est Inc
Michel Lemieux (NFB)

coproduit par Les Productions

du Phare-est Inc. and

en collaboration

avec la participation de



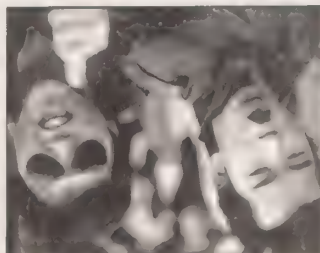
L'Automne sauvage

Gabriel Pelletier

Bruno Jobin (Productions

Francine Forest)

Produced by Productions Velvet
production with NFB, with the
financial participation of Téléfilm

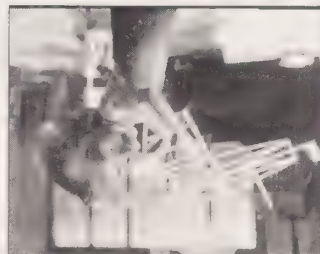


The Autumn Rain:
Crime in Japan

Kalle Lasn
George Johnson, John
Taylor
John Coney, Bill Nemtin

coproduit par Psychomedia
Foundation (Japan) and NFB

coproduit par Psychomedia



The Balgonie Birdman

Director
Brian Duschsherer
Producers
Bill Pettigrew,
Barbara J. Stewart

English original animation film
Produced by NFB

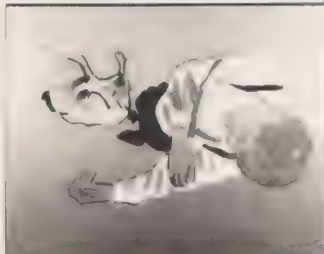
Bande-annonce des
10^{es} Rendez-vous

Director
Pierre Hébert
Yves Leduc

(animation)
Produced by NFB

Bande-annonce
Téléfilms

Monique Létourneau

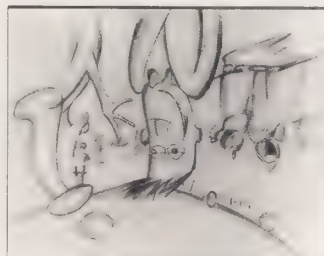


La Basse Cour/
A Feather Tale

Director
Michèle Cournoyer

Producer
Yves Leduc

Multilingual original animation
Produced by NFB

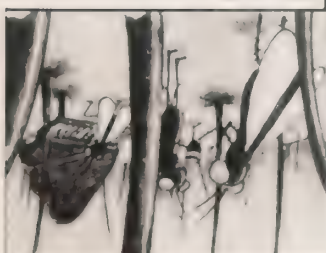


La Bastingue —
Madame Bolduc

Director
George Geertsen

Producer
David Verrall

Bilingual original animation film
Produced by NFB



Blackfly

Christopher Hinton
Bill Pettigrew

Produced by NFB



Bye Bye Blues

Director
Anne Wheeler

Producers
Arvi Lilmatainen, Anne

Wheeler True Blue Films Ltd.

English original drama
Coproduced by Allacom Pay

Television Ltd. and True Blue Films
Ltd. with the participation of

Picture Data Communications Ltd.
FCN Communications Ltd.

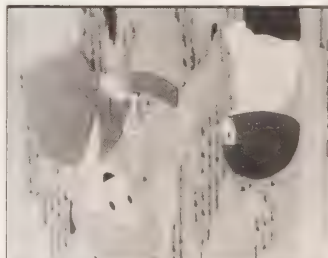
(Edmonton) and NFB
(Calgary, CTV Television)

Le Cadeau/The Gift

Director
Camille Laperrière

Producer
Monique Létourneau

Multilingual original
Produced by NFB



1,2,3, Coco
Part of Droits au cœur/Rights from the Heart collection

3 37 colour 16 mm, 35 mm, video

Director
Pierre M. Trudeau
Producer
Thérèse Descary

Multilingual or g nal animation film

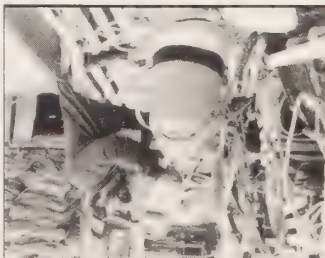
Produced by NFB and the Development Agency in (Canadian International)

collaboration with Health and Welfare Canada, Multiculturalism and Citizenship Canada, the Société Radio-Canada and the German company Premiere Medien GmbH & Co. KG



À la recherche de l'homme invisible
(Series)

Akki!
Le Fils du bijoutier
Notre place au soleil
Franchir la nuit
Le Nœud
Aller simple
Si Camille m'était conté...
Acheter la boulangerie !
Denise et le Loup
Mon Pays...
La Fêlure
Ontarioses



L'Acadie de la mer
(series)

11, 12 colour 16 mm, 35 mm, video

Director
Heidi Blomkvist
Producer
David Verrall

Multilingual original animation film

Produced by NFB

Aller simple

Part of À la recherche de l'homme invisible series

28 55 colour 16 mm, video

Director
Claude Grenier
Producers:
Marcel Fraser (Productions Aquila Inc.),
Paul Lapointe (NFB)

French original documentary Coproduced by Productions Aquila Inc. and NFB (French Program/Ontario Centre) in collaboration with TVOntario and Canada

Part of À la recherche de l'homme invisible series

28 50 colour 16 mm, video

Akki!
Part of À la recherche de l'homme invisible series

28 50 colour 16 mm, video

Director
Guy Bernard
Producers
Marcel Fraser (Productions Aquila Inc.),
Paul Lapointe (NFB)

French original documentary Coproduced by Productions Aquila Inc. and NFB (French Program/Ontario Centre) in collaboration with TVOntario and Canada

English version of the French original drama *Aqua bon* French original collection *Encyclopédie vivante* Produced by NFB under the joint Média-Sphère Program of the NFB and the Canadian International Development Agency

Director
Michel Murray
Version:
Jacques Vallée

The Aquanaut
21 30 colour video



L'arbre qui dort rêve à ses racines

11, 12 colour 16 mm, 35 mm, video

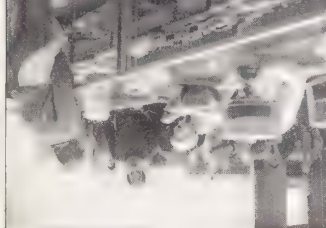
Director
Michka Saïl
Producer
Josée Baudet

French original documentary Produced by NFB

As Long as the Rivers Flow
(series)

28 55 colour 16 mm, video

Director
Claude Grenier
Producers:
Marcel Fraser (Productions Aquila Inc.),
Paul Lapointe (NFB)



Au Chic Resto Pop
24 55 colour video

Director
Tahani Rached
Producer
Eric Michel

English subtitle version of French original documentary under the same title Produced by NFB

Direct NFB production and coproduction	124
Version	41
Genre covered	102
Templets in Canada	2,654
Rentals of films and videos through NFB and partner libraries	451,463
NFB film and video libraries in Canada	10
Access points in Canada for NFB films and videos	350
Videocassettes sold: Canada International	54,126 16,377
Feet of film processed	13,851,390
Estimated Canadian audience for NFB films and videos	149,400,000
Employees	719
Parliamentary appropriation	\$78,395,420
Revenue	\$9,687,000

THE National Film Board of Canada produces films and video in English and in French through two program branches, with its own staff filmmakers and with independent artists. The country. The NFB production facilities are located in Montreal, Edmonton, Winnipeg, Toronto, Montreal, Moncton and Halifax. There are film and video libraries in each of these locations as well as in St. John's, Ottawa and Saskatoon. In addition, twenty-three partner public libraries provide access to NFB films and videos, thus extending the NFB's physical presence to each province and territory. Four "800" toll-free phone lines complete the public film and video lending and sales system. Internationally, the NFB has offices in London, Paris and New York.

The NFB is an integrated production and distribution house, with its laboratories, post-production, and research and development facilities situated in Montreal. Montreal is also home to the Communications, Employment Equity, Human Resources and Administration services. While Montreal is the Board's operational headquarters, Ottawa remains the legal head office where its corporate affairs services are situated.

The Federal Women's Film Program, a joint endeavour of French Program's Regards de femmes, English Program's Studio D and different federal departments and agencies, this year again produced lively, topical, accessible films in the two official languages. Sharon Ann McGowan's **When the Day Comes (Des soirs sans mesure)**, the last film to be launched this year, was greatly appreciated by the caregivers it was intended for.

The pages that follow paint a statistical picture of this organization's year, but it will be in the pages of next year's report, and on cinema and television screens around the world, that much of what 1991-1992 has meant for the National Film Board will become apparent. From John N. Smith's powerful and moving drama **The Boys of St. Vincent**, and Alanis Obomsawin's intense feature documentary **Oka**, to Jacques Godbout's incisive political study **Le Mouton noir** — films developed and completed in the months past will, in the months and years ahead, eloquently and passionately demonstrate just what the National Film Board means to Canada — and what Canada means to the NFB.

No organization like the NFB can succeed without the counsel and wisdom of men and women from the public and private sectors who serve on its board. Our Board of Trustees has been marked by the high level of commitment and insight offered by its members. Maurice Léger, a Board representative of the Atlantic Region for six years, leaves us this year with a legacy of his passionate dedication to the goals of the National Film Board. We were saddened by the passing of Trustee Jean-Claude Lebel, Deputy Minister, Federal Office of Regional Development — Quebec. Mr. Lebel was one of Canada's most distinguished public servants, and the NFB was one of many organizations to benefit from his skills and vision.

Each and every employee of the NFB is committed to its purpose, as the NFB is committed to providing a working environment which is equitable, open and challenging. In the coming year, the NFB will be paying particular attention to career advancement and training: an investment in our own is an investment in the future.

By drawing on talents of filmmakers across the country for their particular perspective on issues, ensuring that the perspectives of women, first nations and visible minorities are brought to our screens, and bringing experienced filmmakers together with new talent, the NFB will continue to offer a group of films which illustrate the diversity and richness of this country. In so doing, the National Film Board will remain an important outlet for the expression of a common history and will promote interchange among Canadians.

by Denys Arcand, Michel Brault, Atom Egoyan, Jacques Leduc, Léa Pool and Patricia Rozema, which was coproduced with Cinémaginaire and Atlantis Films, was highly praised by the press for its creative form and the different views of Montreal expressed by the six directors. During the year, the four-film series **L'Acadie de la mer**, coproduced by Les Productions du Phare-Est Inc. and French Program/Acadia, with the participation of Telefilm Canada and in cooperation with the Société Radio-Canada, enjoyed resounding success. In Western Canada and Ontario, 1991-1992 was devoted to the preparation and shooting of **Parlons Franc**, produced by French Program/West, and four half-hour films in the collection **L'Urgence de se dire**, produced by French Program/Ontario. The impact of these important productions should start to be felt at the beginning of next year.

The French Program hired six young filmmakers as part of its ongoing efforts to complement its staff of seasoned professionals. The NFB continued to develop its close collaboration with filmmakers in all parts of the country, by offering technical assistance. Eighty independent films received such aid through the Program to Assist Filmmakers in the Private Sector (PAFPS) or Aide au cinéma indépendant du Québec (ACIQ) program, and sixty-five percent of the films released in 1991-1992 were directed by freelance filmmakers. The NFB continued its longstanding support of Canadian filmmakers in 1991 with the establishment of Studio I, a national aboriginal film studio based in Edmonton; by its financial contribution to the establishment and operation of the Canadian Independent Film and Video Fund; and through its programs for the training of women and visible minorities within the industry. For almost two decades now, women's programming, led by the accomplishments of Studio D, has proven to be among the most popular, most acclaimed and most important work the NFB has done. In 1991-1992, two Oscar winners made exceptional films with unique vision and skill, creating works which we cannot now imagine doing without. Terre Nash's **Mother Earth/La Terre notre mère**, a filmic poem made with images from dozens of NFB productions, offers a feminist perspective to world survival. Cynthia Scott's **The Company of Strangers**, an extraordinary film and a box office success from London to Los Angeles, charmed thousands, won awards and achieved critical acclaim. Perhaps Ms Scott's greatest triumph however, was the courage to make this unusual film which, with simplicity and sensitivity, touched so many and defied all the norms for commercial success.

On the French side, the Regards de femmes Program allowed two directors whose work has already won prizes in festivals to create two very different films on similar subjects, both of which were very well received by the public. Diane Létourneau's **Pas d'amitié à moi** reveals the joy-alty and understanding that exist among long-standing friends, while Michka Saäl's **L'arbre qui dort rêve à ses racines** profiles two young women in exile, one Tunisian and the other Lebanese, who have woven an intense friendship out of the tangled paths leading to their current integration into Canadian life.

For those seeking instant information on the availability of a specific NFB production, **Medianet**, a national film and video toll-free reservation system, has greatly enhanced our customer service.

The publication of the encyclopedic reference work **The NFB Film Guide: The Productions of the National Film Board of Canada from 1939 to 1989/Le Répertoire des films de l'ONF — La production de 1939 à 1989** placed fifty years of production in a historical and social context, revealing to many for the first time the full spectrum of the NFB's output as a public producer.

But the highlight of the year has to be the redesigned Montreal Centre. In addition to partner libraries, the NFB maintains its own audiovisual centres across Canada. And with a new emphasis on customer service, a renewed sense of its own heritage, and the inventiveness of its staff, the NFB has turned its Montreal Centre into a pilot project for the future. Relocated to be easily accessible to Montreal's intellectual, tourist, film-going and university publics by major transport systems, the Montreal Centre will continue to offer the traditional loan and sale of videocassettes of NFB films. In addition, the NFB has created the first Canadian film consultation centre. The entire collection of NFB films will be housed here on laser disc, instantly accessible for viewing on state of the art consoles. Working in partnership with such organizations as the Centre de recherche industrielle du Québec, the NFB has designed a system which, for the first time, allows instant access to its entire collection for immediate viewing, video copies on demand, or television use. The NFB is now ready for the future when fibre optics, telephone and satellite technologies will allow direct access to its bank of information on film and to the films themselves. We are providing a Canadian system for Canadian products — a public policy to provide the link between the country's different film artists and their audiences.

As was mentioned earlier, the NFB's mandate is to be the public infrastructure which will allow for ongoing access to Canadian film, by all Canadians, in all parts of the country. The National Film Board produces its own program of films to meet public objectives, working with staff and freelance filmmakers. We also coproduce and collaborate with the private sector within clearly defined coproduction programs. One of the NFB's results is the development of new filmmaking talent.

The NFB has also coproduced some outstanding fiction features by renowned filmmakers. Léa Pool's **La Demoiselle sauvage**, co-produced by Cinémaginaire, was in official competition at the 15th Montreal World Film Festival and came away with the prize for Best Canadian Feature Film and Best Cinematography. Paule Baillargeon's **Solo**, produced in partnership with Les Producteurs T.V.-Films Associés Inc. in cooperation with the Société Radio-Canada, attracted a television audience of 1,227,000 viewers, one of the largest ever for an NFB French Program production. **Montréal vu par...**, a film composed of sketches directed

Diversity in subject matter was matched by innovation in film technology. Work on the extraordinary IMAX® HD film **Momentum**, directed by Colin Low and Tony Ianzelo, which commenced in 1990, was completed this year. The first film ever produced in this revolutionary format, which runs film through the camera and projector at twice the conventional speed, **Momentum** has dazzled audiences at Expo '92 in Spain and has now "come home" to Canadians. The twenty-minute film offers a spectacular portrait of Canada with a visual clarity never before possible in motion pictures.

For filmmakers, within the NFB or otherwise, the introduction of **NFB Images ONF** (a computerized catalogue of millions of feet of stock film images), **The Sound Genie** (an electronic sound library), **FLIP** (software which offers animators a palette of millions of colours), and **Digisync** (an electronic innovation for use by editors and visual effects technicians) have simplified and accelerated the filmmaking process.

The pervasive power of today's audiovisual technologies must be brought to the service of education and ideas. In addition to IMAX®, and computer animation and information tools, perhaps the most innovative work that the NFB has completed this year is in distribution technologies.

NFB productions have, especially this past year, made up a more significant proportion of the home viewer's choices — a total of 7,654 telecasts in all.

Au-delà du 6 décembre, directed by Catherine Fol, a harrowing and vitally important documentary probing the social context which allows violence against women, drew more than 600,000 viewers when broadcast on Radio-Canada close to the anniversary of the Montreal Massacre.

A Kind of Family, directed by Andrew Koster, a frank and sometimes disturbing documentary, offers, in its profile of a Winnipeg street kid and his foster father, a remarkable example of love proffered and commitments made under the most trying of circumstances. Critics praised it as one of the year's most compelling films.

New television opportunities appear almost monthly. The NFB has been quick to seek partnerships with such recent arrivals as TV Northern Canada. A weekly series of NFB documentaries on the increasingly popular specialty service Vision TV attracts an average of more than 350,000 viewers.

One of the television events of the year, the CBC presentation of **The Valour and the Horror (La Bravoure et le Mépris)**, a remarkable three-part documentary series produced by Galafilm Inc. in coproduction with the NFB and the Canadian Broadcasting Corporation, demonstrated the intense interest Canadians still have in the role this country played in the Second World War. The wealth of information about more than 23,000 Canadian audiovisual productions contained in the NFB database **FORMAT** has been transferred to CD-ROM (compact disc) — a communications tool more portable than the smallest reel of 16 mm film.

Film Board of Canada's Animation Festival. A compilation of new works from the English and French animation studios, the program attracted praise from critics and audiences alike in New York, Los Angeles, Halifax, Vancouver, Chicago and dozens of other cities. Perhaps the highest praise for NFB animation came in February as the members of the Academy of Motion Picture Arts and Sciences nominated two of the films included in the compilation for Academy Awards — Christopher Hinton's **Blackfly (Mouches noires)** and Wendy Tilby's **Strings/Cordes**.

The acclaim for NFB animation came as we closed a remarkable anniversary year, celebrating fifty years of the English Animation Studio's work, and the 25th anniversary of the French Animation Studio, and it was honoured with a special award in January from the Los Angeles Film Critics' Association. A commemorative video package of the late Norman McLaren's remarkable animation work and the French Program documentary **Portrait d'un studio d'animation** illustrated the rich legacy of creativity that continues to provide inspiration to our animators.

The National Board of Canada's Animation Festival was just one of the most high-profile examples of NFB production being embraced by new audiences. Young people and their families, long a priority in NFB distribution activities, responded warmly to the important new series **Growing Up/Grandir**, designed to provide children aged 9 to 12 with sensitively-presented information about their bodies and puberty. Over four million families received details on **Growing Up/Grandir**, and more than 17,500 contacted the NFB to purchase video copies, contributing to an overall doubling of video sales for the NFB over the past year.

A concern for children and a consideration of their needs as viewers of film and television remained central to what the NFB is all about. **Droits au cœur/Rights from the Heart**, a series of animated films illustrating the rights all children share, and **Good Things Can Still Happen**, which points the way to a positive future for young victims of sexual abuse, were two of the most noteworthy efforts in this regard. The success of these productions served to demonstrate yet again that NFB filmmakers are widely respected for their skill in dealing with contentious issues in an insightful and responsible manner.

Providing children and youth with alternative viewing on television is but one aspect of a positive approach to dealing with the significant increase in violence and in the violent images which make up a large part of children's viewing hours. Recently, the NFB presented its findings to the federally appointed Panel on Violence Against Women, emphasizing the urgency of media literacy education and a clear understanding of the increasingly proven link between media violence and actual violence, let alone the relationship between the genders.



THE National Film Board of Canada is one of Canada's national cultural institutions, producing films and distributing them

across Canada and throughout the world. Each project, and the collection of films as a whole, document the stories, histories, debates and artistry of Canada on film. The impact on our social and cultural life is both immediate and cumulative.

It is also our mandate to research and develop new filmmaking techniques, to offer opportunities for the expression of new ideas, to develop the filmmaking skills of our artists, and to constantly improve the ways that Canadians can see and know these films.

In so doing, the NFB exercises its influence on film production and distribution policies in this country. But its primary raison d'être is to make films which are different and which make a difference — in our attitudes towards each other, in human understanding and in our search for a non-violent, non-sexist, non-racist world. It is for this reason perhaps more than any other that, both here and abroad, the NFB is recognized as a leader in its field, as one of Canada's most unique inventions, and as one of the world's most influential agents for change and freedom of expression.

I am pleased to present the National Film Board of Canada's Annual Report for 1991-1992, describing the diverse and often ground-breaking films completed this year. They join the 9,000 films produced and distributed by the NFB since 1939.

Thirty years ago, Norman McLaren first delighted us with his short **Opening Speech (Discours de bienvenue)**, a pillaged tale of reluctant technology, and a comic masterpiece. In 1971, Claude Jutra's drama **Mon oncle Antoine** moved and enchanted Canadian and international audiences with its humour and sensitivity — and went on to be universally acknowledged as Canada's finest feature film. And a decade ago, the landmark Studio D documentary **Not a Love Story: A Film About Pornography (C'est surtout pas de l'amour — Un film sur la pornographie)**, directed by Bonnie Sherr Klein, provoked a debate and discussion about the exploitation and violent degradation of women in pornography. All of these films — and many others produced before and since — remain in active distribution and continue to contribute to this country's social and cultural life.

The NFB's role in this regard is quite specific. Far from simply recording the events of the day, NFB filmmakers interpret and analyse as they document, producing documentaries which provide insight of immediate value, and which, not incidentally, stand the test of time. If they are sometimes controversial, they are just as often seen, in retrospect, as having been the first films to consider controversial subjects.

The past year has seen the release of a number of documentary, dramatic and animated films which have found ready acceptance among varied audiences — as well as winning more than a hundred international awards.

The NFB's international appeal as a "brand name" indicating quality in content and production technique was evident during the continent-wide theatrical release of **The National**

1 Joan Pennetather
Chairperson and
Government Film
Commissioner

2 Barbara Emo
Director General
English Program

3 Robert Forget
Director General
French Program

4 Marcel Carrière
Director General
Services and
Training

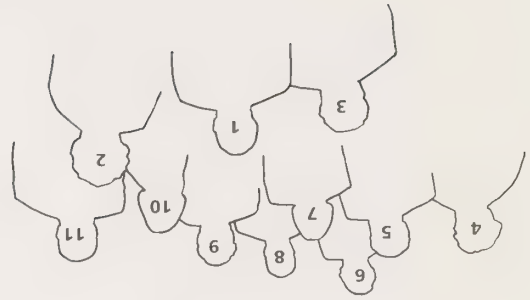
5 Gilles Roy
Director General
Administration

6 Claude Parent
Planning and
Program Evaluation
10 Mireille Kermoyan
Secretary to the
Board of Trustees

7 Suzanne Chevigny
Director
Employment Equity
11 Jean-Claude Mahé
Director
Communications

8 Ghislain Arseneault
Internal Auditor
12 Michelle d'Auray
Director
Corporate Affairs
(not in photograph)

9 Howard Krosnick
Director
International Program





Joan Pennefather

Chairperson and
Government Film
Commissioner



Helga Stephenson

Executive Director
Cinematheque Ontario
and Festival of Festivals
Toronto, Ontario



Jean-Claude Lebel

Deputy Minister
Federal Office of
Regional Development,
Quebec
(Deceased, June 1992)



Marc Dorion

Vice-Chairperson
Lawyer
McCarthy, Tétrault
Québec, Québec



Robert Giroux

President
Public Service Commission
of Canada



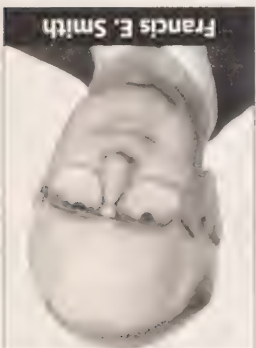
Virginia Greene

President
Go Direct Marketing
Vancouver,
British Columbia



Maurice Léger

Cultural Affairs
Minister
New Brunswick
Québec, Québec (1991)



Francis E. Smith

President
F&F Printers Inc.
Lethbridge, Alberta



Donald W. Campbell

Deputy Minister for
International Trade
Associate Minister
Secretary of State for
External Affairs

The Board of Trustees of the National Film Board consists of nine members. Four of them, including the Government Film Commissioner (who is also Chairperson of the Board), are from the public service, and five are prominent citizens representing the major geographic regions of the country

6	Members of the Board of Trustees
7	Organizational Chart
8	Chairperson's Message
14	Highlights
14	Profile
15	Productions 1991-1992
30	Summary of Activities
Production: English and French Program Branches	
31	Distribution
33	Technical and Production Services
34	Awards 1991-1992
41	Financial Report
53	National Film Board of Canada Offices and Partner Libraries

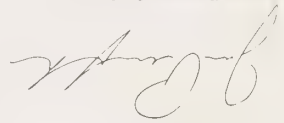
Ottawa 1992

The Honourable Perrin Beatty
Minister of Communications
Ottawa, Ontario

Minister,

I have the honour of submitting to you, in accordance with the provisions of
Section 20 (1) of the National Film Act, 1950, the fifty-third Annual Report
of the National Film Board for the fiscal year ending March 31, 1992.
The report also provides highlights of major events during this fiscal period.

Respectfully,



Joan Pennefather
Government Film Commissioner and
Chairperson of the National Film Board of Canada

Canada

© 1992, National Film Board of Canada

Published by Communications Division
P.O. Box 6100, Station A
Montreal, Quebec H3C 3H5

Téléphone: 514 283-9246

Fax: (514) 283-8971

7722 0167-4
4th quarter, 1992

Cover and Graphic Design: Luc Parent Design Visuel
Illustration: Luc Parent

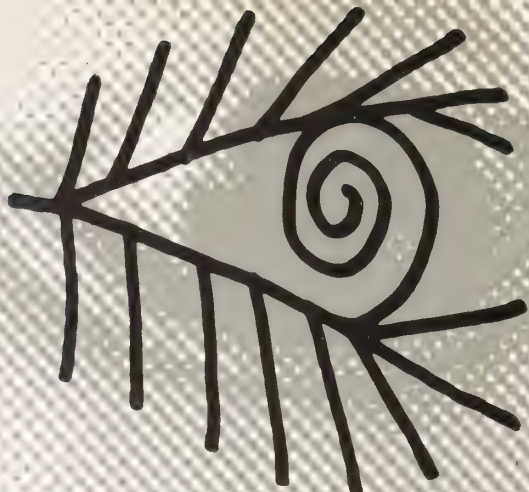
Printed in Canada

Recycled paper





National
Film Board
of Canada
Office
national du film
du Canada



National
Film Board
of Canada
Office
national du film
du Canada



National Film Board of Canada

CAI
FB
- ASS

Annual Report 1992-1993 1993-1994

The National
Film Board
of Canada is
established to
initiate and
promote the
production and
distribution
of films in
the national
interest and,
in particular:

- to produce and distribute and to promote the production and distribution of films designed to interpret Canada to Canadians and to other nations;
- to engage in research in film activity and to make available the results thereof to persons engaged in the production of films;
- to advise the Governor in Council in connection with film activities; and
- to discharge such other duties relating to film activity as the Governor in Council may direct the Board to undertake.



National Film Board of Canada

Annual Report

**1992-1993
1993-1994**



Canada

© 1994 National Film Board of Canada

Published by
Communications and Distribution Services (A-15)
P.O. Box 6100, Station Centre-ville
Montreal, Quebec H3C 3H5

Telephone: (514) 283-9246
Fax: (514) 283-8971

ISBN: 0-7722-0463-2
4th quarter, 1994

Coordination: Jean Paré
Graphic Design: Pierre Durand

Printed in Canada



Recycled paper



NATIONAL FILM BOARD OF CANADA
OFFICE NATIONAL DU FILM DU CANADA

Ottawa, November 1994

The Honourable Michel Dupuy
Minister of Canadian Heritage
Ottawa, Ontario

Minister,

I have the honour of submitting to you, in accordance with the provisions of Section 20(1) of the National Film Act, 1950, the Annual Report of the National Film Board of Canada for its fifty-fourth and fifty-fifth fiscal years, ended March 31, 1993 and March 31, 1994.

The report also provides highlights of the major events of these two fiscal years.

Respectfully,

Joan Pennefather
Government Film Commissioner and
Chairperson of the National Film Board of Canada

Table of Contents

6	Profile — Management Committee
7	Members of the Board of Trustees
8	Chairperson's Message
10	1992-1993 Highlights
12	1993-1994 Highlights

Fiscal Year 1992-1993

17	Productions
29	Summary of Activities — Production
30	Summary of Activities — Canadian Distribution
31	Summary of Activities — International Distribution
32	Summary of Activities — Technical and Production Services
35	Awards
41	Financial Statements

Fiscal Year 1993-1994

55	Productions
69	Summary of Activities — Production
70	Summary of Activities — Canadian Distribution
71	Summary of Activities — International Distribution
72	Summary of Activities — Technical and Production Services
74	Summary of Activities — Employment Equity Program
75	Awards
81	Financial Statements
95	NFB Offices and Partner Libraries

The National Film Board of Canada produces films and videos in English and in French through two program branches, with its own staff filmmakers and with independents across the country. The NFB maintains production facilities in Vancouver, Edmonton, Winnipeg, Toronto, Montreal, Moncton and Halifax.

The NFB has audiovisual libraries at each of these locations, as well as at the head office in Ottawa. In addition, twenty-eight partners, including a majority of public libraries, provide access to NFB films and videos, thus extending the NFB's physical presence to each province and territory. A toll-free telephone number completes the public film and video lending and sales system. Internationally, the NFB has offices in London, Paris, and New York.

The NFB is an integrated production and distribution house, with laboratories, post-production, and research and development facilities located at its operational headquarters in Montreal. Its Communications, Human Resources and Administrative services are also located in Montreal, while Corporate Affairs operate out of the NFB's legal head office in Ottawa.

Joan Pennefather
Chairperson
and Government Film Commissioner

Gilles Roy
Senior Director General
Administration

Barbara Janes
Director General
English Program Branch

Claude Bonin
Director General
French Program Branch

Robert Forget
Director General
Services and
Technological Development

Laurie Jones
Director
Communications and
Distribution Services

Guy Gauthier
Director
Human Resources

Joanne Leduc
Director
International Program

Claude Parent
Director
Planning, Program Evaluation
and Audit

Jean-Claude Mahé
Secretary to the
Board of Trustees

The Board of Trustees of the National Film Board consists of nine members. Four of them, including the Government Film Commissioner (who is also Chairperson of the Board), are from the Public Service, and five are prominent citizens representing the major geographic regions of the country.



Chairperson
and Government
Film Commissioner



Vice-Chairperson
Lawyer
McCarthy, Tétrault, Barristers
Quebec, Quebec



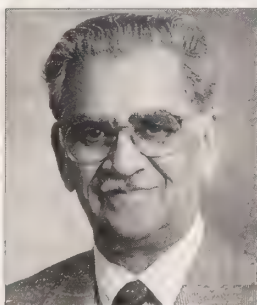
Columnist
Sudbury Star
Sudbury, Ontario



Photographer
Vancouver, British Columbia



Deputy Minister
Health Canada



Retired Professor
President
Wild Rose Foundation
Edmonton, Alberta



Adjunct Professor
Memorial University of Nfld
Board Member — Provincial
Advisory Council on the Status
of Women
St. John's, Newfoundland

7

Chairperson's Message



This annual report covers two years in the life of the National Film Board of Canada: 1992-1993 and 1993-1994. It is also the last annual report that I will submit as Government Film Commissioner and Chairperson of the NFB.

The pages that follow chronicle the highlights of two very challenging and successful years for the NFB. In reviewing NFB films released during the past two years it is clear that the NFB has produced very strong and influential films that have garnered large audiences, attracted their share of controversy, and reaped accolades in Canada and around the world. To name but a few, *Kanehsatake: 270 Years of Resistance*, the *Droits au cœur/ Rights from the Heart* collection, *The Boys of St. Vincent*, *Le Mouton noir*, *Manufacturing Consent: Noam Chomsky and the Media*, *Médecins de cœur*, *Forbidden Love: The Unashamed Stories of Lesbian Lives*, *Le Singe bleu*, *The Valour and the Horror* and *Les Fiancés de la tour Eiffel* are all films which matched the professional skills of the women and men of the NFB with the issues and concerns of the day. Their works will endure and influence for years to come.

During these past two years, and indeed over the last ten years, the NFB has undergone tremendous changes. From an environment centred on 16 mm, replete with projectors, canisters and community screenings, we have moved to the world we know today, with videocassette sales increasing exponentially, and broadcasts of NFB films on virtually every network and specialty service. The NFB, through the CineRobotheque in Montreal, is now poised to be a major content provider to the information highway, with 9,000 titles ready for the on-demand services of the future.

The NFB has also contributed to changing who makes films in Canada. The New Initiatives in Film Program has provided internship opportunities to women of colour and aboriginal women, while Studio One in Edmonton has become a reality, encouraging aboriginal filmmakers from across Canada. In 1994-95 we launched the Fast Forward program, bringing emerging documentarists from across Canada to the NFB to complete their films. By joining forces with the staff of the NFB, these rising filmmakers will benefit from the tremendous in-house expertise of the only integrated public production studio in the world.

Indeed, the NFB is embracing its role as a centre of excellence where filmmakers can hone their craft to become filmmakers, and not dealmakers: where works which demand risk, courage and thought can be sought out and nurtured.

The NFB is about film production and a whole lot more. It is also about ensuring that the public interest is served. Artistic excellence is matched by a constant preoccupation with knowledge, ideas and content. It is this pursuit, coupled with our insistent search for new and diverse talent, which means that the NFB is contributing to Canada's future more than ever before

I have been privileged to work at the NFB for the past seventeen years, and I have many fond memories of my years there. Above all, I have discovered how, and perhaps why, films engender and express such emotions, divergent views, and passionate debate. It is artists who play this essential role in our society: to question who we are and why things are the way they are. As a powerful means of expression, film-making calls on, and for, open minds, understanding, and freedom of thought in our society.

I will always remember the support, friendship and advice of staff, management and the Management Committee. The expertise, professionalism, and courage of NFB employees will be a reference point for me in the years to come.

My heartfelt thanks must also go to all the members of the Board of Trustees who, over my two terms, were both generous and thoughtful guardians of the NFB and essential advisors to me in my role as Government Film Commissioner and Chairperson of the NFB. My special thanks must go to Marc Dorion, Vice-Chairperson of the Board, and to Robert Giroux, for their particular guidance and long-standing support

It has indeed been an honour to have been part of the NFB. My thanks and admiration go to all NFB employees; live long and prosper!



Joan Pomefalter
Government Film Commissioner
and Chairperson

1992-1993 Highlights

- Operation *NFB Preview 1992-93*, announcing upcoming productions, was launched in Montreal and Toronto.
- The IMAX film *Momentum* was an unprecedented hit at the Canada Pavilion at Expo 92 in Seville, Spain, where it was seen by close to 2 million people. It won an award for the technical quality of the image at the FIAV Large-Screen Film Festival held at the universal exposition site, and was subsequently screened in a number of IMAX theatres across Canada.
- The *Droits au cœur/Rights from the Heart* collection was launched at the Carrousel international du film de Rimouski, where one of the films, *L'Orange/The Orange*, picked up the Camerio Humanitas award. The collection also received a special commendation from the jury at the Ottawa 92 International Animation Festival. The different films went on to win numerous awards, and the collection was sold in over a dozen countries.
- The NFB welcomed a hundred delegates from various countries for the annual meeting of the International Centre of Films for Children and Young People.
- *Double or Nothing: The Rise and Fall of Robert Campeau*, a TV movie-of-the-week marked the NFB's first ever co-venture with CTV. It garnered an audience of just under 900,000.
- Following a successful semi-theatrical release in 12 cities across Canada, *A Kind of Family* was broadcast on CBC *Witness*.
- The NFB held a roundtable, called *It Matters Who Makes It*, on the situation of women in film and television. Chaired by Joan Pennefather, the roundtable served as a pre-conference to the 23rd Annual Conference of the International Institute of Communications (IIC) and was attended by women from 17 countries and five continents.
- The NFB booth featuring different archival systems developed at the NFB was visited by many participants at the International Conference on Archives.
- *Moment of Light: The Dance of Evelyn Hart* premiered at the Centennial Concert Hall in Winnipeg to an audience of 2,000, with Evelyn Hart performing, and was telecast on Global Network.
- *Virtual Cities*, an interactive multimedia event organized by the NFB in cooperation with Vivid Group of Toronto and Telesat Canada, enabled children from three countries to meet through a global teleconference transmitted by satellite to five continents — a world premiere.
- The NFB and France's Institut national de l'audiovisuel (INA) entered into an agreement for greater collaboration between the two institutions.
- Director Gary Marcuse and three Native educators approached the NFB to develop a unique package of classroom versions of NFB documentaries on First Nations issues. *First Nations: The Circle Unbroken* was released in February and went on to become the year's top-selling production to the education market.
- Excerpts from the film *Toward Intimacy* were screened in Los Angeles at the conference of the International Documentary Association.
- The Cinémathèque québécoise held a retrospective of films by Maurice Bulbulian, including *L'Indien et la mer*, winner of the award for best documentary at the Montreal International Festival of New Cinema and Video.
- Joan Pennefather appeared before the Senate Subcommittee on Veterans Affairs in response to the public outcry following telecast of the series *The Valour and the Horror*.
- At the official launch of the International Year of the Family, the NFB announced a series of films to be made in celebration of the IYF and various activities related to the launch of other films on the theme of the family.
- The NFB received the Employer of the Year Award from Canadian Women in Radio and Television (CWRT) in recognition of its program of employment equity.
- *Strings/Cordes* won the Genie Award for best animated short. The other two films nominated in this category, *Blackfly* and *The Lump*, are also NFB productions.
- Telecast of *The Boys of St. Vincent* was cancelled in Ontario and parts of Quebec as the result of an injunction.
- Through a special promotion, 8,000 units of *Montreal Retro* were sold in 200 Jean Coutu outlets in Quebec, Ontario and New Brunswick.

- Joan Pennefather was presented with the Astral Award by Toronto Women in Film and Television (TWIFT). The award honours an individual or organization that has made an outstanding contribution to the enhancement of the role and image of the women of Canada's film and television industry.
- Terre Nash, Eunice Macaulay, Cynthia Scott and Beverly Shaffer were invited to an evening in honour of women Oscar-winners in Los Angeles.
- The new NFB Montreal centre, comprising a 142-seat theatre, a videotheatre, a videoclub and the CineRobotheque, opened to the public.
- The NFB productions *Opening Speech: McLaren* and *Mon oncle Antoine* opened Les Cinémas du Canada, a four-month retrospective of films from five regions of Canada (Quebec, Ontario, Prairies, West Coast and Atlantic) at the Georges Pompidou Centre in Paris. NFB films accounted for 40% of total screening time. The NFB also produced the publicity clip for the event.
- The NFB held a seminar called *Le Cinéma documentaire et le grand écran*, bringing together some 20 specialists in the field of giant-screen productions.
- The new *NFB Video and Film Catalogue* was launched, with over 550 more titles than the previous edition.
- As top prize in the Course Destination Monde competition, the NFB awarded a one-year directing apprenticeship to Philippe Falardeau.
- The co-production *The Colours of My Father A Portrait of Sam Borenstein* was nominated for an Oscar in the category of best documentary short film.
- Forty-four NFB films were aired by the BBC and Channel Four in England, reaching a total audience of 34 million viewers.

A few figures:

Original NFB productions and co-productions	102
Versions	40
Awards received	112
Telecasts in Canada	4,339
Film and video rentals (NFB and partner libraries)	446,691
NFB audiovisual libraries in Canada	11
Outlets in Canada for NFB films and videos	421
Videocassettes sold in Canada	67,037
Feet of film processed	12,353,398
Continuous employees	723
Parliamentary appropriation	\$81,198,717
Revenues	\$8,399,965

1993-1994 Highlights

- The new NFB logo was launched.
- The NFB's head office inaugurated its new premises in Ottawa.
- A major retrospective of NFB films was held at the Canadian Embassy and the Smithsonian Institute in Washington, D.C.
- The NFB produced a catalogue of audiovisual documents on domestic violence for the Family Violence Prevention Division of Health and Welfare Canada.
- The Commissioner visited a number of cities across Canada to speak about violence in the media.
- The CD-ROM version of the FORMAT database was launched.
- Nearly 500 members of the Academy of Canadian Cinema and Television convened at the NFB to nominate films for the Géméaux Awards.
- The NFB participated in Production 93, an annual event bringing together professionals from the cultural and communications industries. Industrial visits, a booth featuring a CineScope and the NFB's Stockshot Library, and participation in the panel on archives, were some of the activities initiated by the NFB.
- As part of the Cannes International Film Festival, the NFB participated in the round-table on La Francophonie organized by the Centre national de la cinématographie. Joan Pennefather chaired a luncheon talk, given to announce the results of the women's conference of the International Institute of Communications to women from some 15 countries.
- Channel Four Television in England acquired five NFB productions or co-productions: *Manufacturing Consent: Noam Chomsky and the Media*, *Kanehsatake: 270 Years of Resistance*, *Forbidden Love: The Unashamed Stories of Lesbian Lives*, *The Boys of St. Vincent* and *The Valour and the Horror*.
- Two films made by women each won a Genie Award. *Le Singe bleu*, produced by French Program's Regards de femmes program, won in the category of best short documentary, while *Forbidden Love: The Unashamed Stories of Lesbian Lives*, produced by English Program's Studio D, received the award for best feature-length documentary.
- The NFB joined with the Banff Television Festival to present *The Best of Banff*, a cross-Canada tour of the best films of the festival.
- Operation *NFB Preview 1993-94*, announcing upcoming productions, attracted numerous journalists and film industry representatives at launches in Toronto, Ottawa, Montreal, Quebec City, and other major centres in Canada.
- The French version of *The Boys of St. Vincent* was telecast on Radio-Canada, reaching an audience of 1,443,000 for part 1 and 1,498,000 for part 2.
- A retrospective of Norman McLaren films and an exhibition entitled *Hommage à Norman McLaren* were presented in Belgium, France, and Luxembourg.
- *Médecins de coeur* was launched to an audience of 1,500 at a benefit gala at Montreal's Place des Arts.
- *Les Fiancés de la tour Eiffel* won the Public's Choice Award at the International Film Festival in Abitibi-Témiscamingue.
- The film *Aces: A Story of the First Air War* was launched in Ottawa to celebrate the 75th anniversary of the armistice.
- NFB Montreal was officially inaugurated by Montreal Mayor Jean Doré and Multiculturalism and Citizenship Minister Sheila Finestone. The four-day open house attracted many visitors to the centre.
- In order to improve customer service, all sales and rental services were made available at one toll-free number.
- *Forbidden Love: The Unashamed Stories of Lesbian Lives* was screened in 48 theatres throughout the United States. When telecast on Channel Four Television in England, it attracted over a million viewers.
- Banff Television Festival: *The Boys of St. Vincent* won the grand prize. The NFB announced the creation of four craft internship awards, in association with Global Television, to help women, aboriginal people, persons with disabilities and members of visible minorities to further their filmmaking careers.

- A retrospective of films by Jacques Godbout was presented at the International Audiovisual Program Festival (FIPA) in Cannes, and the filmmaker also received an honorary EURO-FIPA for the body of his work.

- The film *Kanehsatake: 270 Years of Resistance* garnered numerous awards, including best Canadian feature film at the Toronto Festival of Festivals, the first time a documentary has ever won this award. The film was showered with praise and awards at many other festivals, from Whakatane, New Zealand, to Nyon, Switzerland. It was also acquired by Nippon TV, which boasts an average audience of 23 million. Its telecast on Channel Four Television attracted 675,000 viewers. In February 1994, the Canadian Native Arts Foundation presented director Alanis Obomsawin with a National Aboriginal Achievement Award. She was also honoured as director of the year at the Annual Outstanding Achievement Awards presented by Toronto Women in Film and Television (TWIFT).

- A portrait of the NFB, entitled *Canada Came Back*, was presented to 2.2 million viewers on the BBC program *Stay Tooned*.

- The film *Toward Intimacy* was selected to be part of a special program of documentary films presented by the Academy of Motion Picture Arts and Sciences in Los Angeles.

- The NFB was mentioned 15 times in the Gemini Award nominations.

- Joan Pennefather appeared at the CRTC hearings on the structure of the industry.

- As top prize in the Course Destination Monde competition, the NFB awarded a one-year directing apprenticeship to Guy Nantel.

- At the Hot Docs Awards, held by the Canadian Independent Film Caucus, the film *Les Fiancés de la tour Eiffel* won in the category of best social-issue documentary, while *Minoru Memory of Exile* picked up awards for best short documentary and best overall sound. The NFB co-productions *Manufacturing Consent: Noam Chomsky and the Media*, *Bowl of Bone: Tale of the Syuwe*, and *Blockade* also received awards.

- The Japanese version of *The Tibetan Book of the Dead* was broadcast twice on NHK in Japan to 16 million viewers, and 23 million viewers, respectively, the highest ratings ever recorded for an art film broadcast.

- *The Boys of St. Vincent* (parts 1 and 2) garnered 5 million viewers with its national network telecast.

- *Leo Mol: In Light and Shadow* premiered on the CanWest Global System.

- *Speak It! From the Heart of Black Nova Scotia*, one of the year's 10 best-selling films, received the Canada Award at the Geminis, and was sent to 4,752 secondary schools in Canada in a special mailing sponsored by the Citizens' Participation and Multiculturalism Branch of Canadian Heritage.

- The NFB negotiated an output deal with the Arts and Entertainment network (USA) for twenty hours of documentary programming.

- *For Angela* was launched in Winnipeg at a fundraiser for the Ma Ma Wi Chi Itata Children's Legacy Foundation and was subsequently broadcast on the CBC Western Canadian System.

- A special celebration was given in honour of about a hundred NFB employees who were leaving the institution under the retirement incentive program offered in October 1993.

A few figures:

Original NFB productions and co-productions	102
Versions	69
Awards received	115
Telecasts in Canada	9,316
Film and video rentals (NFB and partner libraries)	239,043
NFB audiovisual libraries in Canada	10
Outlets in Canada for NFB films and videos	461
Videocassettes sold in Canada	80,278
Feet of film processed	10,859,821
Continuous employees	654
Parliamentary appropriation	\$81,389,500
Revenues	\$10,111,504

1992
1993

Productions

1992-1993

Acadie à venir

11 34 16 MM VIDEO

DIRECTOR

HERMÈNE GILDE CHIASSON

PRODUCERS

MICHEL LEMIEUX,

PIERRE BERNIER

French original documentary
produced by NFB (French
Program/Acadia Centre)

Acts of Defiance

104 34 16 MM VIDEO

DIRECTOR

ALEC G. MACLEOD

PRODUCER

MARK ZANNIS

English original documentary
produced by NFB

104 34 VIDEO

Adapted version of English
documentary

Les Amoureuses

99 21 35 MM VIDEO

DIRECTOR

JOHANNE PRÉSENT

PRODUCERS

LOUISE GENDRON

(LES PRODUCTIONS DU CERF),

DORIS GIRARD (NFB)

French original drama produced
by Les Productions du Cerf in co-
production with NFB, with the par-
ticipation of the Société générale
du Québec (SOGIC) and Telefilm Canada

Les Amoureux de Montréal

79 38 35 MM, 16 MM, VIDEO

DIRECTOR

JACQUES GIRALDEAU

PRODUCER

ERIC MICHEL

French original drama produced
by Les Productions du Cerf in co-
production with NFB, with the par-
ticipation of the Société générale
du Québec (SOGIC) and Telefilm Canada

A Balancing Act

from the *Women and Work* series

104 34 16 MM VIDEO

DIRECTOR

HELENA CYNAMON

PRODUCER

CHANTAL BOWEN

English original documentary
produced by NFB (French
Program/Acadia Centre)



Beaubourg

00 49 35 MM VIDEO

DIRECTOR

NICK BOISVERT

PRODUCER

JACQUES VALLÉE

Multilingual original promotional
clip produced by NFB

Being at Home with Claude

84 45 VIDEO

DIRECTOR

JEAN BEAUDIN

PRODUCERS

LOUISE GENDRON

(LES PRODUCTIONS DU CERF),

DORIS GIRARD (NFB)

French original drama produced
by Les Productions du Cerf in co-
production with NFB, with the par-
ticipation of the Société générale
du Québec (SOGIC) and Telefilm Canada

English original drama produced
by Les Productions du Cerf in co-
production with NFB, with the par-
ticipation of the Société générale
du Québec (SOGIC) and Telefilm Canada

Between the Solitudes

49 10 VIDEO

DIRECTOR

ABBEY NEIDIK

PRODUCERS

IRENE ANGELICO

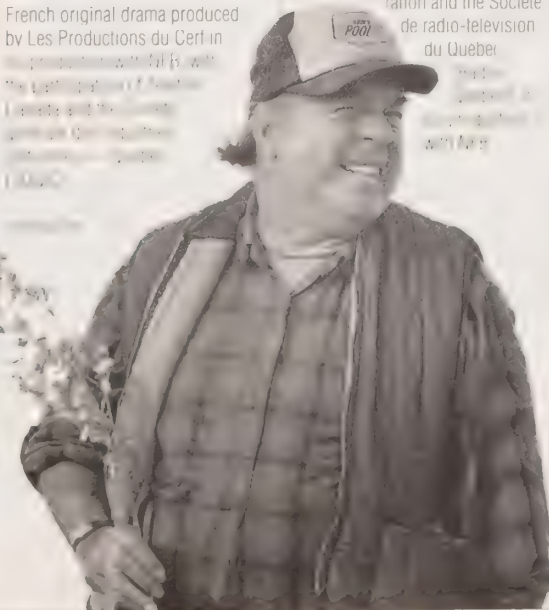
(DLI PRODUCTIONS),

KENT MARTIN (NFB)

English original documentary pro-
duced by DLI Productions with the
financial participation of Telefilm
Canada, the Société générale
des industries culturelles
(SOGIC) and the Secretary of
State, in association with the
Canadian Broadcasting Corporation

English original documentary pro-
duced by DLI Productions with the
financial participation of Telefilm
Canada, the Société générale
des industries culturelles
(SOGIC) and the Secretary of
State, in association with the
Canadian Broadcasting Corporation

English original documentary pro-
duced by DLI Productions with the
financial participation of Telefilm
Canada, the Société générale
des industries culturelles
(SOGIC) and the Secretary of
State, in association with the
Canadian Broadcasting Corporation



The Black Sheep

228 28 16 MM VIDEO

DIRECTOR OF THE ORIGINAL FILM

JACQUES GODBOUT

DIRECTOR OF THE VERSION

DAGMAR TEUFEL

PRODUCER OF THE VERSION

JACQUES VALLÉE

English version of French original
documentary, *Le Mouton noir*,
produced by NFB

Bordertown Café

100 35 VIDEO

DIRECTOR

NORMA BAILEY

PRODUCER

NORMA BAILEY

(FLAT CITY FILMS),

CHES YETMAN, JOE MACDONALD

(NFB)

English original drama produced
by Cinexus and Flat City Films in
association with NFB (English
Program/Prairie Centre), with the
participation of Telefilm Canada
the Canada-Manitoba Cultural
Industries Development Office
(CIDO), the Canadian
Broadcasting Corporation
Allarcom Pay Television Ltd. and
First Choice Canadian
Communications Corporation

The Boys of St. Vincent SERIES

The Boys of St. Vincent

92 20 16 MM VIDEO

The Boys of St. Vincent — 15 Years Later

92 35 16 MM VIDEO

DIRECTOR

JOHN N. SMITH

PRODUCERS

SAM GRANA (NFB),

CLAUDIO LUCA

FILE'S PRODUCTIONS

TELE ACTION INC.

English original drama produced
by Cinexus and Flat City Films in
association with NFB (English
Program/Prairie Centre), with the
participation of Telefilm Canada
the Canada-Manitoba Cultural
Industries Development Office
(CIDO), the Canadian
Broadcasting Corporation
Allarcom Pay Television Ltd. and
First Choice Canadian
Communications Corporation

Productions

1 9 9 2 - 1 9 9 3

Brasse-Camarade

Part of the *L'Urgence de se dire* collection

28:55 16 MM. VIDEO

DIRECTOR
VALMONT JOBIN

PRODUCERS
LOUIS RICARD
(PRODUCTIONS AQUILA INC.),
MIKALE-ANDRÉE JOLY (NFB)

French original documentary produced by Productions Aquila Inc. in co-production with NFB (French Program/Ontario), in collaboration with TVOntario and the Société Radio-Canada/Ontario, with the participation of Telefilm Canada

La Bravoure et le Mépris

SERIES

DIRECTOR OF THE ORIGINAL SERIES AND THE VERSION
BRIAN MCKENNA

PRODUCERS OF THE VERSION
ANDRÉ LAMY, ARNIE GELBART
(GALAFILM INC.),
ADAM SYMANSKY (NFB)

La Bataille de Hong Kong

104:01 VIDEO

Aviation de bombardement

104:05 VIDEO

La Bataille de Normandie

103:30 VIDEO

French versions of English original documentaries *Savage Christmas: Hong Kong 1941*, *Death By Moonlight: Bomber Command* and *In Desperate Battle: Normandy 1944* from the series *The Valour and the Horror* produced by Galafilm Inc. in co-production with the Canadian Broadcasting Corporation and NFB, in collaboration with the Société Radio-Canada and with the participation of Telefilm Canada

Breaking a Leg

4:58 16 MM VIDEO

DIRECTOR
DONALD WINKLER
PRODUCER
BILL BRIND

English original documentary produced by NFB



Breaking a leg

Cap Tourmente

112:13 35 MM. VIDEO

DIRECTOR
MICHEL LANGLOIS

PRODUCERS
BERNADETTE PAYEUR
(CORPORATION DE DÉVELOPPEMENT ET DE PRODUCTION ACPAV INC.), DORIS GIRARD (NFB)

French original drama produced by the Corporation de développement et de production ACPAV Inc., with the financial participation of Telefilm Canada, in co-production with NFB

Children of Jerusalem

SERIES

DIRECTOR
BEVERLY SHAFFER
PRODUCERS
BEVERLY SHAFFER, COLIN NEALE

Neveen

29:08 VIDEO

English original documentary produced by NFB

29:09 16 MM. VIDEO

Arabic version of English original documentary

Tamar

28:59 16 MM VIDEO

English original documentary produced by NFB

29:49 16 MM

Hebrew version of English original documentary

Yacoub

26:48 VIDEO

English original documentary produced by NFB

26:48 16 MM

Arabic version of English original documentary

La Conquête de l'Amérique

SERIES

La Conquête de l'Amérique I

76:13 16 MM VIDEO

DIRECTOR
ARTHUR LAMOTHE
PRODUCER
JEAN-MARC GARAND

French original documentary produced by NFB

Coppermine

55:58 16 MM. VIDEO

DIRECTOR
RAY HARPER
PRODUCER
JERRY D. KREPAKEVICH

English original documentary produced by NFB (English Program/North West Centre)



La Combine

8:16 35 MM. VIDEO
DIRECTOR OF THE ORIGINAL FILM
F. W. SAMMS
DIRECTOR OF THE VERSION
DAGMAR TEUFEL
PRODUCER OF THE VERSION
JACQUES VALLÉE

French version of English original drama, *Gambit*, produced by External Affairs and Commercial Affairs Canada (partners in Canada's Drug Strategy) with the collaboration of the Government of Trinidad and Tobago, the Canadian High Commissioner in Port of Spain and NFB

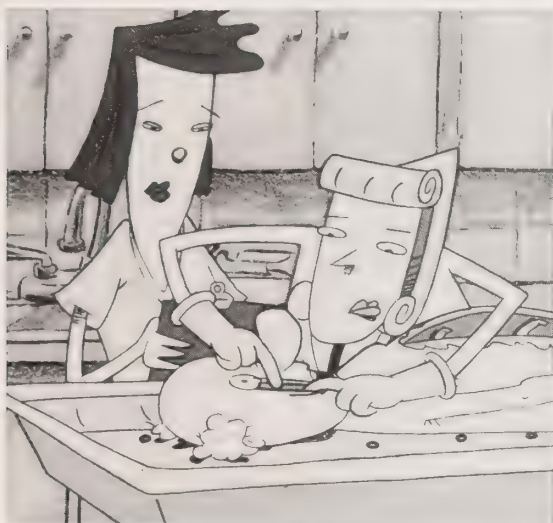
Dans ton pays

6:38 35 MM VIDEO

DIRECTOR
MARQUE LEPAGE
PRODUCER
MONIQUE LÉTOURNEAU

French original drama produced by NFB





Deadly Deposits

from the *Perspectives in Science* series — Volume II

11.05 35 MM 16 MM VIDEO

DIRECTOR

J. FALCONER

PRODUCERS

DENNIS HEATON

(INTERNATIONAL ROCKETSHIP LTD.), JULIE STANFEL (NFB)

English original documentary produced by NFB with the participation of the Société de radio-télévision du Québec (Radio-Québec), in the program *Documentaires en Vue*

Donald Brittain Filmmaker

KENT MARTIN

ADAM SYMANSKY

English original documentary produced by NFB with the participation of the Société de radio-télévision du Québec (Radio-Québec), in the program *Documentaires en Vue*

Double or Nothing: The Rise and Fall of Robert Campeau

PAUL COWAN

SALLY BOCHNER

English original documentary produced by NFB with the participation of the Société de radio-télévision du Québec (Radio-Québec), in the program *Documentaires en Vue*

La Douceur du village

57.51 16 MM. VIDEO

DIRECTOR

MICHEL RÉGNIER

PRODUCER

GILLES PÉLOQUIN

French original documentary produced by NFB

Droits au cœur/Rights from the Heart COLLECTION

L'Orange/ The Orange

T.V. Tango

Une famille pour Maria/ A Family for Maria

Voir le monde/ To See the World



État critique

53.34 16 MM. VIDEO

DIRECTOR

MARCEL JEAN

PRODUCER

ÉRIC MICHEL

French original documentary produced by NFB with the participation of the Société de radio-télévision du Québec (Radio-Québec), in the program *Documentaires en Vue*

The Falls

89.15 VIDEO

DIRECTOR

KEVIN McMAHON

PRODUCERS

MICHAEL McMAHON,

BRIAN DENNIS

(PRIMITIVE FEATURES INC.),

JOHN TAYLOR (NFB)

English original documentary produced by Primitive Features Inc. in association with NFB (English Program/Ontario Centre), the Ontario Film Development Corporation (OFDC), the Ontario Arts Council, the Canada Council and Channel Four (London)

Family: A Loving Look at CBC Radio

49.40 VIDEO

DIRECTOR

ROBERT DUNCAN

PRODUCER

ADAM SYMANSKY

English original documentary produced by NFB with the participation of the Société de radio-télévision du Québec (Radio-Québec), in the program *Documentaires en Vue*

The Famine Within

118.30 VIDEO

DIRECTOR

KATHERINE GILDAY

PRODUCERS

PAUL JAY

(KANDOR PRODUCTIONS LTD.),

SIGNE JOHANSSON (NFB)

English original documentary produced by Kandor Productions Ltd with the participation of Telefilm Canada and the Ontario Film Development Corporation (OFDC) in association with NFB and TVOntario

Femmes et travail SERIES

Le Plafond de verre

Question d'équilibre — Famille et travail à l'aube de l'an 2000

La Fenêtre

87.30 35 MM VIDEO

DIRECTOR

MONIQUE CHAMPAGNE

PRODUCERS

JUSTINE HEROUX

(CINEROUX FILMS INC.),

CHRISTIAN CHARRET

(STAND'ART),

DORIS GIRARD (NFB)

English original documentary produced by NFB with the participation of the Société de radio-télévision du Québec (Radio-Québec), in the program *Documentaires en Vue*

English original documentary produced by NFB with the participation of the Société de radio-télévision du Québec (Radio-Québec), in the program *Documentaires en Vue*

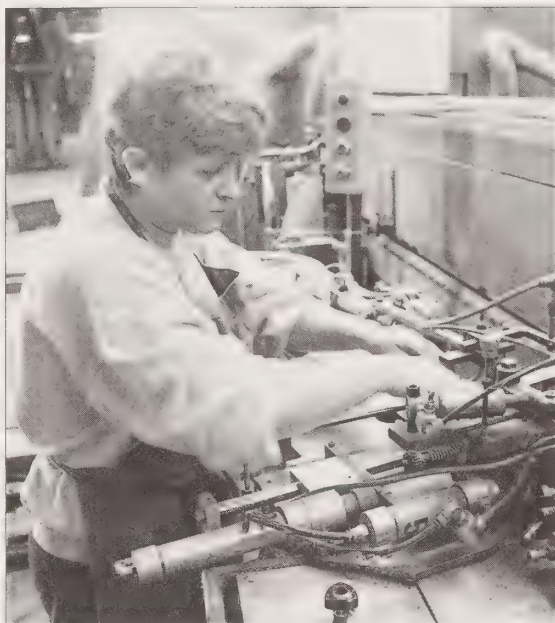
English original documentary produced by NFB with the participation of the Société de radio-télévision du Québec (Radio-Québec), in the program *Documentaires en Vue*

Fin de millénaire

HELENE BOURGAULT

JOSEE BEAUDET

English original documentary produced by NFB with the participation of the Société de radio-télévision du Québec (Radio-Québec), in the program *Documentaires en Vue*



The Glass Ceiling

First Nations: The Circle Unbroken

SERIES

SERIES DIRECTORS

GERALDINE BOB,
GARY MARCUSE, DEANNA NYCE,
LORNA WILLIAMS

PRODUCERS

GARY MARCUSE
(FACE TO FACE MEDIA SOCIETY),
SVEND-ERIK ERIKSEN (NFB)

Educational versions (video) of
English original documentaries on
First Nations issues, produced by
Face to Face Media Society and
NFB (English Program/Pacific
Centre)

Video 1 — Programs 1, 2, 3, 4

78:47 VIDEO

Video 2 — Programs 1, 2, 3

66:37 VIDEO

Video 3 — Programs 1, 2, 3

67:03 VIDEO

Video 4 — Programs 1, 2, 3

66:16 VIDEO

Forbidden Love: The Unashamed Stories of Lesbian Lives

84:35 16 MM. VIDEO

DIRECTORS

AERLYN WEISMANN,
LYNNE FERNIE

PRODUCERS

MARGARET PETTIGREW,
GINNY STIKEMAN

English original documen-
tary produced by NFB

Franchir le silence

55:53 16 MM. VIDEO

DIRECTOR

CLAUDETTE JAIKO

PRODUCERS

MIKALE-ANDRÉE JOLY,
PAUL LAPOINTE

French original documentary
produced by NFB (French
Program/Ontario Centre), with the
financial participation of the
Government of Ontario —
Direction de l'Alphabétisation

Full Circle

from the *Women and Spirituality*
series

56:36 16 MM. VIDEO

DIRECTOR

DONNA READ

PRODUCERS

HEATHER A. MARSHALL,
DONNA READ (GREAT ATLANTIC
AND PACIFIC FILM COMPANY),
SILVA BASMAJIAN,
MARGARET PETTIGREW (NFB)

English original documentary pro-
duced by The Great Atlantic and
Pacific Film Company and NFB
(English Program/Ontario Centre)
in association with Vision TV

Gambit

8:17 VIDEO

DIRECTOR

F. W. SAMMS

PRODUCER

COLIN NEALE

English original drama produced
by External Affairs and Inter-
national Trade Canada (partners in
Canada's Drug Strategy),
with the collaboration
of the Government of
Trinidad and
Tobago, the
Canadian High
Commissioner in
Port-of-Spain
and NFB



The Glass Ceiling

from the *Women and Work* series

27:30 16 MM. VIDEO

DIRECTOR OF THE ORIGINAL FILM

SOPHIE BISSONNETTE

DIRECTORS OF THE VERSION

KATHLEEN FEE, DAGMAR TEUFEL
PRODUCER OF THE VERSION
JACQUES VALLÉE

English version of original French
documentary, *Le Plafond de verre*,
produced by NFB in collaboration
with the Federal Women's Film
Program (FWFP)

Government in Canada

SERIES

DIRECTOR OF THE ORIGINAL SERIES

JANE CHURCHILL

DIRECTORS OF THE VERSION

SIMEONIE NALUKTURUK,
STEPHAN STEINHOUSE
PRODUCER OF THE VERSION
PIERRE LAPOINTE

Inuktitut version of English origi-
nal videos, *Democracy at Work —*
It's Your Choice, Local and Pro-
vincial Governments — Working
Together, Our Constitution — The
Law of the Land, Our National
Parliament — The Inside Story,
produced by NFB in collaboration
with Multiculturalism and
Citizenship Canada

Healing Spirit

57:11 16 MM. VIDEO

DIRECTOR

HUBERT SCHUURMAN

PRODUCER

JENNIFER TORRANCE

English original documentary pro-
duced by NFB (English Program/
Pacific Centre)

Heartbeats

20:17 35 MM, 16 MM. VIDEO

DIRECTOR OF THE ORIGINAL FILM

DOROTHY TODD HÉNAUT

DIRECTORS OF THE VERSION

HUBERT FIELDEN,
DAGMAR TEUFEL

PRODUCER OF THE VERSION

JACQUES VALLÉE

English version of French original
documentary, *Un amour naissant*
produced by NFB

Heritage Minutes

SERIES

Peacemaker

Rural Teacher

Vikings

In Service

24 05 16 MM VIDEO

DIRECTOR
LULU KEATING

PRODUCER
CHRISTOPHER ZIMMER
(RED SNAPPER FILMS),
MIKE MAHONEY (NFB)

English original drama produced for the series *Inside Stories* (CBC) by Red Snapper Films with the participation of Telefilm Canada, in association with the Canadian Broadcasting Corporation and in co-production with NFB (English Program: Atlantic Centre)

In the Key of Oscar

94 03 16 MM VIDEO

DIRECTORS
WILLIAM R. CUNNINGHAM,
SYLVIA SWEENEY

PRODUCERS
SYLVIA SWEENEY
(ELITHA PETERSON/VOCAL
VISION PRODUCTION),
GEORGE ANTHONY,
ED ROBINSON (CBC),
MICHAEL ALLDER (NFB)

English original documentary produced by Elitha Peterson/Vocal Vision Production in association with NFB (English Program: Ontario Centre) and the Canadian Broadcasting Corporation, with the assistance of the Ontario Film Development Corporation (OFDC), Multiculturalism and Citizenship (English Program: Restaurants (Canada))

L'Indien et la Mer

94 03 16 MM VIDEO

DIRECTOR OF THE ORIGINAL FILM
MAURICE BULBULIAN
DIRECTORS OF THE VERSION
HUBERT FIELDEN,
DAGMAR TEUFEL
PRODUCER OF THE VERSION
JACQUES VALLÉE

French version of English original documentary *Water People*, produced by NFB with the financial participation of Fisheries and Aquaculture, Indian and Northern Affairs Canada and TVOntario, and the assistance of TV5

Interval

94 03 16 MM VIDEO

DIRECTOR
SARAH BUTTERFIELD

PRODUCER
SARAH BUTTERFIELD
(THE MONTREAL NEW FILM GROUP)

English original documentary produced by The Montreal New Film Group Inc. in association with NFB, with the financial participation of the Canadian Broadcasting Corporation and TVOntario, and the assistance of TV5



Salt Water People

Je t'aime gros, gros, gros

53:14 VIDEO

DIRECTOR
HELEN DOYLE
PRODUCERS
ÉLIANE DORÉ (CINÉ-GESTION INC.),
DORIS GIRARD (NFB)

French original documentary produced by Ciné-Gestion Inc. with the participation of Telefilm Canada and the Société générale des industries culturelles — Québec (SOGIC), in collaboration with the Société Radio-Canada, and in co-production with the NFB

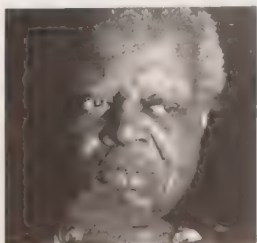
Journey into Darkness: The Bruce Curtis Story

45:00 VIDEO

DIRECTOR
GRAEME CAMPBELL
PRODUCERS
SEATON MCLEAN
(ATLANTIS FILMS LIMITED),
BARRY COWLING (CITADEL FILMS)

English original drama produced by Atlantis Films Limited and Citadel Films in association with the Canadian Broadcasting Corporation, with the participation of Telefilm Canada, the Ontario Film Development Corporation (OFDC), and the assistance of TV5

English original drama produced by Atlantis Films Limited and Citadel Films in association with the Canadian Broadcasting Corporation, with the participation of Telefilm Canada, the Ontario Film Development Corporation (OFDC), and the assistance of TV5



Keepers of the Nation

SERIES
Women in the Shadows

Krzysztof Wodiczko: Projections

94 03 16 MM VIDEO
DIRECTOR
DEREK MAY

PRODUCERS
CLAUDE DIONNE,
DAGMAR TEUFEL
PRODUCER OF THE VERSION
JACQUES VALLÉE

French version of English original documentary *Krzysztof Wodiczko: Projections*

Kwa'nu'te' : Artistes micmacs et malécites

41:06 16 MM VIDEO

DIRECTOR OF THE ORIGINAL FILM
CATHERINE MARTIN,
KIMBERLEE McTAGGART
DIRECTORS OF THE VERSION
MICHELLE ALLEN,
DAGMAR TEUFEL

PRODUCERS
JACQUES VALLÉE
FRENCH version of English original documentary *Kwa'nu'te' : Artistes micmacs et malécites*

English original documentary produced by NFB with the financial participation of the Canadian Broadcasting Corporation and TVOntario, and the assistance of TV5

Learning with Love: Alex Taylor Community School

56:13 VIDEO

DIRECTOR

GREGORY COYES

PRODUCERS

MARK BOIKO,

JERRY KREPAKEVICH (NFB)

English original documentary produced by Mark Boiko in association with Lone Buffalo Productions and in co-production with NFB (English Program/North West Centre)

Léolo

106:53 35 MM

DIRECTOR

JEAN-CLAUDE LAUZON

PRODUCERS

AIMÉE DANIS, LYSE LAFONTAINE

(LES PRODUCTIONS DU VERSEAU),

DORIS GIRARD (NFB)

French original drama produced by Les Productions du Verseau and Flach Films in co-production with NFB, with the financial participation of Telefilm Canada, the Société générale des industries culturelles — Québec (SOGIC), the contribution of the Société de radio-télévision du Québec (Radio-Québec), Super Écran and PROCIREP (France), and the participation of the ministère de la Culture et de la Communication (Centre National de la Cinématographie, France)

Loin des plages

from the *Terre Rouge*—Jeunes collection

18:35 16 MM. VIDEO

DIRECTOR, EDITING

GERMAN GUTIERREZ

PRODUCERS

RAYMOND GAUTHIER,

JEAN-MARC GARAND

Educational version of French original documentary, *Le Monde de Fredy Kunz*, produced by NFB and the Canadian International Development Agency (CIDA)

Mackenzie King and the Conscription Crisis

31:02 VIDEO

DIRECTOR

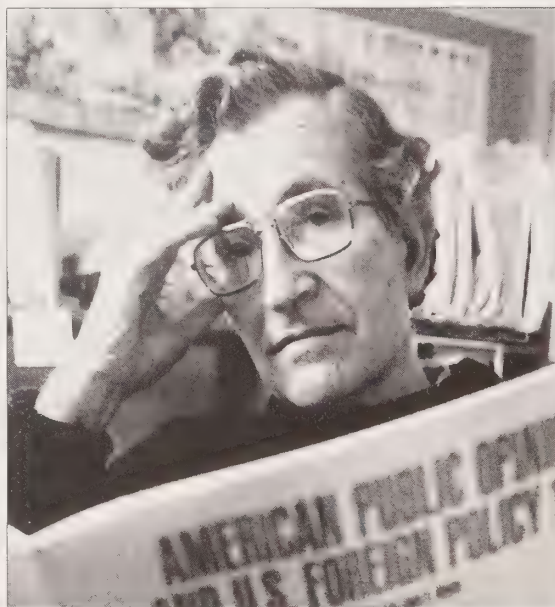
ERNA BUFFIE

PRODUCERS

ADAM SYMANSKY,

DAVID WILSON

English original documentary produced by Adam Symansky in association with NFB and the Canadian Broadcasting Corporation, with the financial participation of Telefilm Canada



Making Babies

from the *On The Eighth Day: Perfecting Mother Nature* series

50:50 16 MM. VIDEO

DIRECTOR

GWYNNE BASEN

PRODUCERS

MARY ARMSTRONG

(CINEFORT PRODUCTIONS INC.),

NICOLE HUBERT (NFB),

NICOLE BÉLANGER (CBC)

English original documentary produced by Cinéfort Productions Inc., in co-production with NFB and the Canadian Broadcasting Corporation, with the financial participation of Telefilm Canada

Making Perfect Babies

from the *On The Eighth Day: Perfecting Mother Nature* series

50:50 16 MM. VIDEO

DIRECTOR

GWYNNE BASEN

PRODUCERS

MARY ARMSTRONG

(CINEFORT PRODUCTIONS INC.),

NICOLE HUBERT (NFB),

NICOLE BÉLANGER (CBC)

English original documentary produced by Cinéfort Productions Inc., in co-production with NFB and the Canadian Broadcasting Corporation, with the financial participation of Telefilm Canada

Making Steel SERIES

Making Steel

59:30 VIDEO

DIRECTOR

ELIZABETH BEATON

PRODUCERS

ELIZABETH BEATON (STEEL

PROJECT BEATON INSTITUTE),

TAMARA LYNCH,

STEPHAN STEINHOUSE (NFB)

English original documentary, shot on video, co-produced by the Steel Project Beaton Institute, University College of Cape Breton and NFB, with the assistance of the Canadian Studies Directorate (Secretary of State)

Manufacturing Consent: Noam Chomsky and the Media

167:03 16 MM. VIDEO

DIRECTORS

MARK ACHBAR,

PETER WINTONICK

PRODUCERS

MARK ACHBAR,

PETER WINTONICK (NECESSARY

ILLUSIONS PRODUCTIONS INC.),

ADAM SYMANSKY (NFB)

English original documentary co-produced by Necessary Illusions Productions Inc. and NFB, with the participation of Telefilm Canada, and in association with Vision TV (Canada), Humanistic Broadcasting Corporation (Hilversum, Holland), YLE-TV2 The Finnish Broadcasting Corporation (Tampere, Finland), NRK — Norwegian Broadcasting Corporation (Oslo, Norway), and the Special Broadcasting Service (Sydney, Australia)

Meeting Ground

114:10 VIDEO
1992
ALAN BIBBY
PRODUCERS
ALAN BIBBY
(BIBBY PRODUCTIONS),
JERRY D. KREPAKEVICH (NFB)

English original documentary, 1992, produced by Bibby Productions and NFB (English Program/Ontario Centre), with the participation of Telefilm Canada and the Atlantic Network.

Minoru: Memory of Exile

18:45 35 MM 16 MM VIDEO
DIRECTOR
MICHAEL FUKUSHIMA
PRODUCER
BILL PETTIGREW

English original documentary, 1992, produced by NFB with the financial participation of the Japanese Cultural Program Secretariat — Ministry of Culture and Education.



Minoru: souvenirs d'un exil

18:45 VIDEO
DIRECTOR OF THE ORIGINAL FILM
MICHAEL FUKUSHIMA
DIRECTOR OF THE VERSION
DAGMAR TEUFEL
PRODUCER OF THE VERSION
JACQUES VALLEE

English original documentary, 1992, produced by NFB with the financial participation of the Japanese Cultural Program Secretariat — Ministry of Culture and Education.

Mocassin Flats

18:45 VIDEO
ARVI LIIMATAINEN
ARVI LIIMATAINEN (KICKIN'),
JERRY D. KREPAKEVICH (NFB)

English original documentary, 1992, produced by NFB with the financial participation of the Japanese Cultural Program Secretariat — Ministry of Culture and Education.



Moment of Light: The Dance of Evelyn Hart

47:37 16 MM VIDEO
DIRECTOR
GORDON REEVE
PRODUCERS
GORDON REEVE
(BLUE MORPHO FILMS INC.),
JOE MacDONALD,
CHES YETMAN (NFB)

English original documentary, 1992, produced by Blue Morpho Films with the participation of NFB and the Ontario Film Development Corporation (OFDC), NFB (English Program/Ontario Centre), Telefilm Canada, the Canada Media Cultural Industries Development Fund (CMCIDF) and the Ontario Film Development Corporation (OFDC).

Momentum

18:45 VIDEO
COLIN LOW, TONY IANZELO
DIRECTOR
MARK ZANNIS

English original documentary, 1992, produced by NFB with the financial participation of the Japanese Cultural Program Secretariat — Ministry of Culture and Education.

Montréal Rétro

18:45 VIDEO
MAZOUZ
JACQUES VALLEE

English original documentary, 1992, produced by NFB with the financial participation of the Japanese Cultural Program Secretariat — Ministry of Culture and Education.

Montréal vu par...

124:30 35 MM
DIRECTORS
PATRICIA ROZEMA,
JACQUES LEDUC,
MICHEL BRAULT, ATOM EGOYAN,
LEA POOL, DENYS ARCAND
PRODUCERS
DENISE ROBERT
(CINEMAGINAIRE),
LARRY RASKIN (ATLANTIS FILMS),
DORIS GIRARD (NFB)

French original drama produced by Cinéma Maginaire and Atlantis Films with the participation of NFB and the Ontario Film Development Corporation (OFDC), NFB (English Program/Ontario Centre), Telefilm Canada, the Canada Media Cultural Industries Development Fund (CMCIDF) and the Ontario Film Development Corporation (OFDC).

Mouches noires

5:06 35 MM 16 MM VIDEO
CHRISTOPHER HINTON
DIRECTOR OF THE VERSION
DAGMAR TEUFEL
PRODUCER OF THE VERSION
JACQUES VALLEE

English original documentary, 1992, produced by NFB with the financial participation of the Japanese Cultural Program Secretariat — Ministry of Culture and Education.

Le Mouton noir

18:45 VIDEO
JACQUES GODBOUT
ERIC MICHEL
DIRECTOR OF THE VERSION
DAGMAR TEUFEL

English original documentary, 1992, produced by NFB with the financial participation of the Japanese Cultural Program Secretariat — Ministry of Culture and Education.

Les Murs de Pier

from the *L'Urgence de se dire* collection

28:42 16 MM VIDEO
DIRECTOR
LEON LAFLAMME
PRODUCERS
LOUIS RICARD
(PRODUCTIONS AQUILA INC.),
MIKALE-ANDRÉE JOLY (NFB)

French original documentary produced by Productions Aquila Inc. in co-production with NFB (French Program/Ontario Centre) in collaboration with TVOntario and the Société Radio-Canada, Ontario, with the participation of Telefilm Canada.

Musicians in Exile

55:38 VIDEO
DIRECTOR
JACQUES HOLENDER
PRODUCERS
JACQUES HOLENDER
(NEMESIS PRODUCTIONS),
SILVA BASMAJIAN (NFB)

English original documentary produced by Nemesis Productions with the participation of Telefilm Canada, the Ontario Film Development Corporation (OFDC), NFB (English Program/Ontario Centre), TVOntario and City TV.

No Place to Go

27:37 16 MM VIDEO
DIRECTOR
WENDY HILL-TOOT
PRODUCER
DALE PHILLIPS

English original documentary, 1992, produced by NFB with the financial participation of the Japanese Cultural Program Secretariat — Ministry of Culture and Education.

Nomade

from the *L'Urgence de se dire* collection

28:42 16 MM VIDEO
PAUL CARRIÈRE
LOUIS RICARD
(PRODUCTIONS AQUILA INC.),
MIKALE-ANDRÉE JOLY (NFB)

French original documentary produced by Productions Aquila Inc. in co-production with NFB (French Program/Ontario Centre) in collaboration with TVOntario and the Société Radio-Canada, Ontario, with the participation of Telefilm Canada.

Productions

1 9 9 2 - 1 9 9 3



The Northern Lights

47:40 16 MM. VIDEO

DIRECTOR

ALAN BOOTH

PRODUCERS

LINDSAY ANN COOKE,

ALAN BOOTH

(YELLOWKNIFE FILMS),

JERRY D. KREPAKEVICH (NFB)

English original documentary co-produced by Yellowknife Films and NFB (English Program/North West Centre), with the participation of Telefilm Canada, in association with the Global CanWest Television System and with the assistance of the National Research Council of Canada Science Culture Canada, the Government of the N.W.T. and the Department of Communications Non-Theatrical Production Fund



Nurses Care

SERIES

DIRECTOR

TANYA BALLANTYNE TREE

PRODUCERS

TANYA BALLANTYNE TREE

(PAX PRODUCTIONS),

SUSAN HUYCKE (NFB)

I'll Be Your Nurse Today

29:12 16 MM. VIDEO

It's a Boy!

29:00 16 MM. VIDEO

A More Holistic Approach

30:00 16 MM. VIDEO

The Old Folks Down Home

29:32 16 MM. VIDEO

English original documentaries produced by NFB in co-production with Pax Productions

Nurses: The Heart of the System

57:51 16 MM

DIRECTOR

TANYA BALLANTYNE TREE

PRODUCERS

TANYA BALLANTYNE TREE

(PAX PRODUCTIONS),

SUSAN HUYCKE (NFB)

English original documentary produced by Pax Productions in co-production with NFB, with the financial participation of the Canadian Nurses Association, the Alberta Association of Registered Nurses, the Montreal Joint Hospital Institute, the North West Territories Registered Nurses Association, the Registered Nurses Association of British Columbia, the Registered Nurses Association of Nova Scotia, and Telefilm Canada, with the collaboration of TVOntario, the Canadian Broadcasting Corporation, ACCESS Alberta, Knowledge Network and Manitoba Educational Network

On the Eighth Day: Perfecting Mother Nature

SERIES

Making Babies

Making Perfect Babies

L'Orange/ The Orange

from the *Droits au cœur/Rights from the Heart* collection

4:49 35 MM, 16 MM, VIDEO

DIRECTOR

DIANE CHARTRAND

PRODUCER

THÉRÈSE DESCARY

Multilingual original animation film produced by NFB and the Canadian International Development Agency in collaboration with Health and Welfare Canada, Multiculturalism and Citizenship Canada, the Société Radio-Canada and the German company, Premiere Medien GmbH & Co. KG

L'Ours renifleur/ The Sniffing Bear

7:47 35 MM, 16 MM, VIDEO

DIRECTOR

CO HOEDEMAN

PRODUCER

THÉRÈSE DESCARY

Multilingual original animation produced by NFB

Parlons franc

56:46 16 MM. VIDEO

DIRECTOR

GEORGES PAYRASTRE

PRODUCER

THÉRÈSE DESCARY

French original documentary produced by NFB (French Program/West)

English subtitled version of French original documentary

DIRECTOR

DAGMAR TEUFEL

PRODUCER

JACQUES VALLÉE

Le Patro Le Prévost : 80 ans après

29:08 16 MM. VIDEO

DIRECTOR OF THE ORIGINAL FILM

ALANIS OBOMSAWIN

DIRECTOR AND PRODUCER

OF THE VERSION

ALANIS OBOMSAWIN

French version of English original documentary, *Le Patro Le Prévost — 80 Years Later*, produced by NFB

Le Patro Le Prévost — 80 Years Later

29:08 VIDEO

DIRECTOR AND PRODUCER

ALANIS OBOMSAWIN

English original documentary produced by NFB

Peacemaker

from the *Heritage Minutes* series

1:00 VIDEO

DIRECTOR AND PRODUCER

BRUCE MACKAY

English original vignette co-produced by NFB and the CRB Foundation

Peggy

24:18 16 MM. VIDEO

DIRECTOR

CORDELL WYNNE

PRODUCERS

CHRISTOPHER ZIMMER

(IMAGEX PRODUCTIONS LTD.),

MIKE MAHONEY (NFB)

English original drama produced for the *Inside Stories* series (CBC) by ImageX Productions Ltd. in co-production with NFB (English Program/Atlantic Centre), with the participation of Telefilm Canada, and in association with the Canadian Broadcasting Corporation (CBC)

Perspectives in Science — Volume II

SERIES

Deadly Deposits

Le Petit Cirque ordinaire

6:35 35 MM. VIDEO

DIRECTOR

JOHANNE PRÉSENT

PRODUCER

MONIQUE LÉTOURNEAU

French original drama produced by NFB



Productions

1 9 9 2 - 1 9 9 3

Pierre Lefèvre on Acting

38:39 16 MM VIDEO

DIRECTORS

BRIAN DOOLEY, WOLF KOENIG

PRODUCERS

PENNY RITCO, WOLF KOENIG

English original documentary produced by NFB

Le Plafond de verre

from the *Femmes et travail* series

27:37 16 MM VIDEO

DIRECTOR

SOPHIE BISSENETTE

PRODUCER

CHANTAL BOWEN

French original documentary produced by NFB with the collaboration of the Federal Women's Film Program (FWFP)

Pour tout dire

22:21 VIDEO

Junior 4

23:46 VIDEO

DIRECTOR

YVES DION

PRODUCER

COLETTE BLANCHARD

French original dramas produced by NFB in collaboration with the Secretary of State and the Canadian Association of Second Language Teachers Inc

Prairie Grasslands: Wind Country

48:02 VIDEO

DIRECTOR

JOSEPH VISZMEG

PRODUCERS

JOSEPH VISZMEG,

ALBERT KARVONEN (KARVONEN FILMS), JERRY KREPAKEVICH (NFB)

English original documentary produced by Karvonen Films Ltd. in co-production with NFB (English Program/North West Centre), with the assistance of the Recreation Parks and Wildlife Foundation of Alberta, and the participation of Telefilm Canada

Protecting Our Planet

SERIES

DIRECTOR AND PRODUCER

OF THE VERSIONS

JULIE STANFEL

Changing Mountains

13:08 VIDEO

English version of French original drama, shot on video, produced by the Centre national de documentation pédagogique (CNDP) and the USHUAIA Foundation in collaboration with NFB

City Parks

14:42 VIDEO

English version of Catalan original drama, shot on video, produced by Serveis de Cultura Popular—Videus Educatius in collaboration with NFB

I'm Betting on Iceland

15:03 VIDEO

English version of Icelandic original drama, shot on video, produced by Namsgagnastofnun—National Centre for Educational Materials in collaboration with NFB

Rumbling into Our Future

14:16 VIDEO

English version of Swedish original drama, shot on video, produced by Utbildningsradion—The Swedish Educational Broadcasting Company in collaboration with NFB

Run for Your Lives

12:41 VIDEO

English version of Australian original drama, shot on video, produced by NFB—Media Production Services in collaboration with the Australian Broadcasting Corporation (ABC) and the Australian Film Commission (AFC)

The Storks Will Come Back

14:11 VIDEO

English version of French original drama, shot on video, produced by NFB—Media Production Services in collaboration with the French Film Commission (CNC) and the French Film Commission (CNC)

Quand la vie se retire

51:18 16 MM VIDEO

DIRECTOR

CHRISTIAN BLAIS

PRODUCER

ÉRIC MICHEL

French original documentary produced by NFB with the participation of the Société de radio-télévision du Québec (Radio-Québec) as part of the program *Documentaires en Vue*



Question d'équilibre — Famille et travail à l'aube de l'an 2000

from the *Femmes et travail* series

23:43 16 MM VIDEO

DIRECTOR OF THE ORIGINAL FILM

HELENA CYNAMON

DIRECTOR OF THE VERSION

DAGMAR TEUFEL

PRODUCER OF THE VERSION

JACQUES VALLEE

English version of French original documentary, shot on video, produced by NFB—Media Production Services in collaboration with the French Film Commission (CNC) and the French Film Commission (CNC)

Rabbit Tales

24:52 16 MM VIDEO

DIRECTORS

PATRICIA LAVOIE, EVA SZASZ

PRODUCERS

PATRICIA LAVOIE, ISOBEL MARKS

English version of French original drama, shot on video, produced by NFB—Media Production Services in collaboration with the French Film Commission (CNC) and the French Film Commission (CNC)

Le Récital

5:55 35 MM

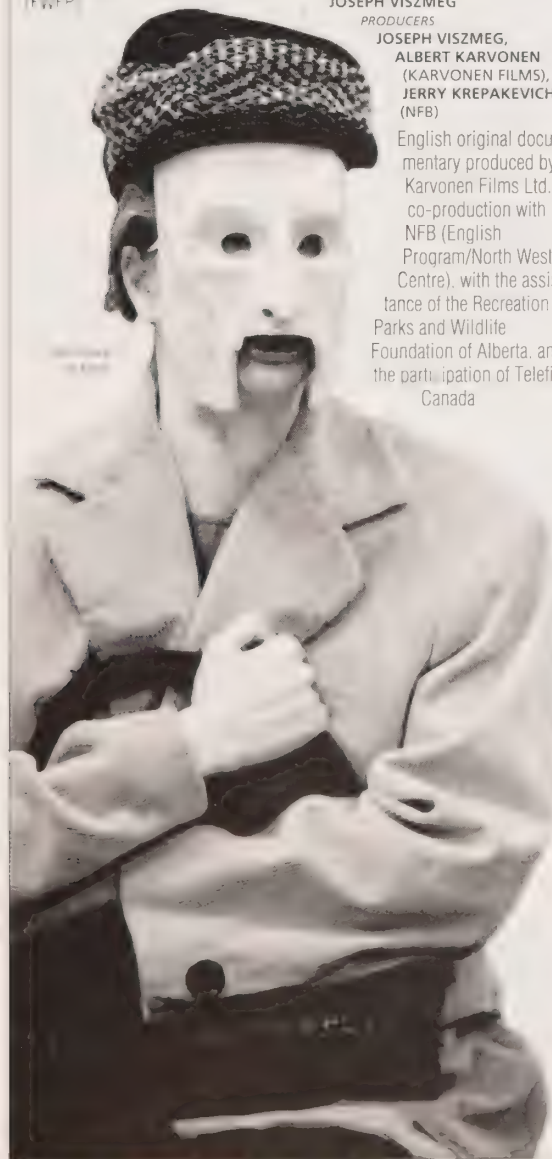
DIRECTOR

MARIE DECARY

PRODUCER

MICHELE PERUSSE

English version of French original drama, shot on video, produced by NFB—Media Production Services in collaboration with the French Film Commission (CNC) and the French Film Commission (CNC)





Return Home

Return Home

29:19 16 MM, VIDEO

DIRECTOR

MICHELLE WONG

PRODUCERS

MICHELLE WONG

(FORTUNE FILMS),

MARGARET WONG (NFB)

English original documentary produced by Fortune Films in co-production with NFB, with the participation of the Secretary of State — Multiculturalism and Citizenship Canada, the Canada Council (Exploration Program) the Alberta Art Foundation and the Calgary Society of Independent Filmmakers

Rural Teacher

from the *Heritage Minutes* series

1:07 35 MM, VIDEO

DIRECTOR AND PRODUCER

BRUCE MACKAY

English original vignette co-produced by NFB and the CRB Foundation

Salt Water People

121:35 16 MM, VIDEO

DIRECTOR

MAURICE BULBULIAN

PRODUCERS

JACQUES VALLÉE, MARK ZANNIS

English version of *L'Indien et la Mer*, an original documentary produced by NFB with the financial participation of Fisheries and Oceans Canada and Indian and Northern Affairs Canada

Seurat: The Realm of Light

23:22 35 MM, 16 MM, VIDEO

DIRECTOR OF THE ORIGINAL FILM

FRANÇOIS AUBRY

DIRECTORS OF THE VERSION

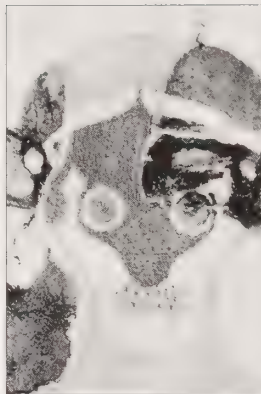
HUBERT FIELDEN,

DAGMAR TEUFEL

PRODUCER OF THE VERSION

JACQUES VALLÉE

English version of French original animation film, *L'Empire des lumières*, produced by NFB



Le Singe bleu

Le Singe bleu

29:14 16 MM, VIDEO

DIRECTOR

ESTHER VALIQUETTE

PRODUCER

JOSÉE BEAUDET

French original documentary

produced by NFB

A Sleeping Tree Dreams of Its Roots

81:13 16 MM, VIDEO

DIRECTOR OF THE ORIGINAL FILM

MICHKA SAÄL

DIRECTOR OF THE VERSION

DAGMAR TEUFEL

PRODUCER OF THE VERSION

JACQUES VALLÉE

English subtitled version of French original documentary, *L'arbre qui dort rêve à ses racines*, produced by NFB

Songololo: Voices of Change

54:00 16 MM

DIRECTOR

MARIANNE KAPLAN

PRODUCERS

MARIANNE KAPLAN, CARI GREEN

(MSK PRODUCTIONS INC.),

BARBARA JAMES (NFB)

English original documentary produced by MSK Productions Inc. in association with NFB (English Program/Pacific Centre), with the participation of OXFAM Canada, Telefilm Canada, External Affairs, ACCESS Alberta and TVOntario

Speak It! From the Heart of Black Nova Scotia

28:52 16 MM, VIDEO

DIRECTOR

SYLVIA HAMILTON

PRODUCER

MIKE MAHONEY

English original documentary produced by NFB (English Program/Atlantic Centre)

Talk 16

115:00 VIDEO

DIRECTORS

JANIS LUNDMAN,

ADRIENNE MITCHELL

PRODUCERS

JANIS LUNDMAN,

ADRIENNE MITCHELL

(BACK ALLEY FILM PRODUCTIONS LTD.), SILVA BASMAJIAN (NFB)

English original documentary produced by Back Alley Film Productions Ltd. in association with NFB (English Program/Ontario Centre) and CHCH-TV, with the participation of Telefilm Canada, the Ontario Film Development Corporation (OFDC) and Rogers Telefund

Talking Translation with Sheila Fischman and Roch Carrier

16:38 VIDEO

DIRECTOR

CLAIRE HELMAN

PRODUCER

TAMARA LYNCH

English original documentary shot on video, produced by NFB

Tenir le coup

from the *Terre Rouge — Jeunes collection*

11:07 16 MM, VIDEO

DIRECTOR, EDITING

GERMAN GUTIERREZ

PRODUCERS

RAYMOND GAUTHIER,

JEAN-MARC GARAND

Educational version of French original documentary, *L'Or de Poranga*, produced by NFB and the Canadian International Development Agency





Vivre en Amazonie

Vivre en Amazonie

from the *Terre Rouge — Jeunes collection*

24:10 16 MM, VIDEO

DIRECTOR, EDITING

GERMAN GUTIERREZ

PRODUCERS

RAYMOND GAUTHIER,

JEAN-MARC GARAND

Educational version of French original documentary, *Sous les grands arbres*, produced by NFB and the Canadian International Development Agency (CIDA)

Voices from the Shadows

77:23 16 MM, VIDEO

DIRECTOR

PETER RAYMONT

PRODUCERS

PETER RAYMONT

(INVESTIGATIVE PRODUCTIONS),

MICHAEL ALLDER (NFB)

English original documentary produced by Investigative Productions in association with NFB (English Program/Ontario Centre) and the Canadian Broadcasting Corporation, with the participation of Telefilm Canada and the Ontario Film Development Corporation (OFDC) and Rogers Telefund

73:45 VIDEO

Abridged version of English original documentary

Voir le monde/ To See the World

from the *Droits au cœur/Rights from the Heart collection*

9:25 35 MM, 16 MM, VIDEO

DIRECTOR

FRANCINE DESBIENS

PRODUCER

THERÈSE DESCARY

Multilingual original animation film produced by NFB and the Canadian International Development Agency, in collaboration with Health and Welfare Canada, Multiculturalism and Citizenship Canada, the Société Radio-Canada and the German company, Premiere Medien GmbH & Co. KG

Women and Work

SERIES

A Balancing Act The Glass Ceiling

Women in the Shadows

from the *Keepers of the Nation series*

55:55 16 MM, VIDEO

DIRECTOR

NORMA BAILEY

PRODUCERS

CHRISTINE WELSH

(DIRECTION FILMS),

SIGNE JOHANSSON (NFB)

English original documentary produced by Direction Films in co-production with NFB, with the participation of Telefilm Canada, in association with TVOntario and CanWest Pacific Television Inc., and with the assistance of Multiculturalism and Citizenship Canada, Saskatchewan Communications Network, ACCESS Network, Manitoba Educational Television, Knowledge Network, Northern Native Broadcasting (Yukon) and Nova Scotia Educational Media



Women in the Shadows

Summary of Activities

Production

	NFB PRODUCTIONS	COLLABORATIONS AND CO-PRODUCTIONS ¹	TOTAL
Original films in French	12	18	30
Original films in English	15	40	55
Original films — multilingual	2	4	6
Film containing archival film footage to which original shooting has been added	—	1	1
Original promotional clips — multilingual	1	—	1
English original vignettes	—	3	3
English original videos	1	4	5
Multilingual original giant-screen films	—	1	1
Total original productions	31	71	102²
French versions of English original films	3	8	11
English versions of French original films	3	2	5
English versions of Catalan original films	—	1	1
English versions of Icelandic original films	—	1	1
English versions of Swedish original films	—	1	1
English versions of German original films	—	1	1
English versions of Portugese original films	—	1	1
English subtitled versions of French original films	2	—	2
Inuktitut versions of English original films	—	4	4
Arabic versions of English original films	2	—	2
Hebrew versions of English original films	1	—	1
Educational versions of English original films	—	4	4
Educational versions of French original films	—	3	3
Abridged versions of English original films	1	1	2
Compilation of original films to which original shooting in French has been added	1	—	1
Total versions	13	27	40
Total productions 1992-1993	44	98	142

¹ Includes films produced with the financial assistance of other organizations or films produced by the independent sector in co-production with the NFB

² If a film has been produced in 35 mm and issued in 16 mm, or vice versa, it appears only once in the statistics

Summary of Activities

Canadian Distribution

	1992-1993	1991-1992
Television		
English telecasts	3,482	5,925
French telecasts	857	1,729
Total	4,339	7,654

Theatrical Bookings

35 mm	6	24
16 mm	26	10
Total	32	34

Non-theatrical

NFB rentals and reservations	167,264	174,330
Film and video deposit Reservations — partners	279,427	277,133
Total	446,691	451,463

Product Sales

Videocassettes — NFB	55,648	54,126
Videocassettes — distributors	11,389	2,452
16 mm prints	140	703
Multimedia	3,240	4,433
Total	70,417	61,714

Revenues

Royalties		
Television	\$ 338,642	\$ 721,247
Theatrical and non-theatrical distribution	262,494	186,382
Sales of prints and videocassettes	1,301,441	1,492,167
Rentals	358,487	352,149
Total	\$ 2,261,064	\$ 2,751,945

Summary of Activities

International Distribution

	1992-1993	1991-1992
World Film Festivals		
Canadian festival participation	33	27
Films screened at canadian festivals	197	156
Canadian awards	33	27
International festival participation	155	138
Films screened at international festivals	783	573
International awards	79	74

International Distribution Contracts Negotiated

Television	121	94
Theatrical	24	6
Non-theatrical	81	73
Home video	27	—

Revenues by Market

Television	\$ 1,029,412	\$ 907,505
Theatrical	265,884	309,495
Non-theatrical	1,166,130	1,403,250
Total	\$2,461,426	\$2,620,250

Revenues by Territory

United States	\$ 976,648	\$ 763,305
Europe, Middle East and English-speaking Africa	370,379	549,821
Europe and French-speaking Africa	604,935	1,000,782
Asia/Pacific	309,216	175,367
Latin America/Caribbean	60,896	56,248
Other	139,352	74,727
Total	\$2,461,426	\$2,620,250

Summary of Activities

Technical and Production Services

	1992-1993	1991-1992
Laboratory		
Footage processed and invoiced (in feet)		
35 mm, monochrome	283,960	364,499
35 mm, colour	2,473,087	2,254,296
16 mm, monochrome	588,138	837,662
16 mm, colour	9,008,213	10,394,933
Total	12,353,398	13,851,390

Negative Cutting

Hours invoiced	7,806	8,029
----------------	-------	-------

Camera

Footage shot (in hours)		
35 mm, monochrome	3	12
35 mm, colour	102	84
16 mm, monochrome	65	91
16 mm, colour	1,233	1,614
Total	1,403	1,801

Pre-production

Hours invoiced		
Technicians — NFB	1,802	3,316
Technicians — freelance	4,226	7,035
Carpenters — NFB	5,315	6,042
Carpenters — freelance	721	718
Total	12,064	17,111

Sound and Projection

Hours invoiced		
Studios	6,098	6,697
Transfers and machine room	6,624	8,135
Projection rooms	7,437	8,064
Sound recordists — NFB	4,520	4,573
Sound recordists — freelance	4,390	7,374
Total	29,069	34,843

Summary of Activities

Music and Effects

Footage transferred (in feet)

1992-1993 1991-1992

345,122 413,482

Visual Effects

Footage shot (in feet)

143,233 181,252

Hours invoiced

Animation and opticals

6,389 9,225

Typography and photomechanical

3,490 3,166

Graphic artists

8,475 9,799

Printing

5,891 5,744

Total

24,245 27,934

Video Services

Videocassettes invoiced

NFB

2,031 1,448

Contracts

80,376 85,068

Total (videocassettes)

82,407 86,516

Hours invoiced

Video to film transfer

432 403

Telecine transfer — working copy

1,027 1,033

Videotape transfer

6,301 6,234

Rank Cintel — master

2,560 2,427

Chyron — titling and subtitling

995 902

Total (hours)

11,315 10,999

Engineering

Hours invoiced

26,570 26,917

Awards

1992-1993

Acts of Defiance

D: ALEC G. MACLEOD
P: MARK ZANNIS

AWARD FOR BEST DOCUMENTARY
FEATURE FILM
17th Annual American Film
and Video Festival

SAN FRANCISCO, USA
NOVEMBER 12-15, 1992

Age Is No Barrier

D: FRANCIS DAMBERGER
P: DALE PHILLIPS

PRODUCED BY NFB (ENGLISH
PROGRAM/PACIFIC CENTRE)

HONOURABLE MENTION
Special Needs — The Elderly
Community

34th Annual American Film
and Video Festival

CHICAGO, USA
MAY 28-31, 1992

The Apprentice/ L'Apprenti

D: RICHARD CONDIE
P: RICHARD CONDIE,
CHES YETMAN

PRODUCED BY NFB (ENGLISH
PROGRAM/PACIFIC CENTRE)

HONOURABLE MENTION
17th Annual American Film
and Video Festival

CHICAGO, USA
MAY 28-31, 1992

BLIZZARD AWARD FOR
BEST ANIMATION

Montreal Grand Prix
for Best Short Film
1992

La Basse Cour/ A Feather Tale

D: MICHELE COURNOYER
P: YVES LEDUC

MONTRÉAL GRAND PRIX
FOR BEST SHORT FILM

1992

1992

Between the Walls

from the *Look Again* series

D: BILL MAYLONE
P: GEORGE JOHNSON

PRODUCED BY NFB (ENGLISH
PROGRAM/PACIFIC CENTRE)

BEST EDUCATIONAL FILM
New England Children's Film
and Video Festival

MEDFORD, USA
NOVEMBER 7-15, 1992

Blackfly

D: CHRISTOPHER HINTON
P: BILL PETTIGREW

SILVER MEDAL (SECOND PRIZE)
With a cash prize of \$25 US
26th Annual Expo of Short Film
and Video

NEW YORK, USA
NOVEMBER 6-7, 1992

The Boys of St. Vincent

D: JOHN N. SMITH
P: SAM GRANA (NFB),
CLAUDIO LUCA (LES PRODUCTIONS
TELE-ACTION INC.)

PRODUCED BY LES PRODUCTIONS TELE
ACTION INC. IN CO-PRODUCTION WITH
NFB

GRAND FIPA D'OR CANNES 1993
FOR THE BEST PRODUCTION

GRAND FIPA D'OR CANNES 1993
FOR THE BEST ACTOR
HENRY (ZERN)

Series and Serials Category
6th Annual International
Awards Festival
CANNES, FRANCE
JANUARY 12-17, 1993

The Burning Times

D: DONNA READ
P: MARY ARMSTRONG,
MARGARET PETTIGREW

AWARD FOR BEST INTERNATIONAL
DOCUMENTARY SPECIAL
14th Annual National Cablecast
Awards

1992

Carol's Mirror

from the *Playing Fair* series

D: SELWYN JACOB
P: PENNY RITCO, WOLF KOENIG

GOLD APPLE AWARD

1992

HONOURABLE MENTION

Social Studies: Elementary
through Junior High Category
34th Annual American Film
and Video Festival

CHICAGO, USA
MAY 28-31, 1992

The Colours of My Father: A Portrait of Sam Borenstein

D: JOYCE BORENSTEIN
P: RICHARD ELSON

(IMAGERIES P. B.),
SALLY BOCHNER (NFB)
PRODUCED BY IMAGERIES P. B. IN
CO-PRODUCTION WITH NFB

SPECIAL JURY AWARD
for artistic innovation and
creativity in a documentary
22nd National Educational Film
and Video Festival

OAKLAND, USA
MAY 20-25, 1992

BLUE RIBBON AWARD
Arts Profile Category
34th Annual American Film and
Video Festival

CHICAGO, USA
MAY 28-31, 1992

FIFART AWARD
FIFART — Festival international
du film sur l'art

LAUSANNE, SWITZERLAND
OCTOBER 22-25, 1992

NOMINATED
Documentary — Short Film
Awards Category
65th Annual Academy Award
Academy of Motion Picture Arts
and Sciences

HOLLYWOOD, USA
FEBRUARY 17, 1993

The Company of Strangers

D: CYNTHIA SCOTT
P: DAVID WILSON

BEST DIRECTOR AWARD
International Film Festival

1992

1992

Connections

from the *Look Again* series

D: BILL MAYLONE
P: GEORGE JOHNSON

PRODUCED BY NFB (ENGLISH
PROGRAM/PACIFIC CENTRE)

HONOURABLE MENTION
Natural Science: Elementary
through Junior High Category
34th Annual American Film
and Video Festival

CHICAGO, USA
MAY 28-31, 1992

Côté cœur... (Toward Intimacy)

D: DEBBIE MCGEE
P: NICOLE HUBERT

SPECIAL MENTION
By the jury of the Association
of Women Journalists
15th International Women's
Film Festival

CRETEIL, FRANCE
MARCH 26 TO APRIL 4, 1993

Creative Process: Norman McLaren

D: DONALD McWILLIAMS
P: DAVID VERRALL

HONOURABLE MENTION FOR BEST
DOCUMENTARY FILM
16th Annual Film and
Video Festival

ATLANTA, USA
MAY 13-17, 1992

De mains et d'espoir

D: JACQUES BENSIMON
P: JACQUES VALLEE

PRODUCED BY NFB IN COLLABORATION
WITH THE UNITED NATIONS CENTRE FOR
HUMAN SETTLEMENTS

SPONSORS PRIZE

Awards Category
1992

1992

1992

1992

1992

1992

Awards 1992 - 1993

Democracy at Work — It's Your Choice

from the *Government in Canada* series

D: JANE CHURCHILL
P: TAMARA LYNCH

THIRD PLACE — CERTIFICATE
FOR CREATIVE EXCELLENCE
US Industrial Film and
Video Festival
ELMHURST, USA
JUNE 4, 1992

The Dingles and Three Other Titles

(video compilation)

PRODUCED BY SMARTY PANTS INC

1992 PARENTS' PRIZE AWARD
Parents' Magazine
NEW YORK, USA
FEBRUARY 1, 1993

Draw Me a Song (Dessine-moi une chanson)

D: FRANCINE DESBIENS
P: YVES LEDUC

BEST ANIMATED SHORT
(UNDER 10 MINUTES)
9th Annual International
Children's Film Festival
CHICAGO, USA
OCTOBER 9-18, 1992

Droits au cœur/ Rights from the Heart

(collection)

D: PIERRE M. TRUDEAU,
MICHELE PAUZÉ,
MARTINE CHARTRAND,
DIANE CHARTRAND,
ZABELLE CÔTÉ,
LINA GAGNON,
FRANCINE DESBIENS
P: THÉRÈSE DESCARY

SPECIAL COMMENDATION
International Animation Festival
— Ottawa 92

OTTAWA, CANADA
SEPTEMBER 30 TO OCTOBER 4, 1992

The End of War: Nuclear Winter

from the *Alive in the Nuclear Age* series

D: GARY MARCUSE
P: JENNIFER TORRANCE
PRODUCED BY NFB (ENGLISH
PROGRAM/PACIFIC CENTRE)

BRONZE APPLE AWARD
22nd National Educational
Film and Video Festival

OAKLAND, USA
MAY 20-25, 1992

Entre deux sœurs

ALSO SEE *TWO SISTERS* FOR AWARDS
WON BY THE ENGLISH VERSION

D: CAROLINE LEAF
P: ROBERT FORGET, YVES LEDUC

FESTIVAL GRAND PRIZE
AWARD FOR BEST STORY
International Animation Festival —
Ottawa 92

OTTAWA, CANADA
SEPTEMBER 30 TO OCTOBER 4 1992

ALBERTA-QUEBEC PRIZE 1992
FOR INNOVATION IN FILM
Accompanied by a cash award
of \$1250

Tied with *La Fourmi et le Volcan*
Awarded by Alberta Culture and
Multiculturalism and the Société
générale des industries culturelles
— Québec (SOGIC)

MONTREAL, CANADA
DECEMBER 23, 1992

Every Dog's Guide to the Playground

D: LES DREW
P: BILL PETTIGREW

CHILDREN'S JURY BEST ANIMATED
FILM OF FESTIVAL AWARD
9th Annual International
Children's Film Festival
CHICAGO, USA
OCTOBER 9-18, 1992

Forbidden Love: The Unashamed Stories of Lesbian Lives

D: AERLYN WEISSMAN,
LYNNE FERNIE
P: MARGARET PETTIGREW,
GINNY STIKEMAN

AWARD OF EXCELLENCE
FOR EDITING: CATHY GULKIN,
DENISE BEAUDOIN

HONOURABLE MENTION
FOR DIRECTING: AERLYN WEISSMAN,
LYNNE FERNIE
Atlantic Film Festival

HALIFAX, CANADA
SEPTEMBER 22-27, 1992

From Flores

D: STEPHEN McCALLUM
P: SVEND-ERIK ERIKSEN
PRODUCED BY NFB (ENGLISH
PROGRAM/PACIFIC CENTRE)

AWARD FOR BEST FICTION FILM
1st ECOCINE — Festival of
Environmental Cinema and Video
SAO SEBASTIAO, BRAZIL
JUNE 1-14, 1992

Grandir

(series)

D: SYLVIE GROULX
P: NICOLE CÔTÉ,
JACQUES VALLÉE

ADATE PRIZE:

Category A: Best Director
"For a document produced in a
teaching/learning context, for
educational purposes"

ADATE SPECIAL MENTION

For Best Educational Adaptation
ADATE Audiovisual Festival 1992

MONTREAL, CANADA
MAY 21-23, 1992

Hey Kelly!

from the *Playing Fair* series

D: SOOK-YIN LEE
P: PENNY RITCO, WOLF KOENIG

GOLD APPLE AWARD

Cultural Adjustment: Grades 4-6
Category

22nd National Educational Film
and Video Festival

OAKLAND, USA
MAY 20-25, 1992

L'Indien et la Mer (Salt Water People)

D: MAURICE BULBULIAN
P: JACQUES VALLÉE

NFB PRIZE FOR BEST DOCUMENTARY
Accompanied by a cash prize of
\$3000

Awarded by l'Association québé-
coise des critiques de cinéma
21st International Festival of New
Cinema

MONTREAL, CANADA
OCTOBER 15-25, 1992

Karate Kids

D: DEREK LAMB
P: MICHAEL SCOTT,
DEREK LAMB,
PETER DALGLISH,
CHRISTOPHER LOWRY

PRODUCED BY NFB (ENGLISH
PROGRAM/ONTARIO CENTRE) IN
ASSOCIATION WITH STREET KIDS
INTERNATIONAL

SPECIAL MENTION
Holland Animation Film Festival
UTRECHT, THE NETHERLANDS
APRIL 23-26, 1992

A Kind of Family

D: ANDREW KOSTER
P: JOE MacDONALD
PRODUCED BY NFB (ENGLISH
PROGRAM, PRAIRIE CENTRE)

PUBLIC PRIZE FOR BEST
DOCUMENTARY
7th Lesbian and Gay Film Festival
TORINO, ITALY
APRIL 6-13, 1992

Lord of the Sky

D: LUDMILA ZEMAN SPALENY,
EUGEN SPALENY
P: EUNICE MACAULAY,
MARCY PAGE

HONOURABLE MENTION
Social Studies Category
(National culture, customs,
folklore, heritage, traditions)
40th Annual International
Film Festival

COLUMBUS, USA
OCTOBER 20-22, 1992

BEST ANIMATION OVER 10 MINUTES
New England Children's Film
and Video Festival

MEDFORD, USA
NOVEMBER 7-15, 1992

SPECIAL MENTION BY
THE CHILDREN'S JURY
16th Children's Film Festival
BERLIN, GERMANY
FEBRUARY 11-22, 1993

The Lump

D: JOHN WELDON
P: DAVID VERRALL

GORDON BRUCE AWARD FOR HUMOUR
International Animation Festival
— Ottawa 92

OTTAWA, CANADA
SEPTEMBER 30 TO OCTOBER 4, 1992

BRONZE PLAQUE AWARD
Art and Culture Category
(Humour and Satire)
40th Annual International Film
Festival

COLUMBUS, USA
OCTOBER 20-22, 1992

HONOURABLE MENTION
Animation Category
2nd Annual BACA Film and
Video Festival

BROOKLYN, USA
MARCH 6-27, 1993

Mela's Lunch

from the *Playing Fair* series

D: SUGETH VARUGHESE
P: PENNY RITCO, WOLF KOENIG

GOLD APPLE AWARD
Cultural Adjustment: Grades 4-6
Category
22nd National Educational Film
and Video Festival

OAKLAND, USA
MAY 20-25, 1992

Awards

1992-1993

Mirrors of Time (Les Miroirs du temps)

D: JEAN-JACQUES LEDUC
P: ROBERT FORGET

GOLD APPLE AWARD
Science, Theory and Applied
Senior High Category
22nd National Educational Film
and Video Festival

OAKLAND, USA
MAY 20-25, 1992

CERTIFICATE OF MERIT
9th Annual International
Children's Film Festival

CHICAGO, USA
OCTOBER 9-18, 1992

BRONZE PLAQUE AWARD
NATURAL SCIENCES CATEGORY
40th Annual International Film
Festival

COLUMBUS, USA
OCTOBER 20-22, 1992

Moi, je viens d'où?

from the *Grandir* series

D: SYLVIE GROULX
P: NICOLE CÔTÉ,
JACQUES VALLÉE

1992 AWARD OF EXCELLENCE
Children's Television Awards
1st Excellence Competition

MONTREAL, CANADA
SEPTEMBER 24, 1992

Momentum

D: COLIN LOW, TONY IANZELO
P: MARK ZANNIS

AWARD FOR THE TECHNICAL
QUALITY OF THE IMAGE
FIAV '92 — International
Awarding Festival

SEVILLE, SPAIN
SEPTEMBER 25 TO 30, 1992

Mother Earth

D: TERRE NASH
P: TERRE NASH,
KATHLEEN SHANNON

AWARD FOR BEST EDITING
THE MACHINE — Festival of
Environmental Documentaries
and Video

Notre place au soleil

from the *À la recherche de
l'homme invisible* series

D: FADEL SALEH
P: MARCEL FRASER
PRODUCTIONS AQUILA INC.
PAUL LAPOINTE (NFB)

1992 AWARD OF EXCELLENCE
Children's Television Awards
1st Excellence Competition

MULTICULTURALISM PRIZE
PRINCE GEORGE — 17th Edition

PRINCE GEORGE, CANADA
OCTOBER 1-3, 1992

On the Eighth Day: Perfecting Mother Nature

(series)

D: GWYNNE BASEN
P: MARY ARMSTRONG
(CINEFORT PRODUCTION),
NICOLE HUBERT (NFB),
NICOLE BÉLANGER (CBC)

PRODUCED BY CINEFORT PRODUCTION,
IN COPRODUCTION WITH NFB AND CBC

AWARD OF MERIT

Documentary Category
National Watch on Images
of Women in the Media Inc
(MEDIWATCH)

OTTAWA, CANADA
NOVEMBER 14, 1992

L'Orange/ The Orange

from the *Droits au cœur/Rights
from the Heart* collection

D: DIANE CHARTRAND
P: THÉRÈSE DESCARY

CAMÉRIO HUMANITAS
10e Carrousel international
du film

RIMOUSKI, CANADA
SEPTEMBER 20-27, 1992

UNICEF'S SPECIAL PRIZE
FOR THE BEST SHORT FILM
16th Children's Film Festival

BERLIN, GERMANY
FEBRUARY 11-22, 1993

Our Constitution — The Law of the Land

D: JANE CHURCHILL
P: TAMARA LYNCH

HONORABLE MENTION
History and Current Affairs
Politics and Government Category
34th Annual American Film and
Video Festival

CHICAGO, USA
MAY 28-31, 1992

A Passage from Burnt Islands

D: ALAN HANDEL
P: ALAN HANDEL,
SALLY BOCHNER

PRODUCED BY NFB AND ALAN
HANDEL PRODUCTIONS INC.

HONORABLE MENTION
4th Annual International Film
and Video Festival

BIRMINGHAM, USA
APRIL 28, 1992

AWARD OF MERIT
Documentary Category
1992 California Children's Media
Awards

LOS ANGELES, USA
DECEMBER 8, 1992

Peep and the Big Wide World

D: KAI PINDAL
P: MICHAEL SCOTT

PRODUCED BY NFB (ENGLISH
PROGRAM/ONTARIO CENTRE)

BRONZE APPLE AWARD
Literary Adaptations: K-2nd Grade
22nd National Educational
Film and Video Festival

OAKLAND, USA
MAY 20-25, 1992

RED RIBBON AWARD
Original Works for Children
Animation Category
34th Annual American Film
and Video Festival

CHICAGO, USA
MAY 28-31, 1992

1992 CALIFORNIA CHILDREN'S MEDIA
AWARD FOR EXCELLENCE IN
CHILDREN'S VIDEO
Preschool Category
1992 California Children's Media
Awards

LOS ANGELES, USA
DECEMBER 8, 1992

The Phoenix

D: GAYLE THOMAS
P: BILL PETTIGREW,
GAYLE THOMAS

BEST ANIMATION COMMENDATION
CAVE (Catholic Audio-Visual
Educators) Media Festival

ST. LOUIS, USA
APRIL 20-23, 1992

BRONZE APPLE AWARD
Literature: Senior High School
Category
22nd National Educational Film
and Video Festival

OAKLAND, USA
MAY 20-25, 1992

Playing Fair

(series)

D: SELWYN JACOB,
SOOK-YIN LEE,
SUGETH VARUGHESE,
ALANIS OBOMSAWIN
P: PENNY RITCO, WOLF KOENIG

BEST FILM
Guidance and Counseling
Category
International Educational Film
and Video Festival

BIRMINGHAM, USA
APRIL 28, 1992

AWARD OF MERIT
Documentary Category
1992 California Children's Media
Awards

LOS ANGELES, USA
DECEMBER 8, 1992

SILVER CINDY AWARD
Documentary Category
1992 California Children's Media
Awards

LOS ANGELES, USA
DECEMBER 8, 1992

Porte à porte/ Door to Door

from the *Droits au cœur/Rights
from the Heart* collection

D: ZABELLE CÔTÉ
P: THÉRÈSE DESCARY

BEST CANADIAN FILM PRIZE
Festival international du film
par ordinateur

MONTREAL, CANADA
MAY 22-31, 1992

PIXEL D'OR

Category: Computer Animation
Pixel d'Or Omer DeSerres Contest
Premier Concours de la
Communication Infographique
1992

MONTREAL, CANADA
MAY 26, 1992

Sabina

D: KATHERINE LI
P: SVEND-ERIK ERIKSEN,
JENNIFER TORRANCE
PRODUCED BY NFB (ENGLISH
PROGRAM/PACIFIC CENTRE)

GOLDEN SHEAF AWARD FOR BEST
ANIMATION
28th Short Film and Video
Festival

YORKTON, CANADA
MAY 27-31, 1992

The Sand Castle

(video compilation)

PRODUCED BY SMARTY PANTS INC.

VIRA AWARD FOR BEST KID VID
RELEASE OF 1991
1992 Vira Awards
NEW YORK, USA
APRIL 1992

Second Début

D: ROBERT DOUCET
P: BILL PETTIGREW

GOLD PLAQUE AWARD
Special Achievement Animation
Category
INTERCOM 92 — The International
Film and Video Festival

CHICAGO, USA
OCTOBER 9-15, 1992

Sedna — The Making of a Myth

D: JOHN PASKIEVICH
P: JOHN PASKIEVICH,
JOE MacDonald,
CHES YETMAN

PRODUCED BY ZEMMA PICTURES IN
ASSOCIATION WITH NFB (ENGLISH
PROGRAM/PRAIRIE STUDIO)

BUZZARD AWARD
FOR BEST NON-DRAMATIC SCRIPT
JOHN PASKIEVICH SHARON VAN
RAALT

Awards 1992-1993

BLIZZARD AWARD
FOR BEST DOCUMENTARY
Manitoba Motion Picture
Industries Association Film
and Video Awards

WINNIPEG, CANADA
FEBRUARY 12, 1993

HONOURABLE MENTION
Art and Culture Category
40th Annual International Film
Festival
COLUMBUS, USA
OCTOBER 20-22, 1992

Le Singe bleu

D: ESTHER VALQUETTE
P: JOSÉE BEAUDET

NORMANDE-JUNEAU PRIZE
FOR BEST SHORT FILM
Awarded by the Association
Québécoise des critiques de
cinéma
11^{es} Rendez-vous du cinéma
québécois

MONTREAL, CANADA
FEBRUARY 4-13, 1993

SPECIAL JURY MENTION
Section: Quebec Competition
Festival international du court
métrage

MONTREAL, CANADA
MARCH 23-28, 1993

FIRST PRIZE
Tied with *El Fatha*
Accompanied by a \$250 cash
prize
Film Category
La Mondiale de films et vidéos
(productions réalisées par des
femmes)
QUEBEC CITY, CANADA
MARCH 25 TO APRIL 3, 1993

Sisters in the Struggle

from the *Women at the Well*
series

D: DIONNE BRAND,
GINNY STIKEMAN
P: GINNY STIKEMAN

HONOURABLE MENTION FOR BEST
DOCUMENTARY FILM
16th Annual Film and Video
Festival
ATLANTA, USA
MAY 13-17, 1992

SILVER APPLE AWARD
Gender Issues Category
22nd National Education Film
and Video Festival
OAKLAND, USA
MAY 20-25, 1992

BRONZE PLAQUE AWARD
Social Studies Category
40th Annual International Film
Festival
COLUMBUS, USA
OCTOBER 20-22, 1992

Snowballs and Sand Castles

from the *Look Again* series

D: BILL MAYLONE
P: GEORGE JOHNSON
PRODUCED BY NFB (ENGLISH
PROGRAM/PACIFIC CENTRE)

BRONZE APPLE AWARD
Language Arts Category
22nd National Educational
Film and Video Festival
OAKLAND, USA
MAY 20-25, 1992

HONOURABLE MENTION
Language Arts Category
34th Annual American Film
and Video Festival
CHICAGO, USA
MAY 28-31, 1992

A Song for Tibet

D: ANNE HENDERSON
P: ANNE HENDERSON,
KENT MARTIN, ALI KAZIMI,
ABBEY NEIDIK

PRODUCED BY ARCADY FILMS AND DLI
PRODUCTIONS IN CO-PRODUCTION
WITH NFB

BLUE RIBBON AWARD
International Issues: Asia Category
34th Annual American Film and
Video Festival
CHICAGO, USA
MAY 28-31, 1992

The Spirit Within

D: GIL CARDINAL, WIL CAMPBELL
P: JERRY D. KREPAKEVICH
PRODUCED BY NFB (ENGLISH
PROGRAM/NORTH WEST CENTRE)

WILBUR AWARD
Wilbur Awards Competition
MINNEAPOLIS, USA
APRIL 23, 1992

SILVER APPLE AWARD
Crime and Punishment Category
22nd National Educational Film
and Video Festival
OAKLAND, USA
MAY 20-25, 1992

SPECIAL MERIT AWARD
(PROFESSIONAL/DOCUMENTARY)
American Indian Film and Video
Competition
OKLAHOMA CITY, USA
JUNE 21, 1992

Le Steak

D: PIERRE FALARDEAU,
MANON LERICHE
P: ÉRIC MICHEL

SECOND PRIZE — CITY OF TORINO
47th International Sports Film
Festival
TORINO, ITALY
JUNE 23-27, 1992

Strings/Cordes

D: WENDY TILBY
P: DAVID VERRALL

GOLD APPLE AWARD
Cultural/Sexual Identity
22nd National Educational
Film and Video Festival
OAKLAND, USA
MAY 20-25, 1992

BLUE RIBBON AWARD
Animation Category
34th Annual American Film
and Video Festival
CHICAGO, USA
MAY 28-31, 1992

FIRST PRIZE
Tied with *Choreography for*
a Copy Machine
Accompanied by a cash prize
of \$300 US
Animation Category
First Annual College and
Independent Film and Video
Festival

CINCINNATI, USA
MAY 30, 1992

FIRST PLACE
Category F: 5-15 minutes
4th International Animation
Festival

HIROSHIMA, JAPAN
AUGUST 20-24, 1992

SOFTIMAGE PRIZE FOR BEST
CANADIAN FILM
AWARD FOR BEST USE OF MUSIC
AND/OR SOUND
International Animation Festival
— Ottawa 92

OTTAWA, CANADA
SEPTEMBER 30 TO OCTOBER 4, 1992

BRONZE PLAQUE AWARD
Art and Culture Category —
Animation
40th Annual International
Film Festival
COLUMBUS, USA
OCTOBER 20-22, 1992

GOLD MEDAL — FIRST PRIZE
Accompanied by a cash prize
of \$50 US
26th Annual Expo of Short
Film and Video
NEW YORK, USA
NOVEMBER 6-7, 1992

FIRST PRIZE
Tied with *The Dream of a*
Ridiculous Man
Category C: 10 to 40 minutes
16th International Animated Film
Festival
ESPINHO, PORTUGAL
NOVEMBER 10-15, 1992

GENIE AWARD
FOR BEST ANIMATED SHORT
1992 Genie Awards
TORONTO, CANADA
NOVEMBER 22, 1992

HONOURABLE MENTION
26th Annual Humboldt
International Film Festival
ARCATA, USA
MARCH 25-28, 1993

Territoire/ Borderlines

D: VINCENT GAUTHIER
P: YVES LEDUC

AWARD FOR
BEST FIRST FILM
International Animation Festival
— Ottawa 92
OTTAWA, CANADA
SEPTEMBER 30 TO OCTOBER 4, 1992

Two Sisters

ALSO SEE *ENTRE DEUX SEURS* FOR
AWARDS WON BY THE ORIGINAL
FRENCH VERSION

D: CAROLINE LEAF
P: ROBERT FORGET, YVES LEDUC

SILVER APPLE AWARD
Art of Animation Category
22nd National Educational
Film and Video Festival
OAKLAND, USA
MAY 20-25, 1992

HONOURABLE MENTION
Family Category
34th Annual American Film
and Video Festival
CHICAGO, USA
MAY 28-31, 1992

SPECIAL JURY AWARD
2nd International Animation
Film Festival
SHANGHAI, CHINA
DECEMBER 5-10, 1992

Uranium

D: MAGNUS ISACSSON
P: DALE PHILLIPS

PRODUCED BY NFB (ENGLISH
PROGRAM/NORTH WEST CENTRE)

HONOURABLE MENTION
Nuclear Issues Category
34th Annual American Film
and Video Festival
CHICAGO, USA
MAY 28-31, 1992

Awards

1992-1993

Special Awards

Voir le monde/ To See the World

from the *Droits au cœur/Rights
from the Heart* collection

D: FRANCINE DESBIENS
P: THERESE DESCARY

UNICEF AWARD
FOR BEST FILM CONVEYING THE
THEME "RIGHTS OF THE CHILD"
New England Children's Film
and Video Festival

MEDFORD, USA
NOVEMBER 15, 1992

Walker

from the *Playing Fair* series

D: ALANIS OBOMSAWIN
P: PENNY RITCO, WOLF KOENIG

GOLD APPLE AWARD
Sexuality and Self-Esteem
Group 4A Category
22nd National Educational Film
and Video Festival

PHILADELPHIA
MAY 20-25, 1992

We're Talking Vulva

part of *Five Feminist Minutes*

D: SHAWNA DEMPSEY
P: MARY ARMSTRONG,
NICOLE HUBERT

BEIZZARD AWARD
FOR BEST MUSIC VIDEO
Women's Media Festival
Independent Women's Film
and Video Award

QUEBEC, CANADA
FEBRUARY 13, 1993

When the Day Comes

D: SHARON ANN MCGOWAN
P: CHANTAL BOWEN

BRUNELP
Chicago AIDS
National Council on Family
Relationships Award
Chicago AIDS

MINNEAPOLIS, MINN.
NOVEMBER 12, 1992

Who Gets In?

D: BARRY GREENWALD
P: MICHAEL SCOTT

RECOGNITION FOR BEST DOCUMENTARY
Baltimore Film Festival

FRANKLIN D. MINTON
NYC Community Documentary Festival

MANHATTAN, NEW YORK
JANUARY 1993

LEONARD M. WEISS
Columbia University
20th Annual Educational Film
and Video Festival
New York City
March 20-21, 1993

Marcel Carrière

Appointed

FELLOW OF THE SOCIETY OF MOTION
PICTURE AND TELEVISION ENGINEERS
(SMPTE)

In recognition of his contribu-
tions and achievements in his
professional field
SMPTE Awards

TORONTO, CANADA
NOVEMBER 11, 1992

Droits au cœur/ Rights from the Heart (poster)

GOLD MEDAL

for the production of the film
poster

Gala Guterberg 93

MONTREAL, CANADA
JANUARY 22, 1993

Colin Low

PERSONAL ACHIEVEMENT AWARD
celebrating Low's accomplish-
ments in virtually every type of
film production

Canadian Film and Television
Production Association

TORONTO, CANADA
OCTOBER 22, 1992

The National Film Board of Canada

GOLD RIBBON AWARD

given by the American Film and
Video Association

In recognition of its outstanding
service and many contributions to
the field

34th Annual American Film and
Video Festival

CHICAGO, USA
MAY 28-31, 1992

EMPLOYER OF THE YEAR AWARD

from WFLD-TV of Chicago

for cooperation in the program

Chicago Women's Radio

and Television (WRT)

CHICAGO, ILLINOIS
JANUARY 2, 1993

NFB Film Guide

BILL RIBBON AWARD

for the film *Canada*

from the *Canada* series

from the *Canada* series

from the *Canada* series

from the *Canada* series

from the *Canada* series

from the *Canada* series

from the *Canada* series

from the *Canada* series

from the *Canada* series

from the *Canada* series

from the *Canada* series

from the *Canada* series

Joan Pennefather

1993 ASTRAL AWARD

To honour an individual or
organization who has made an
outstanding contribution to the
enhancement of the film and
image of the women of Canada
film and television industry
TWIFT — Toronto Women in Film
and Television Gala Presentation
TORONTO, CANADA
MARCH 18, 1993

Studio D

The Women's Studio of the
National Film Board of Canada

1992 MINISTRY TO WOMEN AWARD

In recognition of Studio D's
unique role in bringing women's
perspectives to films and provid-
ing opportunities for women
filmmakers since 1974

The Unitarian Universalist
Women's Federation

CALGARY, CANADA
JUNE 28, 1992

Ed Zwaneveld

SAMUEL I. WARNER AWARD

"For outstanding contributions in
the design and development of
new and improved methods
and/or apparatus for sound-on-
film motion pictures"

SMPTE Awards

TORONTO, CANADA
NOVEMBER 11, 1992

TOLENTINO LONER (1992) AND
TOLENTINO LONER (1992)
TOLENTINO LONER (1992)
TOLENTINO LONER (1992)
TOLENTINO LONER (1992)
TOLENTINO LONER (1992)
TOLENTINO LONER (1992)
TOLENTINO LONER (1992)

Financial Statements



Auditor's Report

To the Minister of Communications

I have audited the balance sheet of the National Film Board as at March 31, 1993, and the statements of operations, accumulated deficit and accumulated net charge against the Revolving Fund's authority for the year then ended. These financial statements are the responsibility of the Board's management. My responsibility is to express an opinion on these financial statements based on my audit.

I conducted my audit in accordance with generally accepted auditing standards. Those standards require that I plan and perform an audit to obtain reasonable assurance whether the financial statements are free of material misstatement. An audit includes examining, on a test basis, evidence supporting the amounts and disclosures in the financial statements. An audit also includes assessing the accounting principles used and significant estimates made by management, as well as evaluating the overall financial statement presentation.

In my opinion, these financial statements present fairly, in all material respects, the financial position of the Board as at March 31, 1993, and the results of its operations and the changes in its financial position for the year then ended in accordance with generally accepted accounting principles.

Raymond Dubois, FCA
Deputy Auditor General
for the Auditor General of Canada

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Ray Dubois'.

Ottawa, Canada
June 3, 1993

Financial Statements

Balance Sheet as at March 31, 1993

Assets

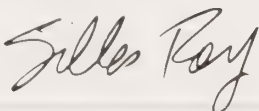
Current Assets

	1993	1992
Cash	\$ 146,911	\$ 207,121
Accounts receivable		
Government of Canada	758,313	1,715,549
Outside parties	2,452,004	2,590,557
Advances to a co-producer (Note 3)	215,978	275,000
Inventories (Note 4)	2,871,137	2,997,602
Prepaid expenses	692,800	771,626
	7,137,143	8,557,455

Capital Assets (Note 5)

Cost	38,687,232	35,641,468
Less: accumulated amortization	23,997,574	22,449,058
	14,689,658	13,192,410
	\$ 21,826,801	\$ 21,749,865

Approved by Management:



Senior Director General — Administration



Government Film Commissioner

Financial Statements

Balance Sheet as at March 31, 1993

Liabilities

Current Liabilities

	1993	1992
Accounts payable		
Government of Canada	\$ 4,713,631	\$ 2,860,635
Outside parties	4,277,099	5,166,548
Accrued salaries and benefits	1,401,020	1,287,264
Advances on productions	771,681	462,019
Current portion of obligation under capital leases (Note 6)	365,478	397,022
Current portion of provision for employee termination benefits	400,000	400,000
	11,928,909	10,573,488

Long-term Liabilities

Obligations under capital leases (Note 6)	17,042	338,067
Provision for employee termination benefits	8,534,679	8,392,951
	8,551,721	8,731,018
	20,480,630	19,304,506

Contingent Liability (Note 11)

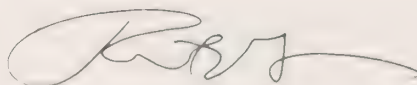
Equity of Canada

Accumulated net charge against the Revolving Fund's authority (Note 7)	10,517,617	11,491,449
Accumulated deficit (Note 8)	(9,171,446)	(9,046,090)
	1,346,171	2,445,359
	\$ 21,826,801	\$ 21,749,865

Approved by the Board



Member



Member

Financial Statements

Statement of Operations for the Year Ended March 31, 1993

Expenses (Note 9)	1993	1992
ENGLISH PROGRAMMING		
Production of films and other forms of visual presentation		
Board's program	\$ 28,479,659	\$ 31,254,030
Sponsored production	1,385,163	1,138,798
Marketing of films and other forms of visual presentation	9,225,707	8,826,699
	39,090,529	41,219,527
FRENCH PROGRAMMING		
Production of films and other forms of visual presentation		
Board's program	18,669,358	18,317,157
Sponsored productions	1,048,542	1,719,668
Marketing of films and other forms of visual presentation	4,757,645	4,205,992
	24,475,545	24,242,817
INTERNATIONAL PROGRAMMING		
Marketing of films and other forms of visual presentation	2,955,092	2,195,249
GENERAL SERVICES		
Distribution and other services	12,286,560	10,303,568
Research and development	658,062	705,906
	12,944,622	11,009,474
MANAGEMENT AND ADMINISTRATION		
	10,258,250	9,695,278
	89,724,038	88,362,345
Revenues		
Production and marketing of films and other forms of visual presentation		
English programming	1,474,026	1,178,933
French programming	1,104,453	2,071,848
Film prints, rentals and royalties		
Canadian distribution	2,394,735	2,890,085
International distribution	2,461,426	2,620,250
Services and miscellaneous	965,325	925,834
	8,399,965	9,686,950
Cost of operations for the year	\$ 81,324,073	\$ 78,675,395

Financial Statements

Statement of Accumulated Deficit for the Year Ended March 31, 1993

	1993	1992
BALANCE, BEGINNING OF YEAR	\$ 9,046,090	\$ 8,043,425
Cost of operations for the year	81,324,073	78,675,395
	90,370,163	86,718,820
Parliamentary appropriation — Operations	(81,198,717)	(77,672,730)
BALANCE, END OF YEAR	\$ 9,171,446	\$ 9,046,090

Financial Statements

Statement of Accumulated Net Charge Against the Revolving Fund's Authority for the Year Ended March 31, 1993

	1993	1992
OPERATING ACTIVITIES		
Cost of operations for the year	\$ (81,324,073)	\$ (78,675,395)
Items not affecting the accumulated net charge against the Revolving Fund's authority		
Amortization	2,796,229	2,756,262
Loss on disposal of capital assets	83,544	40,591
Increase in the provision for employee termination benefits	141,728	1,018,168
Decrease in the provision for accrued vacations	(16,372)	(15,503)
	(78,318,944)	(74,875,877)
Decrease in the funded components of working capital	2,823,649	1,138,027
	(75,495,295)	(73,737,850)
INVESTING ACTIVITIES		
Acquisition of capital assets	(4,309,997)	(3,154,120)
Acquisition under capital leases	(84,283)	94,660
Proceeds from disposal of capital assets	17,259	19,165
	(4,377,021)	(3,040,295)
FINANCING ACTIVITIES		
Parliamentary appropriation	83,048,534	78,395,420
Increase in the net book value of capital assets, net of obligation under capital leases	(1,849,817)	(722,690)
	81,198,717	77,672,730
Obligation under capital leases	84,283	(94,660)
Payments on obligations under capital leases	(436,852)	(384,588)
	80,846,148	77,193,482
Decrease for the year	(973,832)	(415,337)
Balance, beginning of year	11,491,449	11,906,786
BALANCE, END OF YEAR	\$ 10,517,617	\$ 11,491,449

Financial Statements

Notes to Financial Statements — March 31, 1993

1. Authority and Purposes

The National Film Board was established in 1950 under the National Film Act to initiate and promote the production and distribution of films in the national interest and in particular to:

- produce and distribute, and to promote the production and distribution of films designed to interpret Canada to Canadians and to other nations;
- represent the Government of Canada in its relations with persons engaged in commercial motion picture film activity in connection with motion picture films for the Government or any department thereof;
- engage in research in film activity and to make available the results thereof to persons engaged in the production of films;
- advise the Governor in Council in connection with film activities; and
- discharge such other duties relating to film activity as the Governor in Council may direct it to undertake.

The Board, through the operation of a revolving fund having a permanent continuing authority from Parliament, can make payments out of the Consolidated Revenue Fund for working capital and the interim financing of operating costs and the acquisition of capital assets and can record the increase in the net book value of capital assets against this authority, which provides that the aggregate of admissible working capital and net book value of capital assets is not to exceed \$20 million at any one time. A parliamentary authority, to replenish the revolving fund for net acquisitions of capital assets and the admissible cost of operations, is voted annually and recorded in the year to which it applies. Any unused balance lapses.

2. Significant Accounting Policies

Production of films and other forms of visual presentation

All production costs are charged to operations in the year in which they are incurred and shown in the statement of operations as follows:

Board's Program

All costs incurred for unsponsored productions, the Board's share in co-productions and the excess of costs over the sponsor's contribution for partially-sponsored productions.

Sponsored Productions

All costs incurred for fully-sponsored productions and the sponsored costs of partially-sponsored productions.

Revenues from the production of films and other forms of visual presentation are accounted for at an amount equal to the sponsored production costs during the year in which these costs are incurred. Any profit is recognized in the year the production is completed.

Financial Statements

Film Prints

The cost of prints made for sale purposes is recorded as inventory. The cost of other prints is expensed on a current basis.

Inventories

Productions in progress are carried at the cumulative amount of costs incurred for each production exceeding advances invoiced, up to the amount of the sponsored unbilled balance. On the other hand, any cumulative excess of advances invoiced over costs incurred is recorded as advances on productions.

Materials and supplies are carried at the average cost.

Film prints and other forms of visual presentation held for sale are carried at the lower of the average direct cost of production and net realizable value.

Capital Assets

Capital assets are carried at cost. Amortization is calculated on the straight-line method over the estimated useful lives of the assets, as follows:

- Technical equipment 5 to 20 years
- Data-processing equipment 3 to 10 years
- Office furniture 10 to 20 years
- Office equipment 10 to 15 years
- Rolling stock 5 to 10 years

Leasehold improvements are charged to operations as incurred.

The Board enters into operating lease agreements to acquire the exclusive use of certain capital assets. These rental fees are charged to operations in the year to which they apply. The Board also enters into capital lease agreements by which substantially all the benefits and risks incident to ownership of the assets are transferred to the Board. The Board then records an asset and an obligation corresponding to the fair value of the acquisition price of the asset (excluding any interest expenditure). The assets recorded from a capital lease agreement are amortized on the same basis as other assets owned by the Board and the obligations are amortized over the lease term.

Employee Termination Benefits

On termination of employment, employees of the Board are entitled to certain benefits provided for under their collective agreements and their conditions of employment. The cost of these benefits is expensed in the year in which they are earned.

Financial Statements

Pension Plan

All employees participate in the superannuation plan administered by the Government of Canada. The employees and the Board contribute equally to the cost of the plan. This contribution represents the total liability of the Board. Contributions in respect of current service and admissible past service are expensed during the year in which payments are made. The terms of payment for past service are set by the applicable purchase conditions in effect, generally over the number of years of service remaining prior to retirement.

The Board is not required under present legislation to make contributions with respect to actuarial deficiencies of the Public Service Superannuation Account.

3. Advances to a Co-producer

The Board has advanced amounts to a co-producer to finance temporarily a portion of his production costs and in order to avoid delaying production schedules. These advances are reimbursable according to the degree of advancement of production or distribution. Concurrently, the co-producer has assigned to the Board amounts owed or amounts that could be owed by Telefilm Canada, the Canadian Broadcasting Corporation and private broadcasters.

4. Inventories

	1993	1992
Productions in progress	\$ 1,001,720	\$ 1,389,851
Materials and supplies	1,294,401	1,158,323
Film prints and other forms of visual presentation held for sale	575,016	449,428
	\$ 2,871,137	\$ 2,997,602

Financial Statements

5. Capital Assets

	BALANCE, BEGINNING OF YEAR	ACQUISITIONS	DISPOSALS	BALANCE, END OF YEAR
COST				
Technical equipment	\$ 26,329,729	\$ 3,050,386	\$ 570,504	\$ 28,809,611
Data-processing equipment	5,126,277	1,083,463	689,965	5,519,775
Office furniture	1,382,175	140,707	18,354	1,504,528
Office equipment	666,958	30,968	69,693	628,233
Rolling stock	105,983	4,473	—	110,456
	33,611,122	4,309,997	1,348,516	36,572,603

Equipment under capital lease

Data-processing	2,017,488	55,880	—	2,073,368
Office equipment	12,858	28,403	—	41,261
	2,030,346	84,283	—	2,114,629
	\$ 35,641,468	\$ 4,394,280	\$ 1,348,516	\$ 38,687,232

	BALANCE, BEGINNING OF YEAR	AMORTIZATION	DECREASE	BALANCE, END OF YEAR
ACCUMULATED AMORTIZATION				
Technical equipment	\$ 17,262,547	\$ 1,676,214	\$ 483,544	\$ 18,455,217
Data-processing equipment	3,438,510	734,314	700,089	3,472,735
Office furniture	553,011	92,687	6,603	639,095
Office equipment	383,877	52,381	57,477	378,781
Rolling stock	71,137	10,254	—	81,391
	21,709,082	2,565,850	1,247,713	23,027,219

Equipment under capital lease

Data-processing	735,748	228,856	—	964,604
Office equipment	4,228	1,523	—	5,751
	739,976	230,379	—	970,355
	\$ 22,449,058	\$ 2,796,229	\$ 1,247,713	\$ 23,997,574

Financial Statements

6. Obligation Under Capital Leases

The Board entered into agreements to rent data processing equipment and office equipment under capital leases. The assets were capitalized at \$2,114,629 using implicit interest rates varying from 7% to 15%. The related obligations are liquidated over the 3-year and 5-year lease terms and are segregated between current and long-term portions on the balance sheet. Minimum lease payments for the year ended March 31, 1993 totalled \$509,990 including interest of \$73,138 charged to operations.

Obligation under capital leases includes the following:

Future lease payments	
1994	\$ 401,423
1995	7,392
1996	7,392
1997	7,392
	<hr/>
	423,599
Less: interest	41,079
	<hr/>
	382,520
Current portion	365,478
	<hr/>
Long-term portion	\$ 17,042

7. Accumulated Net Charge Against the Revolving Fund's Authority

	1993	1992
Funded components of working capital	\$ (3,789,521)	\$ (965,872)
Net book value of capital assets	14,689,658	13,192,410
Obligation under capital leases	(382,520)	(735,089)
	<hr/>	<hr/>
	\$ 10,517,617	\$ 11,491,449

8. Accumulated Deficit

Comprised of the following incurred cumulative expenses which will be funded by parliamentary appropriation in the year in which they will be paid:

	1993	1992
Accrued vacations	\$ 236,767	\$ 253,139
Employee termination benefits		
short-term	400,000	400,000
long-term	8,534,679	8,392,951
	<hr/>	<hr/>
	\$ 9,171,446	\$ 9,046,090

Financial Statements

9. Expenses

	1993	1992
Salaries and benefits	\$ 48,202,381	\$ 47,286,444
Rentals	9,805,509	9,954,683
Professional and special services	7,664,164	7,503,762
Transportation and communications	5,770,153	6,470,929
Cash financing in co-productions	4,601,126	4,220,651
Materials and supplies	3,963,092	3,379,209
Amortization	2,796,229	2,756,262
Repair and upkeep	2,267,879	1,556,125
Contracted film production and laboratory processing	2,128,985	2,390,886
Information	1,676,367	1,907,109
Miscellaneous	848,153	936,285
	\$ 89,724,038	\$ 88,362,345

10. Related Party Transactions

The Board is related in terms of common ownership to all Government of Canada created departments, agencies and Crown corporations. The Board enters into transactions with these entities in the normal course of business.

11. Contingent Liability

The Board is the defendant in pending claims or lawsuits for an amount totalling \$128,000. It is the opinion of Management that these actions will not result in any substantial liabilities to the Board.

12. Comparative Financial Data

Certain amounts pertaining to the year ended March 31, 1992 have been reclassified to conform with the presentation adopted for the current year.



1993
1994

Productions

1993-1994

Aces: A Story of the First Air War

92:32 35 MM. VIDEO

DIRECTOR
RAOUL FOX

PRODUCER
GEORGE PEARSON

English original documentary
produced by NFB

À double tour

65:56 16 MM. VIDEO

DIRECTOR
MARIE CADIEUX

PRODUCER
MIKAEL-ANDRÉE JOLY

French original documentary produced by NFB, French Program
English with the English part
part of La Chaine de TV Ontario

65:56 VIDEO

Adaptation of the French
original documentary

Les Affaires au féminin

from the *Femmes et travail* series

55:57 16 MM. VIDEO

DIRECTOR OF THE ORIGINAL FILM
BONNIE DICKIE

DIRECTOR OF THE VERSION
DAGMAR TEUFEL

PRODUCER OF THE VERSION
JACQUES VALLÉE

French original documentary produced by NFB, French Program
English with the English part
part of La Chaine de TV Ontario

Les Amoureux de Montréal

55:57 16 MM. VIDEO

DIRECTOR
JACQUES GIRALDEAU

PRODUCER
ERIC MICHEL

French original documentary produced by NFB, French Program
English with the English part
part of La Chaine de TV Ontario



André Mathieu, musicien

79:28 16 MM. VIDEO

DIRECTOR
JEAN-CLAUDE LABRECQUE

PRODUCERS
MICHELINE BLAIS, MARC BLAIS
(LES PRODUCTIONS LA STERNE
INC.), YVES RIVARD (NFB)

French original documentary produced by Les Productions La Sterne Inc. in co-production with NFB, with the participation of the film Canada and the Société Radio-Canada (SRC) and the collaboration of the Société Radio-Canada (SRC) and TV5 Québec

And We Knew How to Dance

55:47 16 MM. VIDEO

DIRECTOR
MAUREEN JUDGE

PRODUCER
SILVA BASMAJIAN

French original documentary produced by NFB, French Program
English with the English part
part of La Chaine de TV Ontario

Angel Square

55:47 16 MM. VIDEO

DIRECTOR
ANNE WHEELER

PRODUCER
ARVI LIMATAINEN (RENDEZ-VOUS FILMS INC.), DALE PHILLIPS (NFB)

French original documentary produced by NFB, French Program
English with the English part
part of La Chaine de TV Ontario

The Art of the Animator

Part 1

24:20 VIDEO

Part 2

24:08 VIDEO

DIRECTOR
TONY IANZELO

PRODUCERS
PETER STARR, DOROTHY LECOUR

English original documentaries produced by NFB (English Program/Ontario)

46 MIN VIDEO

Version of the documentaries produced for the television market

Les As du ciel : chronique de la première guerre des airs

46 MIN VIDEO

DIRECTOR OF THE ORIGINAL FILM
RAOUL FOX

DIRECTORS OF THE VERSION
GERARD GRUGEAU,

DAGMAR TEUFEL

PRODUCER OF THE VERSION
JACQUES VALLÉE

French original documentary produced by NFB, French Program
English with the English part
part of La Chaine de TV Ontario



L'Attente/Expectations

7:25 35 MM. 16 MM. VIDEO

DIRECTOR
SUZANNE GÉRAVAIS

PRODUCER
YVES LEDUC

Multilingual original animation film produced by NFB

Auto-promotion, NFB Montréal

4:41 VIDEO

DIRECTOR
WERNER NOLD

PRODUCER
JACQUES VALLÉE

English promotional film produced by NFB for the official opening of NFB Montréal

Auto-promotion, ONF Montréal

4:38 VIDEO

DIRECTOR
WERNER NOLD

PRODUCER
JACQUES VALLÉE

French promotional film produced by NFB for the official opening of NFB Montréal

Aymaras de toujours

57:50 16 MM. VIDEO

DIRECTOR
MICHEL RÉGNIER

PRODUCER
IOLANDE CADRIN-ROSSIGNOL

French original documentary produced by NFB

Battle for the Trees

55:47 16 MM. VIDEO

DIRECTOR
JOHN EDGINTON

PRODUCER
JOHN EDGINTON (OTMOOR PRODUCTIONS),

GILLIAN DARLING,

JACK SILBERMAN (SARUS PRODUCTIONS),

GEORGE JOHNSON (NFB)

French original documentary produced by NFB, French Program
English with the English part
part of La Chaine de TV Ontario

Productions

1 9 9 3 - 1 9 9 4



Before Columbus

Before Columbus SERIES

Programme 1: Invasion

50:48 VIDEO

Programme 2: Conversion

50:11 VIDEO

Programme 3: Rebellion

50:20 VIDEO

DIRECTOR
BRIAN MOSER

PRODUCERS
BRIAN MOSER (CENTRAL
INDEPENDENT TELEVISION),
KENT MARTIN (NFB)

English original documentaries
produced by Central Independent
Television with the cooperation of
NFB

Blockade

90:23 VIDEO

DIRECTOR
NETTIE WILD

PRODUCERS
NETTIE WILD (CANADA WILD
PRODUCTIONS LTD.),
ROBERT CULBERT,
MARK STAROWICZ (CBC),
BARBARA JANES,
DON HAIG (NFB)

English original documentary pro-
duced by Canada Wild Produc-
tions in co-production with the
Canadian Broadcasting Corpo-
ration (CBC), with the participa-
tion of Telefilm Canada and NFB
(English Program/Pacific), in
association with British Columbia
Film, with the assistance of the
Canada Council and the British
Columbia Ministry of Tourism and
Ministry Responsible for Culture

Bob's Birthday

12:18 35 MM, 16 MM, VIDEO

DIRECTOR
ALISON SNOWDEN, DAVID FINE

PRODUCERS
ALISON SNOWDEN, DAVID FINE
(SNOWDEN FINE ANIMATION),
DAVID VERRALL (NFB)

English original animation film
co-produced by Snowden Fine
Animation for Channel Four
Television in association with NFB

The Body Parts Business

63:17 VIDEO

DIRECTOR
JUDY JACKSON

PRODUCERS
JUDY JACKSON (ALMA
PRODUCTIONS), MICHAEL ALLDER
(NFB), MARIE NATANSON (CBC)

English original documentary pro-
duced by Alma Productions in co-
production with NFB (English
Program/Ontario), the Canadian
Broadcasting Corporation (CBC)
and the British Broadcasting
Corporation (BBC)

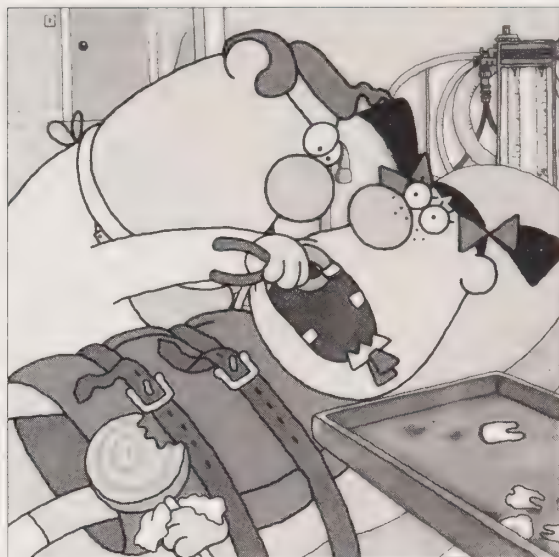
Bowl of Bone — Tale of the Syuwe

117:37 VIDEO

DIRECTOR
JAN-MARIE MARTELL
IN COLLABORATION WITH
ANNIE ZETCO YORK

PRODUCERS
JAN-MARIE MARTELL (TURTLE
PRODUCTIONS INC.),
BARBARA JANES (NFB)

English original documentary pro-
duced by Turtle Productions Inc.
in association with NFB (English
Program/Pacific), with the assis-
tance of the Non-Theatrical Fund,
the Department of Communi-
cations (Canada), the Canada
Council, the British Columbia
Ministry of Tourism and Ministry
Responsible for Culture, the
Native Education Centre (Urban
Native Indian Education Society),
Multiculturalism and Citizenship,
the financial participation of the
British Columbia government
(British Columbia Heritage Trust
British Columbia Lottery Fund)
and Norman L. and Lucille
Larzelere



Bob's Birthday

Buried on Sunday

94:45 VIDEO

DIRECTOR
PAUL DONOVAN

PRODUCERS
SUZANNE COLVIN, BILL FLEMING
(SALTER STREET FILMS),
MIKE MAHONEY (NFB)

English original drama produced
by Salter Street Films with the par-
ticipation of NFB (English
Program/Atlantic), Telefilm
Canada, the Nova Scotia Film
Development Corporation and the
Ontario Film Development
Corporation (OFDC), in associa-
tion with First Choice Canadian
Communications Corporation

Cadillac Girls

96:08 35 MM, VIDEO

DIRECTOR
NICHOLAS KENDALL

PRODUCERS
CHRISTIAN BRUYERE,
NICHOLAS KENDALL (ORCA
PRODUCTIONS),
CHRISTOPHER ZIMMER (IMAGEX),
MIKE MAHONEY (NFB)

English original drama produced
by Imagex and Orca Productions
(Overdrive Motion Pictures Inc.)
with the participation of NFB
(English Program/Atlantic),
Telefilm Canada, The Movie
Channel, the Nova Scotia Film
Development Corporation, the
Fund for Pay Television and
British Columbia Film



Canada at War SERIES

Part 1: Dusk

24:22 VIDEO

Part 2: Blitzkrieg

24:26 VIDEO

Part 3: Year of Siege

24:41 VIDEO

Part 4: Days of Infamy

24:57 VIDEO

Part 5: Ebttide

24:30 VIDEO

Part 6: Turn of the Tide

24:52 VIDEO

Part 7: Road to Ortona

24:34 VIDEO

Part 8: New Directions

24:38 VIDEO

Part 9: The Norman Summer

24:49 VIDEO

Part 10: Cinderella on the Left

24:51 VIDEO

Part 11: Crisis on the Hill

24:41 VIDEO

Part 12: V Was for Victory

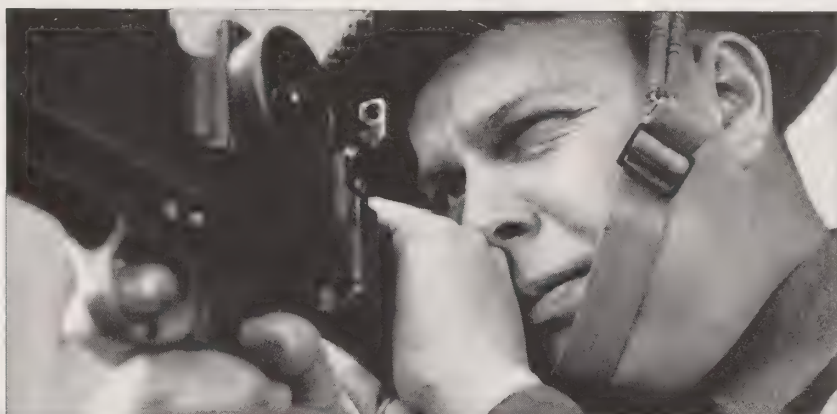
24:50 VIDEO

Part 13: The Clouded Dawn

24:44 VIDEO

STANLEY CLISH

Produced by Stanley Clish and
Directed by Stanley Clish and
John Greyson



Canada's Visual History

CD-ROM
PROJECT MANAGER
DENIS DAIGNEAULT
PRODUCER
FLOYD ELLIOTT

Interactive and bilingual CD-ROM
VHS 60 of the 80-title slide series
Canada's Visual History, comprising
2,400 visuals, 4,800 paragraphs of
background information and 80 essays
on key historic periods or events written
by leading Canadian historians. Produced
by NFB

Careers to Discover

from the *Women and Work* series
25:28 16 MM VIDEO
DIRECTOR OF THE ORIGINAL FILM
GINETTE PELLERIN
DIRECTORS OF THE VERSION
KATHLEEN FEE, DAGMAR TEUFEL
PRODUCER OF THE VERSION
JACQUES VALLEE

English version of French original film
Les Affaires, produced by NFB
and presented by NFB
and the Women's Institute
of Canada (WIC) in cooperation with
WIC and the NFB

Cel Mates

24:30 VIDEO
DIRECTOR
DEREK MAZUR
DA
JOAN SCOTT, DEREK MAZUR
CREDO GROUP LTD 1

Produced by Joan Scott and
Directed by Derek Mazur
Produced by Joan Scott and
Directed by Derek Mazur

Cendres et soleil

24:30 VIDEO
DIRECTOR
STÉPHANE DROLET
DA
PAUL LAPOINTE

Produced by Stéphane Drolet
Directed by Stéphane Drolet

Children of Jerusalem SERIES

Asya

29:00 16 MM VIDEO
DIRECTOR
BEVERLY SHAFFER
PRODUCERS
BEVERLY SHAFFER, COLIN NEALE

English original documentary
produced by NFB

La Collection de la mémoire longue

68:16 16 MM VIDEO
DIRECTOR
MARIE FORTIN
PRODUCER
JACQUES VALLEE

Compilation and presentation of
documentaries (12 videocassettes)
from *La Belle Ouvrage* series produced
by NFB, to which 36 minutes of French
original shooting have been added



Conflit de chasseurs

53:22 16 MM VIDEO
DIRECTORS OF THE ORIGINAL FILM
HUGH BRODY, NIGEL MARKHAM
DIRECTORS OF THE VERSION
MICHELLE ALLEN,
DAGMAR TEUFEL
PRODUCER OF THE VERSION
JACQUES VALLEE

French version of English original
documentary *Hunters and
Bumblers*, produced by NFB
and presented by NFB
and the Women's Institute
of Canada (WIC) in cooperation with
WIC and the NFB



Constructing Reality: Exploring Media Issues in Documentary

SERIES

DIRECTOR OF THE SERIES
DAVID ADKIN
WRITER, RESOURCE BOOK
ARLENE MOSCOVITCH
PRODUCERS
JOHN SPOTTON,
MICHAEL ALLDER

Video anthology for high schools, comprising 6 videocassettes of complete films or excerpts from documentaries produced by NFB or the independent sector, to which original shooting has been added: resource book included

1 What is a Documentary? — Ways of Storytelling

111:00 VIDEO

Complete versions of or excerpts from the documentaries *City of Gold*, *New Shoes*, *Memorandum* and *Our Marilyn*, to which an introduction to the series and an interview with Anne-Marie Fleming (26 minutes of English original shooting) have been added

2 Shaping Reality

70:58 VIDEO

Complete versions of or excerpts from the documentaries *Ready When You Are*, *The Edit*, *Track Stars*, *City of Gold*, *Of Lives Uprooted*, *Our Marilyn*, *Lonely Boy*, *Anybody's Son Will Do* and *Sandspit to Dildo*, to which the documentary *Techno-Babies: The Making of a Television Documentary* (18 minutes of English original shooting) has been added

3 The Politics of Truth

72:40 VIDEO

Complete versions of or excerpts from the documentaries *The Spinnett Story*, *Has Anybody Here Seen Canada?*, *Docudrama Fact and Fiction* and *The Journey*

4 The Candid Eye?

109:17 VIDEO

Complete versions of or excerpts from the documentaries *Lonely Boy*, *Anybody's Son Will Do*, *One More River* and *Anybody's Son Will Do*

5 Voices of Experience, Voices for Change

(PART 1)

79:52 VIDEO

Complete versions of or excerpts from the documentaries *The Ballad of Crowfoot*, *Richard Cardinal: Cry From a Diary of a Metis Child*, *Foster Child*, *Speak White* and *Of Lives Uprooted* (*Déracinés*), to which an interview with Alanis Obomsawin (8 minutes of English original shooting) has been added

6 Voices of Experience, Voices for Change

(PART 2)

The Poetry of Motion

114:00 VIDEO

Complete versions of the documentaries *Children of War*, *Black Mother Black Daughter*, *Flamenco* at 5:15 and *Sandspit to Dildo*

Cornouailles

52:31 VIDEO

DIRECTOR
PIERRE PERRAULT
PRODUCER
ERIC MICHEL

French original documentary produced by NFB

Côté cœur...

61:46 16 MM. VIDEO

DIRECTOR OF THE ORIGINAL FILM
DEBBIE MCGEE
DIRECTORS OF THE VERSION
MICHELLE ALLEN,
DAGMAR TEUFEL
PRODUCER OF THE VERSION
JACQUES VALLÉE

French version of English original documentary, *Toward Intimacy* produced by NFB

The Devil's Dream

68:16 16 MM

DIRECTOR
MARY ELLEN DAVIS
PRODUCERS
MARY ELLEN DAVIS,
CARMEN GARCIA (LES
PRODUCTIONS DU SYSTÈME D),
ADAM SYMANSKY (NFB)

English original documentary produced by Les Productions du Système D with the financial participation of Telefilm Canada, with the assistance of the Canada Council for the Arts, the United Church of Canada, the Anglican Church of Canada (The Primate's World Relief and Development Fund), the Canadian Catholic Organization for Development and Peace, the Presbyterian Church in Canada and the Mennonite Central Committee, in association with TV5, Vision TV, CKVR, TVOntario and Knowledge Network, in co-production with NFB

58:22 VIDEO
Abridged version of the English original documentary

Diplomatic Immunity

93:18 VIDEO

DIRECTOR
STURLA GUNNARSSON
PRODUCERS
STURLA GUNNARSSON,
STEVE LUCAS (METROPOLIS
MOTION PICTURES),
MICHAEL McDONALD,
JOHN TAYLOR (NFB)

English original drama produced by Metropolis Motion Pictures with the participation of Telefilm Canada, the Ontario Film Development Corporation (OFDC) and NFB (English Program/Ontario), in association with the Canadian Broadcasting Corporation (CBC) and Channel Four Television

District 25

30:05 VIDEO

DIRECTOR
ROBERT CRAIG
PRODUCERS
ROBERT CRAIG (DEMOS MEDIA),
WOLF KOENIG (NFB)

English original documentary shot on video produced by Demos Media in co-production with NFB

Dites-le ! Être jeunes et Noirs en Nouvelle-Écosse

28:50 16 MM

DIRECTOR OF THE ORIGINAL FILM
SYLVIA HAMILTON
DIRECTORS OF THE VERSION
CLAUDE DIONNE,
DAGMAR TEUFEL
PRODUCER OF THE VERSION
JACQUES VALLÉE

French version of English original documentary, *Speak It! From the Heart of Black Nova Scotia*, produced by NFB (English Program/Atlantic)



Divine Fate

10:45 35 MM, 16 MM VIDEO

DIRECTOR
ISHU PATEL
PRODUCER
BILL PETTIGREW

English original animation film produced by NFB in association with Channel Four Television (England)



Productions

1 9 9 3 - 1 9 9 4

Domino

44 34 VIDEO

SHANTI THAKUR

PRODUCERS

SHANTI THAKUR (LUCIDA FILMS INC.), SILVA BASMAJIAN (NFB)

English original documentary produced by NFB with the participation of Lucida Films Inc. and Silva Basmajian (NFB) in Canada

Doublures

from the *Familiarité* collection

89 34 35 MM VIDEO

DIRECTOR

MICHEL MURRAY

PRODUCERS

MONIQUE LETOURNEAU,

DORIS GIRARD

French original drama produced by NFB with the participation of Radio-Québec

1 30 35 MM VIDEO

French original drama produced by NFB

L'Écho des songes

86 13 35 MM VIDEO

DIRECTOR

ARTHUR LAMOTHE

PRODUCERS

NICOLE LAMOTHE (LES ATELIERS AUDIO VISUELS DU QUÉBEC), DORIS GIRARD (NFB)

French original drama produced by NFB with the participation of Les Ateliers Audio Visuels du Québec and Doris Girard (NFB) in Canada

The Engagement

41 34 35 MM VIDEO

DIRECTOR

GILLES BLAIS

PRODUCERS

ELISE MAXINE BOYER, KATHLEEN FEE, DAGMAR TEUFEL, JACQUES VALLEE

English original drama produced by NFB with the participation of Elise Maxine Boyer, Kathleen Fee, Dagmar Teufel and Jacques Vallee in Canada



The Events Leading Up to My Death

41 34 35 MM VIDEO

DIRECTOR

BILL ROBERTSON

PRODUCERS

BILL ROBERTSON (FLAT ROCK FILMS INC.), SILVA BASMAJIAN (NFB)

English original drama produced by NFB with the participation of Flat Rock Films Inc. and Silva Basmajian (NFB) in Canada

Familiarité

COLLECTION

Doublures

La Fête des rois

A Far Cry From the Beach

from the *Terre Rouge — Jeunes* collection

41 34 35 MM VIDEO

DIRECTOR

GERMAN GUTIERREZ

PRODUCERS

DAGMAR TEUFEL,

JACQUES VALLEE

English original drama produced by NFB with the participation of German Gutierrez, Dagmar Teufel and Jacques Vallee in Canada

Father and Son

88 25 16 MM VIDEO

DIRECTOR

COLIN BROWNE

PRODUCERS

JENNIFER TORRANCE, SVEND-ERIK ERIKSEN

English original documentary produced by NFB (English) Program/Pacific)

Feminization of Poverty

SERIES

Them That's Not

Femmes et travail

SERIES

Les Affaires au féminin

Se donner des « elles »

La Fête des rois

from the *Familiarité* collection

86 13 35 MM VIDEO

DIRECTOR

MARQUISE LEPAGE

PRODUCERS

DORIS GIRARD, MONIQUE LETOURNEAU

French original drama produced by NFB with the participation of Radio-Québec

1 30 35 MM VIDEO

French original trailer produced by NFB

Les Fiancés de la tour Eiffel

41 34 35 MM VIDEO

DIRECTOR

GILLES BLAIS

PRODUCERS

COLETTE BLANCHARD

English original drama produced by NFB with the participation of Colette Blanchard in Canada

English original drama produced by NFB with the participation of Colette Blanchard in Canada

English original drama produced by NFB with the participation of Colette Blanchard in Canada

English original drama produced by NFB with the participation of Colette Blanchard in Canada

English original drama produced by NFB with the participation of Colette Blanchard in Canada

English original drama produced by NFB with the participation of Colette Blanchard in Canada

English original drama produced by NFB with the participation of Colette Blanchard in Canada

English original drama produced by NFB with the participation of Colette Blanchard in Canada

English original drama produced by NFB with the participation of Colette Blanchard in Canada

English original drama produced by NFB with the participation of Colette Blanchard in Canada

English original drama produced by NFB with the participation of Colette Blanchard in Canada

English original drama produced by NFB with the participation of Colette Blanchard in Canada

English original drama produced by NFB with the participation of Colette Blanchard in Canada

English original drama produced by NFB with the participation of Colette Blanchard in Canada

English original drama produced by NFB with the participation of Colette Blanchard in Canada

English original drama produced by NFB with the participation of Colette Blanchard in Canada

English original drama produced by NFB with the participation of Colette Blanchard in Canada

English original drama produced by NFB with the participation of Colette Blanchard in Canada

English original drama produced by NFB with the participation of Colette Blanchard in Canada

English original drama produced by NFB with the participation of Colette Blanchard in Canada

English original drama produced by NFB with the participation of Colette Blanchard in Canada

English original drama produced by NFB with the participation of Colette Blanchard in Canada

Productions

1 9 9 3 - 1 9 9 4



For Angela

21:20 16 MM

DIRECTOR

NANCY TRITES BOTKIN

CO-DIRECTOR

DANIEL PROUTY

PRODUCERS

NANCY TRITES BOTKIN,
JOE MacDONALD

English original drama produced
by NFB (English Program/Prairie),

24:40 VIDEO

Video version containing a special
presentation at the end

Full Circle

49:00 VIDEO

DIRECTOR

DONNA READ

PRODUCERS

HEATHER A. MARSHALL,
DONNA READ (THE GREAT
ATLANTIC AND PACIFIC FILM
COMPANY), SILVA BASMAJIAN,
MARGARET PETTIGREW (NFB)

Abridged version of English original
documentary produced by The
Great Atlantic and Pacific Film
Company in co-production with
NFB (English Program/Ontario), in
association with Vision TV

Global Progress SERIES

Global Progress: Needs and Exchanges

(Programme 1)

28:50 VIDEO

Global Progress: The Market

(Programme 2)

28:50 VIDEO

Global Progress: Production

(Programme 3)

28:50 VIDEO

DIRECTORS

DANIEL FRENETTE,
ANDRÉ LAUZON

PRODUCERS

PIERRE LAPOINTE (NFB),
BRUNA MASTROIANNI
(KATIVIK SCHOOL BOARD)

Inuktitut original documentaries
shot on video, produced by Kativik
School Board and NFB, in collab-
oration with The Canadian Foun-
dation for Economic Education
with the financial participation of
the Royal Bank of Canada, KRDC
Canadian Pacific Ltd., the Secre-
tariat of State and the Charles H
Ivey Foundation

God's Dominion SERIES

PRODUCERS

TED REMEROWSKI (GOD'S
DOMINION PRODUCTIONS LTD.),
LOUISE LORE (CBC),
ADAM SYMANSKY (NFB)

God's Dominion: By the Word of God

50:48 VIDEO

DIRECTOR:

MARRIN CANELL

God's Dominion: In the Name of the Father

50:49 VIDEO

DIRECTOR:

TED REMEROWSKI

God's Dominion: Shepherds to the Flock

50:50 VIDEO

DIRECTOR:

JOHN WALKER

God's Dominion: Spiritual Seekers

50:49 VIDEO

DIRECTOR:

ANN HARBRON

English original documentaries
produced by God's Dominion
Productions Ltd. and NFB
(English Program/Ontario),
with the participation of
Telefilm Canada and in
association with the
Canadian Broadcasting
Corporation (CBC)

Great Northern Forest

48:03 VIDEO

DIRECTOR

JOSEPH VISZMEG

PRODUCERS

ALBERT KARVONEN
(KARVONEN FILMS LTD.),
JERRY D. KREPAKEVICH (NFB)

English original documentary pro-
duced by Karvonen Films Ltd. in
co-production with NFB (English
Program/North West), with the
participation of Telefilm Canada

Hanging On

from the *Terre Rouge* — *Jeunes*
collection

11:07 16 MM, VIDEO

DIRECTOR/EDITOR OF THE
ORIGINAL FILM:

GERMAN GUTIERREZ

DIRECTOR OF THE VERSION

DAGMAR TEUFEL

PRODUCER OF THE VERSION

JACQUES VALLEE

English version of educational
version of French original docu-
mentary, *L'Or de Poranga*, entitled
Tenir le coup, produced by NFB
and the Canadian International
Development Agency (CIDA)

L'Inukshuk

from the *Heritage Minutes* series

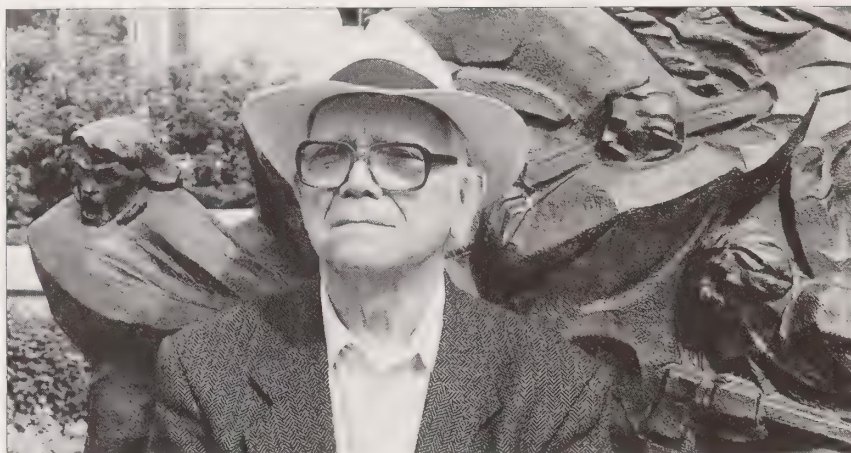
1:06 35 MM, VIDEO

DIRECTOR AND PRODUCER

BRUCE MACKAY

French version of English original
vignette, *The Inukshuk*, co-
produced by NFB and the CRB
Foundation





Leo Mol: In Light and Shadow

Leo Mol: In Light and Shadow

48:41 VIDEO

DIRECTOR:

ELISE SWERHONNE

PRODUCERS

CHARLES KONOWAL,
JOAN SCOTT (CREDO GROUP LTD.),
JOE MacDONALD (NFB)

English original documentary produced by Credo Group Ltd. in co-production with NFB (English Program/Prairie), with the participation of Leo Mol Garden Inc. and the Manitoba Cultural Industries Development Office (CIDO), in association with CKND Television (member of the CanWest Global System)

Life in the Amazon

from the *Terre Rouge* — Jeunes collection

24:10 16 MM, VIDEO

DIRECTOR/EDITOR OF THE ORIGINAL FILM

GERMAN GUTIERREZ

DIRECTOR OF THE VERSION

DAGMAR TEUFEL

PRODUCER OF THE VERSION

JACQUES VALLÉE

English version of educational version of French original documentary, *Sous les grands arbres*, entitled *Vivre en Amazonie*, produced by NFB and the Canadian International Development Agency

Logo ONF/NFB 1993

00:08 35 MM, VIDEO

DIRECTOR

ZABELLE CÔTÉ

PRODUCER

YVES LEDUC

New animated logo used at the beginning of all NFB French productions



The Long Enchantment

The Long Enchantment

11:23 35 MM, 16 MM, VIDEO

DIRECTOR

FRANÇOISE HARTMANN

PRODUCERS

EUNICE MACAULAY,
BILL PETTIGREW

English original animation film produced by NFB

Long Time Comin'

from the *Women at the Well* series

52:27 16 MM, VIDEO

DIRECTOR

DIONNE BRAND

PRODUCER

NICOLE HUBERT

English original documentary produced by NFB

The Lotus Eaters

100:51 35 MM, VIDEO

DIRECTOR

PAUL SHAPIRO

PRODUCERS

SHARON MCGOWAN (MORTIMER AND OGILVY PRODUCTIONS LTD.),
JENNIFER TORRANCE (NFB)

English original drama produced by Mortimer and Ogilvy Productions Ltd. with the participation of Telefilm Canada, Malofilm Distribution Inc., British Columbia Film and NFB (English Program/Pacific)

Le Maître du ciel

12:57 35 MM, 16 MM, VIDEO

DIRECTORS OF THE ORIGINAL FILM

LUDMILA ZEMAN,

EUGEN SPALENY

DIRECTORS OF THE VERSION

HUBERT FIELDEN,

DAGMAR TEUFEL

PRODUCER OF THE VERSION

JACQUES VALLÉE

French version of English original animation film, *Lord of the Sky* produced by NFB

The Making of a Dancer

49:45 16 MM, VIDEO

DIRECTOR

DOUGLAS JACKSON

PRODUCERS

IAN McLAREN (PRODUCTIONS GRAND NORD), LEONID MENAKER (LENFILM STUDIOS "DIAPAZON"), SALLY BOCHNER (NFB)

English original documentary produced by Productions Grand Nord and Lenfilm Studios "Diapazon" in co-production with NFB, with the participation of the Société générale des industries culturelles — Québec (SOGIC) and Telefilm Canada, and in collaboration with the Société Radio-Canada (SRC), the Canadian Broadcasting Corporation (CBC), TV5 and the Samuel and Saidye Bronfman Family Foundation, and in co-operation with Vision TV

Productions

1 9 9 3 - 1 9 9 4

Matusalem

107:42 35 MM VIDEO

DIRECTOR
ROGER CANTIN

PRODUCERS
CLAUDE BONIN (LES FILMS VISION
4 INC.), YVES RIVARD (NFB)

French original drama produced
by Les Films Vision 4 Inc. in co-
production with NFB, with the
financial participation of Telefilm
Canada and the Société générale
des industries culturelles —
Québec (SOGIC)

The Measure of Your Passage

29:14 16 MM VIDEO

DIRECTOR OF THE ORIGINAL FILM

ESTHER VALIQUETTE

DIRECTORS OF THE VERSION

RINA FRATICELLI, PETER MCCAW,

DAGMAR TEUFEL

PRODUCER OF THE VERSION

JACQUES VALLEE

English version of French original
documentary. Le Saguenay pro-
duced by NFB

Médecins de cœur

102:31 16 MM VIDEO

DIRECTOR

TAHANI RACHED

PRODUCER

ERIC MICHEL

French original documentary
produced by NFB

Mineur de Springhill

from the *Heritage Minutes* series

1:07 35 MM VIDEO

DIRECTOR AND PRODUCER

BRUCE MACKAY

French version of English original
vignette, *Springhill Miner*, co-
produced by NFB and CRB
Foundation

Mission: Northwest Passage

50:00 VIDEO

DIRECTOR

CHRIS ROWLEY

PRODUCERS

JANE ARMSTRONG (CINENOVA),

MICHAEL ALLDER (NFB)

English original documentary pro-
duced by CineNova in association
with the Global Television Network
(a member of the CanWest Global
Group) and NFB (English Program
Ontario), with the participation of
the Ontario Film Development
Corporation (OFDC) and Telefilm
Canada, with the financial assis-
tance of the CRB Foundation, in
association with the Arts and
Entertainment Network and
Channel Four Television (England)

Mon Amérique à moi

from the *Parler d'Amérique*
collection

48:23 VIDEO

DIRECTOR

MARQUISE LEPAGE

PRODUCERS

YVON PROVOST (PRODUCTIONS

D'AMÉRIQUE FRANÇAISE),

ERIC MICHEL (ONF)

French original documentary film
from the *Parler d'Amérique* col-
lection. Produced by Parler d'Amérique
in association with NFB, with the
financial participation of the
Gouvernement du Québec (SOGIC),
Telefilm Canada and the
Centre National de la Culture et de la
Françophonie (France)



Mission: Northwest Passage

Mon amie Max

105:42 35 MM

DIRECTOR

MICHEL BRAULT

PRODUCERS

AIMEE DANIS, CLAUDETTE VIAU

(LES PRODUCTIONS DU VERSEAU),

CAROLE DUCHARME (LES

PRODUCTIONS LAZENNEC),

YVES RIVARD (NFB)

French original drama produced
by Les Productions du Versseau et
Les Productions Lazennec in co-
production with NFB, with the
financial participation of Telefilm
Canada, the Société générale des
industries culturelles — Québec
(SOGIC), the Gouvernement du
Québec (Tax Credit Program) and
the Ministère de la Culture et de la
Françophonie, Centre National de
la Culture et de la France

Les Mots perdus

86:59 35 MM VIDEO

DIRECTOR

MARCEL SIMARD

PRODUCERS

MARCEL SIMARD (LES FILMS
VIRAGE INC.), YVES RIVARD (NFB)

French original drama produced
by Les Films Virage Inc. in co-
production with NFB, with the
financial participation of Telefilm
Canada, the Société générale des
industries culturelles — Québec
(SOGIC), in collaboration with
Radio-Québec

Mouvements du désir

92:29 35 MM VIDEO

DIRECTOR

LÉA POOL

PRODUCERS

DENISE ROBERT (CINEMAGINAIRE),

ALFI SINNIGER, PETER BAUMANN

(CATPICS COPRODUCTIONS),

YVES RIVARD (NFB)

French original drama produced
by Cinémaginaire in co-produc-
tion with Catpics Coproductions
and NFB, with the financial part
icipation of Telefilm Canada, the
Société générale des industries
culturelles — Québec (SOGIC),
the Gouvernement du Québec (Tax
Credit Program), the Département
fédéral de l'Intérieur — Office
fédéral de la culture, Centre
Schweizer-Franzosen, DRG, Radio
Télévision Suisse Romande
(TSR), Telefilm Canada, the
Fondation Films Culturels
Suisse-France





Nurses Ca

NFB/ONF Symbol 1993

0:08 35 MM. VIDEO

DIRECTOR
ZABELLE CÔTÉ
PRODUCER
YVES LEDUC

New animated logo used at the beginning of all NFB English productions

No Problem

12:42 35 MM. 16 MM. VIDEO

DIRECTOR OF THE ORIGINAL FILM
CRAIG WELSH
DIRECTOR OF THE VERSION
DAGMAR TEUFEL
PRODUCER OF THE VERSION
JACQUES VALLÉE

French version of English original animation film, *No Problem*, produced by NFB

Nurses Care SERIES

Nurses Care: One Day at a Time

28:37 16 MM. VIDEO

DIRECTOR
TANYA BALLANTYNE TREE
PRODUCERS
TANYA BALLANTYNE TREE (PAX
PRODUCTIONS), SUSAN HUYCKE
(NFB)

English original documentary produced by NFB in co-production with Pax Productions

L'Oumigmag ou l'Objectif documentaire

28:00 16 MM. VIDEO

DIRECTOR
PIERRE PERRAULT
PRODUCER
ÉRIC MICHEL

French original documentary produced by NFB

Out: Stories of Lesbian and Gay Youth

78:51 16 MM

DIRECTOR
DAVID ADKIN
PRODUCER
SILVA BASMAJIAN

English original documentary produced by NFB (English Program/Ontario)

Parler d'Amérique COLLECTION Mon Amérique à moi



Out: Stories of Lesbian and Gay Youth

Peacekeeper at War: A Personal View of the Gulf War

41:54 16 MM. VIDEO

DIRECTOR
MARTIN DUCKWORTH
PRODUCERS
BILL BRIND, JUDITH MERRITT

English original documentary produced by NFB

17:38 VIDEO

Educational version of the English original documentary (part 1)

24:18 VIDEO

Educational version of the English original documentary (part 2)

Perspectives in Science — Volume II SERIES

Perspectives in Science — Forestry

59:01 VIDEO

DIRECTOR AND PRODUCER
JULIE STANFEL

English original video produced by NFB

Le Quatuor de l'exil

58:50 VIDEO

DIRECTOR
YVES BISAILLON
PRODUCERS
ALAN COLLINS (LES
PRODUCTIONS ALFA NOVA),
MIKALE-ANDRÉE JOLY (NFB)

French original documentary produced by Les Productions Alfa Nova, with the financial participation of Telefilm Canada, in co-production with NFB, with the collaboration of La Chaîne de TVOntario's Fonds "Documentaires ontariens," and the participation of the Ontario Film Development Corporation (OFDC), Multiculturalism and Citizenship, and the Metropolitan Toronto French-Language School Council

Rang 5

118:23 16 MM

DIRECTOR
RICHARD LAVOIE
PRODUCERS
RICHARD LAVOIE, JEAN TESSIER
(RICHARD LAVOIE INC.),
YVES RIVARD (NFB)

French original documentary produced by Richard Lavoie Inc. in co-production with NFB, with the participation of Telefilm Canada, the Société générale des industries culturelles — Québec (SOGIC), the Gouvernement du Québec (Tax Credit Program), and the collaboration of Radio-Québec, the Fédération de l'Union des producteurs agricoles de Lanaudière et ses syndicats affiliés and Super Ecran (Aide au développement)

Return Home

25:19 16 MM VIDEO

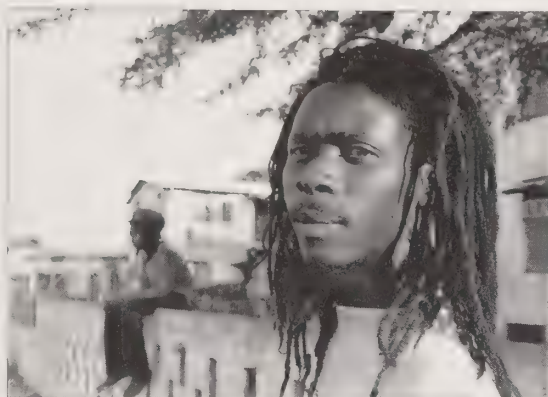
DIRECTOR

MICHELLE WONG

PRODUCERS

MICHELLE WONG (FORTUNE FILMS), MARGARET WONG (NFB)

Chinese version of English original documentary produced by Fortune Films in co-production with NFB with the participation of the Secretary of State — Multiculturalism and Citizenship Canada, the Canada Council (Exploration Program), the Alberta Arts Foundation and the Calgary Society of Independent Filmmakers.



REW FFWD

30:43 16 MM VIDEO

DIRECTOR

DENIS VILLENEUVE

PRODUCER

IOLANDE CADRIN-ROSSIGNOL

French original documentary produced by NFB in association with the Institut Français de la Culture, the Canadian International Development Agency.

The Rise and Fall of English Montreal

50:30 16 MM VIDEO

DIRECTOR

WILLIAM WEINTRAUB

PRODUCER

BILL BRIND

English original documentary produced by NFB.

Salt Water People

1:04 VIDEO

DIRECTOR

MAURICE BULBULIAN

PRODUCER

JACQUES VALLÉE

English original documentary produced by NFB in association with the Institut Français de la Culture, the Canadian International Development Agency.

Secret Nation

1:04 VIDEO

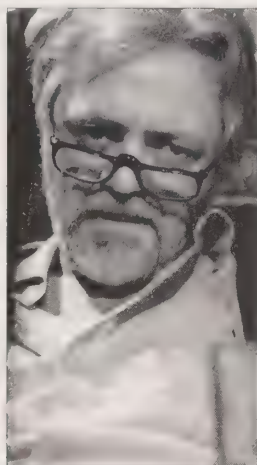
DIRECTOR

MICHAEL JONES

PRODUCER

PAUL POPE (BLACK SPOT IN), MIKE MAHONEY (NFB)

English original documentary produced by Black Spot Inc. with the participation of the Canadian International Development Agency, the Canadian Broadcasting Corporation, the Nova Scotia Film Development Corporation, and the financial participation of Stora Forest Industries.



Se donner des « elles »

from the Femmes et travail series

28 16 MM VIDEO

DIRECTOR

GINETTE PELLERIN

PRODUCER

CHANTAL BOWEN

French original documentary produced by NFB in association with the Institut Français de la Culture, the Canadian International Development Agency.

Le Sexe des étoiles

1:04 VIDEO

DIRECTOR

PAULE BAILLARGEON

PRODUCER

JEAN-ROCH MARCOTTE,

PIERRE GENDRON (LES

ÉTOILES), ONS CONSTELLATION

DORIS GIRARD (NFB)

English original documentary produced by Les Étoiles in association with the Canadian International Development Agency, the Canadian Broadcasting Corporation, the Nova Scotia Film Development Corporation, and the financial participation of Stora Forest Industries.

« Snooks »

20:20 VIDEO

DIRECTOR

ANDRÉ GLADU

PRODUCER

ERIC MICHEL

French original documentary produced by NFB

Solitaire

107:12 VIDEO

DIRECTOR

FRANCIS DAMBERGER

PRODUCERS

LARS LEHMANN (HIGHWAY

ONE MOTION PICTURES),

DALE PHILLIPS (NFB)

English original drama produced by Highway One Motion Pictures with the participation of Telefilm Canada, NFB (English Program/North West), Alberta Motion Picture Development Corporation and Allarcom Pay Television Ltd.

English original drama produced by Highway One Motion Pictures with the participation of Telefilm Canada, NFB (English Program/North West), Alberta Motion Picture Development Corporation and Allarcom Pay Television Ltd.

Song of Eskasoni

28:50 VIDEO

DIRECTOR

BRIAN GUNS

PRODUCERS

BRIAN GUNS (MORNINGTIDE FILMS), MIKE MAHONEY (NFB)

English original documentary produced by Morningtide Films in co-production with NFB (English Program/Atlantic), in association with the Canadian Broadcasting Corporation (CBC), with the participation of the Nova Scotia Film Development Corporation, and the financial participation of Stora Forest Industries.

Springhill Miner

from the Heritage Minutes series

1:07 35 MM VIDEO

DIRECTOR AND PRODUCER

BRUCE MACKAY

English original vignette produced by NFB and the CRB Foundation.

The Steak

75:10 16 MM VIDEO

DIRECTORS OF THE ORIGINAL FILM

PIERRE FALARDEAU,

MANON LERICHE

DIRECTORS OF THE VERSION

NORA ALLEYN, KATHLEEN FEE,

DAGMAR TEUFEL

PRODUCER OF THE VERSION

JACQUES VALLÉE

English version of French original documentary. *Le Steak*, produced by NFB.



Productions

1 9 9 3 - 1 9 9 4

Steam Meet

25:52 16 MM. VIDEO

DIRECTOR

RICHARD BUJOLD

PRODUCERS

GEORGE PEARSON,

RICHARD BUJOLD

English original documentary
produced by NFB

Steve Bauer: Inside Out

98:27 16 MM. VIDEO

DIRECTOR AND PRODUCER

ROBERT FORTIER

English original documentary
produced by NFB

51:51 VIDEO

Version for the television market
— Part 1

52:49 VIDEO

Version for the television market
— Part 2

Sur le dos de la Grande Baleine

57:01 16 MM. VIDEO

DIRECTOR

DIANE BEAUDRY

PRODUCER

ÉRIC MICHEL

French original documentary
produced by NFB

Tant qu'il y aura des jeunes...

51:00 16 MM. VIDEO

DIRECTOR

CATHERINE FOL

PRODUCER

COLETTE BLANCHARD

French original documentary
produced by NFB

48:56 VIDEO

Abridged version for television
market

47:54 VIDEO

Compressed TV version



Thinking Positive



Thinking Positive

Terre Rouge — Jeunes

COLLECTION

A Far Cry From the Beach

Hanging On

Life in the Amazon

Them That's Not

from the *Feminization of Poverty*
series

54:54 VIDEO

DIRECTOR

CHRISTENE BROWNE

PRODUCER

SILVA BASMAJIAN

English original documentary pro-
duced by NFB (English Program/
Ontario)

Thinking Positive

23:27 16 MM. VIDEO

DIRECTOR

DEBBIE MCGEE

PRODUCERS

JENNICE RIPLEY, MIKE MAHONEY

English original documentary pro-
duced by NFB (English Program/
Atlantic)

To Canada With Love and Some Misgivings

57:29 16 MM. VIDEO

DIRECTOR

MOIRA SIMPSON

PRODUCER

JENNIFER TORRANCE

English original documentary pro-
duced by NFB (English Program/
Pacific)

« Tous pour un, un pour tous »

75:03 16 MM. VIDEO

DIRECTOR

DIANE LÉTOURNEAU

PRODUCER

PAUL LAPOINTE

French original documentary
produced by NFB





Where Angels Dare

When Women Kill

47 58 16 MM. VIDEO

DIRECTOR

BARBARA DORAN

PRODUCERS

BARBARA DORAN

(MORAG PRODUCTIONS),

ANNETTE CLARKE,

SIGNE JOHANSSON (NFB)

English original documentary produced by Morag Productions in co-production with NFB, with the financial participation of the Development Funding from the Women's Program — Secretary of State and the Société générale des industries culturelles — Québec (SOGIC) in association with the Canadian Broadcasting Corporation (CBC) Newsworld

Where Angels Dare

26 10 VIDEO

DIRECTOR

SHONA MIKO ROSSEL

PRODUCER

DALE PHILLIPS

English original documentary produced by NFB (English Program / North West)

Women and Work

SERIES

Careers to Discover

A Web Not a Ladder

Women at the Well

SERIES

Long Time Comin'

Your Country, My Country

6:40 35 MM. VIDEO

DIRECTOR OF THE ORIGINAL FILM

MARQUISE LEPAGE

DIRECTORS OF THE VERSION

HUBERT FIELDEN,

DAGMAR TEUFEL

PRODUCER OF THE VERSION

JACQUES VALLÉE

English version of French original drama, *Dans ton pays*, produced by NFB

Summary of Activities

Production

	NFB PRODUCTIONS	COLLABORATIONS AND CO-PRODUCTIONS ¹	TOTAL
English original films	22	35	57
French original films	11	16	27
Multilingual original films	3	—	3
English original videos	1	5	6
French original videos	—	1	1
Inuktitut original videos	—	3	3
English original vignettes	—	2	2
French original trailers	2	—	2
Bilingual and interactive CD-ROMs	1	—	1
Total original productions	40	62	102²
English versions of French original films	4	1	5
French versions of English original films	8	2	10
Abridged versions of French original films	3	1	4
Abridged versions of English original films	15	2	17
English versions of educational versions of French original films	—	3	3
Subtitled versions for international market	1	—	1
Compilations of original films to which original shooting has been added	18	—	18
Video versions to which original shooting has been added	1	—	1
French versions of English original vignettes	—	2	2
Educational versions of English original films	2	3	5
Chinese versions of English original films	—	1	1
Compressed TV version of French original films	1	—	1
Abridged English versions of French original documentaries	—	1	1
Total of versions	53	16	69
Total productions 1993-1994	93	78	171

1 Includes films produced with the financial assistance of other organizations or films produced by the independent sector in co-production with the NFB.

2 If a film has been produced in 35 mm and issued in 16 mm, or vice versa, it appears only once in the statistics.

Summary of Activities

Canadian Distribution

	1993-1994	1992-1993
Television		
English telecasts	8,714	3,482
French telecasts	602	857
Total	9,316	4,339

Theatrical Bookings

35 mm	7	6
16 mm	63	26
Total	70	32

Non-theatrical

NFB rentals and reservations	156,083	167,264
Film and video deposit Reservations — partners	82,960	279,427
Total	239,043	446,691

Product Sales

Videocassettes — NFB	63,747	55,648
Videocassettes — distributors	16,531	11,389
16 mm prints	392	140
Multimedia	3,119	3,240
Total	83,789	70,417

Revenues

Royalties		
Television	\$ 764,748	\$ 338,642
Theatrical and non-theatrical distribution	327,123	262,494
Sales of prints and videocassettes	1,530,740	1,301,441
Rentals	344,582	358,487
Total	\$ 2,967,193	\$ 2,261,064

Summary of Activities

International Distribution

	1993-1994	1992-1993
World Film Festivals		
Canadian festival participation	36	33
Films screened at Canadian festivals	158	197
Canadian awards	27	33
International festival participation	176	155
Films screened at international festivals	744	783
International awards	88	79

International Distribution Contracts Negotiated

Television	120	121
Theatrical	15	24
Non-theatrical	75	81
Home video	27	27

Revenues by Market

Television	\$ 1,182,631	\$ 1,029,412
Theatrical	196,517	265,884
Non-theatrical	1,113,196	1,166,130
Total	\$2,492,344	\$2,461,426

Revenues by Territory

United States	\$ 1,348,842	\$ 976,648
Europe, Middle East and English-speaking Africa	352,057	370,379
Europe and French-speaking Africa	395,061	604,935
Asia/Pacific	182,692	309,216
Latin America/Caribbean	98,199	60,896
Other	115,493	139,352
Total	\$2,492,344	\$2,461,426

Summary of Activities

Technical and Production Services

Laboratory

Footage processed
and invoiced (in feet)

	1993-1994	1992-1993
35 mm, monochrome	355,542	283,960
35 mm, colour	1,893,596	2,473,087
16 mm, monochrome	847,489	588,138
16 mm, colour	7,763,194	9,008,213
Total	10,859,821	12,353,398

Negative Cutting

Hours invoiced

7,495	7,806
-------	-------

Camera

Footage shot (in hours)

35 mm, monochrome	12	3
35 mm, colour	73	102
16 mm, monochrome	123	65
16 mm, colour	1,239	1,233
Total	1,447	1,403

Pre-production

Hours invoiced

Technicians — NFB	4,307	1,802
Technicians — freelance	2,703	4,226
Carpenters — NFB	3,218	5,315
Carpenters — freelance	214	721
Total	10,442	12,064

Sound and Projection

Hours invoiced

Studios	5,768	6,098
Transfers and machine room	6,612	6,624
Projection rooms	7,707	7,437
Sound recordists — NFB	4,468	4,520
Sound recordists — freelance	5,569	4,390
Total	30,124	29,069

Summary of Activities

Music and Effects

Footage transferred (in feet)

1993-1994	1992-1993
-----------	-----------

481,544	345,122
---------	---------

Visual Effects

Footage shot (in feet)

161,641	143,233
---------	---------

Hours invoiced

Animation and opticals

6,204	6,389
-------	-------

Typography and photomechanical

3,052	3,490
-------	-------

Graphic artists

8,431	8,475
-------	-------

Printing

5,799	5,891
-------	-------

Total

23,486	24,245
---------------	---------------

Video Services

Videocassettes invoiced

NFB

2,317	2,031
-------	-------

Contracts

103,238	80,376
---------	--------

Total (videocassettes)

105,555	82,407
----------------	---------------

Hours invoiced

Video to film transfer

361	432
-----	-----

Telecine transfer — working copy

675	1,027
-----	-------

Videotape transfer

7,106	6,301
-------	-------

Rank Cintel — master

2,620	2,560
-------	-------

Chyron — titling and subtitling

818	995
-----	-----

Total (hours)

11,580	11,315
---------------	---------------

Engineering

Hours invoiced

21,285	26,570
--------	--------

Summary of Activities

Employment Equity Program

Although not subject to the Employment Equity Act, in December 1986 the National Film Board of Canada took the initiative of establishing an Employment Equity Branch, reporting directly to the NFB Chairperson.

This branch soon implemented an Employment Equity Program with two main objectives: to ensure women a more equitable place in Canadian film production, and to achieve employment parity between women and men in all continuous and temporary positions at the NFB by 1996.

Recognizing that the other employment equity target groups also needed special measures to increase their participation in Canadian film production, the Program added a new objective in 1988 of ensuring that persons with disabilities represent 3.3% of NFB staff by 1996 and, in 1989, that of increasing the representation of members of visible minorities and First Nations people on NFB staff.

As of March 31, 1994, the National Film Board had a total of 813 employees: 654 in continuous positions and 159 in temporary positions. Women accounted for 58% of total staff, 56% of continuous staff and 66% of temporary staff. Members of visible minorities represented 8.8% of continuous and temporary staff, First Nations people represented 0.8%, and persons with disabilities 1.8%.

Percentage of women in the different occupational groups in the first year of the program and at present (continuous and temporary positions)

	1994	1987
Senior management	42%	27%
Middle management	31%	21%
Filmmakers	49%	35%
Producers	45%	33%
Directors	43%	32%
Cinematographers	17%	7%
Editors	65%	46%
Assistants	69%	31%
Other occupations	52%	64%
Scientific and professional staff	92%	47%
Technicians	29%	15%
Supervisors and co-ordinators	35%	24%
Distribution and information staff	61%	46%
Administrative staff	68%	62%
Office staff	87%	92%
General services staff	30%	21%

In recognition of its Employment Equity Program, on November 2, 1992, the NFB received the Employer of the Year Award granted by Canadian Women in Radio and Television. On March 18, 1993, Toronto Women in Film and Television granted NFB Chairperson Joan Pennefather its 1993 Astral Award honouring "an individual or organization who has made an outstanding contribution to the enhancement of the role and image of women in Canada's film and television industry."

Awards

1993-1994

A Balancing Act

D: HELENA CYNAMON
P: CHANTAL BOWEN

CERTIFICATE OF
HONOURABLE MENTION
41st Annual International Film
and Video Festival
COLUMBUS, USA
OCTOBER 26-28, 1993

A Web Not a Ladder

D: BONNIE DICKIE
P: CHANTAL BOWEN

(CHRIS AWARD)
41st Annual International Film
and Video Festival
COLUMBUS, USA
OCTOBER 26-28, 1993

Acts of Defiance

D: ALEC G. MACLEOD
P: MARK ZANNIS

BRONZE APPLE AWARD
National Educational Film
and Video Festival
OAKLAND, USA
MAY 18-23, 1993

Adam's World

D: DONNA READ
P: MARGARET PETTIGREW

SPECIAL RECOGNITION
FOR SCREENING
North American Association
for the Study of Community Education
BOSTON, MASSACHUSETTS
MAY 1994

La Basse Cour/ A Feather Tale

D: MICHELE COURNOYER
P: YVES LEDUC

SPECIAL MENTION GIVEN BY THE JURY
OF THE INTERNATIONAL FEDERATION
OF FILM SOCIETIES
FESTIVAL DE CANNES
CANNES, FRANCE
MAY 1994

Blackfly

D: CHRISTOPHER HINTON
P: BILL PETTIGREW

BEST INTERNATIONAL FILM
A.T.O.M. Awards for Short
Educational Films
(The Australian Teachers of Media
and Videotapes)
MELBOURNE, AUSTRALIA
MAY 15, 1993

SILVER APPLE AWARD
National Educational Film
and Video Festival
OAKLAND, USA
MAY 18-23, 1993

RED RIBBON AWARD — ANIMATION
35th American Film and Video
Festival
CHICAGO, USA
MAY 26-30, 1993

BLUE RIBBON AWARD — ANIMATION
35th Annual American Film and
Video Festival
CHICAGO, USA
MAY 26-30, 1993

SECOND PRIZE, ANIMATED SHORT
FILM
UNDER 6 MINUTES CATEGORY
10th International Children's Film
Festival
CHICAGO, USA
OCTOBER 8-17, 1993

The Boys of St. Vincent

D: JOHN N. SMITH
P: SAM GRANA (NFB),
CLAUDIO LUCA (TELE-ACTION)

PRODUCED BY TELE-ACTION INC.
IN CO-PRODUCTION WITH NFB

GOLDEN MONITOR FOR BEST NON-
EUROPEAN MINI-SERIES

AWARD FOR BEST DIRECTION
JOHN N. SMITH

AWARD FOR BEST WRITING
JOHN N. SMITH, DES WALSH,
SAM GRANA

AWARD FOR BEST ACTOR
HENRY CZERNY

GLOBE (MINI-SERIES CATEGORY)
1994

1994

GRAND PRIZE AWARDED TO
THE BEST FILM OF THE FESTIVAL

ROCKH AWARD FOR BEST MINI-SERIES
1994

1994

GOLD MEDAL FOR BEST DRAMA
GOLD MEDAL FOR BEST DIRECTION
BRONZE MEDAL FOR BEST
INTERPRETATION: HENRY CZERNY
BRONZE MEDAL FOR BEST WRITING
DES WALSH, SAM GRANA,
JOHN N. SMITH
36th Annual International
Television Programming and
Promotion Award Ceremony
NEW YORK, USA
JANUARY 14, 1994

BEST DRAMATIC MINI-SERIES
BEST PERFORMANCE BY AN ACTOR IN
A LEADING ROLE: HENRY CZERNY
BEST PERFORMANCE BY AN ACTRESS
IN A SUPPORTING ROLE: LISE ROY
BEST DIRECTION IN A MINI-SERIES
JOHN N. SMITH
BEST WRITING IN A MINI-SERIES
DES WALSH, JOHN N. SMITH,
SAM GRANA

BEST SOUND IN A DRAMATIC SERIES
MARCEL POTHIER, SERGE
BEACHEMIN, HANS PETER STROBL,
JEROME DÉCARIE, ANTOINE MORIN
BEST PICTURE EDITING IN A MINI-
SERIES: WERNER NOLD, ANDRÉ
CORRIVEAU
1994 GEMINI AWARDS
TORONTO, CANADA
MARCH 4-6, 1994

CHRIS AWARD FOR BEST ORIGINAL
FICTION
41st Annual International Film
and Video Festival
COLUMBUS, USA
OCTOBER 26-28, 1993

Breaking a Leg

D: DONALD WINKLER
P: BILL BRIND

SILVER APPLE AWARD
National Educational Film and
Video Festival
OAKLAND, USA
MAY 18-23, 1993

Carol's Mirror

D: SELWYN JACOB
P: PENNY RITCO, WOLF KOENIG,
COLIN NEALE

SPECIAL COMMENDATION
AVE (Catholic Audio)
1994

The Colours of My Father: A Portrait of Sam Borenstein

D: JOYCE BORENSTEIN
P: SALLY BOCHNER (NFB),
RICHARD ELSON (IMAGERIES)
CO-PRODUCED BY IMAGERIES AND NFB
BRONZE PLAQUE AWARD
41st Annual International Film
and Video Festival
COLUMBUS, USA
OCTOBER 26-28, 1993

The Company of Strangers

D: CYNTHIA SCOTT
P: DAVID WILSON

FIRST PRIZE
1993 L'Hippocampe de plomb
Festival
BIARRITZ, FRANCE
MAY 12-17, 1993

Donald Brittain Filmmaker

D: KENT MARTIN
P: ADAM SYMANSKY

DONALD BRITTAIN AWARD FOR BEST
DOCUMENTARY PROGRAM
1994 Gemini Awards
TORONTO, CANADA
MARCH 4-6, 1994

Droits au cœur/Rights from the Heart

(collection — volume 1)

D: MARTINE CHARTRAND,
DIANE CHARTRAND,
FRANCINE DESBIENS,
LINA GAGNON, MICHELE PAUZE,
PIERRE M. TRUDEAU,
ZABELLE CÔTE
P: THERESE DESCARY

USCA NICE RIGHTS OF THE CHILD
AWARD
10th International Children's Film
Festival

CHICAGO, USA
OCTOBER 8-17, 1993

BRONZE PLAQUE AWARDED TO THE
PRODUCER OF THE SERIES
41st Annual International Film
and Video Festival
COLUMBUS, USA
OCTOBER 26-28, 1993

Awards

1993-1994

Energy and Matter

D: ROBERT VERRALL
P: JOSEPH KOENIG

GOLDEN BOOK TROPHY
Primary School Film Group
23rd International Educational Film Festival

ROSHD, TEHERAN, IRAN
NOVEMBER 6-12, 1993

Les Fiancés de la tour Eiffel

D: GILLES BLAIS
P: COLETTE BLANCHARD

HYDRO-QUEBEC GRAND PRIZE
(PUBLIC AWARD)
12e Festival du cinéma international en Abitibi-Témiscamingue
ROUYN-NORANDA, CANADA
OCTOBER 30 TO NOVEMBER 4, 1993

AWARD FOR BEST SOCIAL ISSUES DOCUMENTARY
Canadian Independent Film Caucus — Hot Docs 1994
TORONTO, CANADA
FEBRUARY 24-27, 1994

Forbidden Love: The Unashamed Stories of Lesbian Lives

D: AERLYN WEISSMAN,
LYNNE FERNIE
P: MARGARET PETTIGREW,
GINNY STIKEMAN

HONOURABLE MENTION — DOCUMENTARY CATEGORY
8th Lesbian and Gay Film Festival
TORINO, ITALY
APRIL 14-19, 1993

BEST DOCUMENTARY
15th International Film Festival
DURBAN, SOUTH AFRICA
AUGUST 22 TO SEPTEMBER 12, 1993

GENIE AWARD FOR BEST FEATURE-LENGTH DOCUMENTARY
Genie Awards 1993
MONTREAL, CANADA
DECEMBER 12, 1993

GLAAD MEDIA AWARD FOR OUTSTANDING ACHIEVEMENT IN DOCUMENTARY FILM
Gay & Lesbian Alliance Against Defamation/1994 GLAAD/NY Media Awards
NEW YORK, USA
MARCH 13, 1994

GLAAD/L.A. MEDIA AWARD FOR OUTSTANDING INDEPENDENT FILM (LESBIAN)
Gay & Lesbian Alliance Against Defamation/1994 GLAAD/L.A. Media Awards
LOS ANGELES, USA
MARCH 19, 1994

PUBLIC AWARD FOR BEST FEATURE-LENGTH DOCUMENTARY
WITH CASH PRIZE OF 20,000 FF GIVEN BY LE CONSEIL GÉNÉRAL DU VAL-DE-MARNE
16th International Women's Film Festival

CRETEIL, FRANCE
MARCH 18-27, 1994

Full Circle

D: DONNA READ
P: DONNA READ,
HEATHER A. MARSHALL (GREAT ATLANTIC AND PACIFIC FILM COMPANY), SILVA BASMAJIAN, MARGARET PETTIGREW (NFB)

PRODUCED BY GREAT ATLANTIC AND PACIFIC FILM COMPANY IN CO-PRODUCTION WITH NFB (ENGLISH PROGRAM/ONTARIO)

CERTIFICATE OF HONOURABLE MENTION
41st Annual International Film and Video Festival
COLUMBUS, USA
OCTOBER 26-28, 1993

Good Things Can Still Happen

D: LIZ SCULLY
P: SVEND-ERIK ERIKSEN
PRODUCED BY NFB (ENGLISH PROGRAM/PACIFIC)

RED RIBBON AWARD
PROFESSIONAL TRAINING CATEGORY
35th American Film and Video Festival
CHICAGO, USA
MAY 26-30, 1993

The Greenpeace Years

D: SHELLEY SAYWELL
P: SHELLEY SAYWELL (SCREENLIFE INC.), SALLY BOCHNER (NFB), DARCE FARDY (CBC)
CO-PRODUCED BY SCREENLIFE INC. AND NFB IN ASSOCIATION WITH THE CBC

CERTIFICATE OF APPRECIATION
Fifth Biennial EarthPeace International Film Festival
BURLINGTON, USA
APRIL 14-18, 1993

HONOURABLE MENTION
ENVIRONMENT/ECOLOGY — THE WORLD CATEGORY
35th American Film and Video Festival
CHICAGO, USA
MAY 26-30, 1993

Healing Spirit

D: HUBERT SCHUURMAN
P: JENNIFER TORRANCE
PRODUCED BY NFB (ENGLISH PROGRAM/PACIFIC)

BRONZE PLAQUE AWARD
41st Annual International Film and Video Festival
COLUMBUS, USA
OCTOBER 26-28, 1993

Hey Kelly!

from the *Playing Fair* series

D: SOOK-YIN LEE
P: PENNY RITCO, WOLF KOENIG

CERTIFICATE OF MERIT FOR OUTSTANDING FILM
Western Psychological Association (WPA) Convention Film Festival

PHOENIX, USA
APRIL 28 TO MAY 1, 1993

Kanehsatake: 270 Years of Resistance

D: ALANIS OBOMSAWIN
P: WOLF KOENIG,
ALANIS OBOMSAWIN

AWARD OF EXCELLENCE FOR BEST EDITING
Atlantic Film Festival
HALIFAX, CANADA
SEPTEMBER 24 TO OCTOBER 3, 1993

NFB FEATURE DOCUMENTARY AWARD
WITH A CASH PRIZE OF \$500
Tied with *In the Land of the Dead*
International Film Festival
VANCOUVER, CANADA
OCTOBER 1-17, 1993

SESTERCE D'ARGENT
SPECIAL JURY PRIZE GIVEN TO A CINEMATOGRAPHIC WORK
25e Festival international du film documentaire
NYON, SWITZERLAND
OCTOBER 11-17, 1993

"WE ARE SOVEREIGN" AWARD
Two Rivers Film Festival
MINNEAPOLIS, USA
OCTOBER 21-24, 1993

SPECIAL AWARD — DOCUMENTARY JURY
13e Festival international du film
AMIENS, FRANCE
NOVEMBER 5-13, 1993

BEST DOCUMENTARY FEATURE FILM
AMERICAN INDIAN MOTION PICTURE AWARDS
18th Annual American Indian Film Festival
SAN FRANCISCO, USA
NOVEMBER 11-20, 1993

SPECIAL AWARD
Aotearoa Film Festival
WHAKATANE, NEW ZEALAND
NOVEMBER 24-28, 1993

SECOND PLACE — INDIAN
PRODUCED/DOCUMENTARY LONG AWARD
7th American Indian Film and Video Competition
OKLAHOMA CITY, USA
FEBRUARY 5-6, 1994

TORONTO-CITY TV AWARD FOR BEST CANADIAN FEATURE FILM
WITH A CASH PRIZE OF \$25,000
Festival of Festivals
TORONTO, CANADA
SEPTEMBER 9-18, 1993

DISTINGUISHED DOCUMENTARY ACHIEVEMENT
IDA 9th Annual Awards Competition
LOS ANGELES, USA
NOVEMBER 5, 1993

A Kind of Family

D: ANDREW KOSTER
P: JOE MacDONALD
PRODUCED BY NFB (ENGLISH PROGRAM/PRAIRIES)

BLUE RIBBON AWARD
LIFESTYLES PROFILES CATEGORY
35th American Film and Video Festival
CHICAGO, USA
MAY 26-30, 1993

Kwa'nu'te': Micmac and Maliseet Artists

D: CATHERINE MARTIN,
KIMBERLEE McTAGGART
P: KENT NASON
PRODUCED BY NFB (ENGLISH PROGRAM/ATLANTIC)

SILVER APPLE AWARD
VISUAL ARTS — PROFILES OF ARTISTS CATEGORY
National Educational Film and Video Festival
OAKLAND, USA
MAY 18-23, 1993

HONOURABLE MENTION
FINE ARTS — THE ARTISTS CATEGORY
35th American Film and Video Festival
CHICAGO, USA
MAY 26-30, 1993

Awards 1993-1994

Lord of the Sky

D: LUDMILA ZEMAN SPALENY,
EUGEN SPALENY
P: EUNICE MACAULAY,
MARCY PAGE

BRONZE APPLE AWARD
LANGUAGE ARTS — CHILDREN'S
PROGRAMS CATEGORY
National Educational Film and
Video Festival

OAKLAND, USA
MAY 18-23, 1993

SILVER AWARD
WITH A CASH PRIZE OF \$300 US
EARLY CHILDHOOD CATEGORY
(KINDERGARTEN TO 4RD GRADE)
National Educational Film
Festival

BIRMINGHAM, USA
APRIL 14-18, 1993

CERTIFICATE OF APPRECIATION
Fifth Biennial EarthPeace
International Film Festival

BURLINGTON, USA
APRIL 14-18, 1993

BLUE RIBBON AWARD
DOCUMENTARIES FOR CHILDREN
35th American Film and
Video Festival

CHICAGO, USA
MAY 26-30, 1993

FESTIVAL AWARD FOR INTERCULTURAL
UNDERSTANDING
10th International Children's Film
Festival

CHICAGO, USA
OCTOBER 8-17, 1993

The Lump

D: JOHN WELDON
P: DAVID VERRALL

SPECIAL JURY AWARD
SOCIOLOGY CATEGORY
National Educational Film and
Video Festival

OAKLAND, USA
MAY 18-23, 1993

HONOURABLE MENTION
GUIDANCE AND VALUES CATEGORY
National Educational Film and
Video Festival

OAKLAND, USA
MAY 18-23, 1993

FIRST PRIZE — ANIMATION
CATEGORY
WITH A CASH PRIZE OF \$200
National Educational Film and
Video Festival

OAKLAND, USA
MAY 18-23, 1993

WITH A CASH PRIZE OF \$200
National Educational Film and
Video Festival

OAKLAND, USA
MAY 18-23, 1993

OAKLAND, USA
MAY 18-23, 1993

SECOND PRIZE
ANIMATED SHORT — SIX TO FIFTEEN
MINUTES

10th International Children's Film
Festival

CHICAGO, USA
OCTOBER 8-17, 1993

QUEBEC-ALBERTA AWARD 1993
(INNOVATIVE CINEMA — LESS THAN
60 MINUTES)

WITH A CASH PRIZE OF \$1,250
Prix Québec-Alberta 1993

MONTREAL/BANFF, CANADA
JUNE 1993

Minoru: Memory of Exile

D: MICHAEL FUKUSHIMA
P: BILL PETTIGREW

CERTIFICATE OF HONOURABLE
MENTION

41st Annual International Film
and Video Festival

COLUMBUS, USA
OCTOBER 26-28, 1993

AWARD — BEST SHORT
DOCUMENTARY

AWARD — BEST OVERALL SOUND
NORMAND ROGER
The Canadian Independent Film
Caucus/Hot Docs 1994

TORONTO, CANADA
FEBRUARY 24-27, 1994

Mirrors of Time (Les Miroirs du temps)

D: JEAN-JACQUES LEDUC
P: ROBERT FORGET

GOLDEN BOOK TROPHY — AWARD
FOR BEST FILM OF THE FESTIVAL
23rd International Educational
Film Festival

ROSHD, TEHRAN, IRAN
NOVEMBER 6-12, 1993

Moment of Light: The Dance of Evelyn Hart

D: GORDON REEVE
P: GORDON REEVE (BLUE
MORPHO FILMS INC.),
JOE MacDONALD, CHES YETMAN
(NFB)

PRODUCED BY BLUE MORPHO FILMS
INC., IN CO-PRODUCTION WITH NFB
(ENGLISH PROGRAM/PRAIRIES)

BRONZE APPLE AWARD
23rd National Educational Film
and Video Festival

OAKLAND, USA
MAY 18-23, 1993

RED RIBBON AWARD — SECOND
PRIZE
PERFORMANCE CATEGORY
35th American Film and Video
Festival

CHICAGO, USA
MAY 26-30, 1993

BRONZE PLAQUE — THIRD PRIZE
41st Annual International Film
and Video Festival

COLUMBUS, USA
OCTOBER 26-28, 1993

SILVER PLAQUE — SECOND PRIZE
DOCUMENTARY, ARTS, HUMANITIES
29th International Film Festival

CHICAGO, USA
OCTOBER 1993

No Place to Go

D: WENDY HILL-TOUT
P: DALE PHILLIPS

PRODUCED BY NFB (ENGLISH
PROGRAM/NORTH WEST)

FIRST PRIZE
PATIENT CARE CATEGORY
International Health and Medical
Film Festival

ROLLING HILL ESTATES, USA
FEBRUARY 10, 1994

CHRIS AWARD
41st Annual International Film
and Video Festival

COLUMBUS, USA
OCTOBER 26-28, 1993

No Problem

D: CRAIG WELCH
P: EUNICE MACAULAY,
MARCY PAGE

ALVES COSTA PRIZE
(SPECIAL PRIZE GIVEN BY THE
JOURNALISTS ACCREDITED IN
CINEMA 93)

10th International Children's Film
Festival

CHICAGO, USA
OCTOBER 8-17, 1993

FIRST PRIZE
ANIMATION CATEGORY
National Educational Film and
Video Festival

OAKLAND, USA
MAY 18-23, 1993

WITH A CASH PRIZE OF \$200
National Educational Film and
Video Festival

The Northern Lights

D: ALAN BOOTH
P: LINDSAY ANN COOKE,
ALAN BOOTH (YELLOWKNIFE
FILMS), JERRY D. KREPAKEVICH
(NFB)

CO PRODUCTION OF YELLOWKNIFE
FILMS AND NFB (ENGLISH
PROGRAM/NORTH WEST)

SILVER APPLE AWARD
PHYSICAL SCIENCE CATEGORY
National Educational Film and
Video Festival
OAKLAND, USA
MAY 18-23, 1993

HONOURABLE MENTION
PHYSICAL SCIENCE/NEW TECHNOLOGY
CATEGORY
35th American Film and Video
Festival
CHICAGO, USA
MAY 26-30, 1993

FIRST PRIZE
WITH CASH AWARD OF \$100 US
MATHS/SCIENCE AND TECHNOLOGY
CATEGORY
International Educational Film
Festival

BIRMINGHAM, USA
APRIL 14-18, 1993

THE ANZAAS/CSIRO PRIZE FOR BEST
SCIENCE FILM
AWARDED TO THE FILM OF OUT-
STANDING CINEMATIC VALUE WHICH
BEST ADVANCES THE AUDIENCE'S
APPRECIATION AND UNDERSTANDING
OF THE NATURE OF SCIENCE OR THE
ROLE OF SCIENCE AND TECHNOLOGY
IN OUR SOCIETY
WITH A CASH AWARD OF \$1,500 AUSTRALIAN
SHARED WITH *ON THE EIGHTH DAY*
PERFECTING MOTHER NATURE
(PART II) — *MAKING PERFECT*
BABIES
42nd International Film Festival
— Science Film Competition

MELBOURNE, AUSTRALIA
JUNE 4-19, 1993

On the Eighth Day: Perfecting Mother Nature

(series)

D: GWYNNE BASEN
P: MARY ARMSTRONG
(CINEFORT), NICOLE HUBERT
(NFB), NICOLE BELANGER (CBC)
PRODUCED BY CINEFORT IN CO-PRO-
DUCTION WITH THE NFB AND CBC

HONOURABLE MENTION
FEATURE FOCUS — SCIENCE AND
NATURE CATEGORY
National Educational Film and
Video Festival

OAKLAND, USA
MAY 18-23, 1993

OAKLAND, USA
MAY 18-23, 1993

OAKLAND, USA
MAY 18-23, 1993

Awards

1993 - 1994

On the Eighth Day: Perfecting Mother Nature Part Two— Making Perfect Babies

from the *On The Eighth Day:
Perfecting Mother Nature* series

D: GWYNNE BASEN
P: MARY ARMSTRONG
(CINEFORT), NICOLE HUBERT
(NFB), NICOLE BELANGER (CBC)

PRODUCED BY CINEFORT IN CO-
PRODUCTION WITH NFB AND THE CBC
THE ANZAAS/CSIRO PRIZE FOR BEST
SCIENCE FILM

AWARDED TO THE FILM OF OUT-
STANDING CINEMATIC VALUE WHICH
BEST ADVANCES THE AUDIENCE'S
APPRECIATION AND UNDERSTANDING
OF THE NATURE OF SCIENCE OR THE
ROLE OF SCIENCE AND TECHNOLOGY
IN OUR SOCIETY, WITH A CASH AWARD
OF \$1,500 AUST., SHARED WITH
THE NORTHERN LIGHTS
42nd International Film Festival
— Science Film Competition
MELBOURNE, AUSTRALIA
JUNE 4-19, 1993

L'Orange/ The Orange

from the *Droits au cœur/Rights
from the Heart* collection

D: DIANE CHARTRAND
P: THÉRÈSE DESCARY

WARD OF EXCELLENCE 1993
The Alliance for Children
and Television
HALIFAX, CANADA
OCTOBER 1-2, 1993

L'Ours renifleur/The Sniffing Bear

D: CO HOEDEMAN
P: THÉRÈSE DESCARY

SPECIAL COMMENDATION
2nd Festival Internacional de Cine
Para Niños
MONTEVIDEO, URUGUAY
JULY 3-11, 1993

BEST ARTISTIC ACHIEVEMENT —
ANIMATION
4th Annual New England
Children's Film and Video Festival
MEDFORD, USA
NOVEMBER 19-21, 1993

CERTIFICATE OF HONORABLE
MENTION
41st Annual International Film
and Video Festival
COLUMBUS, USA
OCTOBER 26-28, 1993

Protecting Our Planet Volumes 1 and 2

P: JULIE STANFEL
BRONZE PLAQUE AWARD
41st Annual International Film
and Video Festival
COLUMBUS, USA
OCTOBER 26-28, 1993

Sandra's Garden

D: BONNIE DICKIE
P: JOE MACDONALD
PRODUCED BY NFB (ENGLISH
PROGRAM/PRAIRIES)

RED RIBBON AWARD
WOMEN'S ISSUES/SOCIAL ISSUES
CATEGORY
35th American Film and Video
Festival
CHICAGO, USA
MAY 26-30, 1993

Le Singe bleu

D: ESTHER VALIQUETTE
P: JOSÉE BEAUDET

CLÉ D'ARGENT AWARD
PROFESSIONAL CATEGORY
17e Festival international ciné
vidéo psy
LORQUIN, FRANCE
JUNE 8-11, 1993

GENIE AWARD
BEST SHORT DOCUMENTARY
Genie Awards 1993
MONTREAL, CANADA
DECEMBER 12, 1993

Speak It! From the Heart of Black Nova Scotia

D: SYLVIA HAMILTON
P: MIKE MAHONEY
PRODUCED BY NFB (ENGLISH
PROGRAM/ATLANTIC)
RIEX TASKER AWARD
Atlantic Film Festival
HALIFAX, CANADA
SEPTEMBER 24 TO OCTOBER 3, 1993

CANADA AWARD
1994 Gemini Awards
TORONTO, CANADA
MARCH 4-6, 1994

T.V. Tango

from the *Droits au cœur/Rights
from the Heart* collection

D: MARTINE CHARTRAND
P: THÉRÈSE DESCARY
HERMINA TYRLOVA PRIZE FOR NEW
TALENTS IN THE DOMAIN OF
ANIMATED FILMS
International Festival and
Competition of Animated and
Feature Films for Children
ZLIN, CZECH REPUBLIC
MAY 23-27, 1993

WARD FOR BEST DIRECTION
8th Black International Cinema
BERLIN, GERMANY
MAY 23, 1993

WARD FOR CELEBRATION OF
INDIVIDUAL CREATIVITY
10th International Children's Film
Festival
CHICAGO, USA
OCTOBER 8-17, 1993

Thinking Positive

D: DEBBIE MCGEE
P: JENNICE RIPLEY,
MIKE MAHONEY
PRODUCED BY NFB (ENGLISH
PROGRAM/ATLANTIC)

MOONSNAIL AWARD —
DOCUMENTARY
Atlantic Film Festival
HALIFAX, CANADA
SEPTEMBER 24 TO OCTOBER 3, 1993

Toward Intimacy

D: DEBBIE MCGEE
P: NICOLE HUBERT
BLUE RIBBON AWARD
SPECIAL NEEDS — GENERAL
CATEGORY
35th American Film and Video
Festival
CHICAGO, USA
MAY 26-30, 1993

SPECIAL MENTION (LOOK ON THE
HANDICAPPED)
17e Festival international ciné
vidéo psy
LORQUIN, FRANCE
JUNE 8-11, 1993

Voir le monde/ To See the World

from the *Droits au cœur/Rights
from the Heart* collection

D: FRANCINE DESBIENS
P: THÉRÈSE DESCARY
PRIZE FOR ENHANCING GLOBAL
AWARENESS
10th International Children's Film
Festival
CHICAGO, USA
OCTOBER 8-17, 1993

When the Day Comes

D: SHARON ANN MCGOWAN
P: CHANTAL BOWEN
BRONZE APPLE AWARD
HUMAN RELATIONS/AGING CATEGORY
National Educational Film and
Video Festival
OAKLAND, USA
MAY 18-23, 1993

Jacques Godbout

EUROFIPA D'HONNEUR 1994 AWARD
DISTINGUISHED PERSONALITY IN
AUDIOVISUAL MEMORY SECTION
7th International Audiovisual
Programs Festival

CANNES, FRANCE
JANUARY 7-12, 1994

Don Haig

DOCTOR OF LETTERS DEGREE
GRANTED BY THE FINE ARTS FACULTY
OF YORK UNIVERSITY IN TORONTO
For his contribution to the
Canadian film industry as both
filmmaker and mentor

TORONTO, CANADA
JUNE 15, 1993

Pierre Hébert

AQEC-OLIVIERI AWARD GIVEN BY
L'ASSOCIATION QUÉBÉCOISE DES
ÉTI DES CINÉMATOGRAPHIQUES
(AQEC) AND LIBRAIRIE OLIVIERI TO
THE AUTHOR OF BEST BOOK AND
BEST ARTICLE RELATED TO CINEMA
Prize awarded for two texts

MONTREAL, CANADA
NOVEMBER 18, 1993

National Film Board of Canada

GOLDEN STATUETTE
For successfully making and pre-
senting educational films and
showing some of them at the
festival

23rd International Educational
Film Festival

ROSHD TEHRAN, IRAN
NOVEMBER 6-12, 1993

Alanis Obomsawin

DOCTOR OF LAW DEGREE
PRESENTED BY THE FINE ARTS
FACULTY OF CONCORDIA UNIVERSITY
(MONTREAL)

For her contribution to the
Canadian film industry as both
filmmaker and mentor

MONTREAL, CANADA
MAY 8, 1993

Financial Statements



Auditor's Report

To the Minister designate of Canadian Heritage

I have audited the balance sheet of the National Film Board as at March 31, 1994, and the statements of operations, accumulated deficit and accumulated net charge against the Revolving Fund's authority for the year then ended. These financial statements are the responsibility of the Board's management. My responsibility is to express an opinion on these financial statements based on my audit.

I conducted my audit in accordance with generally accepted auditing standards. Those standards require that I plan and perform an audit to obtain reasonable assurance whether the financial statements are free of material misstatement. An audit includes examining, on a test basis, evidence supporting the amounts and disclosures in the financial statements. An audit also includes assessing the accounting principles used and significant estimates made by management, as well as evaluating the overall financial statement presentation.

In my opinion, these financial statements present fairly, in all material respects, the financial position of the Board as at March 31, 1994, and the results of its operations and the changes in its financial position for the year then ended in accordance with generally accepted accounting principles.

Raymond Dubois, FCA
Deputy Auditor General
for the Auditor General of Canada

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Ray Dubois'.

Ottawa, Canada
June 6, 1994

Financial Statements

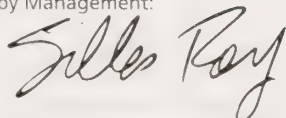
Balance Sheet as at March 31, 1994

Assets

Current Assets	1994	1993
Cash	\$ 608,706	\$ 146,911
Accounts receivable		
Government of Canada	479,954	758,313
Outside parties	2,384,254	2,452,004
Advances to a co-producer	—	215,978
Inventories (Note 3)	2,259,396	2,871,137
Prepaid expenses	853,483	692,800
	6,585,793	7,137,143

Capital Assets (Note 4)		
Cost	42,526,474	38,687,232
Less: accumulated amortization	25,849,181	23,997,574
	16,677,293	14,689,658
	\$ 23,263,086	\$ 21,826,801

Approved by Management:



Senior Director General — Administration



Government Film Commissioner

Financial Statements

Balance Sheet as at March 31, 1994

Liabilities

Current Liabilities

	1994	1993
Accounts payable		
Government of Canada	\$ 3,136,270	\$ 4,713,631
Outside parties	5,434,283	4,277,099
Accrued salaries and vacations	1,492,742	1,401,020
Advances on productions	654,015	771,681
Current portion of obligation under capital leases ^(Note 5)	150,626	365,478
Obligation under voluntary departure programs ^(Note 6)	5,094,948	—
Current portion of provision for employee termination benefits	150,000	400,000
	16,112,884	11,928,909

Long-term Liabilities

Obligations under capital leases ^(Note 5)	181,603	17,042
Provision for employee termination benefits	7,141,418	8,534,679
	7,323,021	8,551,721
	23,435,905	20,480,630

Commitments and Contingencies ^(Note 7)

Equity of Canada

Accumulated net charge against the Revolving Fund's authority ^(Note 8)	9,424,061	10,517,617
Accumulated deficit ^(Note 8)	(9,596,880)	(9,171,446)
	(72,819)	1,346,171
	\$ 23,263,086	\$ 21,826,801

Approved by the Board



Member



Member

Financial Statements

Statement of Operations for the Year Ended March 31, 1994

Expenses (Note 9)	1994	1993
ENGLISH PROGRAMMING		
Production of films and other forms of visual presentation		
Board's program	\$ 29,332,853	\$ 28,479,659
Sponsored production	2,163,842	1,385,163
Marketing of films and other forms of visual presentation	9,809,372	9,225,707
	41,306,067	39,090,529
FRENCH PROGRAMMING		
Production of films and other forms of visual presentation		
Board's program	19,068,295	18,669,358
Sponsored productions	1,182,314	1,048,542
Marketing of films and other forms of visual presentation	6,281,534	4,757,645
	26,532,143	24,475,545
INTERNATIONAL PROGRAMMING		
Marketing of films and other forms of visual presentation	2,610,366	2,955,092
GENERAL SERVICES		
Distribution and other services	10,422,378	12,286,560
Research and development	834,781	658,062
	11,257,159	12,944,622
MANAGEMENT AND ADMINISTRATION		
	10,220,709	10,258,250
	91,926,444	89,724,038
Revenues		
Production and marketing of films and other forms of visual presentation		
English programming	2,213,005	1,474,026
French programming	1,252,465	1,104,453
Film prints, rentals and royalties		
Canadian distribution	3,057,672	2,394,735
International distribution	2,492,344	2,461,426
Services and miscellaneous	1,096,018	965,325
	10,111,504	8,399,965
Cost of operations for the year	\$ 81,814,940	\$ 81,324,073

Financial Statements

Statement of Accumulated Deficit for the Year Ended March 31, 1994

	1994	1993
BALANCE, BEGINNING OF YEAR	\$ 9,171,446	\$ 9,046,090
Cost of operations for the year	81,814,940	81,324,073
	90,986,386	90,370,163
Parliamentary appropriation — Operations	(81,389,506)	(81,198,717)
BALANCE, END OF YEAR	\$ 9,596,880	\$ 9,171,446

Financial Statements

Statement of Accumulated Net Charge Against the Revolving Fund's Authority for the Year Ended March 31, 1994

	1994	1993
OPERATING ACTIVITIES		
Cost of operations for the year	\$ (81,814,940)	\$ (81,324,073)
Items not affecting the accumulated net charge against the Revolving Fund's authority		
Amortization	3,114,009	2,796,229
Loss on disposal of capital assets	62,094	83,544
Decrease in the provision for accrued vacations	(89,176)	(16,372)
Obligation under voluntary departure programs	2,157,871	—
Increase (decrease) in the provision for employee termination benefits	(1,643,261)	141,728
	(78,213,403)	(78,318,944)
Decrease in the funded components of working capital	3,131,482	2,823,649
	(75,081,921)	(75,495,295)
INVESTING ACTIVITIES		
Acquisition of capital assets	(4,567,015)	(4,309,997)
Acquisition under capital leases	(608,772)	(84,283)
Proceeds from disposal of capital assets	12,049	17,259
	(5,163,738)	(4,377,021)
FINANCING ACTIVITIES		
Parliamentary appropriation	83,427,432	83,048,534
Increase in the net book value of capital assets, net of obligation under capital leases	(2,037,926)	(1,849,817)
	81,389,506	81,198,717
Obligation under capital leases	608,772	84,283
Payments on obligations under capital leases	(659,063)	(436,852)
	81,339,215	80,846,148
Decrease for the year	(1,093,556)	(973,832)
Balance, beginning of year	10,517,617	11,491,449
BALANCE, END OF YEAR	\$ 9,424,061	\$ 10,517,617

Financial Statements

Notes to Financial Statements — March 31, 1994

1. Authority and Purposes

The National Film Board was established in 1950 under the National Film Act to initiate and promote the production and distribution of films in the national interest and in particular to:

- produce and distribute, and to promote the production and distribution of films designed to interpret Canada to Canadians and to other nations;
- represent the Government of Canada in its relations with persons engaged in commercial motion picture film activity in connection with motion picture films for the Government or any department thereof;
- engage in research in film activity and to make available the results thereof to persons engaged in the production of films;
- advise the Governor in Council in connection with film activities; and
- discharge such other duties relating to film activity as the Governor in Council may direct it to undertake.

The Board, through the operation of a revolving fund having a permanent continuing authority from Parliament, can make payments out of the Consolidated Revenue Fund for working capital and the interim financing of operating costs and the acquisition of capital assets and can record the increase in the net book value of capital assets against this authority, which provides that the aggregate of admissible working capital and net book value of capital assets is not to exceed \$20 million at any one time. A parliamentary authority, to replenish the revolving fund for net acquisitions of capital assets and the admissible cost of operations, is voted annually and recorded in the year to which it applies. Any unused balance lapses.

2. Significant Accounting Policies

Production of films and other forms of visual presentation

All production costs are charged to operations in the year in which they are incurred and shown in the statement of operations as follows:

Board's Program

All costs incurred for unsponsored productions, the Board's share in co-productions and the excess of costs over the sponsor's contribution for partially-sponsored productions.

Sponsored Productions

All costs incurred for fully-sponsored productions and the sponsored costs of partially-sponsored productions.

Revenues from the production of films and other forms of visual presentation are accounted for at an amount equal to the sponsored production costs during the year in which these costs are incurred. Any profit is recognized in the year the production is completed.

Financial Statements

Film Prints

The cost of prints made for sale purposes is recorded as inventory. The cost of other prints is expensed on a current basis.

Inventories

Productions in progress are carried at the cumulative amount of costs incurred for each production exceeding advances invoiced, up to the amount of the sponsored unbilled balance. On the other hand, any cumulative excess of advances invoiced over costs incurred is recorded as advances on productions.

Materials and supplies are carried at the average cost.

Film prints and other forms of visual presentation held for sale are carried at the lower of the average direct cost of production and net realizable value.

Capital Assets

Capital assets are carried at cost. Amortization is calculated on the straight-line method over the estimated useful lives of the assets, as follows:

- Technical equipment 5 to 20 years
- Data-processing equipment 3 to 10 years
- Office furniture 10 to 20 years
- Office equipment 10 to 15 years
- Rolling stock 5 to 10 years

Leasehold improvements are charged to operations as incurred.

The Board enters into operating lease agreements to acquire the exclusive use of certain capital assets. These rental fees are charged to operations in the year to which they apply. The Board also enters into capital lease agreements by which substantially all the benefits and risks incident to ownership of the assets are transferred to the Board. The Board then records an asset and an obligation corresponding to the fair value of the acquisition price of the asset (excluding any interest expenditure). The assets recorded from a capital lease agreement are amortized on the same basis as other assets owned by the Board and the obligations are amortized over the lease term.

Employee Termination Benefits

On termination of employment, employees of the Board are entitled to certain benefits provided for under their collective agreements and their conditions of employment. The cost of these benefits is expensed in the year in which they are earned.

Financial Statements

Pension Plan

All employees participate in the superannuation plan administered by the Government of Canada. The employees and the Board contribute equally to the cost of the plan. This contribution represents the total liability of the Board. Contributions in respect of current service and admissible past service are expensed during the year in which payments are made. The terms of payment for past service are set by the applicable purchase conditions in effect, generally over the number of years of service remaining prior to retirement.

The Board is not required under present legislation to make contributions with respect to actuarial deficiencies of the Public Service Superannuation Account.

3. Inventories

	1994	1993
Productions in progress	\$ 870,492	\$ 1,001,720
Materials and supplies	1,029,977	1,294,401
Film prints and other forms of visual presentation held for sale	358,927	575,016
	\$ 2,259,396	\$ 2,871,137

Financial Statements

4. Capital Assets

	BALANCE, BEGINNING OF YEAR	ACQUISITIONS	DISPOSALS	BALANCE, END OF YEAR
COST				
Technical equipment	\$ 28,809,611	\$ 261,531	\$ 1,176,660	\$ 27,894,482
Data-processing	5,519,775	3,662,601	118,132	9,064,244
Office furniture	1,504,528	186,488	30,035	1,660,981
Office equipment	628,233	454,571	11,718	1,071,086
Rolling stock	110,456	1,824	—	112,280
	36,572,603	4,567,015	1,336,545	39,803,073

Equipment under
capital lease

Data-processing	2,073,368	436,197	—	2,509,565
Office equipment	41,261	172,575	—	213,836
	2,114,629	608,772	—	2,723,401
	\$ 38,687,232	\$ 5,175,787	\$ 1,336,545	\$ 42,526,474

	BALANCE, BEGINNING OF YEAR	AMORTIZATION	DECREASE	BALANCE, END OF YEAR
ACCUMULATED AMORTIZATION				
Technical equipment	\$ 18,455,217	\$ 1,683,055	\$ 1,105,626	\$ 19,032,646
Data-processing	3,472,735	940,951	118,863	4,294,823
Office furniture	639,095	108,716	20,877	726,934
Office equipment	378,781	57,136	17,036	418,881
Rolling stock	81,391	10,464	—	91,855
	23,027,219	2,800,322	1,262,402	24,565,139

Equipment under
capital lease

Data-processing	964,604	293,302	—	1,257,906
Office equipment	5,751	20,385	—	26,136
	970,355	313,687	—	1,284,042
	\$ 23,997,574	\$ 3,114,009	\$ 1,262,402	\$ 25,849,181

Financial Statements

5. Obligation Under Capital Leases

The Board entered into agreements to rent data-processing equipment and office equipment under capital leases. The assets were capitalized at \$2,723,401 using implicit interest rates varying from 7% to 15%. The related obligations are liquidated over the 3-year and 5-year lease terms and are segregated between current and long-term portions on the balance sheet. Minimum lease payments for the year ended March 31, 1994 totalled \$718,713 including interest of \$59,650 charged to operations.

Obligation under capital leases includes the following:

Future lease payments	
1995	\$ 168,637
1996	190,915
1997	11,493
1998	4,101
	<hr/>
	375,146
Less: interest	42,917
	<hr/>
	332,229
Current portion	150,626
	<hr/>
Long-term portion	\$ 181,603

6. Voluntary departure programs

To cope with budgetary restraints, the Board has initiated early retirement and voluntary departure programs. The programs involve disbursements of \$ 5,506,000, of which \$ 3,863,000 represent the current year's expense, the balance having been accumulated in prior years. Those programs are being implemented over two years and are financed by parliamentary appropriations of \$ 3,348,000 in 1994 and \$ 2,158,000 in 1995.

7. Accumulated Net Charge Against the Revolving Fund's Authority

	1994	1993
Net book value of capital assets	\$ 16,677,293	\$ 14,689,658
Funded components of working capital	(6,921,003)	(3,789,521)
Obligation under capital leases	(332,229)	(382,520)
	<hr/>	<hr/>
	\$ 9,424,061	\$ 10,517,617

Financial Statements

8. Accumulated Deficit

The accumulated deficit is comprised of the following incurred cumulative expenses which will be funded by parliamentary appropriation in the year in which they will be paid:

	1994	1993
Accrued vacations	\$ 147,591	\$ 236,767
Voluntary departure programs (Note 6)	2,157,871	—
Employee termination benefits		
short-term	150,000	400,000
long-term	7,141,418	8,534,679
	\$ 9,596,880	\$ 9,171,446

9. Expenses

	1994	1993
Salaries and benefits	\$ 52,365,269	\$ 48,202,381
Rentals	9,908,798	9,805,509
Professional and special services	7,373,969	7,664,164
Transportation and communications	5,448,267	5,770,153
Materials and supplies	4,000,217	3,963,092
Cash financing in co-productions	3,590,021	4,601,126
Amortization	3,114,009	2,796,229
Contracted film production and laboratory processing	2,212,759	2,128,985
Information	1,654,970	1,676,367
Repair and upkeep	1,038,352	2,267,879
Miscellaneous	1,219,813	848,153
	\$ 91,926,444	\$ 89,724,038

10. Related Party Transactions

The Board is related in terms of common ownership to all Government of Canada created departments, agencies and Crown corporations. The Board enters into transactions with these entities in the normal course of business. During the year, the Board has leased accomodation from the Department of Public Works and Government Services for an amount of \$ 8,212,000 (1993 — \$ 7,825,000).

Financial Statements

11. Commitments

The Board has long-term lease agreements for premises and equipment. Future minimum rental payments are the following:

	Premises	Equipment	Total
1995	\$ 251,139	\$ 225,250	\$ 476,389
1996	199,723	130,700	330,423
1997	187,373	76,651	264,024
1998	187,373	16,388	203,761
1999 and beyond	124,915	3,953	128,868
	\$ 950,523	\$ 452,942	\$ 1,403,465

In addition, the Board has a contractual commitment of \$ 269,000 to purchase equipment. The Board expects to disburse the major portion of this amount in 1995.

12. Contingencies

In the ordinary course of business, the Board is the defendant in pending claims or lawsuits. It is the opinion of Management that these actions will not result in any substantial liabilities to the Board.

National Film Board of Canada Offices and Partner Libraries

Head Office

Ottawa, Ontario

Mercury Court
179 Rideau Street
Ottawa, Ontario
K1A 0M9
Tel.: (613) 992-3615

Operational Headquarters

Norman McLaren Building

3155 Côte de Liesse Road
St. Laurent, Quebec
H4N 2N4

John Grierson Building

125 Houde Street
St. Laurent, Quebec
H4N 2J3
Tel.: (514) 283-9000

Postal Address

P.O. Box 6100
Station Centre-ville
Montreal, Quebec
H3C 3H5

Delivery Address

Norman McLaren Building
3155 Côte de Liesse Road
St. Laurent, Quebec
H4N 2N4

Distribution in Canada

Alberta

*NFB VIDEO AND
FILM SERVICE*

Canada Place

9700 Jasper Avenue
Suite 120
Edmonton, Alberta
T5J 4C3
Tel.: (403) 495-3010

PARTNER LIBRARY

Calgary Public Library

616 MacLeod Trail S.E.
Calgary, Alberta
T2G 2M2
Tel.: (403) 292-5338

British Columbia

*NFB VIDEO AND
FILM SERVICE*

1045 Howe Street
Suite 100

Vancouver,
British Columbia
V6Z 2B1
Tel.: (604) 666-0716

PARTNER LIBRARIES

Greater Victoria Public Library

735 Broughton Street
Victoria, British Columbia
V8W 3H2
Tel.: (604) 382-7241

Prince George Public Library

887 Dominion Street
Prince George,
British Columbia
V2L 5L1
Tel.: (604) 563-9251

Manitoba

*NFB VIDEO AND
FILM SERVICE*

245 Main Street
Winnipeg, Manitoba
R3C 1A7
Tel.: (204) 983-4131

New Brunswick

*NFB VIDEO AND
FILM SERVICE*

Terminal Plaza Building

1222 Main Street
Moncton, New Brunswick
E1C 1H6
Tel.: (506) 851-6101

PARTNER LIBRARY

Saint John Regional Library

1 Market Place, 3rd Floor
Saint John, New Brunswick
E2L 4Z6
Tel.: (506) 636-4996

Newfoundland

PARTNER LIBRARIES

Corner Brook City Library

Sir Richard Squires Building
Corner Brook,
Newfoundland
A2H 6J8
Tel.: (709) 634-0013

Provincial Public Libraries Board

Arts and Culture Centre
Allandale Road
St. John's, Newfoundland
A1B 3A3

Northwest Territories

PARTNER LIBRARY

Government of N.W.T.

Department of Education
Media and Information
Services
P.O. Box 1320
Yellowknife,
Northwest Territories
X1A 2L9
Tel.: (403) 873-7672

Nova Scotia

*NFB VIDEO AND
FILM SERVICE*

Queen's Court

5475 Spring Garden Road
2nd Floor
Halifax, Nova Scotia
B3J 1G2
Tel.: (902) 426-6001

PARTNER LIBRARY

University College of Cape Breton

Glace Bay/Sydney Highway
P.O. Box 7770
Sydney, Nova Scotia
B1P 6K7
Tel.: (902) 539-3000
Ext. 321

Ontario

*NFB VIDEO AND
FILM SERVICE*

Mercury Court

179 Rideau Street
Ottawa, Ontario
K1A 0M9
Tel.: (613) 996-4861

*NFB VIDEO AND
FILM SERVICE*

150 John Street
Toronto, Ontario
M5V 3C3
Tel.: (416) 973-9110

PARTNER LIBRARIES

Dundas Public Library

18 Ogilvie Street
Dundas, Ontario
L9H 2S2
Tel.: (416) 627-3507

Kitchener Public Library

85 Queen Street North
Kitchener, Ontario
N2H 2H1
Tel.: (519) 743-0271

Frontenac County Public Library

Kingston Township Branch
130 Days Road
Kingston, Ontario
K7M 3P8
Tel.: (613) 389-2611

London Public Library

305 Queen's Avenue
London, Ontario
N6B 3L7
Tel.: (519) 661-5100

North Bay Public Library

271 Worthington Street East
North Bay, Ontario
P1B 1H1
Tel.: (705) 474-3332

Thunder Bay Public Library

c/o Waverley
Resource Library
285 Red River Road
Thunder Bay, Ontario
P7B 1A9
Tel.: (807) 344-3585

Ontario Library Service — North

910 Victoria Avenue
Thunder Bay, Ontario
P7C 1B4
Tel.: (807) 623-2794

Distribution in Canada (cont.)

Windsor Public Library
850 Ouellette Avenue
Windsor, Ontario
N9H 4M9
Tel.: (519) 255-6775

**Vision Plus
Carrefour francophone
de Sudbury**
20 St. Anne Road
Sudbury, Ontario
P3C 5N4
Tel.: (705) 675-6493,
Ext. 128

**Prince Edward
Island**
PARTNER LIBRARY
Government of P.E.I.
Department of Education
Media Centre
202 Richmond Street
Charlottetown, P.E.I.
C1A 1J2
Tel.: (902) 368-4655

Quebec
*NFB VIDEO AND
FILM SERVICE*
NFB Montreal
1564 St. Denis Street
Montreal, Quebec
H2X 3K2
Tel.: (514) NFB-FILM
or 1 800 267-7710

**Bibliothèque
Gabrielle-Roy**
350 St. Joseph Street East
Quebec City, Quebec
G1K 3B2
Tel.: (418) 648-3852

PARTNER LIBRARIES
Centre socio-culturel
City of Chicoutimi
530 Jacques-Cartier Street
East
Chicoutimi, Quebec
G7H 1Z5
Tel.: (418) 698-5542

**Bibliothèque municipale
de Rimouski**
110 de l'Évêché Street East
Rimouski, Quebec
G5L 1X9
Tel.: (418) 722-3086

**Bibliothèque municipale
de Rouyn-Noranda**
201 Dallaire Avenue
Rouyn-Noranda,
Quebec
J9X 4T5
Tel.: (819) 762-0944

**Bibliothèque municipale
de Val d'Or**
600-7th Street
Val d'Or, Quebec
J9P 3P3
Tel.: (819) 824-2666

**Bibliothèque municipale
Éva-Sénécal**
450 Marquette Street
Sherbrooke, Quebec
J1H 1M4
Tel.: (819) 822-6019

**Bibliothèque municipale
de Trois-Rivières**
1225 Place de
l'Hôtel-de-Ville
Trois-Rivières, Quebec
G9A 4S7
Tel.: (819) 372-4630

Saskatchewan
PARTNER LIBRARIES
Regina Public Library
2311-12th Avenue
Regina, Saskatchewan
S4P 3Z5
Tel.: (306) 777-6018

**Saskatoon Public
Library**
311-23rd St.
Saskatoon, Saskatchewan
S7K 0J6
Tel.: (306) 975-7558

Yukon
PARTNER LIBRARY
Government of Yukon
Department of Education
Libraries and Archives
P.O. Box 2703
Whitehorse, Yukon
Y1A 2C6
Tel.: (403) 667-5240

Production

*ENGLISH PRODUCTION
CENTRES*

Atlantic
Queen's Court Building
5475 Spring Garden Road
2nd Floor
Halifax, Nova Scotia
B3J 1G2
Tel.: (902) 426-6000

Ontario
150 John Street
Toronto, Ontario
M5V 3C3
Tel.: (416) 973-3012

Prairie
245 Main Street
Winnipeg, Manitoba
R3C 1A7
Tel.: (204) 983-3160

North West
Canada Place
9700 Jasper Avenue
Suite 120
Edmonton, Alberta
T5J 4C3
Tel.: (403) 495-3013

Pacific
1045 Howe Street
Suite 100
Vancouver, British Columbia
V6Z 2B1
Tel.: (604) 666-3838

*FRENCH PRODUCTION
CENTRES*

Acadia
Terminal Plaza Building
1222 Main Street
Moncton, New Brunswick
E1C 1H6
Tel.: (506) 851-6104

Ontario
150 John Street
Toronto, Ontario
M5V 3C3
Tel.: (416) 973-2225

Distribution Outside Canada

**United States
New York**
1251 Avenue of the Americas
16th Floor
New York, N.Y. 10020-1173
U.S.A.
Tel.: (212) 596-1770

**England
London**
1 Grosvenor Square
London, England
W1X 0AB
Tel.: 44-71-258-6532

**France
Paris**
5, rue de Constantine
75007 Paris
France
Tel.: (1) 44.18.35.40

Toll-Free Service

**Customer Services
(Montreal)**
Tel.: (514) 283-9402
Fax: (514) 283-7564

You may call us toll-free
from anywhere in Canada to
purchase or rent videos:
1 800 267-7710

Distribution au Canada (suite)

Québec

ONF Montréal
ET FILM DE L'ONF
1564, rue Saint-Denis
Montréal (Québec)
H2X 3K2
ou 1 800 267-7710

Bibliothèque
BIBLIOTHÈQUES ASSOCIÉES
350, rue Saint-Joseph Est
Québec (Québec)
G1K 3B2
Tél. (418) 648 3852

Centre socio-culturel
Ville de Chicoutimi
530, rue Jacques-Cartier Est
Chicoutimi (Québec)
G7H 1Z5
Tél. (418) 698-5542

Bibliothèque municipale
de Rimouski
110, rue de l'Évêché Est
Rimouski (Québec)
G5L 1X9
Tél. (418) 722-3086

Bibliothèque municipale
de Rouyn-Noranda
201, avenue Dallaire
Rouyn-Noranda (Québec)
J9X 4T5
Tél. (819) 762-0944

Bibliothèque municipale
de Val d'Or
600, 7^e rue
Val d'Or (Québec)
J9P 3P3
Tél. (819) 824-2666

Bibliothèque municipale

Eva-Sénécal
450, rue Marquette
Sherbrooke (Québec)
J1H 1M4
Tél. (819) 822-6019

Bibliothèque municipale
de Trois-Rivières
1225, place de
l'Hôtel-de-Ville
Trois Rivières (Québec)
G9A 4S7
Tél. (819) 372-4630

Saskatchewan
BIBLIOTHÈQUES ASSOCIÉES
Bibliothèque publique
de Regina
2311, 12^e avenue
Regina (Saskatchewan)
S4P 3Z5
Tél. (306) 777-6018

Saskatoon Public Library
311, 23^e avenue
Saskatoon (Saskatchewan)
S7K 0J6
Tél. (306) 975-7558

Terre-Neuve
BIBLIOTHÈQUES ASSOCIÉES
Corner Brook
Public Library
Sir Richard Squires Building
Corner Brook (Terre-Neuve)
A2H 6J8
Tél. (709) 634-0013

Provincial Public
Libraries Board
Arts and Culture Centre
Allandale Road
St. John's (Newfoundland)
A1B 3A3

États-Unis

New York
1251, Avenue
of the Americas,
16th Floor
New York, N.Y. 10020
U.S.A.
Tél. (212) 596-1770

Angleterre
London
1, Grosvenor Square
London W1X 0AB
England
Tél. 44-71-258-6532

France
Paris
5, rue de Constantine
75007 Paris
France
Tél. (1) 44.18.35.40

Service téléphonique sans frais

Services
à la clientèle
(Montréal)

De n'importe où au
Canada, composez le
1 800 267-7710 pour
acheter ou louer un film
de l'ONF.

Téléphone :
(514) 283 9402
Télécopieur
(514) 283 7564

Production

Acadie
PRODUCTION FRANÇAISE
1222, rue Main
Montréal (Québec)
H3A 2R1

Ontario
150, rue John
Toronto (Ontario)
M5V 3C3
Tél. (416) 973 2225

Yukon
BIBLIOTHÈQUE ASSOCIÉE
Government of Yukon
Department of Education
Libraries and Archives
Case postale 2703
Whitehorse (Yukon)
Y1A 2C6
Tél. (403) 667-5240

Atlantique
CENTRES DE
PRODUCTION ANGLAISE
Edifice Queen's Court
5475, chemin Spring
Garden
Ze étage
Halifax (Nouvelle-Écosse)
B3J 1G2
Tél. (902) 426-6000

Ontario
150, rue John
Toronto (Ontario)
M5V 3C3
Tél. (416) 973-3012

Prairies
245, rue Main
Winnipeg (Manitoba)
R3C 1A7
Tél. (204) 983-3160

Nord-Ouest

Place du Canada
Bureau 120
9700, avenue Jasper
Edmonton (Alberta)
T5J 4C3
Tél. (403) 495-3013
Pacifique
Bureau 100
1045, rue Howe
Vancouver
(Colombie-Britannique)
V6Z 2B1
Tél. (604) 666-3828

Bureaux de l'Office national du film du Canada et bibliothèques associées

Distribution au Canada

Nouveau-Brunswick

Kitchener Public Library
88, rue Queen Nord
Kitchenner (Ontario)
N2H 2H1
Tel. : (519) 743-0271

Frontenac County

Public Library
Kingston Township Branch
130, chemin Days
Kingston (Ontario)
K7M 3P8
Tel. : (613) 389-2611

London Public Library

305, avenue Queen
London (Ontario)
N6B 3L7
Tel. : (519) 661-5100

North Bay Public Library

271, rue Worthington Est
North Bay (Ontario)
P1B 1H1
Tel. : (705) 474-3332

Thunder Bay

Public Library
als Waverley
Resource Library
285, chemin Red River
Thunder Bay (Ontario)
P7B 1A9
Tel. : (807) 344-3585

Service des

bibliothèques
de l'Ontario-Nord
910, avenue Victoria
Thunder Bay (Ontario)
P7C 1B4
Tel. : (807) 623-2794

Windsor Public Library

850, avenue Ouellette
Windsor (Ontario)
N9H 4M9
Tel. : (519) 255-6775

Vision Plus

Le Carrefour
francophone
de Sudbury
20, chemin Sainte-Anne
Sudbury (Ontario)
P3C 5N4
Tel. : (705) 675-6493,
poste 128

Alberta

Place du Canada
ET FILM DE L'ONF
SERVICE VIDEO
Bureau 120
9700, avenue Jasper
Edmonton (Alberta)
T5J 4C3
Tel. : (403) 495-3010

Calgary Public Library

BIBLIOTHÈQUE ASSOCIÉE
616, Macleod Trail S.-E.
Calgary (Alberta)
T2G 2M2
Tel. : (403) 292-5338

Colombie-

Britannique
SERVICE VIDEO
ET FILM DE L'ONF
Bureau 100
1045, rue Howe
Vancouver (C.-B.)
V6Z 2B1
Tel. : (604) 666-0716

BIBLIOTHÈQUE ASSOCIÉE :

Prince George Public
Library
887, rue Dominion
Prince George (C.-B.)
V2L 5L1
Tel. : (604) 563-9251

Greater Victoria

Public Library
735, rue Broughton
Victoria (C.-B.)
V8W 3H2
Tel. : (604) 382-7241

Île-du-Prince-

Édouard
BIBLIOTHÈQUE ASSOCIÉE
Government of
Prince Edward Island
Department of
Education
Media Centre
202, rue Richmond
Charlottetown (Î.-P.-É.)
C1A 1J2
Tel. : (902) 368-4655

Manitoba

SERVICE VIDEO
ET FILM DE L'ONF
245, rue Main
Winnipeg (Manitoba)
R3C 1A7
Tel. : (204) 983-4131

Ontario

SERVICE VIDEO
ET FILM DE L'ONF
Le Carré Mercure
179, rue Rideau
Ottawa (Ontario)
K1A 0M9
Tel. : (613) 996-4861

K1A 0M9

SERVICE VIDEO
ET FILM DE L'ONF
150, rue John
Toronto (Ontario)
M5V 3C3
Tel. : (416) 973-9110

BIBLIOTHÈQUE ASSOCIÉE :

Dundas Public Library
18, rue Ogilvie
Dundas (Ontario)
L9H 2S2
Tel. : (416) 627-3507

Siège social

Ottawa (Ontario)

Le Carré Mercure
179, rue Rideau
Ottawa (Ontario)
K1A 0M9
Tel. : (613) 992-3615

Bureau central

Édifice

Norman-McLaren
3155, chemin de la
Côte-de-Liesse
Saint-Laurent (Québec)
H4N 2N4

Édifice

John-Crierson
125, rue Houde
Saint-Laurent (Québec)
H4N 2J3
Tel. : (514) 283-9000

Adresse

de livraison
Case postale 6100
Succursale Centre-ville
Montréal (Québec)
H3C 3H5

Adresse postale

Édifice
Norman-McLaren
3155, chemin
de la Côte-de-Liesse
Saint-Laurent (Québec)
H4N 2N4

11. Engagements

L'Office a des baux à long terme pour la location de locaux et d'équipement. Les montants futurs minimums à verser en loyers sont les suivants :

	Locaux	Équipement	Total
1995	251 139 \$	225 250 \$	476 389 \$
1996	199 723	130 700	330 423
1997	187 373	76 651	264 024
1998	187 373	16 388	203 761
1999 et au-delà	124 915	3 953	128 868
	950 523 \$	452 942 \$	1 403 465 \$

De plus, l'Office a un engagement contractuel de 269 000 \$ pour l'achat d'équipement. L'Office prévoit déboursier la majeure partie de ce montant en 1995.

12. Eventualités

Dans le cours normal des affaires, l'Office est défendeur dans des réclamations ou poursuites en justice. La Direction estime que ces actions n'auront pas pour résultat d'engager de façon importante la responsabilité financière de l'Office.

8. Déficit cumulé

Le déficit cumulé est constitué des items suivants qui seront financés par le crédit parlementaire de l'exercice au cours duquel ils seront déboursés :

1994		1993	
Vacances courues	147 591 \$	236 767 \$	
Programme de départ volontaire	2 157 871	—	
Prestations de cessation d'emploi	150 000	400 000	
à court terme	7 141 418	8 534 679	
à long terme	9 596 880 \$	9 171 446 \$	

9. Dépenses

1994		1993	
Salaires et avantages sociaux	52 365 269 \$	48 202 381 \$	
Location	9 908 798	9 805 509	
Services professionnels et spéciaux	7 373 969	7 664 164	
Transport et communications	5 448 267	5 770 153	
Matériel et fournitures	4 000 217	3 963 092	
Participation en espèces dans des coproductions	3 590 021	4 601 126	
Amortissement	3 114 009	2 796 229	
Sous-traitance pour production de films	2 212 759	2 128 985	
et développement en laboratoire	1 654 970	1 676 367	
Information	1 038 352	2 267 879	
Réparations et entretien	1 219 813	848 153	
Divers	91 926 444 \$	89 724 038 \$	

10. Opérations entre apparentés

L'Office est apparenté en termes de propriété commune à tous les ministères, organismes et sociétés d'État créés par le gouvernement fédéral. L'Office s'engage dans des opérations avec ces entités dans le cours normal de ses activités. Au cours de l'exercice, l'Office a loué des locaux de Travaux publics et Services gouvernementaux pour un montant de 8 212 000 \$ (1993 — 7 825 000 \$).

5. Obligation découlant de contrats de location-acquisition

L'Office a signé des ententes pour la location d'équipement informatique et de bureau en vertu de contrats de location-acquisition. Les actifs furent capitalisés pour un montant de 2 723 401 \$ tenant compte de taux d'intérêts variant de 7 à 15 %. Les obligations correspondantes sont diminuées sur la durée des baux de 3 ans et 5 ans et sont séparées au bilan entre les portions à court terme. Les paiements minimaux exigibles en vertu des baux pour l'exercice terminé le 31 mars 1994 ont totalisé 718 713 \$, ce qui inclut un montant d'intérêt de 59 650 \$ imputé aux résultats.

L'obligation découlant de contrats de location-acquisition comprend :

1995	168 637 \$
1996	190 915
1997	11 493
1998	4 101
<hr/>	
Moins : intérêts	42 917
<hr/>	
Portion à court terme	332 229
Portion à long terme	181 603 \$

6. Programmes de départ volontaire

Afin de faire face aux restrictions budgétaires, l'Office a mis en place au cours de l'exercice des programmes d'incitation à la retraite et de mise à pied volontaire. Ces programmes impliquent des déboursés de 5 506 000 \$, dont 3 863 000 \$ représentent la dépense de l'année courante, le solde ayant été accumulé au cours des années antérieures. Ces programmes sont mis en œuvre sur une période de deux ans et sont financés par des crédits parlementaires de 3 348 000 \$ en 1994 et 2 158 000 \$ en 1995.

7. Imputation nette cumulée sur l'autorisation du Fonds renouvelable

1994	1993
16 677 293 \$	14 689 658 \$
Eléments provisionnés du fonds de roulement	
(6 921 003)	(3 789 521)
Obligation découlant de contrats de location-acquisition	
(332 229)	(382 520)
9 424 061 \$	10 517 617 \$

4. Immobilisations

COUT	Équipement technique	Équipement informatique	Mobilier de bureau	Équipement de bureau	Matériel roulant
	SOLDE AU DÉBUT DE L'EXERCICE	ACQUISITIONS	ALIÉNATIONS	SOLDE À LA FIN DE L'EXERCICE	
36 572 603	28 809 611 \$	261 531 \$	1 176 660 \$	27 894 482 \$	
	5 519 775	3 662 601	118 132	9 064 244	
	1 504 528	186 488	30 035	1 660 981	
	628 233	454 571	11 718	1 071 086	
	110 456	1 824	—	112 280	
36 572 603	4 567 015	1 336 545	39 803 073		

COUT	Équipement loué en vertu de contrats de location-acquisition	Équipement informatique	Équipement de bureau
	SOLDE AU DÉBUT DE L'EXERCICE	ACQUISITIONS	ALIÉNATIONS
2 073 368	436 197	—	2 509 565
41 261	172 575	—	213 836
2 114 629	608 772	—	2 723 401
38 687 232 \$	5 175 787 \$	1 336 545 \$	42 526 474 \$

AMORTISSEMENT CUMULÉ	Équipement technique	Équipement informatique	Mobilier de bureau	Équipement de bureau	Matériel roulant
	SOLDE AU DÉBUT DE L'EXERCICE	AMORTISSEMENT	DIMINUTION	SOLDE À LA FIN DE L'EXERCICE	
18 455 217 \$	1 683 055 \$	1 105 626 \$	19 032 646 \$	4 294 823	
3 472 735	940 951	118 863	4 294 823	726 934	
639 095	108 716	20 877	418 881	91 855	
378 781	57 136	17 036	418 881	—	
81 391	10 464	—	91 855	24 565 139	
23 027 219	2 800 322	1 262 402	25 849 181 \$		

COUT	Équipement loué en vertu de contrats de location-acquisition	Équipement informatique	Équipement de bureau
	SOLDE AU DÉBUT DE L'EXERCICE	ACQUISITIONS	ALIÉNATIONS
964 604	293 302	—	1 257 906
5 751	20 385	—	26 136
970 355	313 687	—	1 284 042
23 997 574 \$	3 114 009 \$	1 262 402 \$	25 849 181 \$

Régime de retraite

Tous les employés participent au régime de retraite administré par le gouvernement du Canada. Les employés et l'Office partagent également le coût du régime. Cette contribution représente la responsabilité totale de l'Office. Les contributions, pour services courants et pour services antérieurs admissibles, sont imputées aux résultats de l'exercice au cours duquel les paiements sont effectués. Le mode de paiement des contributions pour services antérieurs est déterminé en fonction des conditions de rachat en vigueur, généralement sur le nombre d'années de service qu'il reste aux employés avant leur retraite.

D'après les lois actuelles, l'Office n'est pas tenu de verser une contribution au titre des insuffisances actuarielles du Compte de pension de retraite de la Fonction publique.

3. Stocks

	1994	1993
Productions en cours	870 492 \$	1 001 720 \$
Fournitures et approvisionnements	1 029 977	1 294 401
Copies de films et autres formes de présentations visuelles destinées à la vente	358 927	575 016
	2 259 396 \$	2 871 137 \$

Copies de films

Le coût des copies destinées à la vente est comptabilisé aux stocks. Le coût des autres copies est imputé aux dépenses de l'exercice.

Stocks

Les productions en cours sont évaluées au montant cumulé des coûts engagés dans chacune des productions, qui excède les avances facturées, jusqu'à concurrence du solde facturable au commanditaire. Par contre, tout excédent cumulé des avances facturées sur les frais engagés est comptabilisé au poste avances sur productions.

Les fournitures et approvisionnements sont évalués au prix coûtant moyen. Les copies de films et autres formes de présentations visuelles destinées à la vente sont évaluées au moindre du coût direct moyen de fabrication et de leur valeur nette de réalisation.

Immobilisations

Les immobilisations sont comptabilisées au prix coûtant. L'amortissement est calculé d'après la méthode de l'amortissement linéaire, à des taux établis selon la durée estimative d'utilisation des biens, comme suit :

- Équipement technique de 5 à 20 ans
- Équipement informatique de 3 à 10 ans
- Mobilier de bureau de 10 à 20 ans
- Équipement de bureau de 10 à 15 ans
- Matériel roulant de 5 à 10 ans

Les améliorations locatives sont imputées aux résultats de l'exercice au cours duquel les coûts sont engagés.

L'Office passe des contrats de location-exploitation pour l'acquisition de droits exclusifs d'utilisation d'immobilisations. Il comptabilise les loyers qui en découlent aux résultats de l'exercice au cours duquel ils s'appliquent. L'Office passe aussi des contrats de location-acquisition par lesquels sont transférés pratiquement tous les avantages et risques inhérents à la propriété du bien. Il les comptabilise comme une acquisition d'actif et une prise en charge d'obligations correspondant à la juste valeur d'acquisition de l'actif (excluant les frais d'intérêts). Les actifs sont amortis selon la même méthode et les mêmes taux que les autres immobilisations et les obligations sont amorties sur la durée des baux.

Prestations de cessation d'emploi

Les employés de l'Office ont droit à des prestations de cessation d'emploi telles que le prévoient leurs conventions collectives et leurs conditions d'emploi. Le coût de ces prestations est imputé aux résultats de l'exercice au cours duquel elles sont gagnées par les employés.

1. Statut et objectif

L'Office national du film, constitué en 1950 en vertu de la Loi sur le cinéma, est établi pour entreprendre en premier lieu et favoriser la production et la distribution de films dans l'intérêt national, et notamment pour :

- produire et distribuer des films destinés à faire connaître et comprendre le Canada aux Canadiens et aux autres nations, et pour en favoriser la production et la distribution ;
- représenter le gouvernement du Canada dans ses relations avec des personnes exerçant une activité cinématographique commerciale quant à des films cinématographiques pour le gouvernement ou l'un quelconque de ses départements ;
- faire des recherches sur les activités en matière de film et en mettre les résultats à la disposition des personnes adonnées à la production de films ;
- émettre des avis au gouverneur en conseil à l'égard d'activités en matière de film ; et
- remplir, dans les activités en matière de film, les autres fonctions que le gouverneur en conseil peut lui ordonner d'entreprendre.

Une autorisation permanente continue du Parlement, par voie d'un fonds renouvelable, permet à l'Office d'effectuer des paiements à même le Trésor du Canada au titre de fonds de roulement et de financement temporaire des coûts d'exploitation et d'acquisition d'immobilisations et permet l'enregistrement de l'augmentation de la valeur nette comptable des immobilisations en vertu de cette autorité. Celle-ci prévoit que le montant cumulé du fonds de roulement admissible et de la valeur nette comptable des immobilisations ne doit jamais excéder 20 millions de dollars. Un crédit parlementaire est voté annuellement pour renflouer le fonds renouvelable du coût net des acquisitions d'immobilisations et des coûts admissibles d'exploitation. Ce crédit est comptabilisé dans l'exercice auquel il s'applique et tout solde non utilisé se périmé.

2. Conventions comptables importantes

Production de films et autres formes de présentations visuelles

Tous les coûts de production sont imputés aux dépenses de l'exercice au cours duquel ils sont engagés et sont présentés aux résultats comme suit :

Programme de l'Office

Tous les coûts engagés pour des productions non commanditées, la part de l'Office dans les coproductions, de même que l'excédent du coût des productions partiellement commanditées sur les montants commandités.

Production commanditée

Tous les coûts engagés pour des productions entièrement commanditées, de même que la portion commanditée du coût des productions partiellement commanditées.

Les revenus de production de films et autres formes de présentations visuelles sont comptabilisés au montant équivalant aux coûts de production commanditée dans l'exercice au cours duquel ces coûts sont engagés. Tout profit est reconnu dans l'exercice où le produit est terminé.

État de l'imputation nette cumulée sur l'autorisation du Fonds renouvelable pour l'exercice terminé le 31 mars 1994

1994		1993	
ACTIVITÉS D'EXPLOITATION			
Coût de l'exploitation pour l'exercice	(81 814 940) \$	(81 324 073) \$	
Éléments n'affectant pas l'imputation nette cumulée sur l'autorisation du Fonds renouvelable			
Amortissement	3 114 009	2 796 229	
Perte sur l'aliénation d'immobilisations	62 094	83 544	
Diminution de la provision pour vacances courues	(89 176)	(16 372)	
Obligation découlant des programmes de départ volontaire	2 157 871	—	
Augmentation (diminution) de la provision pour prestations de cessation d'emploi	(1 643 261)	141 728	
Diminution des éléments provisionnés du fonds de roulement	3 131 482	2 823 649	
	(75 081 921)	(75 495 295)	
ACTIVITÉS D'INVESTISSEMENT			
Acquisition d'immobilisations	(4 567 015)	(4 309 997)	
Immobilisations louées en vertu de contrats de location-acquisition	(608 772)	(84 283)	
Produit de l'aliénation d'immobilisations	12 049	17 259	
	(5 163 738)	(4 377 021)	
ACTIVITÉS DE FINANCEMENT			
Crédit parlementaire	83 427 432	83 048 534	
Augmentation de la valeur nette comptable des immobilisations, net de l'obligation découlant de contrats de location-acquisition	(2 037 926)	(1 849 817)	
Obligation découlant de contrats de location-acquisition	608 772	84 283	
Paielements des obligations découlant de contrats de location-acquisition	(659 063)	(436 852)	
	81 339 215	80 846 148	
Diminution de l'exercice	(1 093 556)	(973 832)	
Solde au début de l'exercice	10 517 617	11 491 449	
SOLDE À LA FIN DE L'EXERCICE	9 424 061 \$	10 517 617 \$	

État du déficit cumulé
pour l'exercice terminé le 31 mars 1994

	1994	1993
SOLDE AU DÉBUT DE L'EXERCICE	9 171 446 \$	9 046 090 \$
Coût de l'exploitation pour l'exercice	81 814 940	81 324 073
Crédit parlementaire — exploitation	(81 389 506)	(81 198 717)
	90 986 386	90 370 163
SOLDE À LA FIN DE L'EXERCICE	9 596 880 \$	9 171 446 \$

États des résultats pour l'exercice terminé le 31 mars 1994

Dépenses (Note 9)

PROGRAMMATION ANGLAISE

Production de films et autres formes de présentations visuelles
Programme de l'Office
Production commanditée
Mise en marché de films et autres formes de présentations visuelles

PROGRAMMATION FRANÇAISE

Production de films et autres formes de présentations visuelles
Programme de l'Office
Production commanditée
Mise en marché de films et autres formes de présentations visuelles

PROGRAMMATION INTERNATIONALE

Mise en marché de films et autres formes de présentations visuelles

SERVICES GÉNÉRAUX

Distribution et autres services
Recherche et développement

DIRECTION ET SERVICES ADMINISTRATIFS

Revenus

Production et mise en marché de films et autres formes de présentations visuelles

Programation anglaise

Programation française

Copies de films, locations et redevances

Distribution canadienne

Distribution internationale

Services et divers

Coût de l'exploitation pour l'exercice

Exigibilités

1994 1993

Créditeurs

Gouvernement du Canada

Tiers

Salaires et vacances courus

1 401 020 1 492 742

Avances sur productions

771 681 654 015

Portion à court terme de l'obligation décollant

365 478 150 626

de contrats de location-acquisition

(Note 5)

Obligation décollant des programmes

5 094 948

de départ volontaire

(Note 6)

Portion à court terme de la provision

pour prestations de cessation d'emploi

400 000 150 000

16 112 884

11 928 909

Passif à long terme

Obligation décollant de contrats

de location-acquisition

(Note 5)

Provision pour prestations

de cessation d'emploi

7 141 418

8 534 679

7 323 021

8 551 721

23 435 905

20 480 630

Engagements et éventualités

(Notes 11 et 12)

Avoir du Canada

Imputation nette cumulée sur l'autorisation
du Fonds renouvelable

(Note 7)

Déficit cumulé

(Note 8)

(9 596 880)

(9 171 446)

(172 819)

1 346 171

23 263 086 \$

21 826 801 \$

Approuvé par l'Office :



Membre

Membre

M. Ch. S. Jean

Bilan au 31 mars 1994

actif

Disponibilités

1993	1994
146 911 \$	608 706 \$

Encaisse		
Debiteurs		
Gouvernement du Canada	479 954	758 313
Tiers	2 384 254	2 452 004
Avances à un coproducteur	—	215 978
Stocks (Note 5)	2 259 396	2 871 137
Frais payés d'avance	853 483	692 800

6 585 793 7 137 143

Coût
Moins : amortissement cumulé

42 526 474	25 849 181
38 687 232	23 997 574

16 677 293 14 689 658

23 263 086 \$ 21 826 801 \$

Approuvé par la Direction :

S. L. Roy

Directeur général principal, Administration

J. Ouellet

Commissaire du gouvernement à la cinématographie

Rapport du vérificateur



Au ministre désigné du Patrimoine canadien

J'ai vérifié le bilan de l'Office national du film au 31 mars 1994 et les états des résultats, du déficit cumulé et de l'imputation nette cumulée sur l'autorisation du Fonds renouvelable de l'exercice terminé à cette date. La responsabilité de ces états financiers incombe à la direction de la société. Ma responsabilité consiste à exprimer une opinion sur ces états financiers en me fondant sur ma vérification.

Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues. Ces normes exigent que la vérification soit planifiée et exécutée de manière à fournir un degré raisonnable de certitude quant à l'absence d'inexactitudes importantes dans les états financiers. La vérification comprend le contrôle par sondages des éléments probants à l'appui des montants et des autres éléments d'information fournis dans les états financiers. Elle comprend également l'évaluation des principes comptables suivis et des estimations importantes faites par la direction, ainsi qu'une appréciation de la présentation d'ensemble des états financiers.

À mon avis, ces états financiers présentent fidèlement, à tous égards importants, la situation financière de l'Office au 31 mars 1994, ainsi que les résultats de son exploitation et l'évolution de sa situation financière pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables généralement reconnus.

Pour le vérificateur général du Canada,

Raymond Dubois, FCA
sous-vérificateur général

Ottawa, Canada
Le 6 juin 1994

Jacques Godbout

ET ROLAND HONORABLE 1994
Personnalités distinguées
Section Mémoire de l'audiovisuel
7e Festival International de pro-
grammes audiovisuels
CANNE (FRANCE)
7 AU 12 JANVIER 1994

Don Haig

DOCTORAT HONORIFIQUE DES LETTRES
DÉCERNÉ PAR LA FACULTÉ DES BEAUX-
ARTS DE L'UNIVERSITÉ YORK DU
TORONTO
« pour sa contribution à la ciné-
matographie canadienne, tant à
titre de cinéaste que de mentor »
15 JUIN 1993
TORONTO (CANADA)

Pierre Hébert

PRIX AGÈC-OLIVIER DÉCERNÉ PAR
L'ASSOCIATION QUÉBÉCOISE DES
ESTHÉTICIENNES ET ESTHÉTICIEUX
(AQEC) ET LA LIBRAIRIE OLIVIER AU
MEILLEUR ARTICLE RELATIFS AU
CINÉMA
Le prix lui a été attribué pour deux
textes : *Le cinéma d'animation
entre la nostalgie du dessin et le
désir de la danse et Musicalité ou
orale ? Reflexions d'un cinéaste
qui voulait faire comme un musi-*

CINÉ
MONTREAL (CANADA)
18 NOVEMBRE 1993

Alanis

DOCTORAT HONORIFIQUE EN DROIT
DÉCERNÉ PAR LA FACULTÉ DES BEAUX-
ARTS DE L'UNIVERSITÉ CONCORDIA
(MONTREAL)
« pour son œuvre marquante à
l'égard de l'engagement social. »
8 MAI 1993
MONTREAL (CANADA)

Office national du
film du Canada

GOLDEN STATE
« pour souligner le travail
exceptionnel accompli dans
la production de films éducatifs
et en guise de reconnaissance
pour en avoir présenté quelques-
uns au festival. »
23rd International Educational
Film Festival
ROSHD, TEHERAN (IRAN)
6 AU 12 NOVEMBRE 1993

Prix spéciaux

Lord of the Sky

R. : LUDMILA ZEMAN SPALANY, P. : EUGENE MACAULAY, MARCY PAGE

Festival

CHICAGO (E.-U.)

26 AU 30 MAI 1993

PREMIER PRIX

ASSORTI D'UNE BOITSE EN ARGENT

DE 500 \$

CATÉGORIE : JEUNES ENFANTS

(PRÉSCOLAIRE À 3E ANNÉE)

International Educational Film and

Festival

BIRMINGHAM (E.-U.)

14 AU 18 AVRIL 1993

ARTS DE L'ANIMATION

ASSORTI D'UNE BOITSE EN ARGENT

DE 500 \$

CATÉGORIE : JEUNES ENFANTS

(PRÉSCOLAIRE À 3E ANNÉE)

International Educational Film and

Festival

BIRMINGHAM (E.-U.)

14 AU 18 AVRIL 1993

International Film Festival

10th Biennial Earthpeace

CHICAGO (E.-U.)

8 AU 17 OCTOBRE 1993

PRINCE FESTIVAL POUR LA

COMPRÉHENSION INTERCULTUELLE

10th International Children's Film

Festival

CHICAGO (E.-U.)

8 AU 17 OCTOBRE 1993

The Lump

R. : JOHN WERALL

P. : DAVID VERRALL

PRINCE SPECIAL DE JURY

CATÉGORIE : SOCIÉTÉ

National Educational Film and

Video Festival

OAKLAND (E.-U.)

18 AU 23 MAI 1993

MENTION D'HONNEUR

CATÉGORIE : ORIENTATIONS ET

VALUES

35th American Film and Video

Festival

CHICAGO (E.-U.)

26 AU 30 MAI 1993

PREMIER PRIX

CATÉGORIE : ANIMATION

ASSORTI D'UNE BOITSE DE 200 \$

Second Annual College and

Independent Film and Video

Festival

CINCINNATI (E.-U.)

MAI 1993

Minoru: Memory of Exile

R. : MICHAEL FUKUSHIMA

P. : BILL PETTIGREW

MENTION D'HONNEUR

41st Annual International Film &

Video Festival

COLUMBUS (E.-U.)

26 AU 28 OCTOBRE 1993

MÉTRAGE

MÉTIÈRE DOCTEUR EN MÉDECINE

MEILLERSON D'ENSEMBLE

(NORMAN ROGER)

Caucus canadien de la vidéo et du

cinéma indépendants 1994 (Hot

Docs 1994)

TORONTO (CANADA)

24 AU 27 FÉVRIER 1994

Mirrors of

Time

(Les Miroirs

du temps)

P. : ROBERT FORGET

R. : JEAN-JACQUES LEDUC

GOLDEN BOOK TROPHY (MEILLEUR

FILM DU FESTIVAL)

23rd International Educational

Film Festival

ROSHO, TEHEHAN (IRAN)

6 AU 12 NOVEMBRE 1993

Moment of

Light: The

Dance of

Evelyn Hart

R. : GORDON REEVE

P. : GORDON REEVE

(BLUE MORPHO FILMS INC.),

JOE MACDONALD, CHES YETMAN

(ONF)

PRODUIT PAR BLUE MORPHO FILMS INC.

EN CO-PRODUCTION AVEC L'ONF

(PROGRAMME ANGLAIS/FRANÇAIS)

PRINCE BRONZE APPLE

23rd National Educational Film

and Video Festival

OAKLAND (E.-U.)

18 AU 23 MAI 1993

No Place to Go

R. : WENDY HILL-TOUT

P. : DALE PHILLIPS

PRODUIT PAR L'ONF (PROGRAMME

ANGLAIS/NORD-OUEST)

PREMIÈRE PLACE

CATÉGORIE : SOINS AUX PATIENTS

International Health & Medical

Film Festival

ROLLING HILL ESTATES (E.-U.)

10 FÉVRIER 1994

PRIX CHRIS

41st Annual International Film &

Video Festival

COLUMBUS (E.-U.)

28 OCTOBRE 1993

No Problem

R. : CRAIG WELCH

P. : EUNICE MACAULAY,

MARCY PAGE

PRIX ALVES COSTA

(PRIX SPÉCIAL DÉcernÉ PAR LES

JOURNALISTES ACCRÉDITÉS À

CINAMA 1993)

17e Festival international

du cinéma d'animation Cinéma

español (PORTUGAL)

9 AU 14 NOVEMBRE 1993

PREMIER PRIX

CATÉGORIE : ANIMATION

12e Festival cinématographique

international

MONTÉVÉDIEU (URUGUAY)

26 MARS AU 3 AVRIL 1994

The Northern Lights

R. : ALAN BOOTH

P. : LINDSAY ANN COOKE,

ALAN BOOTH

(YELLOWKNIFE FILMS),

JERRY D. KREPAKEVICH (ONF)

CO-PRODUIT PAR YELLOWKNIFE FILMS ET

L'ONF (PROGRAMME ANGLAIS/NORD

OUEST)

PRINCE SILVER APPLE

CATÉGORIE : SCIENCES PHYSIQUES

National Educational Film and

Video Festival

OAKLAND (E.-U.)

18 AU 23 MAI 1993

On the Eighth Day: Perfecting Mother Nature

R. : GWYNNE BASEN

P. : MARY ARMSTRONG

(CINÉFEST), NICOLE HUBERT

(ONF), NICOLE BELANGER (CBC)

PRODUIT PAR CINÉFEST EN CO-PRO

DUCTION AVEC L'ONF ET LA CBC

MENTION D'HONNEUR

CATÉGORIE : SCIENCES ET NATURE

35th American Film and Video

Festival

CHICAGO (E.-U.)

26 AU 30 MAI 1993

On the Eighth Day: Perfecting Mother Nature

R. : GWYNNE BASEN

P. : MARY ARMSTRONG

(CINÉFEST), NICOLE HUBERT

(ONF), NICOLE BELANGER (CBC)

PRODUIT PAR CINÉFEST EN CO-PRO

DUCTION AVEC L'ONF ET LA CBC

MENTION D'HONNEUR

CATÉGORIE : SCIENCES ET NATURE

35th American Film and Video

Festival

CHICAGO (E.-U.)

26 AU 30 MAI 1993

FESTIVAL DE TELEVISION DE BANFF (CANADA)

Programme d'équité en matière d'emploi

En décembre 1986, l'Office national du film du Canada a mis sur pied un programme d'équité en matière d'emploi. Celui-ci est volontaire puisque la Loi sur l'équité en matière d'emploi ne s'applique pas à notre organisme.

Le Programme d'équité en matière d'emploi poursuit deux objectifs principaux : augmenter la participation des femmes à la cinématographie canadienne et atteindre, d'ici à 1996, la parité dans l'emploi entre femmes et hommes au sein de l'ONF et ce, dans tous les postes continus ou temporaires.

Le Programme reconnaît également que les trois autres groupes cibles, soit les membres des minorités visibles, des Premières Nations et les personnes handicapées, doivent bénéficier de mesures spéciales visant à augmenter leur participation à la cinématographie canadienne par l'entremise de l'ONF. À cet égard, le Programme vise depuis 1988 à atteindre un objectif de 3,3 % en ce qui a trait à la représentation des personnes handicapées dans l'effectif de l'ONF et depuis 1989, d'autres mesures ont été mises de l'avant afin d'accroître celle des minorités visibles et des membres des Premières Nations.

Au 31 mars 1994, l'effectif de l'ONF était composé de 813 employés et employées occupant 654 postes continus et 159 temporaires, les femmes représentaient 58 % de ce nombre. Dans les postes continus, les femmes représentaient 56 % alors que dans les postes temporaires, elles représentaient 66 %. Quant aux minorités visibles, elles comptaient pour 8,8 %, les membres des Premières Nations 0,8 % et les personnes handicapées, 1,8 % de l'effectif continu et temporaire de l'ONF.

Pourcentage de femmes dans les différents groupes d'emplois continus et temporaires depuis le début du Programme

	1994	1987
Gestion exécutive	42 %	27 %
Gestion intermédiaire	31 %	21 %
Cinéastes	49 %	35 %
Production	45 %	33 %
Réalisation	43 %	32 %
Caméra	17 %	7 %
Montage	65 %	46 %
Assistanat	69 %	31 %
Autres métiers	52 %	64 %
Secteurs scientifique et professionnel	92 %	47 %
Secteur technique	29 %	15 %
Personnel de supervision et de coordination	35 %	24 %
Personnel de distribution et d'information	61 %	46 %
Personnel administratif	68 %	62 %
Personnel de bureau	87 %	92 %
Services généraux	30 %	21 %

En reconnaissance de ses efforts, l'ONF a reçu, le 2 novembre 1992, le prix de l'employeur de l'année de Canadian Women in Radio and Television (CWRT), décerné à « l'employeur s'étant le plus distingué durant l'année en ce qui a trait à l'équité en emploi » et le 18 mars 1993, Joan Pennefather se voyait attribuer le prix Astral 1993, remis par Toronto Women in Film and Television (TWIFT), qui souligne « la contribution exceptionnelle d'une personne ou d'une organisation à l'avancement des femmes et au rehaussement de leur image dans l'industrie du cinéma et de la télévision canadienne ».

Sonothèque

Repiquage (en pieds)

481 544 345 122

1993-1994 1992-1993

Effets visuels

Métrage tourné (en pieds)

161 641 143 233

Heures facturées :

Animation et optique 6 204 6 389

Typographie et photomécanique 3 052 3 490

Graphisme 8 431 8 475

Imprimerie 5 799 5 891

Total

23 486 24 245

Service vidéo

Vidéocassettes facturées

ONF

Contrats

Total (vidéocassettes)

2 317 2 031
103 238 80 376
105 555 82 407

Heures facturées :

Repiquage vidéo à film 361 432

Repiquage télécinéma — copie de travail 675 1 027

Repiquage magnétoscopique 7 106 6 301

Rank Cintel — copie maîtresse 2 620 2 560

Chyron — titrage et sous-titrage 818 995

Total (heures)

11 580 11 315

Ingenierie

Heures facturées

21 285 26 570

Services techniques et artistiques

Laboratoire	
Métrage de pellicule développée et facturée (en pieds)	35 mm monochrome
35 mm couleur	16 mm monochrome
16 mm couleur	16 mm couleur
Total	
283 960	355 542
2 473 087	1 893 596
588 138	847 489
9 008 213	7 763 194
12 353 398	10 859 821
1992-1993	1993-1994

Montage de négatifs

Heures facturées	7 495	7 806
------------------	-------	-------

Caméra

Métrage tourné (en heures)	35 mm monochrome	35 mm couleur	16 mm monochrome	16 mm couleur
Total				
3	12	73	123	1 233
102	65	1 239	1 447	1 403

Préproduction

Heures facturées	Techniciens et techniciennes — ONF	Techniciens et techniciennes — contractuels	Menuisiers et menuisières — ONF	Menuisiers et menuisières — contractuels
Total				
1 802	4 307	2 703	3 218	721
4 226	5 315	214	12 064	

Son et projection

Heures facturées	Salles d'enregistrement	Repiquage et centrale sonore	Salles de projection	Preneurs et preneuses de son — ONF	Preneurs et preneuses de son — contractuels
Total					
6 098	5 768	6 612	7 437	4 520	4 390
29 069	30 124	5 569	29 069		

Distribution internationale

1993-1994 1992-1993

Festivals de films

Participation à des festivals canadiens	36	33
Films présentés dans des festivals canadiens	158	197
Prix remportés dans des festivals canadiens	27	33
Participation à des festivals internationaux	176	155
Films présentés dans des festivals internationaux	744	783
Prix remportés dans des festivals internationaux	88	79

Distribution internationale — Contrats négociés

Télévision	120	121
Distribution en salles	15	24
Distribution non commerciale	75	81
Marché vidéo consommateur	27	27

Revenus par marché

Télévision	1 182 631 \$	1 029 412 \$
Distribution en salles	196 517	265 884
Distribution non commerciale	1 113 196	1 166 130
Total	2 492 344 \$	2 461 426 \$

Revenus par territoire

États-Unis	1 348 842 \$	976 648 \$
Europe, Moyen-Orient et Afrique de langue anglaise	352 057	370 379
Europe et Afrique de langue française	395 061	604 935
Asie/Pacifique	182 692	309 216
Amérique latine/Caraïbes	98 199	60 896
Autres	115 493	139 352
Total	2 492 344 \$	2 461 426 \$

Sommaire des activités

Distribution canadienne

	1993-1994	1992-1993
 Télévision		
Télédiffusions en français	602	857
Télédiffusions en anglais	8 714	3 482
Total	9 316	4 339

Distribution en salles		
35 mm	7	6
16 mm	63	26
Total	70	32

Distribution non commerciale		
Prêts et locations — ONF	156 083	167 264
Programme de dépôt de vidéocassettes		
Prêts — partenaires	82 960	279 427
Total	239 043	446 691

Ventes		
Vidéocassettes — ONF	63 747	55 648
Vidéocassettes — distributeurs	16 531	11 389
Copies de films 16 mm	392	140
Produits multimédias	3 119	3 240
Total	83 789	70 417

Revenus		
Redevances		
Télévision		
Distribution commerciale et non commerciale	327 123	262 494
Vente de films et vidéocassettes	1 530 740	1 301 441
Locations	344 582	358 487
Total	2 967 193 \$	2 261 064 \$

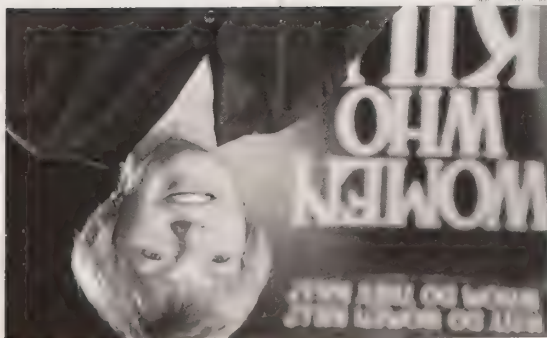
Production

PRODUCTIONS ONF	COLLABORATIONS ET COPRODUCTIONS	TOTAL	Total des productions originales		
			Films originaux en français	Films originaux en anglais	Films originaux multilingues
11	16	27	22	35	57
3	—	3	—	—	3
—	1	1	—	—	—
1	5	6	—	—	—
—	3	3	—	—	—
—	2	2	—	—	—
2	—	2	—	—	—
1	—	1	—	—	—
40	62	102			

Total des versions			Total de la production 1993-1994		
8	2	10	53	16	69
Versions françaises de films originaux en anglais			—	1	1
Versions anglaises de films originaux en français			—	—	—
Versions anglaises de films originaux en anglais	4	5	—	1	1
Versions abrégées de films originaux en français	3	4	—	—	—
Versions abrégées de films originaux en anglais	15	17	—	—	—
Versions anglaises de versions éducatives de films originaux en français	—	3	—	—	—
Versions longues sous-titrées pour le marché international	1	1	—	—	—
Regroupements de films originaux auxquels s'ajoute du tournage original	18	18	—	—	—
Versions vidéo auxquelles s'ajoute du tournage original	1	1	—	—	—
Versions françaises de vignettes originales en anglais	—	2	—	2	2
Versions éducatives de films originaux en anglais	2	5	—	3	5
Versions chinoises de films originaux en anglais	—	1	—	1	1
Versions courtes télé compressées de films originaux en français	1	1	—	—	—
Versions abrégées en anglais de documentaires originaux en français	—	1	—	1	1
			93	78	171

1 Comprend les films produits par l'ONF avec la participation financière de divers organismes et les films produits par le secteur indépendant en coproduction avec l'ONF.

2 Si un film a été produit en 35 mm et copié en 16 mm ou vice-versa, il n'apparaît qu'une fois aux statistiques.



Where Angels

Dare

26 MIN 10 S VIDEO

SHONA MIKO ROSSEL

PRODUCTION

DALE PHILLIPS

Documentaire original en anglais

produit par l'ONF (Programme

anglais/Nord-Ouest)

Women and

Work

SÉRIE

Careers to

Discover

A Web Not a

Ladder

Women at the

Well

Long Time

Comin'

Your Country, My Country

6 MIN 40 S 35 MM VIDEO

RÉALISATION DU FILM ORIGINAL

MARQUISE LEPAGE

PRODUCTION DE LA VERSION

HUBERT FIELDEN

PRODUCTION DE LA VERSION

DAGMAR TEUFEL

JACQUES VALLE

Version anglaise du film de fiction

original en français *Dans ton*

pays, produit par l'ONF

A Web Not a

Ladder

de la série *Women and Work*

BONNIE DICKIE

CHANTAL BOWEN

Weinzweig's World

27 MIN 8 S 16 MM VIDEO

LARRY WEINSTEIN

PRODUCTION

NIV FICHMAN, LARRY WEINSTEIN

(RHOMBUS MEDIA INC.)

JOHN TAYLOR (ONF)

Documentaire original en anglais

produit par l'ONF (Programme

anglais Atlantique), en association

avec la Canadian Broadcasting

Corporation (CBC)

What Do You

Mean?

28 MIN 50 S VIDEO

RÉALISATION

CAROL MILLETT

PRODUCTION

SHELAGH MACKENZIE

Documentaire original en anglais

produit par l'ONF (Programme

anglais Atlantique), en association

avec la Canadian Broadcasting

Corporation (CBC)

When Women

Kill

47 MIN 58 S 16 MM VIDEO

RÉALISATION

BARBARA DORAN

PRODUCTION

BARBARA DORAN

ANNETTE CLARKE

(MORAG PRODUCTIONS),

SIGNE JOHANSSON (ONF)

Documentaire original en anglais

produit par Morag Productions en

coproduction avec l'ONF, avec la

participation financière des fonds

de développement du Programme

— de promotion de la femme —

Secrétariat d'Etat et de la Société

générale des industries culturelles

— Québec (SOGIC), en associa-

tion avec la chaîne Newsworld de

la Canadian Broadcasting

Corporation (CBC)

Them That's Not

de la série
Feminization of Poverty
54 MIN 54 S VIDEO
REALISATION
CHRISTENE BROWNE
PRODUCTION
SILVA BASMAJIAN
Documentaire original en anglais
produit par l'ONF (Programme
anglais/Ontario)

Thinking Positive

23 MIN 27 S 16 MM VIDEO
REALISATION
DEBBIE MCGEE
PRODUCTION
JENNICE RIPLEY, MIKE MAHONEY
Documentaire original en anglais
produit par l'ONF (Programme
anglais/Atlantique)

To Canada With Love and

Some Misgivings

57 MIN 29 S 16 MM VIDEO

REALISATION
MOIRA SIMPSON
PRODUCTION
JENNIFER TORRANCE
Documentaire original en anglais
produit par l'ONF (Programme
anglais/Pacifique)

« Tous pour un, un pour tous »

75 MIN 3 S 16 MM VIDEO
REALISATION
DIANE LETOURNEAU
PRODUCTION
PAUL LAPOINTE
Documentaire original en français
produit par l'ONF

Twice Condemned

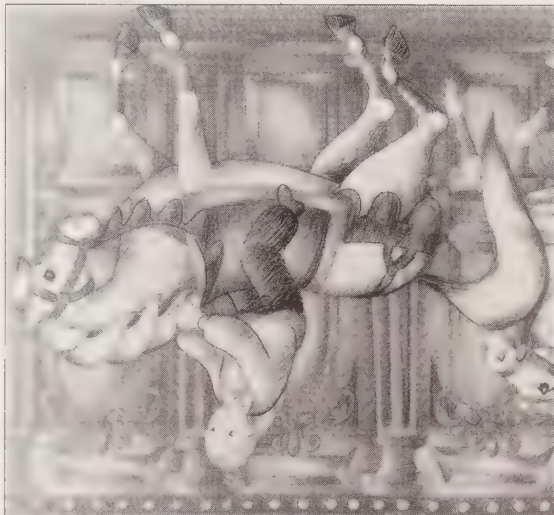
53 MIN 50 S VIDEO
REALISATION DU FILM ORIGINAL
MARIE CADIEUX
REALISATION DE LA VERSION
NORA ALLEYN, KATHLEEN FEE,
DAGMAR TEUFEL
PRODUCTION DE LA VERSION
JACQUES VALLEE
Version abrégée en anglais du
documentaire original en français
A double tour, produit par l'ONF
avec la participation financière de
La Chaîne de TVOntario

Understanding Bliss

78 MIN 30 S VIDEO
REALISATION
WILLIAM D. MCGILLIVRAY
PRODUCTION
TERRY GREENLAW
(UNREAL PRODUCTIONS LTD.),
MIKE MAHONEY (ONF)
Video de fiction originale en
anglais produite par Unreal
Productions Ltd. avec la participa-
tion de Téléfilm Canada, du
Conseil des arts du Canada et de
l'ONF (Programme anglais/
Atlantique)

Une île en mémoire : Laval 1900-1925

37 MIN 55 S VIDEO
REALISATION
JOANNE PONTRAND
PRODUCTION
PIERRE LAPORTE (ONF),
GUY CYR (FONDATION DE LA
MAISON DES ARTS DE LAVAL)
Video documentaire originale en
français produite par l'ONF en
coproduction avec la Fondation de
la Maison des Arts de Laval, en
collaboration avec la Société
canadienne des postes et le
Musée McCord



*Tous pour un, un pour toi

Un long sortilège

11 MIN 23 S 35 MM, 16 MM, VIDEO
REALISATION DU FILM ORIGINAL
FRANÇOISE HARTMANN
REALISATION DE LA VERSION
DAGMAR TEUFEL
JACQUES VALLEE
Version française du film d'animation original en anglais *The Long Enchantment*, produit par l'ONF

Un message positif

23 MIN 27 S 16 MM VIDEO
REALISATION DU FILM ORIGINAL
DEBBIE MCGEE
REALISATION DE LA VERSION
DAGMAR TEUFEL, MICHELLE
ALLEN
JACQUES VALLEE
Version française du document-
taire original en anglais *Thinking Positive*, produit par l'ONF
(Programme anglais/Atlantique)

View from the Typewriter

47 MIN 27 S VIDEO
REALISATION
ROBERT DUNCAN
ROBERT DUNCAN (ROBERT
DUNCAN PRODUCTIONS),
GEORGE JOHNSON (ONF)
Documentaire original en anglais
coproduit par Robert Duncan
Productions et l'ONF (Programme
anglais/Pacifique), avec la partici-
pation financière de la Canadian
Broadcasting Corporation (CBC)

Sur le dos de la Grande Baleine

57 MIN 15 16 MM VIDEO

RÉALISATION

DIANE BEAUDRY

PRODUIT PAR

ERIC MICHEL

DISTRIBUTION

Tant qu'il y

aura des

jeunes...

51 MIN 16 MM VIDEO

RÉALISATION

CATHERINE FOL

PRODUIT PAR

COLETTE BLANCHARD

Documentaire original en

produit par l'ONF

48 MIN 56 S VIDEO

Version courte destinée au

de la télévision

47 MIN 54 VIDEO

Amazon

Life in the

From the

Beach

Hangin' On

Jeunes

COLLECTION

Terre Rouge —



Solitaire

FRANCIS DAMBERGER

LARS LEMANN

HIGHWAY ONE MOTION

PICTURES) DALE PHILLIPS (ONF)

Highway One Motion

Canada de l'ONF

ramme anglais/Nord-Ouest

de l'Alberta M

veloppement (corporation et de

Pay Television Ltd

avec City TV (Toronto) CKCO-TV

Kitchener) RTV (Va

HN/Sunwapia Broadcasting

KKX (Viquay) (CET)

Montreal) CKY (Winnipeg

Saskatchewan Television Network

Bay

Song of Eskasoni

28 MIN 50 S VIDEO

RÉALISATION

BRIAN GUNS

PHILIPPE

FILMS) MIKE MAHONEY (ONF)

Documentaire original en anglais

produit par Morningtide Films en

coproduction avec l'ONF

coproduction avec l'ONF

cière de Stora Forest Industries

Le développement de l'industrie

de la participation financière

de la participation financière

de la participation financière

de la participation financière

de la participation financière

de la participation financière

de la participation financière

de la participation financière

de la participation financière

de la participation financière

de la participation financière

de la participation financière

de la participation financière

de la participation financière

de la participation financière

de la participation financière

de la participation financière

de la participation financière

de la participation financière

de la participation financière

de la participation financière

de la participation financière

de la participation financière

de la participation financière

de la participation financière

de la participation financière

de la participation financière

de la participation financière

de la participation financière

de la participation financière

de la participation financière

de la participation financière

de la participation financière

de la participation financière

de la participation financière

de la participation financière

de la participation financière

de la participation financière

de la participation financière

de la participation financière

de la participation financière

de la participation financière

de la participation financière

de la participation financière

de la participation financière

de la participation financière

de la participation financière

de la participation financière

de la participation financière

de la participation financière

de la participation financière

de la participation financière

de la participation financière

de la participation financière

de la participation financière

de la participation financière

de la participation financière

Perspectives
in Science —
Volume II
SÉRIE

Forestry
59 MIN 15 VIDEO
JULIE STANFEL
réalisation et production
vidéo originale en anglais produite par l'ONF

L'exil
58 MIN 50 S VIDEO
YVES BISAILLON
réalisation
ALAN COLLINS (LES PRODUCTIONS ALFA NOVA),
MIKALE-ANDRÉE JOLY (ONF)
Documentaire original en français produit par Les Productions Alfa Nova, avec la participation financière de Téléfilm Canada, en coproduction avec l'ONF, avec la collaboration du Fonds

« Documentaires ontariens » de La Chaîne de TVOntario et la participation de la Société de développement de l'industrie cinématographique en Ontario, de Multiculturalisme et Citoyenneté canadienne et du Conseil des écoles françaises de la communauté urbaine de Toronto



Rang 5
118 MIN 23 S 16 MM
RICHARD LAVOIE, JEAN TESSIER
production
RICHARD LAVOIE INC., en coproduction avec l'ONF, avec la participation de Téléfilm Canada, de la Société générale des industries culturelles — Québec (SOGIC), du gouvernement du Québec (Programme de crédits d'impôt), et la collaboration de Radio-Québec, de la Fédération de l'Union des producteurs agricoles de Lanaudière et des syndicats affiliés et de Super Écran (Aide au développement)

Return Home

29 MIN 19 S 16 MM
MICHELLE WONG
réalisation
MICHELLE WONG (FORTUNE FILMS), MARGARET WONG (ONF)
Version en chinois du documentaire original en anglais produit par Fortune Films en coproduction avec l'ONF, avec la participation de Multiculturalisme et Citoyenneté Canada (Secrétariat d'État), du Conseil des arts du Canada (programme « Explo-ration »), de l'Alberta Foundation for the Arts et de la Calgary Society of Independent Filmmakers

REW FWD
30 MIN 43 S 16 MM, VIDEO
DENIS VILLENEUVE
réalisation
JOLANDE CADRIN-ROSSIGNOL
production
Documentaire original en français produit par l'ONF en collaboration avec le Centre de formation interculturelle de l'Agence canadienne de développement international

The Rise and Fall of English Montreal
50 MIN 30 S 16 MM, VIDEO
WILLIAM WEINTRAUB
réalisation
BILL BRIND
production
Documentaire original en anglais produit par l'ONF

Salt Water People
118 MIN 40 S VIDEO
MAURICE BULBULIAN
réalisation
JACQUES VALLÉE
production
Version éducative en trois épisodes du documentaire original en anglais *Salt Water People*, produit par l'ONF avec la participation financière de Pêches et Océans Canada et Affaires indiennes et du Nord Canada



Secret Nation
108 MIN 55 S VIDEO
MICHAEL JONES
réalisation
PAUL POPE (BLACK SPOT INC.), MIKE MAHONEY (ONF)
Film de fiction original en anglais produit par Black Spot Inc. avec la participation de Téléfilm Canada, Labrador, de l'ONF (Programme anglais/Atlantique) et de la Newfoundland Independent Filmmakers Co-operative

Le Sexe des étoiles

103 MIN 49 S 35 MM, VIDEO
PAULE BAILLARGEON
réalisation
JEAN-ROCH MARCOTTE, PIERRE GENDRON (LES PRODUCTIONS CONSTELLATION), DORIS GIRARD (ONF)
Film de fiction original en français produit par Les Productions Constellation en coproduction avec l'ONF, avec la participation financière de Téléfilm Canada et de la Société générale des industries culturelles — Québec (SOGIC)

« Snooks »
20 MIN 20 S VIDEO
ANDRÉ GLADU
réalisation
ERIC MICHEL
Documentaire original en français produit par l'ONF

Se donner des « elles »
25 MIN 28 S 16 MM, VIDEO
GINETTE PELLERIN
réalisation
CHANTEL BOWEN
production
Documentaire original en français produit par l'ONF en collaboration avec le Programme fédéral des termes (PFT)



Le Sexe des étoiles

Les Mots perdus

MARCEL SIMARD
MARCEL SIMARD LES FILMS
MIRAGE INC. J. YVES RIVARD (ONT)

12 MIN 29 S 35 MM VIDEO
LEA POOL
PRODUCTION
DENISE ROBERT (CINEMAGINAIRE),
ALFI SINNINGER, PETER BAUMANN
(CATPICS CORPORATION),
YVES RIVARD (ONF)

Mouvements

12 MIN 29 S 35 MM VIDEO
LEA POOL
PRODUCTION

NFB/ONF Symbol 1993

8 S 35 MM VIDEO

REALISATION

ZABELLE COTE

PRODUCTION

YVES LEDUC

Nouveau logo animé utilisé au début de toutes les productions en anglais de l'ONF

No Problem

12 42 35 MM 16 MM VIDEO

REALISATION DU FILM ORIGINAL

CRAIG WELSH

REALISATION DE LA VERSION

DAGMAR TEUFEL

PRODUCTION DE LA VERSION

JACQUES VALLEE

Version française du film d'animation original en anglais *No Problem*, produit par l'ONF



One Day at a Time

SÉRIE

Nurses Care

28 MIN 37 S 16 MM VIDEO

REALISATION

TANYA BALANTYNE TREE

PRODUCTION

TANYA BALANTYNE TREE

(PAX PRODUCTIONS),

SUSAN HUYCKE (ONF)

Documentaire original en anglais produit par l'ONF en coproduction avec Pax Productions

L'Omni-mag ou l'Objectif documentaire

28 MIN 16 MM VIDEO

REALISATION

PIERRE PERRAULT

PRODUCTION

ERIC MICHEL

Documentaire original en français produit par l'ONF

Documentaire original en anglais (partie 2)

4 MIN 16 MM VIDEO

DAVID ADKIN

SILVA BASMAJIAN

Out: Stories of Lesbian and Gay Youth

Parler d'Amérique

COLLECTION

Peacekeeper at War: A Personal View of the Gulf War

41 MIN 54 S 16 MM VIDEO
REALISATION
MARTIN DUCKWORTH
PRODUCTION
BILL BRIND, JUDITH MERRITT
Documentaire original en anglais (partie 1)
17 MIN 38 S VIDEO
Version française de la partie 1
24 MIN 18 S VIDEO
Version française de la partie 2



Mon Amérique

à moi
de la collection
Parler d'Amérique

48 MIN 23 S VIDEO
MARQUISE LEPAGE
PRODUCTION
YVON PROVOST (PRODUCTIONS
D'AMÉRIQUE FRANÇAISE),
ÉRIC MICHEL (ONF)

Documentaire original en français
coproduit par Prodoc et
d'Amérique française (PAF) et
ONF, avec la participation finan-

cière de Téléfilm Canada et en
collaboration avec la Société
Radio Canada

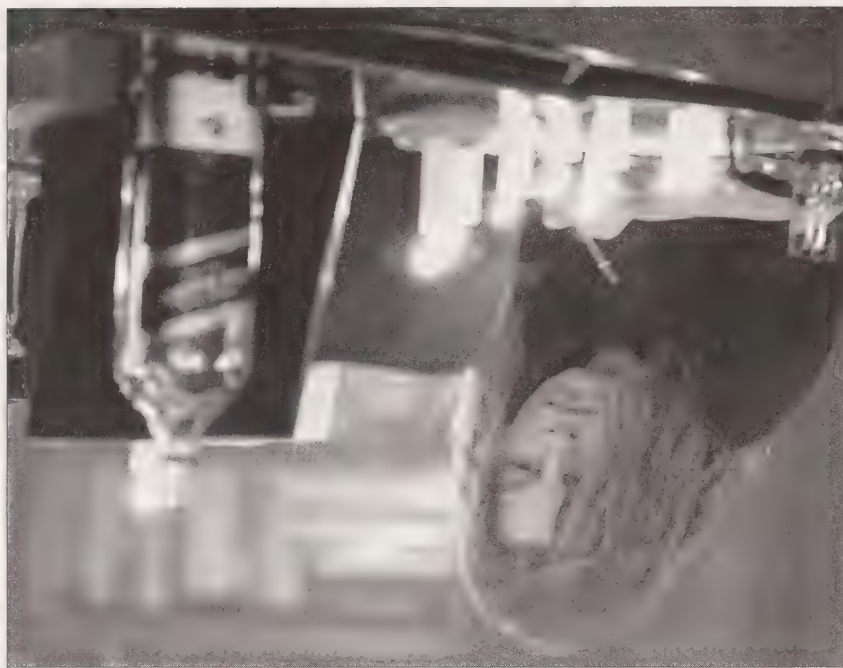
Mon amie

105 MIN 42 S 35 MM
MICHÈLE BRAULT
RÉALISATION
AIMEE DANIS, CLAUDETTE VIAU
PRODUCTION
CAROLE DUCHARME
(LES PRODUCTIONS DU VERSEAU),
YVES RIVARD (ONF)

Film de fiction original en français
produit par Les Productions du
Verseau et Les Producteurs

Lazare avec un coproduit avec
l'ONF, avec la participation finan-

cière de Téléfilm Canada, de la
Société générale des industries
culturelles — Québec (SOGIC),
du gouvernement du Québec
(Programme de crédits d'impôt) et
du ministère de la Culture et de la
Francophonie (Centre national de
la cinématographie France)



Matusalem

107 MIN 42 S 35 MM, VIDEO
RÉALISATION
ROGER CANTIN
PRODUCTION
CLAUDE BONIN (LES FILMS VISION
4 INC.), YVES RIVARD (ONF)

Film de fiction original en français
produit par Les Films Vision 4
inc. en coproduction avec l'ONF,

Téléfilm Canada et de la Société
générale des industries culturelles
— Québec (SOGIC)

The Measure of Your Passage

29 MIN 14 S 16 MM, VIDEO
RÉALISATION DU FILM ORIGINAL
ESTHER VALUETTE
RINA FRATELLI, PETER MCCAW,
DAGMAR TEUFEL
PRODUCTION DE LA VERSION
JACQUES VALLEE

Version anglaise du documentaire
original en français *Le Singe bleu*,
produit par l'ONF

Médecins de

112 MIN 37 S 16 MM, VIDEO
RÉALISATION
TAHANI RACHED
ÉRIC MICHEL
Documentaire original en français
produit par l'ONF

Miner de Springhill

1 MIN 7 S 35 MM, VIDEO
RÉALISATION ET PRODUCTION
BRUCE MACKEY

Version française de la vignette
originale en anglais *Springhill
Miner*, coproduite par l'ONF et la
CRB Foundation

Mission: Northwest Passage

50 MIN, VIDEO
RÉALISATION
CHRIS ROWLEY
PRODUCTION
JANE ARMSTRONG (CINENOVA),
MICHAEL ALLDER (ONF)

Documentaire original en anglais pro-
duit par CinéNova en association avec
Global Television Network (membre
de CanWest Global Group) et l'ONF

participation de la Société de
développement cinématographique en
Ontario et de Téléfilm Canada avec la
participation financière de la CRB
Foundation, en association avec la
Chaine Arts and Entertainment et
Channel Four Television (Angleterre)

Leo Mol: In Light and Shadow

de MARILYN COLE
ÉLISE SWERHONT
CHARLES KONWAL
JOAN SCOTT (CREDO GROUP) et
JOE MACDONALD (ONI)

Life in the Amazon

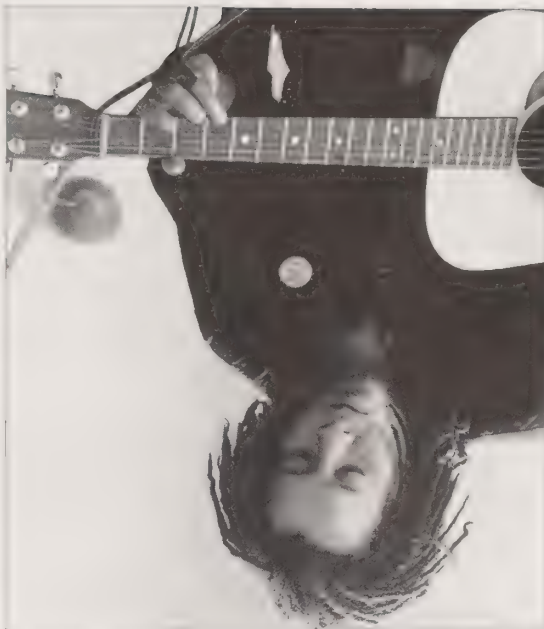
de la collection
Terre Rouge — Jeunes
4 MIN 10 S 16 MM
REALISATION DE LA VERSION
GERMAN GUTIERREZ
DAGMAR TEUFEL
JACQUES VALLEE

française de la version
éducative du documentaire origi-
nal en français *Sous les grands*
Amazonie, produite par l'ONF et
Agence canadienne de la
Jeunesse (JACDI)

Logo ONF/NFB

1993
8 S 35 MM VIDEO
REALISATION
ZABELLE CÔTÉ
PRODUCTION
YVES LEDUC

Nouveau logo animé utilisé au
début de toutes les productions en
français de l'ONF



The Long Enchantment

11 MIN 23 S 35 MM, 16 MM VIDEO
REALISATION
FRANÇOISE HARTMANN
PRODUCTION
EUNICE MACAULAY,
BILL PETTIGREW
Film d'animation original en
anglais produit par l'ONF

Long Time Comin'

de la série *Women at the Well*
52 MIN 27 S 16 MM VIDEO
REALISATION
DIONNE BRAND
PRODUCTION
NICOLE HUBERT
Documentaire original en anglais
produit par l'ONF

The Lotus Eaters

100 MIN 51 S 35 MM VIDEO
REALISATION
PAUL SHAPIRO
PRODUCTION
SHARON MCGOWAN (MORTIMER
& OGILVY PRODUCTIONS LTD.),
JENNIFER TORRANCE (ONF)
Film de fiction original en anglais
produit par Mortimer & Ogilvy
Post-production par l'ONF
Distribution de l'ONF
British Columbia Film et de l'ONF



Le Maître du ciel

12 MIN 57 S 35 MM, 16 MM
REALISATION DU FILM ORIGINAL
LUDMILA ZEMAN,
EUGEN SPALENY
REALISATION DE LA VERSION
HUBERT FIELDEN,
DAGMAR TEUFEL
PRODUCTION DE LA VERSION
JACQUES VALLEE
Version française de l'original
S. M. M. M. M.

The Making of a Dancer

49 MIN 45 S 16 MM VIDEO
REALISATION
DOUGLAS JACKSON
PRODUCTION
IAN MCLAREN
LEONID MENAKER (LE NF LM
PRODUCTIONS GRAND NORD),
SALLY BOCHNER (ONF)
Documentaire original en français
produit par Production de la
Nord et Lenfilm Studios
"Diapason" en coproduction avec
l'ONF, avec la participation de la
Société générale des industries
de l'ONF — Québec, Société
de Téléfilm Canada, en collabora-
tion avec la Société de l'ONF
(SRC), la Canadian Broadcast
Corporation (CBC), TVS-13
Fondation de la famille
Sadye Bronfman, et en copro-
duction avec Vision TV

A Kid's View of Canada

28 MIN 15 S VIDEO

REALISATION
NICOLETTE SAINA

PRODUCTION
NICOLETTE SAINA

(NICOLETTE SAINA PRODUCTIONS),
JERRY D. KREPAKEVICH,

GRAYDON MCCREA (ONF)

Vidéo documentaire originale en
anglais produite par Nicolette
Saina Productions en collabora-
tion avec l'ONF (Programme
anglais/Nord-Ouest), avec la par-
ticipation financière de Multicul-
turalisme et Citoyenneté Canada
l'Alberta Multiculturalism
Commission et Ronald Obirek
Professional Corporation

Kurt Browning: Life on the Edge

47 MIN 34 S VIDEO

REALISATION
TOM RADFORD, ROBERT DUNCAN

PRODUCTION
ANDY THOMSON (GREAT NORTH
PRODUCTIONS INC.),

JERRY D. KREPAKEVICH (ONF)

Vidéo documentaire originale en
anglais produite par Great North
Productions inc. en coproduction
avec l'ONF (Programme anglais/
Nord-Ouest), en association avec
CTV Television Network Ltd. et
avec la participation de Téléfilm
Canada

Lawn and Order

49 MIN 22 VIDEO

REALISATION
JANIS LUNDMAN,

ADRIENNE MITCHELL

PRODUCTION
JANIS LUNDMAN,

ADRIENNE MITCHELL

(LAWN AND ORDER FILMS INC.),
SILVA BASMAJIAN (ONF)

Documentaire original en anglais
produit par Lawn and Order Films
inc. en association avec la
Canadian Broadcasting
Corporation (CBC), avec la
participation de Téléfilm Canada
et la Société de développement de
l'industrie cinématographique en
Ontario, en association avec City
TV et l'ONF (Programme
anglais/Ontario)

Kurt Browning. Life on the Edge



Kanehsatake 270 Years of Resistance

L'Inukshuk

de la série Heritage Minutes

1 MIN 6 S 35 MM, VIDEO

REALISATION ET PRODUCTION :
BRUCE MACKAY

Version française de la vignette
originale en anglais *The Inukshuk*,
coproduite par l'ONF et la CBB
Foundation

The Inukshuk

de la série Heritage Minutes

1 MIN 6 S 35 MM, VIDEO

REALISATION ET PRODUCTION :
BRUCE MACKAY

Vignette originale en anglais
coproduite par l'ONF et la CBB
Foundation

Le Jeune Homme et la Danse

50 MIN 15 S 16 MM, VIDEO

REALISATION
DOUGLAS JACKSON,

PRODUCTION
IAN McLAREN

(PRODUCTIONS GRAND NORD),
LEONARD MENAKER

(FILM STUDIOS "DIAPAZON",
SALLY BOCHNER (ONF)

Documentaire original en français
produit par Productions Grand
Nord et Lenfilm Studios

"Diapazon" en coproduction avec
l'ONF, avec la participation de la
Société générale des industries
culturelles — Québec (SOGIC) et
Téléfilm Canada et en collabora-
tion avec la Société Radio-Canada
(SRC), la Canadian Broadcasting
Corporation (CBC), TV5 et la
Fondation de la famille Samuel et
Saidye Bromman, en coopération
avec Vision TV

Just Kids

27 MIN 30 S 16 MM, VIDEO

REALISATION
DOUG COLE

PRODUCTION :
JERRY D. KREPAKEVICH

Documentaire original en anglais
produit par l'ONF (Programme
anglais/Nord-Ouest)

Kanehsatake : 270 ans de résistance

119 MIN 15 S 16 MM, VIDEO

REALISATION DU FILM ORIGINAL
ALANIS OBOMSAWIN

PRODUCTION DE LA VERSION
CLAUDE DIONNE,

DAGMAR TEUFEL

JACQUES VALLÉE

Version française du documen-
taire original en anglais
Kanehsatake: 270 Years of

Resistance, produit par l'ONF

A Kid's View of Canada



Kanehsatake: 270 Years of Resistance

119 MIN 15 S 16 MM, VIDEO

REALISATION
ALANIS OBOMSAWIN

PRODUCTION
WOLF KOENIG,

ALANIS OBOMSAWIN

Documentaire original en anglais
produit par l'ONF



Father and Son

88 MIN 25 S 16 MM, VIDEO
RÉALISATION
COLIN BROWNE
PRODUCTION
JENNIFER TORRANCE,
SVEND-ERIK ERIKSEN
Documentaire original en anglais
produit par l'ONF (Programme
anglais/Pacifique)

Feminization of Poverty

SÉRIE
Them That's
Not

Femmes et travail**Les Affaires au féminin****Se donner des « elles »****La Fête des rois**

de la collection *Familiarité*
86 MIN 13 S 35 MM, VIDEO
RÉALISATION
MARQUISE LEPAGE
PRODUCTION
DORIS GIRARD,
MONIQUE LETOURNEAU

Film de fiction original en français
produit par l'ONF avec la partici-
pation de Radio-Québec

1 MIN 30 S 35 MM, VIDEO

Bande-annonce originale en
français produite par l'ONF

Les Flânes de la tour Eiffel

71 MIN 25 S 16 MM, VIDEO
RÉALISATION
GILLES BLAIS
COLLETTE BLANCHARD
Documentaire original en français
produit par l'ONF

51 MIN 47 S 16 MM, VIDEO
Version abrégée du documentaire
original en français, produite par
l'ONF

71 MIN 25 S
Version longue sous-titrée pour le
marché international, produite par
l'ONF

**Familiarité****Doublures****La Fête des rois****A Far Cry From the Beach**

de la collection
Terre Rouge — Jeunes
18 MIN 35 S 16 MM, VIDEO
RÉALISATION AU MONTAGE,
FILM ORIGINAL
GERMAN GUTIERREZ
DAGMAR TEUFEL
PRODUCTION DE LA VERSION
JACQUES VALLEÉ

Version anglaise de la version
éducative du documentaire origi-
nal en français *Le Monde de Fredy*
Kunz, intitulée *Lois des plages*
produite par l'ONF et l'Agence
canadienne de développement
international (ACDI)

The Engagement**Doublures**

51 MIN 47 S 16 MM, VIDEO
RÉALISATION DU FILM ORIGINAL
GILLES BLAIS
ARTHUR LAMOTHE
PRODUCTION
NICOLE LAMOTHE (LES ATELIERS
AUDIO VISUELS DU QUÉBEC),
DORIS GIRARD (ONF)

Documentaire original en français
produit par Les Ateliers Audio
Visuels du Québec en coproduc-
tion avec l'ONF, avec la participa-
tion de Téléfilm Canada, de la
Société générale des industries
culturelles — Québec (SOGIC) et
la collaboration de la Société
Radio-Canada, du Conseil des
arts du Canada, du Secrétariat
d'État — Multiculturalisme, de
Affaires indiennes et du Nord
Canada et du ministère du Conseil
exécutif — Secrétariat aux affaires
autochtones

The Events Leading Up to My Death

88 MIN 25 S VIDEO
RÉALISATION
BILL ROBERTSON
PRODUCTION
BILL ROBERTSON
FILM de fiction original en anglais
produit par Flat Rock Films Inc
(FLAT ROCK FILMS INC.),
SILVA BASMAIAN (ONF)
de l'ONF (Programme anglais/
cinématographique en Ontario et
de développement de l'industrie
Ontario), en association avec l'assistance
de Téléfilm Canada

Divine Fate

10 MIN 45 S 35 MM 16 MM VIDEO
RÉALISATION
ISHU PATEL
PRODUCTION
BILL PETTIGREW
Film d'animation original en
anglais produit par l'ONF en asso-
ciation avec l'ONF et l'ONF

Domino

44 MIN 34 S VIDEO
RÉALISATION
SHANTI THAKUR
PRODUCTION
SHANTI THAKUR (LUCIDA FILMS
INC.), SILVA BASMAIAN (ONF)
Vidéo documentaire originale en
anglais produite par l'ONF
(Programme anglais/Ontario) en
association avec l'ONF et l'ONF
inc., avec la participation de
Multiculturalisme et Citoyenneté
Canada

Doublures**de la collection Familiarité**

89 MIN 34 S 35 MM, VIDEO
RÉALISATION
MICHEL MURRAY
PRODUCTION
MONIQUE LETOURNEAU,
DORIS GIRARD

Film de fiction original en français
produit par l'ONF avec la partici-
pation de Radio-Québec

L'Écho des songes**Doublures**

80 MIN 5 S 16 MM, VIDEO

Cadillac Girls

96 MIN 8 S 35 MM VIDEO
RÉALISATION
NICHOLAS KENDALL
PRÉDUCTION
CHRISTIAN BRUYERE, NICHOLAS
KENDALL (ORCA PRODUCTIONS),
CHRISTOPHER ZIMMER (IMAGEX),
MIKE MAHONEY (ONF)
Film de fiction original en anglais
produit par ImageX et Orca
Productions avec la participation
de l'ONF (Programme
anglais Atlantique) de Téléfilm
Canada, de The Movie Channel,
de la Société de développement
de l'industrie cinématographique
en Nouvelle-Écosse, du Fund for
Pay Television et de British
Columbia Film

Canada at War

SÉRIE
Part 1: Dusk
24 MIN 22 S VIDEO

Part 2: Blitzkrieg

24 MIN 26 S VIDEO
Part 3: Year of
Siege
24 MIN 41 S VIDEO

Part 4: Days of Infamy

24 MIN 57 S VIDEO
Part 5: Ebbtide

Part 6: Turn of the Tide

24 MIN 30 S VIDEO
Part 7: Road to Ortona

Part 8: New Directions

24 MIN 38 S VIDEO
Part 9: The Norman Summer

Part 10: Cinderella on the Left

24 MIN 27 S VIDEO

Part 11: Crisis on the Hill

24 MIN 45 S VIDEO
Part 12: V Was for Victory

Part 13: The Clouded Dawn

24 MIN 49 S VIDEO
STANLEY CLISH
PRODUCTION

Discover Careers to

de la série *Women and Work*
25 MIN 28 S 16 MM, VIDEO
RÉALISATION DU FILM ORIGINAL
GINETTE PELLERIN
KATHLEEN FEE, DAGMAR TEUFEL
PRODUCTION DE LA VERSION
JACQUES VALLEÉ

Cel Mates

12 MIN 30 S VIDEO
RÉALISATION
DEREK MAZUR
JOAN SCOTT, DEREK MAZUR
PRODUCTION
(CREDO GROUP LTD.)
Documentaire original en anglais
produit par Credo Group Ltd
pour l'ONF (Programme
anglais/Prairies)

Part 1: New to Ortona

24 MIN 34 S VIDEO
Version anglaise du documentaire
original en français *Les Affaires
au féminin*, produit par l'ONF en
collaboration avec le Programme
fédéral des femmes (PFF)

Cendres et soleil

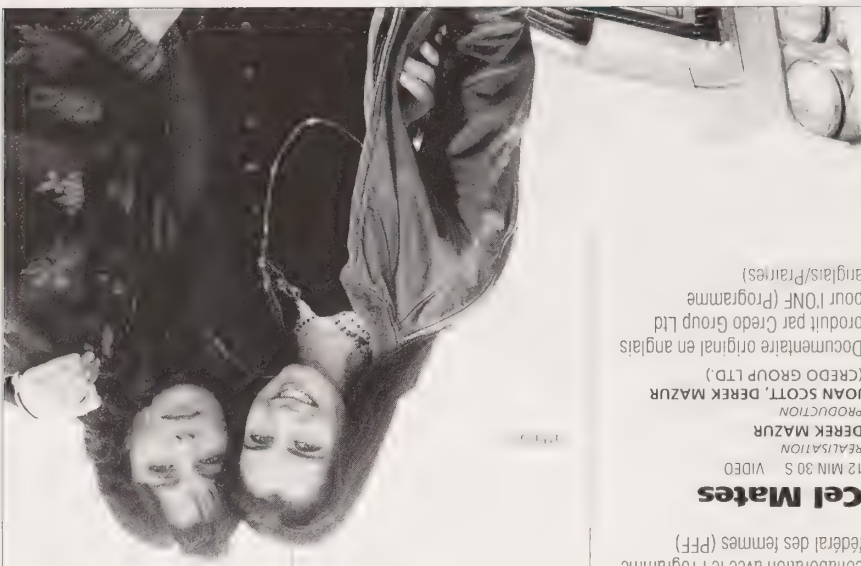
72 MIN 46 S VIDEO
RÉALISATION
STÉPHANE DROLET
PAUL LAPOINTE
Documentaire original en français
produit par l'ONF

Conflit de chasseurs

53 MIN 22 S 16 MM, VIDEO
RÉALISATION DU FILM ORIGINAL
HUGH BRODY, NIGEL MARKHAM
RÉALISATION DE LA VERSION
MICHELLE ALLEN,
DAGMAR TEUFEL
JACQUES VALLEÉ

La Collection de la mémoire longue

666 MIN 16 S VIDEO
RÉALISATION
MARIE FORTIN
PRODUCTION
JACQUES VALLEÉ
Compilation et présentation (12
vidéocassettes) des documen-
taires tirés de la série *La Belle
Ouvrage*, produite par l'ONF, aux-
quels s'ajoutent 36 minutes de
tournage original en français





Bowl of Bone — Tale of the Syuwe

117 MIN 37 S VIDEO

JAN-MARIE MARTELL

EN COLLABORATION AVEC

ANNIE ZETCO YORK

PREDUCTION

JAN-MARIE MARTELL

(TURTLE PRODUCTIONS INC.)

BARBARA JAMES (ONF)

Documentaire original en anglais

produit par Turtle Productions inc

en association avec l'ONF

avec l'assistance du Fonds pour

les films non destinés aux salles

de cinéma du ministère des

Communications (Canada), du

Conseil des arts du Canada, du

ministère du Tourisme de la

Colombie-Britannique et du mini-

stère responsable de la Culture, du

Native Indian Education Society

de Multiculturalisme et

Citoyenneté Canada, et la partici-

pation financière du gouverne-

ment de la Colombie-Britannique

(British Columbia Heritage Trust

British Columbia Lottery Fund) et

Norman L. and Lucille Lazetiere

Buried on

Sunday

94 MIN 45 S VIDEO

REALISATION

PAUL DOVOVAN

PRODUCTION

SUZANNE COLVIN, BILL FLEMING

(SALTER STREET FILMS)

MIKE MAHONEY (ONF)

Film de fiction original en anglais

produit par Salter Street Films

avec la participation de l'ONF

(Film de fiction original en anglais)

de développement de l'industrie

cinématographique du Ministère

des Communications et du

Ministère de la Culture et du

Patrimoine du Canada, de la S

Corporation (CBC) et la B

Corporation (CBC) et la B

Corporation (CBC) et la B

Corporation (CBC) et la B

Corporation (CBC) et la B

Corporation (CBC) et la B

Corporation (CBC) et la B

Corporation (CBC) et la B

Corporation (CBC) et la B

Corporation (CBC) et la B

Corporation (CBC) et la B

Corporation (CBC) et la B

Corporation (CBC) et la B

Corporation (CBC) et la B

Corporation (CBC) et la B

Corporation (CBC) et la B

Corporation (CBC) et la B

Corporation (CBC) et la B

Corporation (CBC) et la B

Corporation (CBC) et la B



Belle Colombie

Bob's Birthday

12 MIN 18 S 35 MM, 16 MM, VIDEO

REALISATION

ALISON SNOWDEN, DAVID FINE

PRODUCTION

ALISON SNOWDEN, DAVID FINE

(SNOWDEN FINE ANIMATION),

DAVID VERRALL (ONF)

Film d'animation original en

anglais coproduit par Snowden

Fine Animation pour Channel

Four Television (Angleterre) en

association avec l'ONF

Documentaire original en anglais

produit par Alma Productions en

coproduction avec l'ONF

(Programme anglais/Onario), la

Corporation (CBC) et la B

Corporation (CBC) et la B

Corporation (CBC) et la B

Corporation (CBC) et la B

Corporation (CBC) et la B

Corporation (CBC) et la B

Corporation (CBC) et la B

Corporation (CBC) et la B

Corporation (CBC) et la B

Corporation (CBC) et la B

Corporation (CBC) et la B

Corporation (CBC) et la B

Corporation (CBC) et la B

Corporation (CBC) et la B

Corporation (CBC) et la B

Corporation (CBC) et la B

Corporation (CBC) et la B

Corporation (CBC) et la B

Corporation (CBC) et la B

Corporation (CBC) et la B

Corporation (CBC) et la B

Corporation (CBC) et la B

Corporation (CBC) et la B

Corporation (CBC) et la B

Corporation (CBC) et la B

Corporation (CBC) et la B

Corporation (CBC) et la B

Corporation (CBC) et la B

Corporation (CBC) et la B



Before

SERIE

Programme 1:

Invasion

60 MIN 48 S VIDEO

Programme 2:

Conversion

60 MIN 11 S VIDEO

Programme 3:

Rebellion

50 MIN 20 S VIDEO

REALISATION

BRIAN MOSER

PRODUCTION

BRIAN MOSER (CENTRAL

INDEPENDENT TELEVISION),

KENT MARTIN (ONF)

Documentaires originaux en

anglais produits par Central

Independent Television avec la

coopération de l'ONF

Blockade

90 MIN 23 S VIDEO

REALISATION

NETTIE WILD

PRODUCTION

NETTIE WILD (CANADA WILD

PRODUCTIONS LTD.),

ROBERT CULBERT,

MARK STAROWICZ (CBC),

BARBARA JAMES, DON HAIG (ONF)

Documentaire original en anglais

produit par Canada Wild

Productions Ltd. en coproduction

avec la Canada Broadcasting

Corporation (CBC), avec la parti-

cipation de Téléfilm Canada et de

l'ONF (Programme anglais/

Pacifique), en association avec

British Columbia Film, avec

l'assistance du Conseil des arts

du Canada, du ministère du

Tourisme de la Colombie-

Britannique et du ministère

responsable de la Culture

Auto- promotion, NFB Montreal

100 MIN 11 S VIDEO

REALISATION

WERNER NOLD

PRODUCTION

JACQUES VALLEE

Film promotionnel original en

anglais produit par l'ONF dans le

cadre de l'ouverture officielle

l'ONF Montréal

**Auto-
promotion,
ONF Montreal**

4 MIN 38 S VIDEO

REALISATION

WERNER NOLD

PRODUCTION

JACQUES VALLEE

Film promotionnel original en

anglais produit par l'ONF dans le

cadre de l'ouverture officielle

l'ONF Montréal

**Auto-
promotion,
ONF Montreal**

57 MIN 50 S 16 MM VIDEO

REALISATION

MICHEL REGNIER

PRODUCTION

IANOLAN CADRIN-ROSSIGNOL

Documentaire original en français

produit par l'ONF

Battle for the

Trees

57 MIN VIDEO

REALISATION

JOHN EDDITION

PRODUCTION

JOHN EDDITION (OTMOOR

PRODUCTIONS), GILLIAN DARLING,

JACK SILBERMAN

(SARUS PRODUCTIONS),

GEORGE JOHNSON (ONF)

Documentaire original en anglais

produit par Sarus Productions et

Otmor Productions en coproduc-

tion avec l'ONF (Programme

anglais/Programme anglais/

anglais/Programme anglais/

anglais/Programme anglais/

anglais/Programme anglais/

anglais/Programme anglais/

anglais/Programme anglais/

anglais/Programme anglais/

anglais/Programme anglais/

anglais/Programme anglais/

anglais/Programme anglais/

anglais/Programme anglais/

anglais/Programme anglais/

anglais/Programme anglais/

anglais/Programme anglais/

anglais/Programme anglais/

anglais/Programme anglais/

anglais/Programme anglais/

anglais/Programme anglais/

anglais/Programme anglais/

anglais/Programme anglais/

anglais/Programme anglais/

anglais/Programme anglais/

anglais/Programme anglais/

anglais/Programme anglais/

Auto- promotion, NFB Montreal

100 MIN 11 S VIDEO

REALISATION

WERNER NOLD

PRODUCTION

JACQUES VALLEE

Film promotionnel original en

anglais produit par l'ONF dans le

cadre de l'ouverture officielle

l'ONF Montréal

**Auto-
promotion,
ONF Montreal**

4 MIN 38 S VIDEO

REALISATION

WERNER NOLD

PRODUCTION

JACQUES VALLEE

Film promotionnel original en

anglais produit par l'ONF dans le

cadre de l'ouverture officielle

l'ONF Montréal

**Auto-
promotion,
ONF Montreal**

57 MIN 50 S 16 MM VIDEO

REALISATION

MICHEL REGNIER

PRODUCTION

IANOLAN CADRIN-ROSSIGNOL

Documentaire original en français

produit par l'ONF

Battle for the

Trees

57 MIN VIDEO

REALISATION

JOHN EDDITION

PRODUCTION

JOHN EDDITION (OTMOOR

PRODUCTIONS), GILLIAN DARLING,

JACK SILBERMAN

(SARUS PRODUCTIONS),

GEORGE JOHNSON (ONF)

Documentaire original en anglais

produit par Sarus Productions et

Otmor Productions en coproduc-

tion avec l'ONF (Programme

anglais/Programme anglais/

anglais/Programme anglais/

anglais/Programme anglais/

anglais/Programme anglais/

anglais/Programme anglais/

anglais/Programme anglais/

anglais/Programme anglais/

anglais/Programme anglais/

anglais/Programme anglais/

anglais/Programme anglais/

Production

1993-1994

The Art of the Animator

Part 1
24 MIN 20 S VIDEO
Part 2
24 MIN 8 S VIDEO
TONY IANZELLO
RÉALISATION
PETER STARR, DOROTHY LECOUR
Documentaires originaux en anglais produits par l'ONF (Programme anglais/Ontario)
46 MIN VIDEO
Version destinée au marché de la télévision

Les As du ciel : la première guerre des airs

92 MIN 31 S VIDEO
RÉALISATION DU FILM ORIGINAL
RAOUL FOX
RÉALISATION DE LA VERSION
GERARD GRUGAU,
DAGMAR TEUFEL
PRODUCTION DE LA VERSION
JACQUES VALLEE
Version française du documentaire original en anglais
Story of the First Air War, produit par l'ONF

L'Attente/Expectations

7 MIN 25 S 35 MM, 16 MM, VIDEO
RÉALISATION
SUZANNE GERVAIS
Ffilm d'animation original multilingue produit par l'ONF

André Mathieu, musicien

79 MIN 28 S 16 MM, VIDEO
JEAN-CLAUDE LABRECQUE
RÉALISATION
MICHELINE BLAIS, MARC BLAIS
PRODUCTION
(LES PRODUCTIONS LA STERNE INC.), YVES RIVARD (ONF)
Documentaire original en français produit par Les Productions La Sterne inc. en coproduction avec l'ONF, avec la participation de Téléfilm Canada et de la Société générale des industries culturelles — Québec (SOGIC), et la collaboration de la Société Radio-Canada (SRC) et de TV5 Québec-Canada

And We Knew How to Dance

55 MIN 41 S 16 MM, VIDEO
MAUREEN JUDGE
RÉALISATION
SILVA BASMAJIAN
PRODUCTION
Documentaire original en anglais produit par l'ONF (Programme anglais/Ontario)

Angel Square

105 MIN 10 S VIDEO
ANNE WHEELER
RÉALISATION
ARVI LIMATINEN
PRODUCTION
(RENDEZ-VOUS FILMS INC.),
DALE PHILLIPS (ONF)
Film de fiction original en anglais produit par Rendez-Vous Films inc. et Western International Communications Ltd. en association avec l'ONF (Programme anglais/Nord-Ouest), avec la participation de Téléfilm Canada et de Development Corporation



Acces: A Story of the First Air War

92 MIN 32 S 35 MM, VIDEO
RAOUL FOX
PRODUCTION
GEORGE PEARSON
Documentaire original en anglais produit par l'ONF

A double tour

66 MIN 56 S 16 MM, VIDEO
MARIE CADIEUX
RÉALISATION
MIKAEL-ANDRÉE JOLY
PRODUCTION

Documentaire original en français produit par l'ONF (Programme français/Ontario) avec la participation financière de La Chaîne de TVOntario
53 MIN 50 S VIDEO
Version abrégée du documentaire original en français
original en français

Les Affaires au féminin

de la série *Femmes et travail*
23 MIN 55 S 16 MM, VIDEO
RÉALISATION DU FILM ORIGINAL
BONNIE DICKIE
DAGMAR TEUFEL
PRODUCTION DE LA VERSION
JACQUES VALLEE
Version française du documentaire original en anglais *A Web Not a Ladder*, produit par l'ONF en collaboration avec le Programme fédéral des femmes (PFF)

Les Amoureux de Montréal

58 MIN 38 S VIDEO
RÉALISATION
JACQUES GIRALDEAU
PRODUCTION
ERIC MICHEL
Version abrégée du documentaire original en français produit par l'ONF, destinée au marché de la télévision



1993
1994

8. Déficit cumulé

Constitue des dépenses en courues suivantes qui seront financées par le crédit parlementaire de l'exercice au cours duquel elles seront déboursées :

	1993	1992
Vacances courues	236 767 \$	253 139 \$
Prestations de cessation d'emploi	400 000	400 000
à court terme	8 534 679	8 392 951
à long terme	9 171 446 \$	9 046 090 \$

9. Dépenses

	1993	1992
Salaires et avantages sociaux	48 202 381 \$	47 286 444 \$
Location	9 805 509	9 954 683
Services professionnels et spéciaux	7 664 164	7 503 762
Transport et communications	5 770 153	6 470 929
Participation en espèces dans des coproductions	4 601 126	4 220 651
Matériel et fournitures	3 963 092	3 379 209
Amortissement	2 796 229	2 756 262
Réparations et entretien	2 267 879	1 556 125
Sous-traitance pour production de films	2 128 985	2 390 886
et développement en laboratoire	1 676 367	1 907 109
Information	848 153	936 285
Divers	89 724 038 \$	88 362 345 \$

10. Opérations entre apparentées

L'Office est apparenté en termes de propriété commune à tous les ministères, organismes et sociétés d'Etat créés par le gouvernement fédéral. L'Office s'engage dans des opérations avec ces entités dans le cours normal de ses activités.

11. Passif éventuel

L'Office est défendeur dans des réclamations ou poursuites en justice pour un montant totalisant 128 000 \$. La Direction estime que ces actions n'auront pas pour résultat d'engager de façon importante la responsabilité financière de l'Office.

12. Chiffres comparatifs

Certains chiffres de l'exercice terminé le 31 mars 1992 ont été modifiés en fonction de la présentation de l'exercice courant.

6. Obligation découlant de contrats de location-acquisition

L'Office a signé des ententes pour la location d'équipement informatique et de bureau en vertu de contrats de location-acquisition. Les actifs furent capitalisés pour un montant de 2 114 629 \$ tenant compte de taux d'intérêts variant de 7 à 15 %. Les obligations correspondantes sont diminuées sur la durée des baux de 3 ans et 5 ans et sont séparées au bilan entre les portions à court terme et à long terme. Les paiements minimaux exigibles en vertu des baux pour l'exercice terminé le 31 mars 1993 ont totalisé 509 990 \$, ce qui inclut un montant d'intérêt de 73 138 \$ imputé aux résultats.

L'obligation découlant de contrats de location-acquisition comprend :

1994	401 423 \$
1995	7 392
1996	7 392
1997	7 392
<hr/>	
Moins : intérêts	41 079
	423 599
<hr/>	
Portion à court terme	382 520
Portion à long terme	365 478
	17 042 \$

7. Imputation nette cumulée sur l'autorisation du Fonds renouvelable

1993	1992
<hr/>	
Eléments provisionnés du fonds de roulement	(3 789 521)\$
14 689 658	13 192 410
10 517 617 \$	11 491 449 \$
<hr/>	
Obligation découlant de contrats de location-acquisition	(735 089)
	10 517 617 \$

5. Immobilisations

COUT	ÉQUIPEMENT TECHNIQUE	ÉQUIPEMENT INFORMATIQUE	MOBILIER DE BUREAU	ÉQUIPEMENT DE BUREAU	MATÉRIEL ROULANT
SOLDE AU DÉBUT DE L'EXERCICE	ACQUISITIONS	ALIÉNATIONS	SOLDE À LA FIN DE L'EXERCICE		
26 329 729 \$	3 050 386 \$	570 504 \$	28 809 611 \$	5 519 775	1 504 528
5 126 277	1 083 463	689 965	5 519 775	1 504 528	628 233
1 382 175	140 707	18 354	1 504 528	628 233	110 456
666 958	30 968	69 693	628 233	110 456	
105 983	4 473	—	110 456		
33 611 122	4 309 997	1 348 516	36 572 603		

Équipement loué en vertu de contrats de location-acquisition			
	Équipement informatique	Équipement de bureau	
	2 017 488	12 858	2 030 346
	55 880	28 403	84 283
	—	—	—
	2 073 368	41 261	2 114 629
	35 641 468 \$	4 394 280 \$	1 348 516 \$
			38 687 232 \$

AMORTISSEMENT CUMULÉ	ÉQUIPEMENT TECHNIQUE	ÉQUIPEMENT INFORMATIQUE	MOBILIER DE BUREAU	ÉQUIPEMENT DE BUREAU	MATÉRIEL ROULANT
SOLDE AU DÉBUT DE L'EXERCICE	AMORTISSEMENT	DIMINUTION	SOLDE À LA FIN DE L'EXERCICE		
17 262 547 \$	1 676 214 \$	483 544 \$	18 455 217 \$	3 472 735	639 095
3 438 510	734 314	700 089	3 472 735	639 095	378 781
553 011	92 687	6 603	639 095	378 781	81 391
383 877	52 381	57 477	378 781	81 391	
71 137	10 254	—	81 391		
21 709 082	2 565 850	1 247 713	23 027 219		

Équipement loué en vertu de contrats de location-acquisition	735 748	228 856	—	964 604
Équipement informatique	4 228	1 523	—	5 751
Équipement de bureau	739 976	230 379	—	970 355
	22 449 058 \$	2 796 229 \$	1 247 713 \$	23 997 574 \$

Régime de retraite

Tous les employés participent au régime de retraite administré par le gouvernement du Canada. Les employés et l'Office partagent également le coût du régime. Cette contribution représente la responsabilité totale de l'Office. Les contributions, pour services courants et pour services antérieurs admissibles, sont imputées aux résultats de l'exercice au cours duquel les paiements sont effectués. Le mode de paiement des contributions pour services antérieurs est déterminé en fonction des conditions de rachat en vigueur, généralement sur le nombre d'années de service qu'il reste aux employés avant leur retraite.

D'après les lois actuelles, l'Office n'est pas tenu de verser une contribution au titre des insuffisances actuarielles du Compte de pension de retraite de la Fonction publique.

3. Avances à un coproducteur

L'Office a avancé des fonds à un coproducteur afin de financer temporairement une partie de ses coûts de production et d'éviter des délais dans le calendrier de production. Ces avances sont remboursables selon les étapes de production ou de distribution. En contrepartie le coproducteur a signé, au bénéfice de l'Office, des cessions de créances pour des sommes qui lui sont dues ou qui pourraient lui être dues par Téléfilm Canada, la Société Radio-Canada et des télédiffuseurs privés.

4. Stocks

	1993	1992
Productions en cours	1 001 720 \$	1 389 851 \$
Fournitures et approvisionnements	1 294 401	1 158 323
Copies de films et autres formes de présentations visuelles destinées à la vente	575 016	449 428
	2 871 137 \$	2 997 602 \$

Copies de films

Le coût des copies destinées à la vente est comptabilisé aux stocks. Le coût des autres copies est imputé aux dépenses de l'exercice.

Stocks

Les productions en cours sont évaluées au montant cumulé des coûts engagés dans chacune des productions, qui excède les avances facturées, jusqu'à concurrence du solde facturable au commanditaire. Par contre, tout excédent cumulé des avances facturées sur les frais engagés est comptabilisé au poste avances sur productions.

Les fournitures et approvisionnements sont évalués au prix coûtant moyen.

Les copies de films et autres formes de présentations visuelles destinées à la vente sont évaluées au moindre du coût direct moyen de fabrication et de leur valeur nette de réalisation.

Immobilisations

Les immobilisations sont comptabilisées au prix coûtant. L'amortissement est calculé d'après la méthode de l'amortissement linéaire, à des taux établis selon la durée estimative d'utilisation des biens, comme suit :

- Équipement technique de 5 à 20 ans
- Équipement informatique de 3 à 10 ans
- Mobilier de bureau de 10 à 20 ans
- Équipement de bureau de 10 à 15 ans
- Matériel roulant de 5 à 10 ans

Les améliorations locatives sont imputées aux résultats de l'exercice au cours duquel les coûts sont engagés.

L'Office passe des contrats de location-exploitation pour l'acquisition de droits exclusifs d'utilisation d'immobilisations. Il comptabilise les loyers qui en découlent aux résultats de l'exercice au cours duquel ils s'appliquent. L'Office passe aussi des contrats de location-acquisition par lesquels sont transférés pratiquement tous les avantages et risques inhérents à la propriété du bien. Il les comptabilise comme une acquisition d'actif et une prise en charge d'obligations correspondant à la juste valeur d'acquisition de l'actif (excluant les frais d'intérêts). Les actifs sont amortis selon la même méthode et les mêmes taux que les autres immobilisations et les obligations sont amorties sur la durée des baux.

Prestations de cessation d'emploi

Les employés de l'Office ont droit à des prestations de cessation d'emploi telles que le prévoient leurs conventions collectives et leurs conditions d'emploi. Le coût de ces prestations est imputé aux résultats de l'exercice au cours duquel elles sont gagnées par les employés.

1. Statut et objectif

L'Office national du film, constitué en 1950 en vertu de la Loi sur le cinéma, est établi pour entreprendre en premier lieu et favoriser la production et la distribution de films dans l'intérêt national, et notamment pour :

- produire et distribuer des films destinés à faire connaître et comprendre le Canada aux Canadiens et aux autres nations, et pour en favoriser la production et la distribution ;
- représenter le gouvernement du Canada dans ses relations avec des personnes exerçant une activité cinématographique commerciale quant à des films cinématographiques pour le gouvernement ou l'un quelconque de ses départements ;

- faire des recherches sur les activités en matière de film et en mettre les résultats à la disposition des personnes adonnées à la production de films ;

- émettre des avis au gouverneur en conseil à l'égard d'activités en matière de film ; et
- remplir, dans les activités en matière de film, les autres fonctions que le gouverneur en conseil peut lui ordonner d'entreprendre.

Une autorisation permanente continue du Parlement, par voie d'un fonds renouvelable, permet à l'Office d'effectuer des paiements à même le Trésor du Canada au titre de fonds de roulement et de financement temporaire des coûts d'exploitation et d'acquisition d'immobilisations et permet l'enregistrement de l'augmentation de la valeur nette cumulative des immobilisations en vertu de cette autorité. Celle-ci prévoit que le montant cumulé du fonds de roulement admissible et de la valeur nette comptable des immobilisations ne doit jamais excéder 20 millions de dollars. Un crédit parlementaire est voté annuellement pour renflouer le fonds renouvelable du coût net des acquisitions d'immobilisations et des coûts admissibles d'exploitation. Ce crédit est comptabilisé dans l'exercice auquel il s'applique et tout solde non utilisé se périmé.

2. Conventions comptables importantes

Production de films et autres formes de présentations visuelles

Tous les coûts de production sont imputés aux dépenses de l'exercice au cours duquel ils sont engagés et sont présentés aux résultats comme suit :

Programme de l'Office

Tous les coûts engagés pour des productions non commanditées, la part de l'Office dans les coproductions, de même que l'excédent du coût des productions partiellement commanditées sur les montants commandités.

Production commanditée

Tous les coûts engagés pour des productions entièrement commanditées, de même que la portion commanditée du coût des productions partiellement commanditées.

Les revenus de production de films et autres formes de présentations visuelles sont comptabilisés au montant équivalant aux coûts de production commanditée dans l'exercice au cours duquel ces coûts sont engagés. Tout profit est reconnu dans l'exercice où le produit est terminé.

État de l'imputation nette cumulée sur l'autorisation
du Fonds renouvelable pour l'exercice terminé le 31 mars 1993

1993		1992	
<u>ACTIVITÉS D'EXPLOITATION</u>			
Coût de l'exploitation pour l'exercice		(81 324 073) \$	
Éléments n'affectant pas l'imputation nette			
cumulée sur l'autorisation du Fonds renouvelable			
Amortissement		2 796 229	
Perte sur l'aliénation d'immobilisations		83 544	
Augmentation de la provision pour			
prestations de cessation d'emploi		141 728	
Diminution de la provision		(16 372)	
pour vacances courues			
Diminution des éléments		(78 318 944)	
provisionnés du fonds de roulement			
		(75 495 295)	
		(73 737 850)	
<u>ACTIVITÉS D'INVESTISSEMENT</u>			
Acquisition d'immobilisations		(4 309 997)	
Immobilisations louées en vertu			
de contrats de location-acquisition		(84 283)	
Produit de l'aliénation d'immobilisations		17 259	
		(4 377 021)	
		(3 040 295)	
<u>ACTIVITÉS DE FINANCEMENT</u>			
Crédit parlementaire		83 048 534	
Augmentation de la valeur nette			
comptable des immobilisations,			
net de l'obligation découlant de		(1 849 817)	
contrats de location-acquisition			
Obligation découlant de contrats		81 198 717	
de location-acquisition			
Paielements des obligations découlant		84 283	
de contrats de location-acquisition			
		(94 660)	
		(384 588)	
		77 193 482	
		(415 337)	
		11 906 786	
Solde au début de l'exercice		10 517 617 \$	
Diminution de l'exercice			
Solde à la fin de l'exercice		11 491 449 \$	

État du déficit cumulé
pour l'exercice terminé le 31 mars 1993

1993		1992
SOLDE AU DÉBUT DE L'EXERCICE		
Coût de l'exploitation pour l'exercice	81 324 073	78 675 395
Crédit parlementaire — exploitation	(81 198 717)	(77 672 730)
	90 370 163	86 718 820
SOLDE À LA FIN DE L'EXERCICE		
	9 171 446 \$	9 046 090 \$

Dépenses (Note 9)		1993	1992
PROGRAMMATION ANGLAISE			
Production de films et autres formes de présentations visuelles		28 479 659 \$	31 254 030 \$
Programme de l'Office			
Production commanditée		1 385 163	1 138 798
Mise en marché de films et autres formes de présentations visuelles		9 225 707	8 826 699
		39 090 529	41 219 527
PROGRAMMATION FRANÇAISE			
Production de films et autres formes de présentations visuelles		18 669 358	18 317 157
Programme de l'Office			
Production commanditée		1 048 542	1 719 668
Mise en marché de films et autres formes de présentations visuelles		4 757 645	4 205 992
		24 475 545	24 242 817
PROGRAMMATION INTERNATIONALE			
Mise en marché de films et autres formes de présentations visuelles		2 955 092	2 195 249
SERVICES GÉNÉRAUX			
Distribution et autres services		12 286 560	10 303 568
Recherche et développement		658 062	705 906
		12 944 622	11 009 474
DIRECTION ET SERVICES ADMINISTRATIFS			
		10 258 250	9 695 278
		89 724 038	88 362 345
Revenus			
Production et mise en marché de films et autres formes de présentations visuelles		1 474 026	1 178 933
Programme anglaise			
Programme française		1 104 453	2 071 848
Copies de films, locations et redevances		2 394 735	2 890 085
Distribution canadienne			
Distribution internationale		2 461 426	2 620 250
Services et divers		8 399 965	9 686 950
		81 324 073 \$	78 675 395 \$
Coût de l'exploitation pour l'exercice			

Bilan au 31 mars 1993

passif

Exigibilités

Créditeurs

Gouvernement du Canada

Tiers

Salaires et avantages courus

Avances sur productions

Portion à court terme de l'obligation décaulant
de contrats de location-acquisition (Note 6)

Portion à court terme de la provision
pour prestations de cessation d'emploi

4 713 631 \$	4 277 099	1 401 020	771 681	365 478	400 000	11 928 909	10 573 488
2 860 635 \$	5 166 548	1 287 264	462 019	397 022	400 000		

Passif à long terme

Obligation décaulant de contrats

de location-acquisition (Note 6)

Provision pour prestations

de cessation d'emploi

17 042	8 534 679	8 551 721	20 480 630
338 067	8 392 951	8 731 018	19 304 506

Passif éventuel (Note 11)

Avoir du Canada

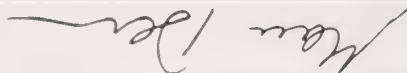
Imputation nette cumulée sur l'autorisation
du Fonds renouvelable (Note 7)

Déficit cumulé (Note 8)

10 517 617	(9 171 446)	1 346 171	21 826 801 \$
11 491 449	(9 046 090)	2 445 359	21 749 865 \$

Membre

Approuvé par l'Office :



Membre



Bilan au 31 mars 1993

actif

Disponibilités

Encaisse	146 911 \$	207 121 \$
Débiteurs	758 313	1 715 549
Gouvernement du Canada	2 452 004	2 590 557
Tiers	215 978	275 000
Avances à un coproducteur (Note 3)	2 871 137	2 997 602
Stocks (Note 4)	692 800	771 626
Frais payés d'avance	7 137 143	8 557 455
	1993	1992

Immobilisations (Note 5)

Coût
Moins : amortissement cumulé

38 687 232	35 641 468
23 997 574	22 449 058
14 689 658	13 192 410
21 826 801 \$	21 749 865 \$

Approuvé par la Direction :
S. Roy
Directeur général principal, Administration

Commissaire du gouvernement à la cinématographie
J. Ouellet

Rapport du vérificateur



Au ministre des Communications

J'ai vérifié le bilan de l'Office national du film au 31 mars 1993 et les états des résultats, du déficit cumulé et de l'imputation nette cumulée sur l'autorisation du Fonds renouvelable de l'exercice terminé à cette date. La responsabilité de ces états financiers incombe à la direction de la société. Ma responsabilité consiste à exprimer une opinion sur ces états financiers en me fondant sur ma vérification.

Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues. Ces normes exigent que la vérification soit planifiée et exécutée de manière à fournir un degré raisonnable de certitude quant à l'absence d'inexactitudes importantes dans les états financiers. La vérification comprend le contrôle par sondages des éléments probants à l'appui des montants et des autres éléments d'information fournis dans les états financiers. Elle comprend également l'évaluation des principes comptables suivis et des estimations importantes faites par la direction, ainsi qu'une appréciation de la présentation d'ensemble des états financiers.

À mon avis, ces états financiers présentent fidèlement, à tous égards importants, la situation financière de l'Office au 31 mars 1993, ainsi que les résultats de son exploitation et l'évolution de sa situation financière pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables généralement reconnus.

Pour le vérificateur général du Canada,

Raymond Dubois, FCA
sous-vérificateur général

Ottawa, Canada
Le 3 juin 1993

20 AU 25 MAI 1992
OAKLAND (ETATS-UNIS)

COMPILATION VIDEO POUR ENFANTS
PRIX VIRA D'ICRNE A LA MEILLEUR
(1991)
1992 Vira Awards
NEW YORK (ETATS-UNIS)
AVRIL 1992

34th Annual American Film and
Video Festival
CHICAGO (ETATS-UNIS)
28 AU 31 MAI 1992

Lord of the Sky

R. LUDMILA ZEMAN SPALENY
EUGEN SPALENY
P. EUNICE MACAULAY.

THE MINUTES

Hey Kelly!
de la série *Playing Fair*
R. : SOOK-YIN LEE
P. : PENNY RITCO, WOLF KOENIG

Every Dog's Guide to the Playground

R. : LES DREW
P. : BILL PETTIGREW

11th Annual International
Children's Festival

CHICAGO (ETATS-UNIS)
9 AU 18 OCTOBRE 1992

Love: The Unshamed Stories of Lesbian Lives

R. : AERLYN WEISSMAN,

PRIX D'EXCELLENCE — MONTAGE
CATHY GILKIN, DENISE BEAUDOIN
MONTION D'HONNEUR —

RELATION — MULTICOMPARTMENTAL

From Flores

From Elor

PRÉSENTÉ PAR L'ONF
PRODUIT PAR L'ONF
PROGRAMME ANGLAIS/PACIFIQUE)
PRIX DU MEILLEUR FILM DE FICTION

ma et vidéo sur l'environnement

ma e vídeo sur l'environnement
SAO SEBASTIAO (BRÉSIL)
14 JUIN 1992

SAO SEBASTIAO (BRASIL)

(Série)
R. : SYLVIE GROULX
P. : NICOLE COTE,
JACQUES VALLEE

Hey Kelly!

Имя бан

PRIX GOLD APPLI
(Catégorie : adapté
(4e à 6e année)

(4e à 6e année)

L'indien et la Mer (Salt Water)

(Salt Water)

15 AU 25 OCTOBRE 1992

Karate K

PRODUIT PAR L'ONF (PROGRAMME ANGLAIS/ONTARIO) EN ASSOCIATION AVEC STREET KIDS INTERNATIONAL MENTION SPECIALE

MENTION SPECIM)

of Family

R.: ANDREW KOSTE

PRIX DE PUBLICITÉ
ET MONTAGE DE FILMS

FESTIVAL DE FILMS

1992

Palmes

1992-1993

Connections

de la série *Look Again*
R. : BILL MAYLONE
P. : GEORGE JOHNSON
PRODUIT PAR L'ONF
(PROGRAMME ANGLAIS/PACIFIQUE)
MENTION D'HONNEUR
Catégorie : sciences naturelles —
niveaux élémentaire et secondaire
34th Annual American Film
and Video Festival
CHICAGO (ÉTATS-UNIS)
28 AU 31 MAI 1992

Côté cœur...

(Toward Intimacy)
D. : DEBBIE MCGEE
P. : NICOLE HUBERT
MENTION SPÉCIALE
REMISE PAR LE JURY DE
L'ASSOCIATION DES FEMMES
JOURNALISTES
16e Festival International
de films de femmes
CERTEL (FRANCE)
26 MARS AU 4 AVRIL 1993

Creative Process:

Norman McLaren
R. : DONALD MCWILLIAMS
P. : DAVID VERRALL
MENTION D'HONNEUR
POUR LE MEILLEUR FILM
DOCTEUR MARI
16th Annual Film and
Video Festival
ATLANTA (ÉTATS-UNIS)
13 AU 17 MAI 1992

De mains et d'espoir

R. : JACQUES VALLE
PRODUIT PAR L'ONF EN COLLABORA
TION AVEC LE CENTRE DES NATIONS
UNIES POUR LES ÉTABLISSEMENTS
HUMAINS
PRIX DES SPONSORS
Catégorie : court métrage
Assort d'une bourse
de 10 000 FF
28 Festival VERT — Rencontres
MEAUX (FRANCE)
9 AU 14 JUIN 1992

Carol's Mirror

de la série *Playing Fair*
R. : SELWYN JACOB
P. : PENNY RITTO, WOLF KOENIG
PRIX (GOLD) VIBE
Catégorie : adaptation culturelle
(4e à 6e année)
Film and Video Festival
22nd National Educational
OAKLAND (ÉTATS-UNIS)
20 AU 25 MAI 1992
Catégorie : études sociales —
niveaux élémentaire et secondaire
34th Annual American Film
and Video Festival
CHICAGO (ÉTATS-UNIS)
28 AU 31 MAI 1992

The Colours of My Father: A Portrait of Sam Borenstein

R. : JOYCE BORENSTEIN
P. : RICHARD ELSON
(IMAGERIES)
SALLY BOCHNER (ONF)
COPRODUIT PAR
IMAGERIES ET L'ONF
PRIX SPÉCIAL DU JURY POUR
L'INNOVATION ET LA CRÉATIVITÉ DANS
LE DOCTEUR MENTIRE
22nd National Educational
Film and Video Festival
OAKLAND (ÉTATS-UNIS)
20 AU 25 MAI 1992
PRIX BILL RIBBON
Catégorie : profil artistique
34th Annual American Film and
Video Festival
CHICAGO (ÉTATS-UNIS)
28 AU 31 MAI 1992
PRIX FLEAT
Festival International
du film sur l'art
22 AU 25 OCTOBRE 1992
LAUSANNE (SUISSE)
EN NOMINATION POUR L'OSCAR
Catégorie : documentaire
65th Annual Academy Awards
Academy of Motion Picture Arts
and Sciences
HOLLYWOOD (ÉTATS-UNIS)
17 FÉVRIER 1993

The Company of Strangers

R. : CYNTHIA SCOTT
P. : DAVID WILSON
PRIX DE LA MEILLEURE RÉALISATION
International Film Festival
DURBAN (AFRIQUE DU SUD)
19 AVRIL AU 10 MAI 1992

Between the Walls

de la série *Look Again*
R. : BILL MAYLONE
P. : GEORGE JOHNSON
PRODUIT PAR L'ONF
(PROGRAMME ANGLAIS/PACIFIQUE)
PRIX DU MEILLEUR FILM ÉDUCATIF
New England Children's Film
and Video Festival
MEDFORD (ÉTATS-UNIS)
7 AU 15 NOVEMBRE 1992

Blackfly

R. : CHRISTOPHER HINTON
P. : BILL PETTIGREW
MÉDAILLE D'ARGENT
(DEUXIÈME PRIX)
Assortie d'une bourse de 25 \$ US
26th Annual Expo of
Short Film and Video
NEW YORK (ÉTATS-UNIS)
6 ET 7 NOVEMBRE 1992
The Boys of St. Vincent
R. : JOHN N. SMITH
P. : SAM GRANA (ONF)
CLAUDIO LUCA
(LES PRODUCTIONS TÉLÉ-ACTION INC.)
PRODUIT PAR
LES PRODUCTIONS TÉLÉ-ACTION INC
EN COPRODUCTION AVEC L'ONF
PRIX SPÉCIAL DU JURY POUR
L'INNOVATION ET LA CRÉATIVITÉ DANS
LE DOCTEUR MENTIRE
22nd National Educational
Film and Video Festival
OAKLAND (ÉTATS-UNIS)
20 AU 25 MAI 1992
PRIX BILL RIBBON
Catégorie : profil artistique
34th Annual American Film and
Video Festival
CHICAGO (ÉTATS-UNIS)
28 AU 31 MAI 1992

The Burning Times

R. : DONNA READ
P. : MARY ARMSTRONG,
MARGARET PETTIGREW
PRIX DÉCERNÉ À LA MEILLEURE
ÉMISSION SPÉCIALE
DOCTEUR MENTIRE (INTERNATIONAL)
14th Annual National
Cable Awards
LOS ANGELES (ÉTATS-UNIS)
15 JANVIER 1993

Acts of Defiance

R. : ALEC G. MACLEOD
P. : MARK ZANNIS
PRIX DÉCERNÉ AU MEILLEUR
LONG MÉTRAGE DOCTEUR MENTIRE
17th Annual American
Indian Film Festival
SAN FRANCISCO (ÉTATS-UNIS)
12 AU 15 NOVEMBRE 1992

No Barrier Age Is

R. : FRANCIS DAMBERGER
P. : DALE PHILLIPS
PRODUIT PAR L'ONF
(PROGRAMME ANGLAIS/NORD OUEST)
MENTION D'HONNEUR
Catégorie : besoins particuliers —
personnes âgées
34th Annual American Film
and Video Festival
CHICAGO (ÉTATS-UNIS)
28 AU 31 MAI 1992

L'Apprenti

R. : RICHARD CONDIE
P. : RICHARD CONDIE,
CHES YETMAN
PRODUIT PAR L'ONF
(PROGRAMME ANGLAIS/PRAIRIES)
MENTION D'HONNEUR
Catégorie : œuvres
historiques et satiriques
34th Annual American Film
and Video Festival
CHICAGO (ÉTATS-UNIS)
28 AU 31 MAI 1992
PRIX BLIZZARD DÉCERNÉ
AU MEILLEUR FILM D'ANIMATION
The 93 BLIZZARDS
Marloba Motion Pictures
Industries Association Film
and Video Awards
WINNIPEG (CANADA)
12 FÉVRIER 1993

La Basse Cour/ A Feather Tale

R. : MICHELE COURNOYER
P. : YVES LEDUC
GRAND PRIX DE MONTRÉAL
DÉCERNÉ AU MEILLEUR COURT
MÉTRAGE
16e Festival des films du monde
MONTRÉAL (CANADA)
27 AOUT AU 7 SEPTEMBRE 1992

Sonothèque		
Repiquage (en pieds)	345 122	413 482
	1992-1993	1991-1992

Effets visuels		
Métrage tourné (en pieds)	143 233	181 252
Heures facturées :		
Animation et optique	6 389	9 225
Typographie et photomécanique	3 490	3 166
Graphisme	8 475	9 799
Imprimerie	5 891	5 744
Total	24 245	27 934

Service vidéo		
Vidéocassettes facturées	2 031	1 448
ONF		
contrats	80 376	85 068
Total (vidéocassettes)	82 407	86 516

Ingénierie		
Heures facturées :		
Repiquage vidéo à film	432	403
Repiquage télécinéma — copie de travail	1 027	1 033
Repiquage magnétoscopique	6 301	6 234
Rank Cintel — copie maîtresse	2 560	2 427
Chyron — titrage et sous-titrage	995	902
Total (heures)	11 315	10 999

Heures facturées	26 570	26 917
------------------	--------	--------

Sommaire des activités

Services techniques et artistiques

Laboratoire		
Métrage de pellicule développée et facturée (en pieds)	364 499	283 960
35 mm monochrome	2 254 296	2 473 087
35 mm couleur	837 662	588 138
16 mm monochrome	10 394 933	9 008 213
16 mm couleur	13 851 390	12 353 398
Total		
	1991-1992	1992-1993

Montage de négatifs

Heures facturées	7 806	8 029
------------------	-------	-------

Caméra

Métrage tourné (en heures)	12	3
35 mm monochrome	84	102
16 mm monochrome	91	65
16 mm couleur	1 614	1 233
Total	1 801	1 403

Préproduction

Heures facturées	3 316	1 802
Techniciens et techniciennes — ONF	7 035	4 226
Techniciens et menuisiers — ONF	6 042	5 315
Menuisiers et menuisrières — contractuels	718	721
Total	17 111	12 064

Son et projection

Heures facturées	6 697	6 098
Salles d'enregistrement	8 135	6 624
Repiquage et centrale sonore	8 064	7 437
Salles de projection	4 573	4 520
Preneurs et preneuses de son — ONF	7 374	4 390
Preneurs et preneuses de son — contractuels	34 843	29 069
Total		

Distribution internationale

Festivals de films		1992-1993	1991-1992
Participation à des festivals canadiens	33	27	
Films présentés dans des festivals canadiens	197	156	
Prix remportés dans des festivals canadiens	33	27	
Participation à des festivals internationaux	155	138	
Films présentés dans des festivals internationaux	783	573	
Prix remportés dans des festivals internationaux	79	74	

— Contrats négociés Distribution internationale

Participation à des festivals internationaux	121	94
Films présentés dans des festivals internationaux	24	6
Prix remportés dans des festivals internationaux	81	73
Participation à des festivals internationaux	27	—

Revenus par marché

Participation à des festivals internationaux	1 029 412 \$	907 505 \$
Films présentés dans des festivals internationaux	265 884	309 495
Prix remportés dans des festivals internationaux	1 166 130	1 403 250
Participation à des festivals internationaux	2 461 426 \$	2 620 250 \$

Revenus par territoire

Participation à des festivals internationaux	976 648 \$	763 305 \$
Films présentés dans des festivals internationaux	370 379	549 821
Prix remportés dans des festivals internationaux	604 935	1 000 782
Participation à des festivals internationaux	309 216	175 367
Films présentés dans des festivals internationaux	60 896	56 248
Prix remportés dans des festivals internationaux	139 352	74 727
Participation à des festivals internationaux	2 461 426 \$	2 620 250 \$

Distribution canadienne

Télévision		1992-1993		1991-1992	
Télédiffusions en français		857		1 729	
Télédiffusions en anglais		3 482		5 925	
Total		4 339		7 654	
Distribution en salles					
35 mm		6		24	
16 mm		26		10	
Total		32		34	
Distribution non commerciale					
Prêts et locations — ONF		167 264		174 330	
Programme de dépôt de vidéocassettes		279 427		277 133	
Prêts — partenaires		446 691		451 463	
Total		70 417		61 714	
Ventes					
Vidéocassettes — ONF		55 648		54 126	
Vidéocassettes — distributeurs		11 389		2 452	
Copies de films 16 mm		140		703	
Produits multimédias		3 240		4 433	
Total		70 417		61 714	
Revenus					
Redevances					
Télévision					
Distribution commerciale et non commerciale		262 494		186 382	
Vente de films et vidéocassettes		1 301 441		1 492 167	
Locations		358 487		352 149	
Total		2 261 064 \$		2 751 945 \$	

Production

	PRODUCTIONS ONF	COLLABORATIONS ET COPRODUCTIONS ¹	TOTAL
Films originaux en français	12	18	30
Films originaux en anglais	15	40	55
Films originaux multilingues	2	4	6
Films comprenant des séquences de métrage d'archives auxquelles s'ajoute du tournage original	—	1	1
Bandes-annonces originales multilingues	1	—	1
Vignettes originales en anglais	—	3	3
Vidéos originales en anglais	1	4	5
Films originaux multilingues pour écran géant	—	1	1
Total des productions originales	31	71	102²

Versions françaises de films originaux en anglais	3	8	11
Versions anglaises de films originaux en français	3	2	5
Versions anglaises de films originaux en catalan	—	1	1
Versions anglaises de films originaux en islandais	—	1	1
Versions anglaises de films originaux en suédois	—	1	1
Versions anglaises de films originaux en allemand	—	1	1
Versions anglaises de films originaux en portugais	—	1	1
Versions sous-titrées en anglais de films originaux en français	2	—	2
Versions en inuktitut de films originaux en anglais	—	4	4
Versions en arabe de films originaux en anglais	2	—	2
Versions en hébreu de films originaux en anglais	1	—	1
Versions éducatives de films originaux en anglais	—	4	4
Versions éducatives de films originaux en français	—	3	3
Versions abrégées de films originaux en anglais	1	1	2
Regroupements de films originaux auxquels s'ajoute du tournage original	1	—	1
Total des versions	13	27	40
Total de la production 1992-1993	44	98	142

¹ Comprend les films produits par l'ONF avec la participation financière de divers organismes et les films produits par le secteur indépendant en coproduction avec l'ONF.

² Si un film a été produit en 35 mm et copié en 16 mm ou vice-versa, il n'apparaît qu'une fois aux statistiques.



Vivre en Amazonie

de la collection

Terre Rouge — Jeunes

24 MIN 10 S 16 MM VIDEO

REALISATION AU MONTAGE

GERMAN GUTIERREZ

RAYMOND GAUTHIER,

JEAN-MARC GARAND

Version éducative du document-

taire original en français *Sous les*

grands arbres, produit par l'ONF

et l'Agence canadienne de

l'Éducation

Voices from the Shadows

77 MIN 23 S 16 MM VIDEO

PETER RAYMONT

REALISATION

PETER RAYMONT

(INVESTIGATIVE PRODUCTIONS),

MICHAEL ALDER (ONF)

Documentaire original en anglais

produit par l'Investigative Pro-

ducts et associé avec

l'ONF (Programme anglais/

Ontario) et la Canadian Broad-

casting Corporation (CBC), avec

la participation de Téléfilm

Canada, la Société du développe-

ment de l'industrie ciné-

matographique en Ontario

(SDICO) et Rogers Téléfild

Version abrégée du docu-

mentaire original en

Voir le monde/ To See the World

de la collection *Droits au cœur/*

Rights from the Heart

9 MIN 25 S 35 MM, 16 MM, VIDEO

REALISATION

FRANCINE DESBIENS

PRODUCTION

THERÈSE DESCARY

Film d'animation original mult-

lingue produit par l'ONF et

l'Agence canadienne de

développement international en

coopération avec Santé et Bien-

être social Canada, Multicul-

turalisme et Citoyenneté Canada,

la Société Radio-Canada (SRC) et

la société allemande Première

Medien GmbH & Co. KG

Women and Work

SÉRIE

A Balancing Act

The Glass Ceiling

Women in the Shadows

de la série *Keepers of the Nation*

55 MIN 55 S 16 MM VIDEO

REALISATION

NORMA BAILEY

PRODUCTION

CHRISTINE WELSH

(DIRECTION FILMS),

SIGNE JOHANSSON (ONF)

Documentaire original en anglais

produit par Direction Films en

coproduction avec l'ONF

(Programme anglais/Pacifique)

avec la participation de Téléfilm

Canada, en association avec

TVOntario, CanWest Pacific

Canwest Global System) et avec

l'assistance de Multiculturalisme

et Citoyenneté Canada,

Saskatchewan Communications

Advanced Network, Access

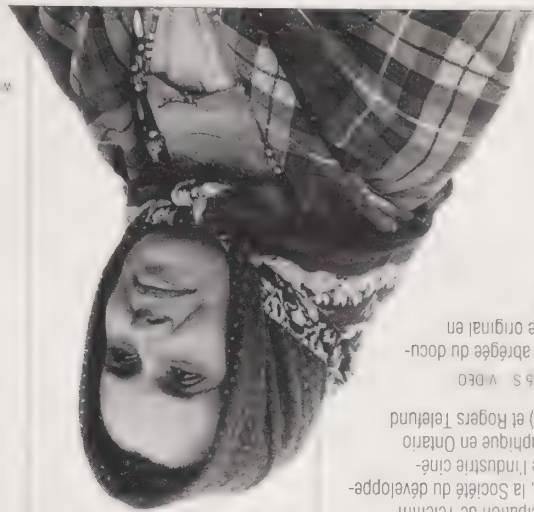
Network, Manitoba Educational

Television, Knowledge Network,

Northern Native Broadcasting

(Yukon), et Nova Scotia

Educational Media



Death By Moonlight:

Bomber Command

104 MIN 45 VIDEO

In Desperate Battle:

Normandy 1944

103 MIN 30 S VIDEO

Documentaires originaux en anglais produits par Galafilm Inc. en coproduction avec la Canadian Broadcasting Corporation (CBC) et l'ONF, en collaboration avec la Société Radio-Canada (SRC) et avec la participation de Téléfilm Canada

La Vie fantôme

98 MIN 28 S 35 MM

PRODUCTION
JACQUES LEDUC
RÉALISATION
ROGER FRAPPIER
DORIS GIRARD (ONF)
MAX FILMS INC.

Film de fiction original en français produit par Max Films Inc. en coproduction avec l'ONF, avec la participation financière de Téléfilm Canada. Super Écran et la Société de radio-télévision du Québec (Radio-Québec)

Vikings

de la série *Heritage Minutes*
1 MIN VIDEO
RÉALISATION ET PRODUCTION
BRUCE MACKAY
Vignette originale en anglais coproduite par l'ONF et la CBB Foundation



Une famille pour Maria/ A Family For Maria

de la collection *Droits au cœur/Rights from the Heart*
5 MIN 20 S 35 MM, 16 MM VIDEO
RÉALISATION
LINA GAGNON
PRODUCTION
THÉRÈSE DESCARY

Film d'animation original multilingue produit par l'ONF et l'Agence canadienne de développement international en collaboration avec Santé et Bien-être social Canada Multiculturalisme et Citoyenneté Canada, la Société Radio-Canada (SRC) et la société allemande Fremiere Medien GmbH & Co. KG

L'urgence de se dire

COLLECTION

Brasse-Camarade Les Murs de Pier Nomade Un feu dans la neige

Un amour naissant

20 MIN 17 S 35 MM, 16 MM, VIDEO
RÉALISATION
DOROTHY TODD HÉNAUT
PRODUCTION
JOSEÉ BEAUDET

Film de fiction original en français produit par l'ONF

Un feu dans la neige

de la collection
L'urgence de se dire
29 MIN 7 S 16 MM, VIDEO
RÉALISATION
FADEL SALEH
PRODUCTION
LOUIS RICARD
(PRODUCTIONS AQUILA INC.),
MIRALE-ANDRÉE JOLY (ONF)

Documentaire original en français produit par Productions Aquila Inc. en coproduction avec l'ONF (Programme français/Onario), en collaboration avec La Chaine de TVOntario et la Société Radio-Canada/Onario, avec la participation de Téléfilm Canada

Un monde animinaire

52 MIN 20 S VIDEO
RÉALISATION
MARIE FORTIN
THÉRÈSE DESCARY PRODUCTION

Régrouperement des films d'animation *Juke-Bar, La Boîte/The Box, Enfantillage Kid Stuff, Dessine-moi une chanson (Draw Me A Song) et Le chat colla (The Cat Came Back)* auxquels s'ajoutent 10 minutes de tournage original en français, produit par l'ONF





**Territoire/
Borderlines**

réalisation : Vincent Gauthier
montage : Yves Leduc
production : YVES LEDUC



**Toward
Intimacy**

réalisation : DEBBIE MCGEE
production : NICOLE HUBERT
distribution : DOLBY DIGITAL

T.V. Tango

de la collection *Droits au cœur/Rights from the Heart*
3 MIN 44 S 35 MM 16 MM VIDEO
réalisation : MARTINE CHARTRAND
production : THERÈSE DESCARY



Tenir le coup

de la collection
Terre Rouge — Jeunes
11 MIN 15 S 16 MM VIDEO
réalisation : GERMAN GUTIERREZ
production : RAYMOND GAUTHIER,
JEAN-MARC GARAND

**Speak It! From
the Heart of
Black Nova
Scotia**

28 MIN 52 S 16 MM VIDEO
réalisation : SYLVIA HAMILTON
production : MIKE MAHONEY
Documentaire original en anglais
produit par l'ONF (Programme
anglais Atlantique)

**Talking
Translation
With Sheila
Fischman and
Roch Carrier**

16 MIN 38 S VIDEO
réalisation : CLARE HELMAN
production : TAMARA LYNCH
Vidéo documentaire originale en
anglais produite par l'ONF

Talk 16

115 MIN VIDEO
réalisation : JANIS LUNDMAN,
ADRIENNE MITCHELL
production : ADRIENNE MITCHELL,
(BACK ALLEY FILM
PRODUCTIONS LTD.),
SILVA BASMAJIAN (ONF)
Documentaire original, en anglais
produit par Back Alley Film
Production, l'ONF et ASSOCIATION
CANADIENNE DE TÉLÉVISION
CANADA, la Société de développe-
ment de l'industrie cinématogra-
phique en Ontario (SDICO) et
Rogers Téléfilm

**A Sleeping
Tree Dreams
of its Roots**

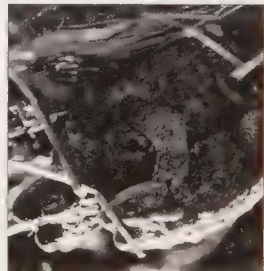
31 MIN 13 S 16 MM VIDEO
réalisation : MICHA SAAL
production : DAGMA TEUFEL
réalisation de la version : JACQUES VALLEE
Documentaire original en anglais
produit par l'ONF

**Songololo:
Voices of
Change**

54 MIN 16 MM
réalisation : MARIANNE KAPLAN
production : MARIANNE KAPLAN,
CARI GREEN,
BARBARA JAMES (ONF)
Documentaire original en anglais
produit par MSK Productions Inc
en association avec l'ONF
Documentaire anglophone (Pacifique)
avec la participation de OXFAM
Produit par l'ONF, le Canada, Affaires
étrangères et Commerce extérieur
et l'ONF

Accès à l'éducation

Documentaire original en anglais
produit par l'ONF



Run For Your Lives

Version anglaise du film de fiction original en allemand produit par SHB — Medienzentrum des Bundesministeriums für Unterricht und Kunst en collaboration avec l'ONF

The Storks Will Come Back

Version anglaise du film de fiction original en portugais produit par Universidade Aberta en collaboration avec l'ONF

Quand la vie se retire

Documentaire original en français produit par l'ONF avec la participation de la Société de radiotélévision du Québec (Radio-Québec) dans le cadre de Documentaires en Vue

Question d'équilibre — Famille et travail à l'aube de l'an 2000

de la série Femmes et travail
23 MIN 43 S 16 MM, VIDEO
RÉALISATION DU FILM ORIGINAL HELENA CYNAMON
RÉALISATION DE LA VERSION DAGMAR TEUFEL
PRODUCTION DE LA VERSION : JACQUES VALLEÉ
Version française du documentaire original en anglais
A Balancing Act, produit par l'ONF en collaboration avec le Programme fédéral des femmes

Rabbit Tales

24 MIN 52 S 16 MM, VIDEO
RÉALISATION PATRICIA LAVOIE, EVA SZASZ
PRODUCTION PATRICIA LAVOIE, ISOBEL MARKS
Film de fiction original en anglais produit par l'ONF

Le Récital

6 MIN 55 S 35 MM, VIDEO
RÉALISATION MARIE DECARY
PRODUCTION MICHÈLE PÉRUSSE
Film de fiction original en français produit par l'ONF

Return Home

29 MIN 19 S 16 MM, VIDEO
RÉALISATION MICHÈLE WONG
PRODUCTION MICHÈLE WONG
Documentaire original en anglais produit par Fortune Films en coproduction avec l'ONF, avec la participation de Multiculturalisme et Citoyenneté Canada (Secrétariat d'État), du Conseil des arts du Canada (programme « Exploration »), de l'Alberta Foundation for the Arts et de la Calgary Society of Independent Filmmakers

Rural Teacher

de la série Heritage Minutes
1 MIN 7 S 35 MM, VIDEO
RÉALISATION ET PRODUCTION BRUCE MACKAY
Vignette originale en anglais coproduite par l'ONF et la CRB Foundation

Salt Water People

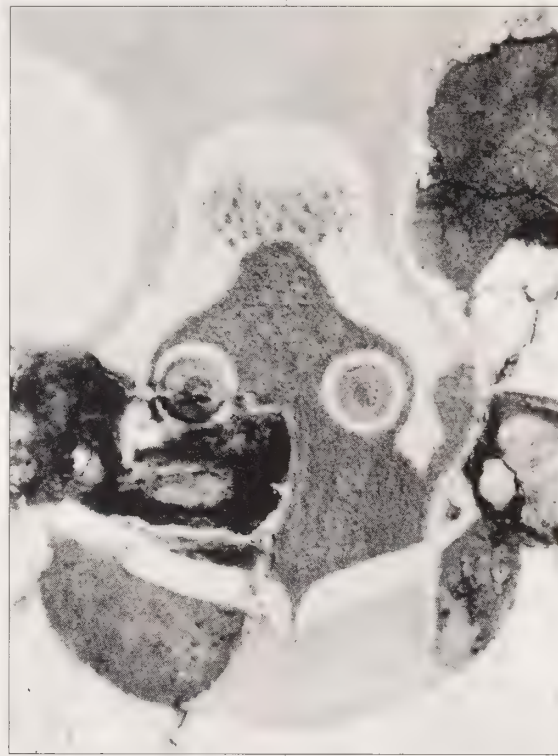
121 MIN 30 S 16 MM, VIDEO
RÉALISATION MAURICE BULBULIAN
PRODUCTION JACQUES VALLEÉ, MARK ZANNIS
Documentaire original en anglais produit par l'ONF avec la participation financière de Pêches et Océans Canada et de Affaires indiennes et du Nord Canada

Seurat: The Realm of Light

23 MIN 22 S 35 MM, 16 MM, VIDEO
RÉALISATION DU FILM ORIGINAL FRANÇOIS AUBRY
RÉALISATION DE LA VERSION HUBERT FIEDEN, DAGMAR TEUFEL
PRODUCTION DE LA VERSION JACQUES VALLEÉ
Version anglaise du film d'animation original en français L'Empire des lumières, produit par l'ONF

Le Singe bleu

29 MIN 14 S 16 MM, VIDEO
RÉALISATION ESTHER VALQUETTE
PRODUCTION JOSÉE BEAUDET
Documentaire original en français produit par l'ONF



Le Singe bleu



Return Home

Le Patro

80 ans après :
Le Patro
Le Patro

Le Patro

80 Years Later
Le Patro
Le Patro

Peacemaker

de la série Heritage Minutes
Peacemaker
Peacemaker

Bruce MacKay

de la série Heritage Minutes
Bruc MacKay
Bruc MacKay

Wendell Phillips

de la série Heritage Minutes
Wendell Phillips
Wendell Phillips

Peggy

de la série Heritage Minutes
Peggy
Peggy

CORDILL WYNNE

de la série Heritage Minutes
CORDILL WYNNE
CORDILL WYNNE

CHRISTOPHER ZIMMER

de la série Heritage Minutes
CHRISTOPHER ZIMMER
CHRISTOPHER ZIMMER

MIKE MAHONEY (ONF)

de la série Heritage Minutes
MIKE MAHONEY (ONF)
MIKE MAHONEY (ONF)

Productions Ltd. et

de la série Heritage Minutes
Productions Ltd. et
Productions Ltd. et

de Stories (CBC) par Imagem

de la série Heritage Minutes
de Stories (CBC) par Imagem
de Stories (CBC) par Imagem

avec l'ONF (Programme 300 35

de la série Heritage Minutes
avec l'ONF (Programme 300 35
avec l'ONF (Programme 300 35

avec l'ONF (Programme 300 35

de la série Heritage Minutes
avec l'ONF (Programme 300 35
avec l'ONF (Programme 300 35

Perspectives

de la série Heritage Minutes
Perspectives
Perspectives

Volume II

de la série Heritage Minutes
Volume II
Volume II

Deadly

de la série Heritage Minutes
Deadly
Deadly

Le Petit

de la série Heritage Minutes
Le Petit
Le Petit

Cirque

de la série Heritage Minutes
Cirque
Cirque

ordinaire

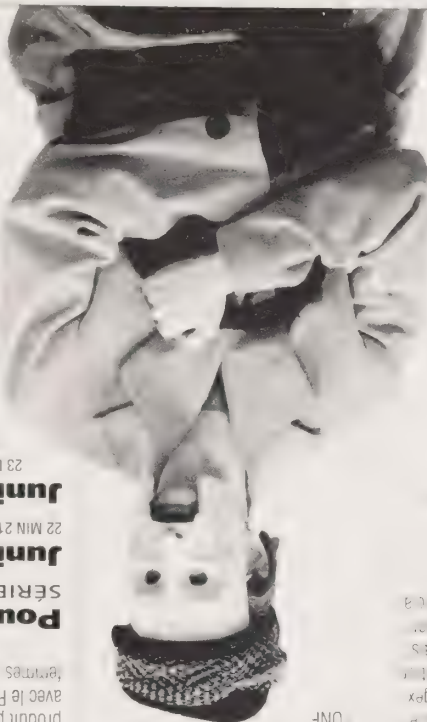
de la série Heritage Minutes
ordinaire
ordinaire

JOHANNÉ PRÉSENT

de la série Heritage Minutes
JOHANNÉ PRÉSENT
JOHANNÉ PRÉSENT

MONIQUE LETOURNEAU

de la série Heritage Minutes
MONIQUE LETOURNEAU
MONIQUE LETOURNEAU



Pierre Lefèvre

on Acting
Pierre Lefèvre
Pierre Lefèvre

Documentaire original en anglais

Documentaire original en anglais
Documentaire original en anglais
Documentaire original en anglais

PENNIE RITCO, WOLF KOENIG

Documentaire original en anglais
PENNIE RITCO, WOLF KOENIG
PENNIE RITCO, WOLF KOENIG

BRIAN DOOLEY, WOLF KOENIG

Documentaire original en anglais
BRIAN DOOLEY, WOLF KOENIG
BRIAN DOOLEY, WOLF KOENIG

Documentaire original en anglais

Documentaire original en anglais
Documentaire original en anglais
Documentaire original en anglais

Documentaire original en anglais

Documentaire original en anglais
Documentaire original en anglais
Documentaire original en anglais

Documentaire original en anglais

Documentaire original en anglais
Documentaire original en anglais
Documentaire original en anglais

Documentaire original en anglais

Documentaire original en anglais
Documentaire original en anglais
Documentaire original en anglais

Documentaire original en anglais

Documentaire original en anglais
Documentaire original en anglais
Documentaire original en anglais

Documentaire original en anglais

Documentaire original en anglais
Documentaire original en anglais
Documentaire original en anglais

Documentaire original en anglais

Documentaire original en anglais
Documentaire original en anglais
Documentaire original en anglais

Documentaire original en anglais

Documentaire original en anglais
Documentaire original en anglais
Documentaire original en anglais

Documentaire original en anglais

Documentaire original en anglais
Documentaire original en anglais
Documentaire original en anglais



Le Plafond

de verre
Le Plafond
Le Plafond

de la série Femmes et travail

de la série Femmes et travail
de la série Femmes et travail
de la série Femmes et travail

de la série Femmes et travail

de la série Femmes et travail
de la série Femmes et travail
de la série Femmes et travail

de la série Femmes et travail

de la série Femmes et travail
de la série Femmes et travail
de la série Femmes et travail

de la série Femmes et travail

de la série Femmes et travail
de la série Femmes et travail
de la série Femmes et travail

de la série Femmes et travail

de la série Femmes et travail
de la série Femmes et travail
de la série Femmes et travail

de la série Femmes et travail

de la série Femmes et travail
de la série Femmes et travail
de la série Femmes et travail

de la série Femmes et travail

de la série Femmes et travail
de la série Femmes et travail
de la série Femmes et travail

de la série Femmes et travail

de la série Femmes et travail
de la série Femmes et travail
de la série Femmes et travail

de la série Femmes et travail

de la série Femmes et travail
de la série Femmes et travail
de la série Femmes et travail

de la série Femmes et travail

de la série Femmes et travail
de la série Femmes et travail
de la série Femmes et travail

de la série Femmes et travail

de la série Femmes et travail
de la série Femmes et travail
de la série Femmes et travail

de la série Femmes et travail

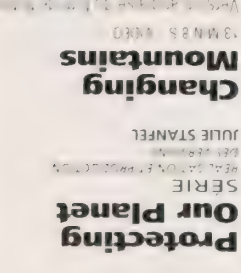
de la série Femmes et travail
de la série Femmes et travail
de la série Femmes et travail

Prairie

Grasslands:
Prairie
Prairie

Grasslands:

Grasslands:
Grasslands:
Grasslands:



Our Planet

de la série Heritage Minutes
Our Planet
Our Planet

de la série Heritage Minutes

de la série Heritage Minutes
de la série Heritage Minutes
de la série Heritage Minutes

de la série Heritage Minutes

de la série Heritage Minutes
de la série Heritage Minutes
de la série Heritage Minutes

de la série Heritage Minutes

de la série Heritage Minutes
de la série Heritage Minutes
de la série Heritage Minutes

de la série Heritage Minutes

de la série Heritage Minutes
de la série Heritage Minutes
de la série Heritage Minutes

de la série Heritage Minutes

de la série Heritage Minutes
de la série Heritage Minutes
de la série Heritage Minutes

de la série Heritage Minutes

de la série Heritage Minutes
de la série Heritage Minutes
de la série Heritage Minutes

de la série Heritage Minutes

de la série Heritage Minutes
de la série Heritage Minutes
de la série Heritage Minutes

de la série Heritage Minutes

de la série Heritage Minutes
de la série Heritage Minutes
de la série Heritage Minutes

de la série Heritage Minutes

de la série Heritage Minutes
de la série Heritage Minutes
de la série Heritage Minutes

de la série Heritage Minutes

de la série Heritage Minutes
de la série Heritage Minutes
de la série Heritage Minutes

de la série Heritage Minutes

de la série Heritage Minutes
de la série Heritage Minutes
de la série Heritage Minutes

de la série Heritage Minutes

de la série Heritage Minutes
de la série Heritage Minutes
de la série Heritage Minutes

Le Mouton noir

228 MIN 28 S 16 MM, VIDEO
 JACQUES GODBOUT
 PRODUCTION
 ERIC MICHEL
 Documentaire original en français
 produit par l'ONF

Les Murs de Pier

de la collection
 L'Urgence de se dire
 28 MIN 42 S 16 MM, VIDEO
 RÉALISATION
 LÉON LAFLAMME
 PRODUCTION
 LOUIS RICARD
 (PRODUCTIONS AQUILA INC.),
 MIKAËL-ANDRÉE JOLY (ONF)
 Documentaire original en français
 produit par Productions Aquila
 inc. en coproduction avec l'ONF
 (Programme français/Ontario), en
 collaboration avec La Chaine de
 TVOntario et la Société Radio-
 Canada Ontario avec la participa-

Musiciens in Exile

55 MIN 38 S VIDEO
 JACQUES HOLENDER
 PRODUCTION
 JACQUES HOLENDER
 (NEMESIS PRODUCTIONS),
 SILVA BASMAIAN (ONF)
 Documentaire original en anglais
 produit par Nemesis Productions
 avec la participation de Téléfilm
 Canada la Société de développe-
 ment de l'industrie cinématog-
 raphique en Ontario (SDICJO),
 l'ONF (Programme anglais/
 Ontario) TVOntario et City TV

Nomade

de la collection
 L'Urgence de se dire
 29 MIN 2 S 16 MM, VIDEO
 RÉALISATION
 PAUL CARRIÈRE
 LOUIS RICARD
 (PRODUCTIONS AQUILA INC.),
 MIKAËL-ANDRÉE JOLY (ONF)
 Documentaire original en français
 produit par Productions Aquila
 inc. en coproduction avec l'ONF
 (Programme français/Ontario), en
 collaboration avec La Chaine de
 TVOntario et la Société Radio-
 Canada/Ontario, avec la participa-

No Place to Go

27 MIN 37 S 16 MM, VIDEO
 RÉALISATION
 WENDY HILL-TOUT
 DALE PHILLIPS
 Documentaire original en anglais
 produit par l'ONF (Programme
 anglais/Nord-Ouest)

The Northern Lights

47 MIN 40 S 16 MM, VIDEO
 RÉALISATION
 ALAN BOOTH
 PRODUCTION
 LINDSAY ANN COOKE,
 JERRY D. KREPAKEVICH (ONF)
 (YELLOWKNIFE FILMS)
 Documentaire original en anglais
 coproduit par Yellowknife Films et
 l'ONF (Programme anglais/Nord-
 Ouest), avec la participation de
 Téléfilm Canada, en association
 avec The Global CanWest
 Television System et avec l'assis-

Nurses Care

SÉRIE
 TANYA BALLANTYNE TREE
 RÉALISATION
 TANYA BALLANTYNE TREE
 PRODUCTION
 (PAX PRODUCTIONS),
 SUSAN HUYCKE (ONF)
 I'll Be Your
 Nurse Today
 29 MIN 12 S 16 MM, VIDEO
 It's A Boy!
 29 MIN 16 MM, VIDEO
 A More Holistic
 Approach
 30 MIN 16 MM, VIDEO

The Old Folks

29 MIN 32 S 16 MM, VIDEO
 Documentaires originaux en
 anglais produits par l'ONF en
 coproduction avec Pax
 Productions

Nurses: The Heart of the System

57 MIN 51 S 16 MM
 RÉALISATION
 TANYA BALLANTYNE TREE
 PRODUCTION
 TANYA BALLANTYNE TREE
 (PAX PRODUCTIONS),
 SUSAN HUYCKE (ONF)
 Documentaire original en anglais
 coproduit par Pax Productions en
 coproduction avec l'ONF, avec la
 participation financière de
 l'Association des infirmières et
 infirmiers du Canada, de l'Alberta
 Association of Registered Nurses,
 de l'Institut conjoint hospitalier de
 Montréal, de la NorthWest
 Territories Registered Nurses
 Association, de la Registered
 Nurses Association of British
 Columbia, de la Registered
 Nurses Association of Nova Scotia
 et de Téléfilm Canada, avec la col-
 laboration de TVOntario, de la
 Corporation, d'ACCESS Alberta,
 de Knowledge Network et de
 Mar toba Educational Network

L'Orange

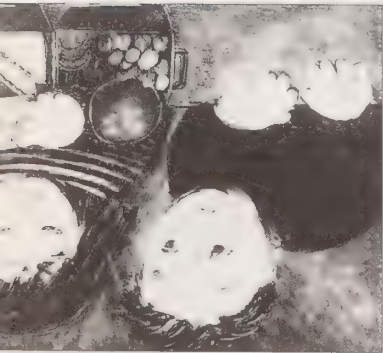
De la collection Droits
 au cœur/Rights from the Heart
 4 MIN 49 S 35 MM, 16 MM, VIDEO
 RÉALISATION
 DIANE CHARTAND
 PRODUCTION
 THÉRÈSE DESCARY
 Film d'animation original multilingue produit par l'ONF et
 l'Agence canadienne de
 développement international en
 collaboration avec Santé et Bien-
 être social Canada. Multiculturel
 et Citoyenneté Canada, la
 Société Radio-Canada (SRC) et la
 Société allemande Freire

L'OURS renifleur/The Sniffing Bear

7 MIN 47 S 35 MM, 16 MM, VIDEO
 RÉALISATION
 CO HOEDEMAN
 PRODUCTION
 THÉRÈSE DESCARY
 Film d'animation original multilingue produit par l'ONF

Parlons franc

56 MIN 46 S 16 MM, VIDEO
 GÉORGES PAYRASTRE
 PRODUCTION
 THÉRÈSE DESCARY
 Documentaire original en français
 produit par l'ONF (Programme
 français/Ouest)
 Version sous-titrée en anglais du
 documentaire original en français
 DAGMA TEUFEL
 PRODUCTION
 JACQUES VALLEE



On the Eighth
 Day: Perfecting
 Mother Nature
 SÉRIE
 Making Babies
 Making Perfect
 Babies



Momentum

COULIN LOW, TONY IANZELLO
MARK ZANNIS

Montreal

Rétro

MAZOUZ
JACQUES VALLEE

Montreal

Vu par...

PATRICIA ROZEMA,
JACQUES LEDUC, MICHEL BRAULT,
ATOM EGROYAN, LEA POOL,
DENYS ARCANO

DENISE ROBERT
(CINEMAGINAIRE),
LARRY RASSIN (ATLANTIS FILMS),
DORIS GIRARD (ONF)

Mouches

CHRISTOPHER HINTON
DAGMAR TEUFEL
JACQUES VALLEE

Minoru: Memory of Exile

18 MIN 45 S 35 MM
MICHAEL FUKUSHIMA
BILL PETTIGREW

Minoru : souvenirs d'un exil

18 MIN 45 S 35 MM VIDÉO
MICHAEL FUKUSHIMA
DAGMAR TEUFEL
JACQUES VALLEE

Version française du film d'animation d'origine japonais. *Memory of Exile*, produit par l'ONF avec la participation financière du Secrétariat du Redressement pour les Canadiens, est un film canadien.

Mocassin Flats

26 MIN 55 S VIDÉO
MARK WINTONICK
PETER WINTONICK
ARVI LIMATINEN
ARVI LIMATINEN
HORSE PRODUCTIONS LTD.,
JERRY D. KREPAKEVICH (ONF)

Video de fiction originale en anglais coproduite par Kicking Horse Productions Ltd. et l'ONF avec la participation de Téléfilm Canada et de CFRN-TV (Edmonton).

Moment of Light: The Dance of Evelyn Hart

47 MIN 37 S 16 MM VIDÉO
GORDON REEVE
GORDON REEVE
GORDON REEVE
(BLUE MORPHO FILMS INC.),
CHES YETMAN (ONF)

Documentaire original en anglais produit par Blue Morpho Films inc. en coproduction avec l'ONF avec la participation de Téléfilm Canada, du Bureau Canada-Manitoba de développement des industries culturelles (BCDIC) la détection de Vision TV et d'CKND Television (membre de

Manufacturing Consent: Noam Chomsky and the Media

167 MIN 3 S 16 MM VIDÉO

MARK ACHBAR,
PETER WINTONICK
ILLUSIONS PRODUCTIONS INC.,
ADAM SWANSKY (ONF)

Documentaire original en anglais coproduit par Necessary Illusions Productions inc. et l'ONF avec la participation de Téléfilm Canada et en association avec Vision TV (Canada, Hurstville Broadcasting Corporation (Hilversum, Hollande), YLE-TV2 — The Finnish Broadcasting Corporation (Tampere, Finlande), NRK — Norwegian Broadcasting Service (Sydney, Australie)

Meeting Ground

27 MIN 47 S VIDÉO
ALAN BIBBY
ALAN BIBBY
BIBBY PRODUCTIONS,
JERRY D. KREPAKEVICH (ONF)

Video documentaire originale en anglais produite par Bibby Productions en coproduction avec l'ONF (Programme anglais/Nord ACCESS Network)

Making Perfect Babies

de la série On The Eighth Day: Perfecting Mother Nature

MIN 50 S 16 MM VIDÉO
GWYNNE BASEN
MARY ARMSTRONG
(CINEFORT PRODUCTIONS INC.),
NICOLE HUBERT (ONF),
NICOLE BELANGER (CBC)

Documentaire original en anglais coproduit par Cinefort Productions inc., en coproduction avec l'ONF et la Canadian Broadcasting Corporation (CBC), avec la participation de Téléfilm Canada

Making Steel

59 MIN 30 S VIDÉO
ELIZABETH BEATON
ELIZABETH BEATON
ELIZABETH BEATON
(STEEL PROJECT BEATON INSTITUTE),
TAMARA LYNCH,
STEPHAN STEINHOUSE (ONF)

Video documentaire originale en anglais coproduite par le Steel Project Beaton Institute (University of Cape Breton) et l'ONF avec l'assistance de la direction des études canadiennes (Secr-



Healing Spirit

HUBERT SCHURMAN
JENNIFER TORRANCE

Heartbeats

DOROTHY TODD HENAUT
HUBERT FIEDEN,
DAGMAR TEUFEL

JACQUES VALLEE

Heritage Minutes

SÉRIE

Peacemaker

Rural Teacher

Vikings

L'Indien et la Mer

121 MIN 35 S 16 MM VIDE

MAURICE BURBUAN
HUBERT FIEDEN,
DAGMAR TEUFEL

JACQUES VALLEE
Version française du documen-

taire original en anglais. Sa-

voir l'original en anglais. Sa-

voir l'original en anglais. Sa-

voir l'original en anglais. Sa-

voir l'original en anglais. Sa-

voir l'original en anglais. Sa-

voir l'original en anglais. Sa-

voir l'original en anglais. Sa-

voir l'original en anglais. Sa-

voir l'original en anglais. Sa-

voir l'original en anglais. Sa-

voir l'original en anglais. Sa-

voir l'original en anglais. Sa-

voir l'original en anglais. Sa-

voir l'original en anglais. Sa-

voir l'original en anglais. Sa-

voir l'original en anglais. Sa-



Gambit

8 MIN 17 S VIDE

F. W. SAMMS
RÉALISATION

COLIN NEALE
Film de fiction original en anglais

Produit par Atlantic Film

Compagnie d'exportation (Canada)

(partenaires dans la stratégie

canadienne antitrust), avec la

collaboration du gouvernement de

Trinité-et-Tobago, le Haut

Commissariat du Canada à

Port-of-Spain et l'ONF

The Class

de la série Women and Work

27 MIN 30 S 16 MM, VIDE

SOPHIE BISSONNETTE
RÉALISATION DE LA VERSION :

KATHLEEN FEE, DAGMAR TEUFEL
PRODUCTION DE LA VERSION

JACQUES VALLEE
Version anglaise du documentaire

original en français Le Plafond de

verre, produit par l'ONF en colla-

boration avec le Programme

fédéral des femmes

in Canada

SÉRIE

RÉALISATION DE LA SÉRIE ORIGINALE :

JANE CHURCHILL
RÉALISATION DE LA VERSION :

SIMEONIE NALUKTURUK,
STEPHAN STEINHOUSE

PRODUCTION DE LA VERSION

PIERRE LAPOINTE
Version en inuitlut des vidéos

originales en anglais Democracy

at Work — It's Your Choice.

Local and Provincial Government

Working Together, Our Cons-

titution — The Law of the Land et

Our National Parliament — The

Inside Story, produites par l'ONF

en collaboration avec Multicultu-

ralisme et Citoyenneté Canada

Forbidden Love

The Unshamed

de la série Women

and Spirituality

66 MIN 36 S 16 MM, VIDE

REALISATION :

DONNA READ

PRODUCTION :

HEATHER A. MARSHALL,
DONNA READ (THE GREAT

ATLANTIC AND PACIFIC FILM

COMPANY),
SILVA BASMAJIAN,

MARGARET PETTIGREW (ONF)

Documentaire original en anglais

coproduit par The Great Atlantic

and Pacific Film Company et

l'ONF (Programme anglais/

Ontario) en association avec

Vision TV

Alphabetisation

ment de l'Ontario — Direction de

l'Ontario

l'Ontario

l'Ontario

l'Ontario

l'Ontario

l'Ontario

l'Ontario

l'Ontario

l'Ontario

l'Ontario

l'Ontario

l'Ontario

l'Ontario

l'Ontario

l'Ontario

l'Ontario

l'Ontario

l'Ontario

l'Ontario

l'Ontario

l'Ontario

l'Ontario

l'Ontario

l'Ontario

l'Ontario

l'Ontario

l'Ontario

l'Ontario

l'Ontario

l'Ontario

l'Ontario

l'Ontario

l'Ontario

l'Ontario

l'Ontario

l'Ontario

l'Ontario

l'Ontario

l'Ontario

l'Ontario

l'Ontario

l'Ontario

l'Ontario

l'Ontario

l'Ontario

l'Ontario

l'Ontario

l'Ontario

l'Ontario

l'Ontario

l'Ontario

l'Ontario

l'Ontario

l'Ontario

l'Ontario

l'Ontario

l'Ontario

l'Ontario

l'Ontario

l'Ontario

l'Ontario

l'Ontario

l'Ontario

l'Ontario

l'Ontario

l'Ontario

l'Ontario

l'Ontario

l'Ontario

l'Ontario

l'Ontario

l'Ontario

l'Ontario

l'Ontario

l'Ontario

l'Ontario

l'Ontario

l'Ontario

l'Ontario

l'Ontario

l'Ontario

l'Ontario

l'Ontario

l'Ontario

l'Ontario

l'Ontario

l'Ontario

l'Ontario

l'Ontario

l'Ontario

l'Ontario

l'Ontario

l'Ontario

l'Ontario

l'Ontario

l'Ontario

l'Ontario

l'Ontario

l'Ontario

l'Ontario

l'Ontario

l'Ontario

l'Ontario

l'Ontario

l'Ontario

l'Ontario

l'Ontario

l'Ontario

l'Ontario

l'Ontario

l'Ontario

l'Ontario

l'Ontario

l'Ontario

l'Ontario

l'Ontario

l'Ontario

l'Ontario

l'Ontario

l'Ontario

l'Ontario

l'Ontario

l'Ontario

l'Ontario

l'Ontario

l'Ontario

l'Ontario

l'Ontario

l'Ontario

l'Ontario

l'Ontario

l'Ontario

l'Ontario

l'Ontario

l'Ontario

l'Ontario

l'Ontario

l'Ontario

l'Ontario

l'Ontario

l'Ontario

l'Ontario

l'Ontario

l'Ontario

l'Ontario

l'Ontario

l'Ontario

l'Ontario

l'Ontario

l'Ontario

l'Ontario

l'Ontario

l'Ontario

l'Ontario

l'Ontario

l'Ontario

l'Ontario

l'Ontario

l'Ontario

l'Ontario

l'Ontario

l'Ontario

l'Ontario

l'Ontario

l'Ontario

l'Ontario

l'Ontario

l'Ontario

l'Ontario

l'Ontario

l'Ontario

l'Ontario

l'Ontario

l'Ontario

l'Ontario

l'Ontario

l'Ontario

l'Ontario

l'Ontario

l'Ontario

l'Ontario

l'Ontario

l'Ontario

l'Ontario

l'Ontario

l'Ontario

l'Ontario

l'Ontario

l'Ontario

l'Ontario

l'Ontario

l'Ontario

l'Ontario

l'Ontario

l'Ontario

l'Ontario

l'Ontario

l'Ontario

l'Ontario

l'Ontario

l'Ontario

l'Ontario

l'Ontario

Etat critique

53 MIN 34 S 16 MM VIDEO
RÉALISATION
MARCEL JEAN
ÉRIC MICHEL
Documentaire original en français
produit par l'ONF avec la
participation de la Société de
radio-télévision du Québec
(Radio-Québec) dans le cadre de
Documentaires en Vue

The Falls

89 MIN 15 S VIDEO
RÉALISATION
KEVIN MCMAHON
MICHAEL MCMAHON,
BRIAN DENNIS
JOHN TAYLOR (ONF)
Documentaire original en anglais
produit par Primitive Features Inc.
(PRIMITIVE FEATURES INC.),
en association avec l'ONF

**Donald
Brittain
Filmmaker**

93 MIN 52 S VIDEO
RÉALISATION
KENT MARTIN
ADAM SYMANSKY
Documentaire original en anglais
produit par l'ONF en association
avec ACCFSS Network

**Double or
Nothing: The
Rise and Fall
of Robert
Campau**

92 MIN 37 S 16 MM VIDEO
RÉALISATION
PAUL COWAN
SALLY BOCHNER
Documentaire original en anglais
produit par l'ONF en association
avec CTV Television Network

**La Douceur
du village**

57 MIN 51 S 16 MM VIDEO
RÉALISATION
MICHEL RÉGNIER
GILLES PELLOUIN
Documentaire original en français
produit par l'ONF

**Droits au
cœur/Rights
from the Heart**

**L'Orange/
The Orange**
T. V. Tango
**Une famille
pour Maria/
A Family
For Maria**
**Voir le monde/
To See the World**

The Famine

118 MIN 30 S VIDEO
RÉALISATION
KATHERINE GIDDAY
PAUL JAY
Documentaire original en anglais
produit par l'ONF
Documentaire original en anglais
produit par l'ONF

**Family: A
Loving Look
at CBC Radio**

49 MIN 40 S VIDEO
RÉALISATION
ROBERT DUNCAN
ADAM SYMANSKY
Documentaire original en anglais
produit par l'ONF

La Fenêtre

87 MIN 30 S 35 MM VIDEO
RÉALISATION
MONIQUE CHAMPAGNE
JUSTINE HEROUX
CHRISTIAN CHARET
DORIS GIRARD (ONF)
Film de fiction original en français
produit par Cinéroux Films Inc.
CFC et Stand'Art en coproduction
avec l'ONF, avec la participation
financière de Téléfilm Canada, la
Société générale des industries
culturelles — Québec (SOGIC), et
le ministère de la Culture et de la
Communication (Centre national
de la cinématographie, France)

**Femmes
et travail**

**Le Platond
de verre**
**Question
d'équilibre —
Famille et
travail à l'aube
de l'an 2000**

**Fin de
millénaire**

57 MIN 30 S 16 MM VIDEO
RÉALISATION
HÉLÈNE BOURGAULT
JOSEF BEAUDET
Documentaire original en français
produit par l'ONF

**First Nations:
The Circle
Unbroken**

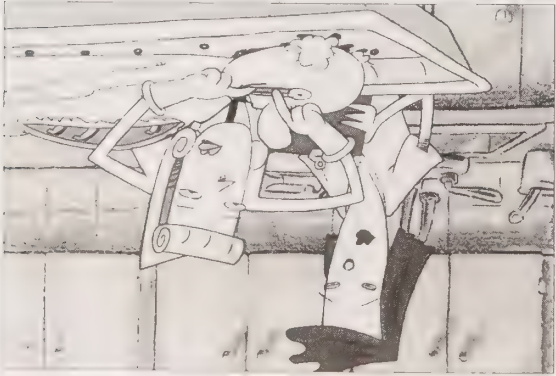
SÉRIE
RÉALISATION DE LA SÉRIE
GERALDINE BOB,
GARY MARCUSE, DEANNA NYCE,
LORNA WILLIAMS
GARY MARCUSE
SVEND-ERIK ERIKSEN (ONF)
Versions éducatives (video) de
documentaires originaux en
anglais traitant de questions
autochtones, coproduites par Face
to Face Media Society et l'ONF
(Programme anglais/Pacifique)

**Video 1 —
Programs
1, 2, 3, 4**

78 MIN 47 S VIDEO
1, 2, 3

**Video 2 —
Programs
1, 2, 3**

66 MIN 37 S VIDEO
1, 2, 3



The Boys of St. Vincent — 15 Years Later

12 MIN 35 S 16 MM VIDEO
JOHN N. SMITH
SAM GRANA (ONF),
CLAUDIO LUCA
LES PRODUCTIONS TELE
ACTION INC.)
Films de fiction originaux
anglais produits par Les Prodi
télé-Action inc. en col
luction avec l'ONF en ar
avec la Canadian Broadcast

Brasse-Camarade

de la collection
L'urgence de se dire

28 MIN 55 S 16 MM VIDEO

VALMONT JOBIN
PRODUCTION
LOUIS RICARD
(PRODUCTIONS AQUILA INC.),
MIKALE-ANDREE JOLY (ONF)

Documentaire en français
produit par Productions Aquila
inc. en coproduction avec l'ONF
(Programme français/Ontario) en
collaboration avec La Chaîne de
l'Université et la Société Radio-
Canada

La Bravoure et le Mépris

SÉRIE
RÉALISATION DE LA SÉRIE ORIGINALE
ET DE LA VERSION
BRIAN MCKENNA
PRODUCTION DE LA VERSION
ANDRÉ LAMY, ARNIE GELBART
(GALAFILM INC.),
ADAM SYMANSKY (ONF)

La Bataille de Hong-Kong

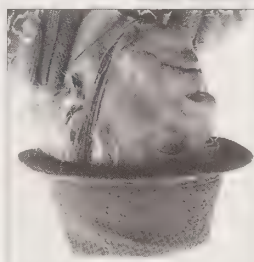
104 MIN 5 S ONF

Aviation de bombardement

104 MIN 5 S VIDEO

La Bataille de Normandie

103 MIN 30 S VIDEO
Vidéos françaises des document
aires originaux en anglais *Savage*
Christmas: Hong Kong 1941, Death
de William Shatner, M...
144 produits par Galafilm Inc. en
collaboration avec l'ONF et la
Société Radio-Canada (SRC) et la
participation de Télé-



Breaking a Leg

43 MIN 58 S 16 MM VIDEO

DONALD WINKLER
PRODUCTION
BILL BRIND

Documentaire original en anglais
produit par l'ONF

Cap Tourmente

112 MIN 13 S 35 MM VIDEO

MICHEL LANGLOIS
RÉALISATION
BERNADETTE PAYEUR
(CORPORATION DE DÉVELOPPE
MENT ET DE PRODUCTION ACPAV
INC.), DORIS GIRARD (ONF)

Film de fiction original en français
produit par la Corporation de
développement et de production
ACPAV inc., avec la participation
financière de Téléfilm Canada

Children of Jerusalem

Neveen

BEVERLY SHAFFER
PRODUCTION
BEVERLY SHAFFER, COLIN NEALE

Documentaire original en anglais
produit par l'ONF

Tamar

28 MIN 59 S 16 MM VIDEO

Documentaire original en anglais
produit par l'ONF

Yacoub

26 MIN 48 S VIDEO

Documentaire original en
anglais produit par l'ONF

Version en arabe
du documentaire
original en anglais



La Combine

F. W. SAMMIS
RÉALISATION DE
DAGMAR TEUFEL
JACQUES VALLE

La Conquête de l'Amérique

26 MIN 13 S 16 MM VIDEO
ARTHUR LAMOTHE
JEAN-MARC GARAND

Coppermine

26 MIN 58 S 16 MM VIDEO

RAY HARPER
JERRY D. KREPAKEVICH

Dans ton pays

RÉALISATION
MARQUISE LEPAGE
MONIQUE LETOURNEAU

Production

1992-1993

The Black Sheep

228 MIN 28 S 16 MM VIDEO
 RÉALISATION DU FILM ORIGINAL
 JACQUES GODBOUT
 RÉALISATION DE LA VERSION
 DAGMAR TEUFEL
 PRODUCTION DE LA VERSION
 JACQUES VALLEE
 Version anglaise du documentaire
 original en français *Le Mouton*
 noir, produit par l'ONF

Bordertown Cafe

100 MIN 35 S VIDEO
 RÉALISATION
 NORMA BAILEY
 PRODUCTION
 NORMA BAILEY
 (FLAT CITY FILMS),
 CHES YETMAN,
 JOE MACDONALD (ONF)



Bordertown Cafe

Between the Solitudes

49 MIN 10 S VIDEO
 RÉALISATION
 ABBEY NEIDIK
 PRODUCTION
 IRENE ANGELICO
 (DLI PRODUCTIONS),
 KENT MARTIN (ONF)
 Documentaire original en anglais
 produit par DLI Productions
 avec la participation financière de
 Téléfilm Canada, de la Société
 générale des industries culturelles
 — Québec (SOGIC) et du
 Secrétariat d'État, en association
 avec la Canadian Broadcasting
 Corporation et la
 Société de radio-
 télévision du
 Québec (Radio-
 Québec), en
 coproduction
 avec l'ONF

Being at Home With Claude

Beaubourg

49 S 35 MM, VIDEO
 RÉALISATION
 NICK BOISVERT
 PRODUCTION
 JACQUES VALLEE
 Bande-annonce originale multi-
 lingue produite par l'ONF

Being at Home With Claude

84 MIN 45 S VIDEO
 RÉALISATION
 JEAN BEAUDIN
 PRODUCTION
 LOUISE GENDRON
 (LES PRODUCTIONS DU CERF),
 DORIS GIRARD (ONF)
 Film de fiction original
 en français produit par
 Les Productions du
 Cerf en coproduction
 avec l'ONF, avec la
 participation de
 Téléfilm Canada et de la
 Société générale des
 industries culturelles
 (SOGIC) (Québec)

Acadie à venir

71 MIN 34 S 16 MM, VIDEO
 RÉALISATION
 HERMÈNE GILDE CHIASSON
 PRODUCTION
 MICHEL LEMIEUX,
 PIERRE BERNIER
 Documentaire original en français
 produit par l'ONF (Programme
 français/Acadie)

Acts of Defiance

104 MIN 34 S 16 MM, VIDEO
 RÉALISATION
 ALEC G. MACLEOD
 PRODUCTION
 MARK ZANNIS
 Documentaire original en anglais
 produit par l'ONF

Les Amoureuses

99 MIN 21 S 35 MM, VIDEO
 RÉALISATION
 JOHANNE PRÉSENT
 PRODUCTION
 LOUISE GENDRON
 (LES PRODUCTIONS DU CERF),
 DORIS GIRARD (ONF)
 Film de fiction original en français
 produit par Les Productions du
 Cerf en coproduction avec l'ONF,
 avec la participation de la Société
 générale des industries culturelles
 (SOGIC) et de Téléfilm
 Canada

Les Amoureux de Montréal

79 MIN 38 S 35 MM, VIDEO
 RÉALISATION
 JACQUES GERALDEAU
 PRODUCTION
 ERIC MICHEL
 Documentaire original en français
 produit par l'ONF

A Balancing Act

23 MIN 43 S 16 MM, VIDEO
 RÉALISATION
 HELENA CYNAMON
 PRODUCTION
 CHANTAL BOWEN
 Documentaire original en anglais
 produit par l'ONF en collaboration
 avec le Programme fédéral des
 femmes

The Boys of St. Vincent

SÉRIE
 92 MIN 20 S 16 MM, VIDEO
 Film de fiction original en anglais
 produit par Cineux et Flat City
 Films en association avec l'ONF
 (Programme anglais/Parités)
 avec la participation de Téléfilm
 Canada, du Bureau Canada-
 Manitoba de développement des
 industries culturelles (BCDIC), de
 la Canadian Broadcasting
 Corporation (CBC), Allarcom Pay
 Television Ltd et First Choice
 Corporation
 Canad an Communications

1992
1993

- Product, service or the IONF

Produit	Quantité	Unité	Montant
Recettes	10 111 504	\$	
Crédits parlementaires	81 389 506	\$	
Personnel continu	654		
Pieds de pellicule	10 859 821		
Vidéocassettes	80 278		
Points d'accès des films et vidéos	461		
Cinéma	10		
Films et vidéocassettes loués	239 043		
Équipement	9 316		
Matériel	115		
Autres	69		
Total	102		

- À l'événement *Hot Docs*, organisé par le Caucus canadien de la vidéo et du cinéma indépendants, le film *Les Fiancées de la tour Eiffel* remporte le prix du meilleur documentaire social et *Minoru: Memory of Exile*, celui du meilleur court métrage documentaire et du meilleur son d'ensemble. Les coproductions *Manufacturing Consent*: Noam Chomsky and the Media, *Bowl of Bone*: Tale of the Syuwe et *Blockade* remportent également des prix.
- *Speak It! From the Heart of Black Nova Scotia*, qui figure au nombre des dix films les plus vendus durant l'année, reçoit le Canada Award aux Gemini's, et fait l'objet d'un envoi spécial commandité par la Direction générale de la participation de citoyens et du multiculturalisme à Patrimoine Canada aux 4 752 écoles secondaires du pays.
- *For Angela* est lancé à Winnipeg dans le cadre d'une soirée-bénéfice pour la Ma Ma Wi Chi Itata Children's Legacy Foundation et est ensuite télédiffusé sur le CBC Western Canadian System.
- La minisérie en deux parties *The Boys of St. Vincent* est finalement vue par 5 millions de personnes lors de sa première télédiffusion nationale sur le réseau CBC.
- La version japonaise de *The Tibetan Book of the Dead* est diffusée à deux reprises sur la NHK au Japon. Des auditoires de 16 millions de personnes et de 23 millions de personnes sont au rendez-vous, un nombre record pour cette chaîne.
- *Leo Mol: In Light and Shadow* est présenté en première sur CanWest Global.
- Négociation d'une entente avec la chaîne Arts and Entertainment (E.-U.) pour la télédiffusion de vingt heures de documentaires.
- Une fête spéciale est donnée en l'honneur d'une centaine de membres du personnel qui quittent l'ONF à la suite du programme d'incultation à la préretraite offert en octobre.
- L'ONF décerne le premier prix de la Course Destination Monde, un stage d'un an en réalsation, à Guy Nantel.
- Deux films réalisés par des femmes remportent chacun un prix Genie : *Le Singe bleu* (meilleur court métrage documentaire), produit par Regards de femmes du Programme français, et *Forbidden Love: The Unashamed Stories of Lesbian Lives* (meilleur long métrage documentaire), produit au Studio D du Programme anglais.
- Une rétrospective des films de Jacques Godbout est présentée au Festival international de programmes télévisuels à Cannes ; le cinéaste reçoit un Eurofipa d'honneur pour l'ensemble de sa carrière.
- Le film *Kanehsatàke: 270 Years of Resistance* reçoit plusieurs prix dont celui du meilleur film canadien au Festival of Festivals de Toronto ; c'est le premier documentaire à remporter ce prix. Il est acclamé et primé dans divers autres festivals, de Whakatane (Nouvelle-Zélande) à Nyon (Suisse). Nippon TV, dont l'auditoire moyen est de 23 millions de téléspectateurs, en fait l'acquisition. En février 1994, la Canadian Native Arts Foundation présente à la réalisatrice Alanis Obomsawin un National Aboriginal Achievement Award. Elle reçoit également le titre de réalisatrice de l'année lors de la remise annuelle des Outstanding Achievement Awards de l'Association des femmes en radio-télévision.
- Un portrait de l'ONF intitulé *Canada Came Back* est présenté dans le cadre de l'émission *Stay Tooned* sur la British Broadcasting Corporation (BBC), rejoignant 2,2 millions de personnes.
- Le film *Toward Intimacy* est sélectionné pour faire partie d'un programme spécial de films documentaires présentés par l'Academy of Motion Pictures Arts and Sciences à Los Angeles.
- Le nom de l'ONF se retrouve 15 fois en nomination aux prix Gemini's.
- Joan Pennetather comparait aux audiences du CRTC sur la structure de l'industrie.
- L'ONF décerne le premier prix de la Course Destination Monde, un stage d'un an en réalsation, à Guy Nantel.

- Festival de Banff *The Boys of St. Vincent* remporte le grand prix. L'ONF annonce l'établissement de quatre bourses de formation visant à aider les femmes, les Autochtones, les personnes ayant un handicap ou les membres de minorités visibles à se perfectionner dans le métier.
- L'ONF s'associe au Festival de télévision de Banff pour *The Best of Banff*, tournée pancanadienne des meilleurs films du festival lancée à Toronto, Ottawa, Montréal, Québec et dans tous les autres centres du pays. L'opération *Avant-première ONF 1993-1994*, annonçant les productions à venir, attire un grand nombre de journalistes et de gens du milieu cinématographique de chacune de ces villes.
- La version française de *The Boys of St. Vincent* est télédiffusée à Radio-Canada et rejoint des auditoires de 1 443 000 personnes pour la première partie et de 1 498 000 personnes pour la deuxième.
- Une rétrospective de films de Norman McLaren et l'exposition *Hommage à Norman McLaren* sont présentées en Belgique, en France et au Luxembourg.
- *Médécins de cœur* est lancé à la Place des Arts devant 1 500 personnes lors d'une soirée-bénéfice.
- *Les Fiancés de la tour Eiffel* remporte le Grand prix du public au Festival international du cinéma en Abitibi-Témiscamingue.
- Le film *Aces: A Story of the First Air War* est lancé à Ottawa pour souligner le 75e anniversaire de la signature de l'armistice.
- Ouverture officielle du centre ONF Montréal par Jean Doré, maire de Montréal, et Sheila Finestone, ministre du Multiculturalisme et de la Citoyenneté. Un grand nombre de personnes visitent les installations durant les quatre journées de l'« Opération portes ouvertes ».
- Dans le but d'améliorer le service à la clientèle et de réduire les coûts, le service de ventes et de location se fait à un seul numéro sans frais.
- *Forbidden Love: The Unashamed Stories of Lesbian Lives* est projeté dans 48 salles à travers les États-Unis. Diffusé sur Channel Four Television en Angleterre, le film rejoint plus d'un million de téléspectateurs et téléspectatrices.

- Lancement du nouveau logo de l'ONF
- Ouverture des nouveaux locaux du Siège social de l'ONF à Ottawa
- Une importante rétrospective de films de l'ONF a lieu à l'ambassade du Canada aux États-Unis et au Smithsonian Institute (Washington, D.C.)
- L'ONF produit, pour la Division de la prévention de la violence familiale du ministère de Santé nationale et du Bien-être social, un catalogue de documents audiovisuels sur la violence dans la famille
- Tournée de conférences effectuée par la commissionnaire dans plusieurs villes à travers le Canada sur le thème de la violence dans les médias
- FORMAT lance sa base de données sur support CD-ROM
- La « Journée de la télévision » réunit à l'ONF près de 500 membres de l'Académie canadienne du cinéma et de la télévision afin de procéder aux mises en nomination aux prix Gemini.
- L'ONF participe à Production 93, événement annuel réunissant de nombreux professionnels des industries de la culture et des communications. Au nombre des activités initiées par l'ONF : visites industrielles, kiosque d'exposition mettant en vedette un Cinéscope et la cinémathèque de plans d'archives, participation à la table ronde sur les archives.
- Dans le cadre du Festival de Cannes, l'Office participe à la Table ronde sur la francophonie organisée par le Centre national de la cinématographie. Joan Pennefather préside un déjeuner-rencontre réunissant des femmes d'une quinzaine de pays afin de faire connaître les conclusions de la Conférence des femmes de l'Institut international des Communications.
- Channel Four Television (Angleterre) acquiert cinq productions ou coproductions de l'ONF : *Manufacturing Consent: Noam Chomsky and the Media*, *Kanehsatake: 270 Years of Resistance*, *Forbidden Love: The Unashamed Stories of Lesbian Lives*, *The Boys of St. Vincent* et *The Valour and the Horror*.

Quelques chiffres...

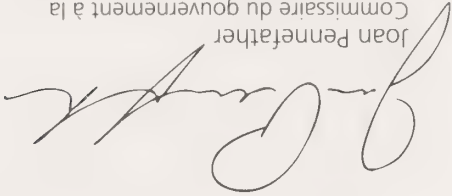
• Productions originales de l'ONF et coproductions	102
• Versions	40
• Prix remportés	112
• Télédiffusions au Canada	4 339
• Films et vidéocassettes loués (ONF et ses bibliothèques associées)	446 691
• Cinémathèques de l'ONF au Canada	11
• Points d'accès des films et vidéos de l'ONF au Canada	421
• Vidéocassettes vendues au Canada	67 037
• Pieds de pellicule traitée	12 353 398
• Personnel continu	723
• Crédits parlementaires	81 198 717 \$
• Recettes	8 399 965 \$

- Le cinéaste Gary Marcuse et trois éducateurs des Premières Nations développent une compilation unique de versions éducatives de documentaires produits par l'ONF et traitant de réalités autochtones. Résultat : *First Nations: The Circle Unbroken* devient la production la plus vendue de l'ONF auprès du marché de l'éducation.
- La première de *Moment of Light: The Dance of Evelyn Hart* se déroule au Centennial Concert Hall de Winnipeg devant 2 000 personnes. La danseuse étoile Evelyn Hart offre une performance à cette occasion. Le film est ensuite présenté sur le réseau Global.
- Terre Nash, Eunice Macaulay, Cynthia Scott et Beverly Shaffer sont invitées à une soirée tenue à Los Angeles en l'honneur de toutes les femmes ayant déjà remporté un Oscar.
- Ouverture du nouveau centre ONF Montréal, qui comprend une salle de cinéma de 142 places, un vidéoclub et une CinéRothèque.
- Les films *Mon oncle Antoine* et *Discours de bienvenue*, produits par l'ONF, inaugurent l'événement *Les Cinémas du Canada*, un programme en cinq cycles (Québec, Ontario, Prairies, côte Ouest et Atlantique) présenté pendant quatre mois au Centre Georges Pompidou (Paris). Les films de l'ONF occupent 40 % du temps total d'écran. L'ONF réalise la bande-annonce de l'événement.
- L'ONF organise le colloque *Le Cinéma documentaire et le grand écran*, réunissant près de 200 professionnels du milieu.
- Le nouveau *Catalogue de vidéos et films de l'ONF* est lancé. Plus de 550 titres se sont ajoutés depuis la dernière édition.
- L'ONF décerne le premier prix de la Course Destination Monde, un stage d'un an en réalité, à Philippe Falardeau.
- La coproduction *The Colours of My Father — A Portrait of Sam Borenstein* est mise en nomination pour un Oscar dans la catégorie « meilleur court métrage documentaire ».
- 44 films de l'Office présentés à la BBC et sur Channel Four Television rejoignent un auditoire total de 34 millions de téléspectateurs et téléspectatrices.

- Rétrospective des films de Maurice Bouchard à la Cinéma-thèque québécoise, dont *L'Indien et la Mer*, qui remporte le prix du meilleur documentaire d'auteur au Festival international du nouveau cinéma et de la vidéo de Montréal
- Joan Pennetather comparait devant le sous-comité sénatorial des Affaires des anciens combattants, relativement aux réactions suscitées dans le public à la suite de la télédiffusion de la série *The Valour and the Horror*
- Lors du lancement officiel de l'Année internationale de la famille, l'ONF annonce les projets de films qui seront réalisés à cette occasion ainsi que les diverses activités entourant le lancement d'autres films ayant pour thème la famille
- L'ONF reçoit le prix de l'Employeur de l'année de Canadian Women in Radio and Television (CWRT), décerné à « l'employeur s'étant le plus distingué durant l'année en ce qui a trait à l'équité en emploi ».
- *Strings/Cordes* remporte le prix Genie du meilleur court métrage d'animation. Les deux autres films en nomination dans cette catégorie sont *Blackfly* et *The Lump*, également produits par l'ONF.
- Annulation de la télédiffusion de *The Boys of St. Vincent* à la suite d'une injonction.
- Prix TWIFT remis à Joan Pennetather, soulignant « la contribution exceptionnelle d'une personne ou d'une organisation à l'avancement des femmes et au réhaussement de leur image dans l'industrie du cinéma et de la télévision canadienne. »
- Le film *Double or Nothing: The Rise and Fall of Robert Campeau*, présenté dans le cadre de l'émission *Movie of the Week* à CTV, marque quant ainsi le premier partenariat de l'ONF avec ce réseau, rejoint un auditoire de près de 900 000 téléspectateurs et téléspectatrices.
- Le film *A Kind of Family*, qui a connu beau coup de succès lors de sa sortie semi-commerciale dans 12 villes au pays, est diffusé au réseau CBC dans le cadre de l'émission *Witness*.
- 8 000 vidéocassettes du film *Montréal Rétro* sont vendues à la suite d'une opération de distribution effectuée dans 200 succursales des Pharmascomptes Jean Coutu au Québec, au Nouveau-Brunswick et en Ontario.
- L'opération Avant-première ONF 1992-1993, lancée à Montréal et à Toronto
- Le film *Momentum* obtient un succès sans précédent au Pavillon du Canada de l'Expo 92 à Séville (Espagne), où il est vu par près de 2 millions de personnes. Il remporte un prix pour la meilleure qualité technique de l'image lors du FIAV Large Screen Film Festival, tenu sur le site de l'exposition universelle. Il est ensuite projeté dans divers cinémas IMAX à travers le Canada
- La collection *Droits au cœur/Rights from the Heart* est lancée au Carrousel international du film de Rimouski. Le film *L'Orange/The Orange* y remporte le Camélio Humanitas. La collection reçoit une mention spéciale du jury lors du Festival international d'animation — Ottawa 92 et d'autres prix s'ajoutent par la suite. La collection est vendue dans une quin zaine de pays.
- L'ONF accueille une centaine de délégués-es de divers pays réunis pour l'assemblée annuelle du Centre international du film pour l'enfance et la jeunesse.
- Sous la présidence de Joan Pennetather, l'ONF organise une table ronde pour discuter de la situation des femmes dans le milieu du cinéma et de la télévision. Cette table ronde sert de préconférence à la 23e Conférence annuelle de l'Institut international des Communications (IIC). Intitulée *C'est une question de genre*, elle accueille des femmes de 17 pays et de 5 continents.
- Le kiosque de l'ONF attire un nombre important de visiteurs au Congrès international des archives, où sont exposés plusieurs systèmes d'archivage développés à l'ONF.
- Dans le cadre de *Virtual Cities*, un événement organisé par l'ONF en collaboration avec Vivid Group (Toronto) et Telesat Canada, des enfants de trois pays se rencontrent lors d'une téléconférence planétaire transmise par satellite sur cinq continents. Une première mondiale.
- L'ONF et l'Institut national de l'audiovisuel (France) signent une convention cadre les engageant à intensifier dans l'avenir leur collaboration
- Des extraits du film *Toward Intimacy* sont projetés à Los Angeles lors du congrès de l'International Documentary Association.

Je n'oublierai jamais le soutien, l'amitié et les conseils du personnel, des gestionnaires et du comité de direction. L'expérience, le professionnalisme et le courage des employés-es de l'ONF me serviront de point de repère dans les années à venir.

Mes plus sincères remerciements vont à tous les membres du conseil d'administration qui, pendant mes deux mandats, se sont révélés pour l'ONF de généreux et attentifs défenseurs et pour moi, des conseillers essentiels dans mon rôle de commissaire du gouvernement à la cinématographie et présidente de l'ONF. Je tiens à remercier également Marc Dorion, vice-président du conseil, et Robert Giroux, pour leur appui de longue date et leurs conseils judicieux. Ce fut pour moi un honneur de faire partie de l'ONF et je veux exprimer mes remerciements et mon admiration à l'ensemble de son personnel. Je souhaite longue vie et prospérité à tous et à toutes.



Joan Pennefather
Commissaire du gouvernement à la
cinématographie et présidente de
l'Office national du film du Canada

ces dernières années, le programme New Initiatives in Film a donné aux femmes de minorités visibles et autochtones l'occasion de suivre des stages en cinéma, tandis que le Studio One à Edmonton devenait une réalité, appuyant les cinéastes autochtones de partout au pays. En 1994-1995, nous avons lancé le Programme Fast Forward, qui permet à de jeunes documentaristes de venir faire des films à l'ONF. En unissant leurs efforts à ceux du personnel de l'Office, ces cinéastes profitent d'une immense expérience d'apprentissage dans le seul studio de production public intégré au monde.

L'ONF confirme ainsi sa vocation de centre de production par excellence, au sein duquel les cinéastes peuvent parfaire leur art, s'y consacrer entièrement plutôt que d'avoir à faire de la recherche de financement, et ainsi produire des œuvres qui exigent du courage, de la réflexion, et qui demandent de prendre des risques.

L'ONF est un producteur de films, et plus encore. Sa préoccupation constante est de répondre aux attentes du public, mettant l'excellence artistique au service des connaissances, des idées et du contenu. C'est cette quête, accompagnée de la recherche insatiable de nouveaux talents, qui fait que l'ONF contribue plus que jamais à l'avenir du Canada. J'ai eu le privilège de travailler à l'ONF pendant dix-sept ans et je garde de nombreux souvenirs touchants de ces années. Par-dessus tout, j'y ai découvert comment, et peut-être pourquoi, les films suscitent et expriment tant d'émotions, de points de vue divergents et de débats passionnés. Nos artistes jouent un rôle primordial au sein de notre société ; ils s'interrogent sur ce que nous sommes, et cherchent à comprendre pourquoi les choses sont ainsi faites. Le cinéma est un moyen d'expression puissant, qui demande une ouverture d'esprit et favorise la liberté de pensée dans notre société.

Message de la présidente

Le présent rapport annuel couvre deux ans d'activités de l'Office national du film du Canada : 1992-1993 et 1993-1994. Il est également du dernier rapport annuel soumis à titre de commissaire du gouvernement à la cinématographie et présidente de l'ONF.

Les pages qui suivent rappellent les faits saillants de deux années très stimulantes et réussies. En effet, en passant en revue les films lancés

durant cette période, on constate que l'ONF a produit des documents puissants et influents qui ont ravi de larges publics, attiré leur part de controverse, et récolté des honneurs au Canada et partout dans le monde. En effet, *Kanehsatake 270 Years of Resistance*, la collection *Droits au cœur/Rights from the Heart, The Boys of St Vincent, Le Mouton noir, Manufacturing Consent: Noam Chomsky and the Media, Médecins de cœur, Forbidden Love: The Unashamed Stories of Lesbian Lives, Le Singe bleu, The Valour and the Horror et Les Flânes de la tour Eiffel* sont tous des films qui, tout en démontrant les compétences professionnelles des femmes et des hommes de l'ONF, traitent des préoccupations et des problèmes de l'heure. Ces œuvres dureront et continueront de nous influencer encore longtemps.

Au cours des deux dernières années, et

comme c'est le cas depuis dix ans, l'ONF a vécu des changements importants. D'une époque où primait l'utilisation du 16 mm, avec sa panoplie d'équipements et ses projections communautaires, l'Office est passé au monde des vidéocassettes, dont les ventes connaissent une croissance exponentielle, et à la diffusion de ses films par la plupart des chaînes de télévision et services spécialisés. Grâce à la CinéRobothèque du centre ONF Montréal, l'Office est maintenant prêt à devenir un important pourvoyeur de contenu sur l'autoroute électronique, avec 9 000 titres disponibles pour les services sur demande de l'avenir.

L'ONF a également contribué à élargir le éventail de ceux qui font les films au Canada. Durant



Membres du conseil d'administration

Le conseil d'administration de l'Office national du film du Canada compte neuf membres. Quatre d'entre eux, dont le ou la commissaire du gouvernement à la cinématographie et le président ou la présidente du conseil d'administration, sont des employés-es de la Fonction publique du Canada ; les cinq autres sont des citoyens et citoyennes éminents qui représentent les régions géographiques du pays.



Joan Pennefather

Présidente
et commissaire du gouvernement
à la cinématographie



Marc Dorton

Vice-président
Avocat
McCarthy, Tétrault, avocats
Québec (Québec)



Carolyn Fouriez

Journaliste
Sudbury Star
Sudbury (Ontario)



John Douglas Kenney

Photographe
Vancouver
(Colombie-Britannique)



Michèle S. Jean

Sous-ministre
Santé Canada



Krishan C. Joshee, C.M.

Professeur retraité
Président —
Wild Rose Foundation
Edmonton (Alberta)



Patricia O'Brien

Professeur adjointe —
Memorial University of
Newfoundland
Membre du c.a. — Provincial
Advisory Council on the Status
of Women
St. John's (Terre-Neuve)

L'Office national du film du Canada produit des films et des vidéos dans les deux langues officielles et ce, par l'entremise de ses programmes français et anglais, de ses propres cinéastes ainsi que de cinéastes indépendants de toutes les régions du pays.

L'ONF, qui a des studios de production à Vancouver, Edmonton, Winnipeg, Toronto, Montréal, Moncton et Halifax, dispose également de centres audiovisuels dans toutes ces villes, de même qu'à son Siège social situé à Ottawa. En outre, vingt-huit partenaires, dont une majorité de bibliothèques publiques, sont liés par contrat avec l'Office pour distribuer ses films et vidéos, le rendant ainsi présent dans toutes les provinces et les deux territoires. Une ligne téléphonique sans frais complète son propre réseau de vente et de location. À l'étranger, ses bureaux sont situés à Londres, Paris et New York.

L'ONF est une maison de production et de distribution intégrée, dotée de ses propres laboratoires, et de services de post-production, de recherche et de développement. Ces derniers, tout comme les Directions des communications, des ressources humaines et de l'administration, sont logés au Bureau central à Montréal.

Joan Pennetather
Présidente
et commissaire du gouvernement
à la cinématographie

Gilles Roy
Directeur général principal
Administration

Barbara Janes
Directrice générale
Programme anglais

Claude Bonin
Directeur général
Programme français

Robert Forget
Directeur général
Services techniques
et Développement technologique

Laurie Jones
Directrice générale
Communications et
Services de distribution

Guy Gauthier
Directeur
Ressources humaines

Joanne Leduc
Directrice
Programme international

Claude Parent
Directeur
Planification, Évaluation
et Vérification

Jean-Claude Mahé
Secrétaire
du conseil d'administration

Table des matières

6 Profil — Comité de direction

7 Membres du conseil d'administration

8 Message de la présidente

10 Faits saillants 1992-1993

12 Faits saillants 1993-1994

Exercice financier 1992-1993

17 Production

29 Sommaire des activités — Production

30 Sommaire des activités — Distribution canadienne

31 Sommaire des activités — Distribution internationale

32 Sommaire des activités — Services techniques et artistiques

35 Palmarès

41 États financiers

Exercice financier 1993-1994

55 Production

69 Sommaire des activités — Production

70 Sommaire des activités — Distribution canadienne

71 Sommaire des activités — Distribution internationale

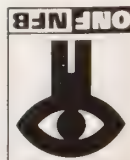
72 Sommaire des activités — Services techniques et artistiques

74 Sommaire des activités — Programme d'équité en matière d'emploi

75 Palmarès

81 États financiers

95 Bureaux de l'ONF et bibliothèques associées



Ottawa, novembre 1994

L'Honorable Michel Dupuy
Ministre du Patrimoine canadien
Ottawa (Ontario)

Monsieur le ministre,

J'ai l'honneur de vous présenter, conformément aux dispositions de l'article 20(1) de la Loi nationale sur le film de 1950, le Rapport annuel des cinquante-quatrième et cinquante-cinquième exercices financiers de l'Office national du film du Canada, se terminant les 31 mars 1993 et 31 mars 1994.

Le document fait également état des événements marquants survenus au cours des deux dernières années d'activités.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le ministre, l'assurance de ma considération distinguée.

La commissaire du gouvernement
à la cinématographie et présidente
de l'Office national du film du Canada

Joan Pennelather

Canada

© 1994 Office national du film du Canada

Publié par
la Direction des communications et des Services de distribution (A-15)
Case postale 6100, Succursale Centre-ville
Montréal (Québec) H3C 3H5

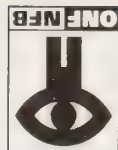
Téléphone : (514) 283-9246
Télécopieur : (514) 283-8971

ISBN : 0-7722-0463-2
4^e trimestre 1994

Coordination : Jean Paré
Conception graphique : Pierre Durand

Imprimé au Canada





Rapport annuel 1992-1993 1993-1994

Office national du film du Canada

6128

Rapport annuel 1992-1993 1993-1994



- produire et distribuer des films destinés à faire connaître et comprendre le Canada aux Canadiens, aux Canadiennes et aux autres nations, et promouvoir la production et la distribution de tels films;
- faire des recherches sur les activités filmiques et en mettre les résultats à la disposition des personnes faisant de la production de films;
- conseiller le gouvernement en conseil en matière d'activités filmiques;
- remplir, en matière d'activités filmiques, les autres fonctions que le gouvernement en conseil peut lui assigner.

